



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

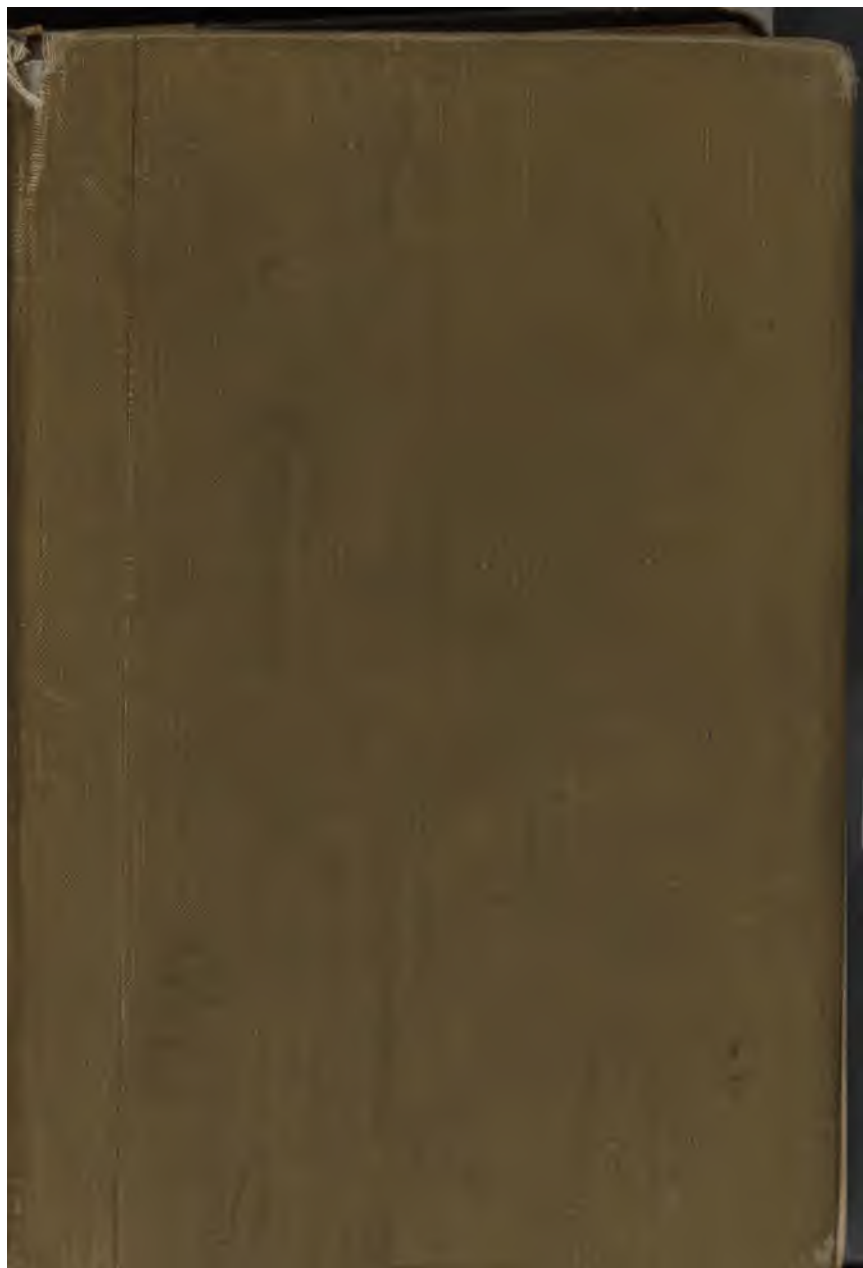
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>





LELAND · STANFORD · JUNIOR · UNIVERSITY



Vertical line of text on the left side of the page, possibly a page number or margin note.

Fragmented text in the upper middle section, appearing as a list or series of entries.

1

MORE'S UTOPIA.

**London: C. J. CLAY AND SONS,
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,
AVE MARIA LANE.**



**Cambridge: DEIGHTON, BELL, AND CO.
Leipzig: F. A. BROCKHAUS.**

Pitt Press Series.

More's Utopia.

THE ENGLISH TRANSLATION THEREOF

MADE BY RAPHE ROBYNSON,

(Sometime Fellow of Corpus Christi College, Oxford),

PRINTED FROM THE SECOND EDITION 1556.

To which is prefixed

THE LIFE OF SIR THOS. MORE,

WRITTEN BY HIS SON-IN-LAW,

WILLIAM ROPER,

REPRINTED FROM

HEARNE'S EDITION, 1716.

Edited, with Introduction, Notes, Glossary and
Index of Names,

By J. RAWSON LUMBY, D.D.

NORRISIAN PROFESSOR OF DIVINITY.

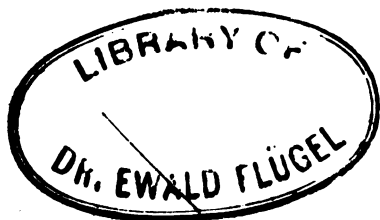
EDITED FOR THE SYNDICS OF THE UNIVERSITY PRESS.

Cambridge :

AT THE UNIVERSITY PRESS

1888

[All Rights reserved.]



F23.2
M836L

218365

Cambridge

PRINTED BY C. J. CLAY M.A. AND SONS
AT THE UNIVERSITY PRESS

33

5

no. 14

YNA 9811 01079A1

66
17
49
65
67
90
77
74

CONTENTS.

	PAGE
INTRODUCTION	vii. <i>at foot</i>
Table of Dates of the Principal Events in the Life of Sir Thos. More	xv. ,, ,,
Of the Language of Robynson's Translation	xvi. ,, ,,
THE LIFE OF SIR THOMAS MORE	v.—lvi.
UTOPIA: Titlepage (p. 1); Translator's Dedication (p. 2); The Translator to the Reader (p. 7); More's Epistle to Peter Giles (p. 10)	1—16
<i>The First Book</i>	17—66
<i>The Second Book</i>	67—165
Giles' Epistle to Buslyde (p. 166); "A Meter of iii. verses in the Utopian Tongue" (p. 170); The Printer to the Reader (p. 172)	166—172
NOTES: The Life of Sir Thomas More	173—183
Utopia	184—233
INDEX OF NAMES	235—236
GLOSSARY	237—255



INTRODUCTION.

OF the two books of the Utopia, the second was written a year before the first. The first, which constitutes what may be called the framework or setting for the second, was completed in 1516, just about the time when More, though strongly urged to do so by Cardinal Wolsey, had declined to give up his position as undersheriff, and his income from legal work, that he might enter the service of Henry VIII. We find therefore that there are put into the mouth of the supposed traveller to Utopia many of the arguments which had no doubt weighed with More in the decision at which he had arrived. When, for example, it is urged upon Hythloday in the dialogue (p. 24) that he might bestow his time fruitfully, for the private commodity of his friends and the general profit of all sorts of people, as well as for his own advancement, by getting into some king's court, he replies that in his present condition he lives at liberty and after his own mind, which great estates and peers of the realm rarely can do; and beside this most princes now take delight rather in warlike matters and feats of chivalry than in the good feats of peace, while their present counsellors will admit into the councils no other independent man's advice. So it comes to pass that any one putting forward what he has learnt from history or experience, is little likely to find acceptance for his views. Here we may be sure that we are listening to an exposition of More's own feelings, and so we may also conclude that we have in other parts of the book his views of the condition of the society in England, when Raphael is made the speaker in th-

INTRODUCTION.

conversation before Cardinal Morton. The Utopia is interesting as giving us in this way an insight into the life of its author on topics of the greatest importance at the time when he lived.

More represents the conversation which is set forth in Utopia as having taken place at Antwerp. The traveler Raphael Hythloday, is introduced to More by his friend Giles, and that they may hear more conveniently the words which he has to tell, they betake themselves to a quiet spot in More's garden. Raphael is represented as having been one of the companions of Amerigo Vespucci, but he had been left behind in the New World when that discoverer last returned to Europe. The listeners to his narrative at first put now and then a question to the speaker and so the way is paved for him to tell his experience of England, where he had once visited Cardinal Morton, and he relates many things in the government and customs of the English which are worthy to be considered. He first dwells on the number of thieves, and the frequent capital punishment for theft, and insists that such severity is likely to deter offenders, while at the same time so extreme a penalty as death for theft is not equitable.

He next complains of the raising of rents beyond the value of the land, of the number of idle retainers who when their masters die must steal or starve, of the unnecessary multitude of soldiers that are kept, of the decay of husbandry, and the great evil of increased sheep-farming, seeing that it employs few men while husbandry furnishes work and wages for many. He then proceeds to point out the dearness of all commodities in the land, victuals, wool and cattle; speaks in strong terms of the licentiousness in manners and of the greed of the rich, which by monopolies and engrossing regulate the markets just as they please.

The reformer would not have thieves punished with death but would let them live and so have the profit of their labor for the nation. He glances at the warlike array of all Europe as he proceeds to give his opinions against the universal fierceness for war, but soon returns to what were the special sorrows

INTRODUCTION.

of England in the time of Henry VIII. The debasing of coin for the enrichment of the monarch, the pretence of war that money may be raised by taxation though it shall never be spent, the fines exacted on account of old and obsolete laws which are revived for the purposes of extortion either in the form of penalties on offenders, or in payments for dispensations by those who do not choose to observe them, all carry the mind back to the close of the reign of the seventh Henry, when Empson and Dudley were in the height of their power. In such wise does More declare through his fictitious narrator the difficulties which he felt would attend on life in the royal service. To him it would have been for ever a swimming against the stream, a struggle to remedy overwhelming evils, with no one to support him, and so with small hope of success.

The Utopia was perhaps the most powerful among such lamentations over the state of the land at this time, but there were many voices raised with the same cry. Among the publications of the Early English Text Society may be found of the same character—

(1) 'Certain causes gathered together wherein is shewed the decay of England only by the great multitude of sheep, to the utter decay of household keeping, maintenance of men, dearth of corn, and other notable discommodities' (about 1550).

(2) 'Henry Brinklow's complaint of Roderick Mors unto the Parliament house of England his natural country for the redress of certain wicked laws, evil customs, and cruel decrees.' This book, like the Utopia, dwells on the enhancing of rents, the enclosing of parks, forests and chases, the selling of wards for marriage, of the law's delays, of lords which have turned shepherds, and many other kindred evils.

(3) And over the same ground with the Utopia goes still more closely 'Thomas Starkey's description of England in the reign of King Henry VIII., conveyed in a dialogue between Cardinal Pole and Thomas Lupset, Lecturer in Rhetoric at Oxford.' Here we find exactly the same complaints as are removed by More concerning the decay of towns and villages, the greaſe of sheep-farms and enclosures, the growth of pover-

1

2

MORE'S UTOPIA.

**London: C. J. CLAY AND SONS,
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,
AVE MARIA LANE.**



**Cambridge: DEIGHTON, BELL, AND CO.
Leipzig: F. A. BROCKHAUS.**

Hitt Press Series.

More's Utopia.

THE ENGLISH TRANSLATION THEREOF

MADE BY RAPHE ROBYNSON,

(Sometime Fellow of Corpus Christi College, Oxford),

PRINTED FROM THE SECOND EDITION 1556.

To which is prefixed

THE LIFE OF SIR THOS. MORE,

WRITTEN BY HIS SON-IN-LAW,

WILLIAM ROPER,

REPRINTED FROM

HEARNES EDITION, 1716.

Edited, with Introduction, Notes, Glossary and
Index of Names,

By J. RAWSON LUMBY, D.D.

NORRISIAN PROFESSOR OF DIVINITY.

EDITED FOR THE SYNDICS OF THE UNIVERSITY PRESS.

Cambridge :

AT THE UNIVERSITY PRESS

1888

[All Rights reserved.]

INTRODUCTION.

they offer solemn general prayers, so composed that every may privately apply to himself that which is commonly sp of all. They thank God for all their blessings and especial placing them in that state and religion which seemeth best. At the same time they pray that if there be any better state or religion God will reveal it unto them of His goodness, and will after death take them unto Himself. The prayer ended they again prostrate themselves, and presently afterwards rise and go forth and spend the rest of their day in 'plays of exercise of chivalry.'

Thus does More in his imaginary republic suggest remedies for the evils most rife in his day. He longed to see a new thought taken for the labouring classes and their toil lessened; he wished that selfishness and greed and the making haste to be rich should be abated. He had perfect faith in the blessing of education, and so would have every one to partake in that blessing, and feeling that a sound mind could only exist in a sound body, he would force due regard to be paid to conditions of health in the cities of the land and the homes of the people. He was ever desirous that wars should cease, and that the essential of religion should be most dwelt upon as likely to lead to usefulness; while for the sake of non-essentials there should be no schism. His book therefore has a living interest for the people of to-day, for the same desires and aims fill the minds of the best among men at the present time; but it is a homily on the hopelessness of labour in this field, that most schemes which are put forward for the advancement of these noblest ends are doomed to be little accepted as were More's in his time, and generally come to be classed under a title drawn from his essay, and to be styled 'Utopian.'

INTRODUCTION.

TABLE OF DATES OF THE PRINCIPAL EVENTS IN THE LIFE OF SIR THOS. MORE.

His birth (7th Feb.)	147 $\frac{7}{8}$
His life at Oxford	1492—3
His studies at New Inn	1494—5
He enters at Lincoln's Inn	1496
More first meets Erasmus	1498
He enters Parliament	150 $\frac{3}{4}$
Temporary retirement from public life	1504
First Marriage	1505
Death of Henry VII. and accession of Henry VIII.	1509
More made Undersheriff	1509
Death of his first wife	1511 or 1512
Second Marriage	1515
Second part of 'Utopia' written	1515
First part	1516
His life at Court commences	1518
League of Cambray	1529
He is made Lord Chancellor	1529
Resigns his office	1532
His execution (6th July)	1535

INTRODUCTION.

OF THE LANGUAGE OF ROBYNSON'S TRANSLATION.

FROM the irregularity which characterizes all the orthography in works of this date it is impossible to draw from them any conclusions about the pronunciation of words or on the main peculiarities of English inflexions in the Tudor period. Sometimes, for example, an *e* final is preserved where the old language would have preserved it, but in almost as many cases it is omitted, and so there can be no certainty whether such final letters were sounded or not. It is therefore only possible for us to notice in the matter of language some few usages which are of frequent occurrence in this version.

It is a favourite practice of the translator to give two English words for one in the Latin text, and frequent instances of this have been recorded in the notes. It would seem as though Robynson had felt that he was not able to bring out by one English word the whole of what was contained in his original. And this must often be the case with translators, for no two languages ever entirely run on all fours, and it is therefore easy to account for Robynson's duplicate renderings. The same sort of double translation is a marked feature in King Alfred's version of Gregory's 'Pastoral Care.'

In some few instances the French orthography has exercised its influence upon his English spelling. Thus we have *avaument* (3. 10), *endevoire* (3. 22), *royalme* (31. 1), *perfet* (105. 3), *aventure* (141. 16), and several others.

Among purely English words the only one of which the spelling is not easy to account for is *skasely* or *scasely* (68. 1; 82. 30; 129. 11) for *scarcely*. It would almost appear as though

INTRODUCTION.

in pronunciation there had been in Robynson's time a dropping of the liquid, but yet the *r* is preserved when he writes *skarsnes*.

To is very frequent for *too*, as 3. 5; 12. 1, &c., and conversely *too* for *to*, as 23. 5, but this is no doubt due to the absence of all rule about spelling, and the same may be said of *where* = *were* (3. 6).

It may have been some singularity of pronunciation which produced *harde* (5. 3) and *hard* (52. 19) as the past tense of the verb *hear*. The older form was *hyrde*.

But it is in the use of the pronouns that the greatest peculiarities may be noticed. Sometimes they are omitted, as 2. 16, 'Whiche busie labour ... when Diogenes sawe ... immediately girded about him his phylosophicall cloke,' where the long parenthesis in the sentence may perhaps account for the omission of *he* before *girded*. Another example will be found 25. 6, where except by the help of the Latin it is difficult to catch at first the meaning of the sentence, 'There be ynow of them that sue for great mens frendshippes; and therefore thinke it no great hurte if they have not me &c.,' where *thinke* is really = *think thou*, Lat. *ne putes*. So 35. 30, 'as please them' is for 'as it may please them,' and 29. 32, 'These men as sone as their mayster is dead, or be sicke themselves' is for 'or *they* be sicke themselves.'

Again a pronoun is inserted where we should not now use it. Thus 9. 4, 'The faultes, I doubt not, but thou wilt wink at *them*.' So 42. 13, 'to conceal suche an enterpries *it* is death.' Similar superfluous pronouns will be found 46. 12; 59. 9; 60. 14; 83. 33, &c.

The objective case of *myself* is not unfrequently written *me self*, as 3. 17; 5. 6, &c., and *the selfe* is found 106. 33; 107. 4, but the other forms are also quite as common.

The own is a rendering of Lat. *suus*, where we should now say *its own*. But in the language of Robynson *its* had no existence. So we have 101. 29, 'Of *the owne* nature a thinge so unprofytable,' and 113. 29, 'Shal it not know *the owne* wealthe,' and 147. 10, 'the trueth of *the own* powre would come to lyghte.'

INTRODUCTION.

With Robynson *other* is plural as well as singular used without a noun and = *other persons*. Thus 5. 16, 'th with divers *other*,' and 29. 22, 'to live of that whiche *othe* laboured for,' and in many more places.

In the same way *whosoever* is a plural in 98. 19 'F *whosoever* for anye offense *be* infamed, by *their* eares rynges of golde.'

He uses *that* for *that which* not unfrequently, as 2 'I am determined to reherse onely *that* he tolde us.' 10, 'When he hath rashely spoken *that* commeth to his t ende.'

The which is found in the same sense 53. 12, 'there waye so proffitable, nor more honorable, as *the whyche* l a shewe and coloure of justice.'

He employs *very they* where we should now say *those men*, as 129. 25, 'yea even *very they* that avauce thems authours of lyke counsell.'

In the form *whomewyth* (136. 23) = with whom, we have imitation of the Latin *quicum*, by placing the preposition a suffix to the pronoun governed by it.

Beside these pronominal peculiarities there are in the a few peculiar forms of adverbs.

In the older English we often find adverbs formed by possessive cases of nouns as *nedes* i.e. *needs* = of necessity need. Of the like form though not derived from nouns are s words as *towards*, *forwards*, of which we have the duplicate *toward* and *forward*. After this form we have in the Utc *hedlonges* = headlong 59. 32; and *amonges* = among 21. 15, w *togethers* = together is of constant occurrence, as 6. 12; 9. 10. 11 &c.

The use of double negatives is not uncommon as 67. 'The sea is not roughe *nor* mounteth *not* with great waves,' a 141. 12, '*Nor* do they *not* set drudgeis and slaves awor about it.'

We find now and then an instance of the case absolute, (107. 25), '*These laws not offended*, it is wysdome that th looke to thine own wealthe.'

INTRODUCTION.

There can however be no doubt that some of the peculiarities of the language are due to the fact that it is a translation. Thus in 108. 27, we read 'Because that in whom they (i.e. *certain pleasures*) have ones taken place, all his mynde they possesse with a false opinion of pleasure,' where the inversion of order in the sentence is owing to the author's attempt to range his English words in the same fashion as the Latin.

In the same way the broken construction in 94. 4 is intelligible when we read the original. 'If they tarry in a place longer then one daye, than there every one of them *falleth* to his owne occupation, and *be* very gentilly entertained of the workemen.'

In the printing of the text, the punctuation and orthography of the original edition have been exactly followed, as well as the division of the text into paragraphs. But the reader will see that the punctuation had not the same value then as it has now and must often be neglected altogether. Thus in 96. 10, we have 'The mooste parte of it they never aske. For that thynge whiche is to them no profite to take it from other, to whom it is profitable: they thinke it no righte nor conscience.' Which is meant to be read as if it were pointed with a stop at *profite* and little or none at *profitable* and none at all after *other*.

TO THE SECOND EDITION.

My thanks are due to several friends who have favoured me with their notes on the first edition, by which this volume will be found to be improved, and I desire specially to make my acknowledgements to the Rev. J. H. Lupton, Sur-Master of St Paul's School, London, and formerly Fellow of St John's College, Cambridge, and W. F. Smith, Esq., Fellow and Classical Lecturer of St John's College, for their valuable suggestions.

CAMBRIDGE,
September, 1883.

ant. Mrs. Carr. (MS. 11588) p. 11
with Dial: fol 46^v The life of Sir P^r
Moore Knight written by William
esquier, who married Margaret dau
the sayd Thomas moore. This was
well dwelt at Elsham in Kent
dyled aboute. [link]

first with fol 63^v: Finis. 26. mar
is the first son Fr. Thyrne (Lanc
Herald 1564 - 1606). (printed in
Lancaster with Harne & Harne).

Karpsfeld's name is in Harl. MS.
6253 (pt. Lecobur p. 146 a)

x
C. p. 146 a

~~an uncorrected and uncorrected~~
"The Mirrour of Vertue in Worldly Greatnes
Or the Life of Syr Thomas More Knight
sometime Do. Chancelour of England
at Paris M. DC. XXVI.

Hearne's Editions.

THE LIFE OF S^R THOMAS MORE

Proface of the ^{In hoc} ~~Author~~ ^{signo} ~~vinces.~~

FORASMUCH, as S^r Thomas More Knight, sometymes Lord
Chauncelour of England, a man of singular vertue, and of an
~~clear~~ unspotted conscience, (as wittneseth Erasmus,) more
pure and white then ~~the whitest snow~~ and of such an Angelicall
Wit, as England, he sayth, never had the like before, nor 5
never shall againe, universally, as well in the lawes of our
Realme (a studie in effect able to occupie the whole lif of a
man) as in all other sciences, right well studied, was in his
dayes accounted a man worthie famous memory; I William
Roper (though most unworthie) his sonne in law by marriage 10
of his eldest daughter, knowinge no one man that of hime and
of his doinges understood so much as my self for that I was
continually resident in his house by the space of 16 yeares and
more, thought it therefore my parte to sett forth such matters
touchinge his lyfe as I could at this present call to remem- 15
braunce. Amonge which very many notable thinges not meet
to have beene forgotten, through negligence and longe con-
tinuance of tyme, are slipped out of my mynd. Yeat to th'
entente the same shall not all utterly perish, I have at the
desire of diverse worshipfull frendes of myne, though very farr 20
from the grace and worthines of them, nevertheles as far fourth
as my meane witt, memory and learninge would serve me,
declared so much thereof as in my poore judgment seemed
worthie to be remembred.

This Sir Thomas Moore after he had beene brought up in 25
the Latine tonge at St. Anthonie's in London, he was, by his

Father's procurement received into the house of the reverend, wise and learned prelat Cardinall Mourton, (thoughe hee was yonge of yeares, yet) would he at Christyd sodenly sometymes stepp in among the players, and stud[y]inge for the matter, make a parte of his owne presently among them, which made the lookers on more then all the players besid. In whose witt and towardness Cardinall much delightinge, would often say of him unto nobles that divers tymes dyned with him, "This child wayting at the table, whosoever shall live to see it, will prove marveilous man." Wheruppon for his learninge he placed at Oxford, where when he was both in the Greeke and Latonge sufficiently instructed, he was then for the studie of law of the Realme put to an Inne of the Chauncerie, called New Inne, where for his tyme, he very well prospered. From thence was committed to Lincolne's Inne with very small allowance, continuing there his studie untill he was made accounted a worthie utter barrister. After this, to his good commendation, he read for a good space a publicke lecture of St. Augustine *de Civitate Dei* in the church of St. Laurence in the old Jurye, wherunto there resorted Doctor Grosynges, excelent cunning man, and all the cheif learned of the cittie of London. Then was he made Reader of Furnifalle's Inne remayning by the space of three yeares and more. After wch tyme he gave himselfe to devotion and prayer in the Charterhouse of London, religiously living there without vow about ten yeares, untill he resorted to the house of one Mr Colte a gentleman of Essex that had oft invited him thither, havinge three daughters whose honest conversation and verteous education provoked him there especially to sett his affection. And all his mynd most served him to the second daughter, for that thought her the fayrest and best favored, yet when he considered that it would be both great greif and some shame unto the eldest to see her younger sister in marriage preferred before her, he then of a certyne pittie framed his fancie toward her, and soone after married her, never the lesse not discontinuing his studie of the law at Lincolne's Inne, but applyi

still the same untill he was called to the Bench, and had read twice, which is as often as any Judge of the law doth read.

Before which tyme he had placed himself and his wif at Bucklesburie in London, where he had by her three daughters, in vertue and learning brought up from there youth, whom he would often exhort to take vertue and learning for there meate, and play but for there sauce. 5

Who ere ever he had beene reader in Court was in the latter tyme of Kinge Henry the seaventh made a Burgesse in the Parliament, wherein ther were by the King demaunded (as I have hard it reported) about three fiftenees for the marriag of his eldest daughter, that then should be the Scottish Queene. At the last debating wherof he mad such argumentes and reasons thereagainst, that the King's demaunds were thereby overthrowne. So that one of the King's privie chamber, named Mr Tyler, being present thereat, brought word to the Kinge out of the Parliament house, that a beardles boy had disappointed all his pourposes. Whereupon the King conceiving grete indignation towards him could not be satisfied untill he had some way revenged it. And forasmuch as he nothing havinge, nothinge could loose, his grace devised a causeles quarrell against his Father, keepinge him in the Tower untill he had payed him an hundred pownds fyne. Schortly hereupon it fortunied that this Sir Thomas Moore comminge in a suite to Dr Fox bishopp of Winchester, one of the King's privie councill, they called him aside, and pretendinge great favour towards him, promised him that if he would be ruled by him, he would not faile but into the Kinge's favour againe to restore him, meaninge, as it was after conjectured, to cause him therby to confesse his offence against the Kinge, whereby his heighnes might with better coulour have occasion to revenge his displeasure against him. But when he came from the Bishopp, he fell in communication with one Mr Whitforde his familiar frend, then Chaplen to that Bishopp and after a Father of Sion, and shewed him what the Bishopp had sayd unto him, desiringe to have his advise therein, who for the passion of God pray'd him in no wise to follow his counsell, 10 15 20 25 30 35

"for my Lord my Master (quoth he) to serve the King's
 will not stick to agree to his owne Father's death." Thomas Moore returned to the Bishopp no more. An
 not the King soone after died, he was determined to have
 5 over the sea, thinking that beinge in the King's indig-
 he could not live in England without great daunger. Af-
 was made one of the under-shiriffs of London, by which
 and his learninge together as I have harde him say, he g-
 without greefe not so litle as foure hundred poundes b-
 10 yeare: sith there was at that tyme in none of the Pr-
 courtes of the lawes of this Realme any matter of import-
 in controversie wherin he was not with the one partie of
 sell. Of whom, for his learninge, wisdom, and knowledg-
 experience, men had him in such estimation, that before h-
 15 come to the service of King Henry the eight, at the sui-
 instance of the English Merchautes, he was, by the K-
 consent, mad twise Embassador in certaine great cause
 tweene them and the Merchautes of the Stilliard, whose
 and discreete dealinge therin, to his heigh commendation,
 20 minge to the King's understanding, provokinge his High-
 to cause Cardinall Woolsie, (then Lord Chancellor) to pro-
 him to his service. And albeit the Cardinall accordinge t-
 King's request earnestlie travelled with him therefore, ar-
 many other his perswasions alleaginge unto him, how c-
 25 his service must needs be unto his Majestie, which coul-
 of his honor with lesse then he should yearly louse the
 seeme to recompence him, yet he, loath to change his es-
 made such meanes to the Kinge by the Cardinall to the
 trarie, that his Grace for that tyme was well satisfied.

✓ 30 happned there after this a greate Shipp of his that then
 Pope to arrive at Southampton, whiche the Kinge claym
 for a forfeiture, the Pope's Embassador by suite unto his G-
 obtayned, that he might for his Master the Pope have coun-
 learned in the Lawes of this Realme, and the matter in
 35 owne presencé (being himself a singular Civillian) in s-
 publicke place to be openly heard and discussed. At w-
 tyme there could none of our Law be found so meete to b-

Counsell with this Embassador as Sir Thomas Moore, who could report to the Embassador in Latine all the reasons and argumentes by the learned Counsell on both sydes alleaged. Upon this the Councillors on ether partie in presence of the Lord Chauncellor, and other the Judges in the Starr Chamber, 5 had audience accordingly. Where Sir Thomas Moore not only declared to the Embassador the whole effect of all there opiniones, but also in defence on the Pope's syd argued so learnedly himselfe, that both was the foresayd forfeiture to the Pope restord, and himself amonge all the hearers, for his upright and commendable demeanor therin, so greatly renowned, that for no intreatie would the Kinge from henceforth be induced any longer to forbear his service. At whose first entrie thereunto he made him Master of the Requests, havinge then no better roome voyd, and within a moneth after, Knight and 15 one of his privie Counsell, and so from tyme to tyme was by the Prince advanced, continuinge in his singular favour and trustie service 20 yeares and above, a good part whereof used the King upon holidayes, when he had done his owne devotions to send for him into his travers, and there some tyme in 20 matters of Astronomie, Geometrie, Divinitie and such other Faculties, and some tyme in his worldly affayeres, to sitt and conferr with him, and otherwhiles would he in the night have him up into the leades, there to consider with him the diversities, courses, motions and operations of the Starrs and 25 Planetts. And because he was of a pleasant disposition, yt pleased the Kinge and Queene, after the Counsell had suppt, at the tyme of there supper for there pleasure commonly to call for him, and to be merry with them. When he perceaved so much in his talke to delight, that he could not once in a 30 munth gett leave to go home to his wif and children (whose companie he most desired) and to be absent from the Court 2 dayes together, but that he should be thither sent for againe, he much mislikinge this restraint of libertie, begann thereupon somewhat to dissemble his nature, and so by litle and litle from 35 his former mirth to disuse himself, that he was of them from thencefurth no more so ordinarielie sent for. Then dyed one

Mr Weston Treasurer of the Exchequer, whose office after
 death the Kinge of his owne offer, without any askinge, free
 gave unto Sir Thomas Moore. In the 14 yeare of his Grace
 Raighe was there a Parliament houlden, whereof Sir Thom
 5 Moore was chosen Speaker, who beinge very loath to take th
 Roome upon him, made an oration, not now extant, to th
 King's Heighnes for his discharge therof. Whereunto wh
 the Kinge would not consent, hee spake unto his Grace in for
 followinge: "Sith I perceave (most redoubted Soverraign
 10 that it standeth not with your Heighnes pleasure to reform
 this election, and cause it to be chaunged, but have, by th
 mouth of the Right Reverend Father in God the Legat you
 Heighnes Chauncelor, therunto given your most Royall con
 sent, and have of your benignitie determined, far above th
 15 I may beare, to enable me, and for this office, to repute m
 meete, rather then ye should seeme to impute unto your Com
 mones, that they had unmeety chosen, I am therefore, an
 alwayes shal be, readie obediently to conforme my selfe to th'ac
 complishment of your heigh commaundment. In my mos
 20 humble wise beseechinge your most noble Majestie, that I may
 with your Grace's favour, before I farther enter thereunto
 make myne humble intercession unto your Heighnes for too
 lowly petitions, the one privatly concerninge my self, th' othe
 the whole assemblie of your common house. And for my sel
 25 (Gratious Soveraigne) that if it mishapp me in any thing
 hereafter, that is in the behalfe of your Commones in you
 heigh presence to be declared, to mistake my message, and fo
 lacke of good utteraunce by me misrehersted, to pervert o
 impair the prudent instructions, that it may then like you
 30 most noble Majestie of your aboundaunt Grace, with the eie
 of your accustomed pittie, to pardon my simplicitie, giving me
 leave againe to repaire to the Common house, and there to
 conferr with them, and to take there substantiall advice, what
 thinge, and in what wise I shall on there behalf utter and
 35 speake before your noble Grace: to th' intent there prudent
 advises and affaires be not by my simpleness and folly hindred
 or impaired. Which thinge if it should so happ, as it were

well likly to mishapp in me (if your Grace's benignitie releived not my oversight) it could not fayle to be, duringe my life, a perpetuall grudg and heavinesse to my hart. The helpe and remedie wherof in manner aforesayd remembred, is (most Gracious Sovereigne) my first lowly suit and humble petition 5
unto your most noble Grace. Myne other humble request, most excelent Prince, is this. For as much as there be of your Commons here, by your heigh commaundment assembled for your Parliament, a great number which are after the accustomed manner appoynted in the common house to treat and advise of 10
the common affayres among themselves apart : and albeit (my leige Lorde) that, accordinge to your prudent advise, by your honorable Writts every where declared, there hath beene as due diligence used in sending up to your Heighneßs court of Parliament the most discreete persones out of every quarter, 15
that men could esteeme meete thereto, whereby it is not to be doubted but that there is a very substantiall assembly of right wise and politicke persons: yet (most victorious Prince) sith amonge soe many wise men, nether is every man wise alike, nor among soe many men like well witted, every man like well 20
spoken ; and it oftneth happneth, that likewise as much folly is uttered with painted polished speeches, so many boysterous and rude in language see deepe in deed, and give right substantiall counsell : and syth also in matters of great importaunce the mynd is often so occupied in the matter, that a man rather 25
studieth what to say, then how ; by what reason whereof the wisest man and best spoken in a countrie fortuneth amonge, while his minde is fervent on the matter, somewhat to speake in such wise, as he would afterward wish to have beene uttered otherwise, and yeat noe worse will had when he spake it, then 30
he hath when he would so gladly change it : Therefore (most Gracious Sovereigne) consideringe that in all your heigh courtes of Parliament is nothing intreated but of matters of waight and importaunce concerninge your Realme, and your owne Royall estate, it could not faile to lett and put to silence from the 35
givinge of theire advice and counsell many of your discreete commons [except they] weare utterly discharged of all doubt

feare how any thinge that should happen them to speake, shoul
 happen of your Heighnes to be taken: and in this poynte yo
 well knowne benignitie putteth every man in right good ho
 Yet such is the waight of the matter, such is the reverend dre
 5 that the timorous hartes of your naturall subjectes concea
 towards your heigh Majestie (our most redubted Kinge an
 undoubted Sovaraigne) that they cannot in this poynt fi
 themselves satisfied, except your gracious bountie herein d
 clared put away the scruple of there timorous myndes, an
 10 animat and incourage them out of doubt. It may therefo
 like your most abundant Grace, (our most gracious Kinge)
 give to all your Commons here assembled your most gratio
 license and pardon freely, without doubt of your dreadfull di
 pleasure, every man to discharge his conscience, and bould
 15 in every thinge incident among, declare his advise, and wh
 soever happneth any man to say, it may like your nob
 Majestie of your inestimable goodnesse to take all in goo
 part, interpretinge every man's words, how uncunningly soeve
 they be couched, to proceed yeat of a good zeale towards the
 20 profitt of your Realme and honour of your Royall person, th
 prosperous estate and preservation whereof (most excellen
 Sovaraigne) is the thing which we all your most humble lovin
 subjectes, accordinge to the most bounden duty of our natural
 Allegiance, most highly desire and pray for." At this Parlia
 25 ment Cardinall Wolsey found himself much grieved with the
 Burgesses thereof, for that nothing was so soone done or
 spoken therein, but that it was immediatly blowne abroad in
 every Alehouse. It fortun'd at that Parliament a very great
 subsidie to be demaunded, which the Cardinall fearing it woul
 30 not passe the common house, determined for the furtheraunce
 thereof, to be there present himself; before whose comminge
 after longe debating there, whether it were better but with a
 few of his Lordes (as the most opinion of the house was) or
 with a whole trayne royally to receive him there amongst
 35 them, "Maisters," quoth Sir Thomas Moore, "for asmuch as
 my Lord Cardinall latelie, you note well, laied to our charge
 : lightnes of our tongs for thinges uttered out of this house,

it shall not be amisse in my mynd to receave him with all his pompe, with his maces, his pillars, his pollaxes, his crosses, his hatt, and great seale to ; to the intent that if he finde the like fault with us hereafter, we may be the boulder from our selves to lay the blame upon those that his Grace bringeth with him." 5
 Whereunto the house wholly agreeinge, he was receaved accordingly. Where after he had in a solemne oration by many reasons proved how necessary it was the demandes there moved to be granted, and further sayed that lesse would not serve the Kinge's purpose ; he seeinge the companie still silent, 10
 and thereunto nothinge answeringe, and contrary to his expectation shewinge in them selves towards his requests no towardnesse of Inclination, sayd unto them : " Masters, ye have many wise and learned men amonge you, and seeth I ame from the King's owne person sent hither unto you for the preservation of 15
 your selves and all the Realme, I thinke it meete you give me a reasonable answer." Whereat every man holdinge his peace, then began he to speake to one Mr Marney, who makinge him no answer nether, he severally asked the same Question of divers others accounted the wisest of the company. To whome 20
 when none of them all would give so much as one word, beinge before agreed, as the custom was, by there speaker to make answer : " Masters," quoth the Cardinall, "unlesse it be the manner of your house (as of likelihood it is) in such causes to utter your myndes by the mouth of your speaker, whome yee 25
 have chosen for trustie and wise (as indeed he is) here [is] without doubt a marveolus obstinat silence;" and thereupon required the answer of Mr Speaker, who reverently upon his knees excusing the silence of the house, abashed at the presence of so noble a personage, able to amaze the wisest and best learn'd 30
 in a Realme, and after by many reasons provinge, that for them to make answer was it nether expedient, nor agreeable with the ancient libertie of the house ; in conclusion for himself shewed, that though they had all with there voyces trusted him, yeat except every of them could put into his owne head all 35
 there severall wittes, he alone in so waigtie a matter was unmeete to make his Grace answer. Whereupon the Cardinall

displeased with Sir Thomas Moore, that had not in this Parliament in all things satisfied his desire, sodenly arose and departed: and after the Parliament ended, uttered unto him all his greefes, sayinge, "Would to God you had beene at
5 Roome, Mr Moore, when I made you Speaker." "Your Grace not offended, so would I too, my Lord," quoth he, and to wind such quarrells out of the Cardinal's head, he began to talke of that Gallerie at Hampton Court, wherewith so wisly brake he off the Cardinal's displeasaunt talke, the Cardinall
10 at that present, as it seemed, wist not what more to say to him, but for Revengment of his displeasure councelled the Kinge to send him Embassador into Spaine, commendinge unto his Heighnes his wisdome, learninge, and meetnes for that voyag, and the difficultie of the cause considered, none was there so
15 well able, he sayd, to serve his Grace therein. Which when the King had broken to Sir Thomas Moore, and that he had declared unto his Grace, how unfitt a Jorney it was for him, the nature of the Countrie and disposition of his complection so disagreeinge together, that he should never be likely to do
20 his Grace acceptable service therin, knowinge right well that if his Grace sent him thither, he should send him to his grave; but shewinge him selfe neverthesse readie according to his dutie, albeit with the losse of his lyfe, to fulfill his Grace's pleasure therein, the King allowinge well his answeare, sayd
25 unto him, "It is not our meaninge, Mr Moore, to do you hurt, but to do you good we would be glad. We therefore for this purpose will devise upon some other, and imploy your service otherwise." And such entire favour did the Kinge beare him, that he made him Chauncelor of the Duchie of Lancaster, upon
30 the death of Sr. Richard Winfeild, who had that office before. And for the pleasure he tooke in his Companie, would his Grace sodenly somtymes come home to his house at Chelsie to be merry with him, whithere on a tyme unlooked for he came to dinner, and after dinner in a faire garden of his walked with
35 him by the space of an howre houldinge his arme about his neck. As soone as his Grace was gone, I rejoycinge, tould *Sr. Thomas Moore*, how happie he was, whome the King ha

so familiarly entertayned, as I had never seene him do to any before, except Cardinall Wolsey, whome I saw his Grace once walk with arme in arme. "I thank our Lord (sonne)" quoth he, "I find his Grace my very good Lord in deed, and I do beleive he doth as singularly favour me as any subject within 5 this Realme. Howbeit (sonne Roper) I may tell thee, I have no cause to be prowde thereof. For yf my head would winne him a Castle in Fraunce (for then there was wars betweene us) yt should not fayle to go." This Sr. Thomas More, amonge all other his vertues, was of such meekenes, that if it had 10 fortun'd him with any learned man resortinge to him from Oxford, Cambridg, or elsewhere, as there did diveres, some for the desire of his acquaintaunce, some for the famous reporte of his learninge and wisdom, and some for suites of the Universities, to have entred into argument, wherein few were 15 comparable to him, and so far to have discoursed with them therein, that he might perceive the[y] could not, without some inconvenience, hold out much further disputation against him: then, leas he should discomfort them, as he that sought not his owne glory, but rather would seeme conquered then to 20 discourage students in there studies, ever shewing himselfe more desierous to learne then to teach, would he by some wittie devise courteously breake off into some other matters and give over. Of whome for his wisdom and learninge had the King such an opinion, that at such tyme as he attended 25 upon his Heighnes, takinge his progresse ether to Oxford or Cambridge, where he was received with very eloquent orations, his Grace would allwayes assigne him (as one that was most prompt and readie therein) *ex tempore* to make answer thereunto; whose manner was, whensoever he had any 30 occasion, ether here or beyond the sea to be in any Universitie, not only to be present at the readinge and disputations there commenly used, but also learnedly to dispute among them himselfe. Who beinge Chauncellor of the Duchie, was made Embassador twice; joyned in Commission with Cardinall 35 Wolsey once to the Emperor Charles into Flaunders, the other tyme to the French King into Fraunce. Not long after this

the Watter baylife of London (sometyme his servaunte) here-
ing, where he had beene at dinner, certayne Marchantes
liberally to rayle against his ould Master, waxed so discon-
tented therewith, that he hastilie came to him, and tould him
5 what he had hard: "and were I Sir" (quoth he) "in such
favour and authoritie with my Prince as you are, such men
surely should not be suffered so villanously and falsly to mis-
report and slander me. Wherefore I would wish you to call
them before you, and, to there shame, for there lewde malice
10 to punnish them." Who smilinge upon him sayde, "Mr. Water
Baylie, would you have me punnish them by whome I receive
more benefitt then by you all that be my frendes? Lett them
a God's name speake as lewdly as they list of me, and shoote
never soe many arrowes at me, so longe as they do not hitt
15 me, what am I the worse? But if the[y] should once hitt me,
then would it a litle trouble me: howbeit, I trust, by Gode's
helpe, there shall none of them all be able once to touch me.
I have more cause, Mr. Water Bayly (I assure thee) to pittie
them, then to be angrie with them." Such frutfull communica-
20 tion had he often tymes with his familier frendes. Soe on a
tyme walking a long the Thames syde with me at Chelsey,
in talkinge of other thinges, he sayd to me, "Now would to
God, Sonne Roper, upon condition three thinges were well
established in Christendome, I were put in a sacke, and here
25 presently cast into the Thames." "What great thinges be these,
Sir," quoth I, "that should move you so to wish?" "Wouldest
thou know, sonne Roper, what they be," quoth he? "Yea
marry, Sir, with a good will if it please you," quoth I. "I
1. faith, they be these, Sonne," quoth he. "The first is, that
30 where as the most part of Christian princes be at mortall
warrs, they weare at universal peace. The second, that wheare
2. the Church of Christ is at this present soare afflicted with
many heresies and errors, it were well settled in an uniformity
of Religion. The third, that where the Kinge's matter of his
4. marriage is now come into question, it were to the glory of
35 God and quietnesse of all parties brought to a good con-
clusion:" where by, as I could gather, he judged, that ou

wise it would be a disturbaunce to a great part of Christendome. Thus did it by his doinges throughout the whole course of his life appeare, that all his travells and paynes, without respect of earthly commodities, ether to himself or any of his, were only upon the service of God, the Prince and the Realme, 5 wholly bestowed and employed; whom in his latter tyme I hard to say, that he never asked of the Kinge himself the vallew of one penny. As Sr. Thomas Moore's custome was daylie, if he weare at home, besides his private prayers with his children, to say the seaven Psalmes, Litanie and Suffrages 10 followinge, was his guyse nightly, before he went to bedd, with his Wife, Children, and houshold to go to his Chappell, and there upon his knees ordinarily to saye certaine Psalmes and Collects with them: and because he was desirous for godlie purposes some tyme to be solitary, and sequester himself from 15 worldlie companie; a good distance from his mansion house buylded he a place, called the new buyldinge, wherin was a Chappell, a Library and a Gallerie, in which as his use was upon other dayes to occupie himself in prayer and studie to gither, soe on the Fridayes there usually continued he from 20 morninge untill eveninge, spendinge his tyme duly in devout Prayers, and spirituall exercises; and to provoke his Wife and Children to the desire of heavenly things, he would sometymes use these wordes unto them. "It is now no maystrie for you Children to goe to heaven. For every bodie giveth you good 25 counsell, every bodie giveth you good example. You see vertue rewarded, and vice punnished, so that you are carried up to heaven even by the Chinnes. But if you live in the tyme, that no man will give you good Counsell, nor no man will give you good Example, when you shall see vertue punnished, and vice 30 rewarded, if you will then stand fast, and firmly sticke to God upon payne of lyfe, if you be but halfe good, God will allow you for whole good." If his wife or any of his children had beene diseased, or troubled, he would say to them, "We may not looke at our pleasure to go to heaven in fether beddes, it is 35 not the way. For our Lord himselfe went thither with grete payne, and by many tribulations, which is the path wherin he

walkd thither, and the servaunt may not looke to be in better case then his Master." And as he would in this sort perswad them to take there troubles patiently, so would he in like case teach them to withstand the Divill and his temptations, 5 valiantly sainge, "Whosoever will marke the Devill and his temptations shall find him therein much like to an Ape. For as an Ape not well looked too will be busie and bould to doe shrewd tournes, and contrary wise beinge spyed will soddenly leape back and adventure no farther: soe the Devill seeinge 10 a man idle, slothfull, and without resistance readie to receive his temptations, waxeth soe hardie that he will not fayle still to continue with him, untill to his purpose he hath brought him: but on the othersyd, if he see a man with diligence present to prevent and withstand his temptations, he waxeth so weary, that 15 in conclusion he forsaketh him. For as [much as] the Devill by disposition is a spirit of nature soe envious, that he feareth any more to assalt him, least that he should thereby not onely catch a foule faule himself, but also minister to the man more matter of merite." Thus delighted he evermore not only in 20 vertuous exercises to be occupied himselfe, but also to exhort his Wif, and Children, and househould to imbrace and follow the same. To whome for his notable vertue and godlinesse God shewed, as he seemed, a manifest miraculous token of his speciall favour towards him, at such tyme as my wife (as many 25 others that yeare were) was sicke of the sweatinge sicknes, who lyinge in soe great extremitie of that disease, as by no invention or devises, that Phisitians in such case comenly use (of whom she had diverse, both expert, wise and well learned, then continually attendant upon her) shee could be kept from sleep: so that both phisitians, and all others despayred her health, and 30 recovery and gave her over: her father (as he that most entirely tendered her) beinge in no small heavines for her, by prayer at God his handes sought to gett remedie, where upon after his usuall manner going up into his new lodginge, there in his 35 Chapell upon his knees with teares most devoutly besought Almightye God, that it would like his goodness, unto whom nothinge was impossible, if it were his blessed will, at his mediation to

vouchesafe gratusly to here his petition ; where incontinent came into his minde, that a glister shoulde be the only way to helpe her, which when he had tould the phisitians, they by and by confessed, that if there were any hope of health, that it was the very best helpe indeed, much marvellinge of them selves, that they had not afore remembered it. Then it was immediatly ministred unto her sleepinge, which shee could by no meanes have bene brought unto wakinge, and albeit after she was thereby throughly awaked God's markes, evident undoubted token of Death, playnely appeared upon her, yet shee (contrary to all there expectation) was (as it was thought) by her Father's fervent prayer miraculously recovered, and at length againe to perfecte health restored, whom if it had pleased God at that tyme to have taken to his mercy, her father sayd he would never have medled with worldly matters after. Now while Sir Thomas Moore was Chauncelor of the Duchie, the See of Rome chaunced to be voyd, which was cause of much trouble. For Cardinall Woulsie, a man very ambitious, and desirous (as good hope, and likelyhood he had) to aspire unto that dignitie, percevinge himselfe of his expectation disapoynted by meanes of the Emperour Charles, soe heighly commendinge one Cardinal Adrian, sometym his Schoolmaster, to the Cardinalls of Rome, in the tyme of their Election for his vertue and worthiness, that thereupon was he chosen Pope, who from Spaine (where he was then resident) comminge on foote to Rome, before his entrie into that Cittie did put off his hose and shooes, barefooted and barelegged passeinge through the streetes towards his Pallace with such humbleness, that all the people had him in great reverence. Cardinall Wolsey waxed soe woove therewith, that he studied to invent allwayes of revengement of his greefe against the Emperour, which as it was the beginninge of a lamentable tragedie, soe some parte thereof not impertinent to my present purpose I reckned requisite here to put in remembrance. This Cardinall therefore, not ignorant of the Kinge's constant and mutable disposition, soone inclined to withdraw his devotion from his owne most noble and verteous wife Queene

Katherene, Aunt to the Emperour, upon every light occa
 and upon other, to her in nobilitie, wisdome, vertu, fa
 and beauty farre incomparable, to fixe his affection, mea
 to make his soe light disposition an instrument to bringe
 5 this his ungod[ly] intent, devised to allure the Kinge
 allreadie contrary to his mynd nothinge lesse lookinge for [
 fallinge in love with the Ladie Ann Bullen) to cast fauour
 one of the French Sisters, which thinge, because of enmitie
 warre was at that tyme betweene the French Kinge and
 10 Emperour (whome, for the çause afore remembred, he mo
 , maligne) he was desirous to procure, and for the better at
 inge therof requested Langeland Bishopp of Lincolne,
 ghostly father to the Kinge, to put a scruple into the K
 head, that it was not lawfull for him to marry his brother's
 15 which the Kinge not sory to heare of, opened it first to
 Thomas Moore, whose counsell he required therin, shew
 him certaine places of Scripture, that somewhat seemed
 serve his appetite, which when he had perused, and thereu
 as one that never had professed the studie of Divinitie
 20 selfe, excused to be unmeete many wayes to medle with s
 matters; the Kinge, not satisfied with this answer, soe
 still pressed upon him, therefore, in conclusion, he condescen
 to his grace his motion, and farther, that the matter was
 such importaunce as needed good advise and deliberation
 25 besough[t] his grace of sufficiente respect advised[ly] to consi
 of it; wherewith the Kinge well contented sayd unto him; T
 stall and Clerke, Bishoppes of Durham and Bath, with oth
 learned of his privie Councell should also be dealers ther
 Soe Sir Thomas Moore departing, conferred those places
 30 Scripture with the exposition of divers of the ould holy doct
 and at his comminge to the Court, in talkinge with his Gr
 of the fore sayd matter, he sayd, "To be playne with yo
 Grace, neither my Lord of Durham, nor my Lord of Ba
 though I know them both to be wise, verteous, and learn
 35 and honorable prellattes, nor my selfe with the rest of yc
 Councell, beinge all your Graces owne servauntes, for yc
 manifold benefittes daylie bestowed on us, so most bound

unto you, be in my judgement meete Councillours for your Grace herein; but if your Grace mindes to understand the truth, such Councillors may you have devised, as nether for respect of there owne worldlie commodite, nor for feare of your princ[e]ly authoritie, wil be inclined to deceave you." 5

To whom he named St Jerome, St Augustine, and divers other holy doctors, both Greekes and Latines: and moreover shewed him, what authoritie he had gathered out of them, which although the King did not very well like of, (as disagreeable to his Grace's desire,) yet were they by Sir Thomas More, (who in 10 all his communication with the King in that matter had always most wisely behaved himselfe) soe wisely tempered, that he both presently tooke them in good parte, and often tymes had thereof conference with him againe. After this were there certayne Questions proposed amonge his Councill, whether the Kinge 15 needed, in this Case, to have any scruple at all, and if he had, what way were best to deliver him of it? the most parte of whom were of the opinion, that there was good cause, and that, for discharginge of it, suite were meete to be made to the See of Roome, where the Kinge hopinge by liberalitie to obtayne 20 his purpose, wherin (as after it appeared) he was farr deceived, then was there, for the triall and examination of this matrimonie, procured from Roome a Commission, in which Cardinall Campeignes and Cardinall Woolsey were joyned Commissioners, who, for the determination thereof, satte at the 25 Blacke Fryers in London. Where a libell was put in for the admittinge of the said Matrimonie, alleaginge the said marriage betweene the Kinge and the Queene to be unlawfull, and, for prooffe of the marriage to be lawfull, was there brought in a dispensation; in which, after divers Disputations thereupon 30 houlden, there appeared an imperfection, which by an instrument or breefe, upon search found in the treasure of Spaine, and sent to the Commissioners into England, was supplied, and soe should judgment have beene given by the Pope accordinglie, had not the Kinge, upon intelligence thereof, before the same 35 judgment appeared to the next generall Councill. After whose appellation the Cardinall upon that matter satte no longer. Yt

fortun'd before the matter of the sayde matrimonie brougl
 question, when I, in talke with Sir Thomas Moore, of a cert
 joy comme[n]d'd unto him the happie estate of this rea
 that had soe Catholicke a Prince, that no hereticke durst :
 5 his face, soe verteous and learned a Clergie, soe grave
 sound a Nobilitie, soe lovinge and obedient subjects, all in
 faith agreeinge together : " True it is indeed (sonne Roj
 quoth he, and in commendinge all degrees and estats of
 same went farr beyound me, " and yet (sonne Roper) I
 10 God," said he, " that some of us, as heigh as we seeme to sitt
 the mountaines, treadinge hereticke under our feete like at
 live not the day, that we gladly would wish to be at leagge
 composition with them, to lett them have there Chur
 quietly to themselves ; soe that they would be content to let
 15 have ours quietly to our selves." After that I had tould
 many considerations, why he had no cause to say so, " V
 well," sayd he, " I pray God (sonne Roper) some of us live
 till that day," shewinge me no reason whie I should put
 doubt therin. To whom I sayd, " By my troth, Sir, it is v
 20 desperatly spoken," that vile terme (I cry God mercy) did I
 him, who by these wordes perseavinge me in a fume, s
 merilie unto me, " Well, sonne Roper, it shall not be so, it s
 not be so." Whom in sixteene yeares and more, beinge in
 house conversaunt with him, I could never perceave him
 25 much as once to fume. But now to returne againe where I l
 After suppliinge of imperfections of the dispensation sent
 before is rehersed) to the Commissioners into England,
 Kinge taking the matter for ended, and then meaninge
 farther to proceed in that matter, assigned the Bishopp of I
 30 ham, and Sir Thomas Moore to go Embassadors to Came
 a place nether Emperiall nor French, to treat a peace
 tweene the French Kinge, the Emperour, and him, in the c
 cludinge whereof Sir Thomas Moore soe worthilie handled l
 selfe, (procuringe in our league far more benefitts unto
 35 Realme, then at that tyme by the King and Councell was p
 sible to be compassed) that for his good servic[e] in that voy
 King, when he after mad him Lord Chauncellor, caused

Duke of Norfolke openly to declare unto the people (as you shall here hereafter more at large) how much all England was bound unto him. Now, upon the comming home of the Bishopp of Durham and Sir Thomas More from Camerie, the King was as earnest in perswading Sir Thomas More to agree 5
unto the matter of his marriage as before, by many and divers wayes provokinge him thereunto. For which cause (as it was thought) he the rather soone after made him Lord Chauncellor, and farther declared unto him, that though at his goinge over the sea to Camerie, he was in utter despaire thereof, yet he 10
had conceived since some good hope to compasse it. For albeit his marriage, beinge against the positive Law of the Church, and the written Law of God, was holpen by the dispensation, yet was there an other thing found out of late, he sayd, whereby his Marriage appeared to be so directly against the 15
lawes of nature, that it could in no wise by the Church be dispensable, as Dr Stoksely (whom he had then newly preferred to be Bishopp of London, and in that case chiefly credited) was able to instruct him, with whom he prayed him in that point to conferr. But for all his conference with him, he saw nothing of 20
such force, as could induce him to change his opinion therein ; which notwithstanding the Bishopp shewed himselfe in his report of him to the King's highnes soe good and favorable, that he sayd, he found him in his Grace's cause very toward, and desirous to find some good matter wherewith he might 25
truly serve his Grace to his contentation. This Bishopp of Stoksley being by the Cardinall not longe before in the Starr Chamber openly put to rebuke, and awarded to the Fleete, not brookinge his contumelious usage, and thinkinge, that forasmuch as the Cardinall, for lacke of such forwardnes in setting 30
first the King's devorse as his Grace looked for, was out of his Heighnes favour, he had now a good occasion offered him to reveng[e] his quarell against him, fa[r]ther to incense the King's displeasure towardes him, busily travelled to invent some coulerable devise for the King's furtheraunce in that behalfe. 35
Which (as before is mentioned) he to his Grace revealed, hopinge therby to bringe the King to the better lykeing of himselfe

1. The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions and activities. It emphasizes that this is crucial for ensuring transparency and accountability in the organization's operations.

2. The second part of the document outlines the various methods and tools used to collect and analyze data. It highlights the need for consistent and reliable data collection processes to support informed decision-making.

3. The third part of the document describes the different types of reports and dashboards generated from the data. It explains how these visualizations help in identifying trends, patterns, and areas for improvement.

4. The fourth part of the document discusses the challenges and limitations of data analysis. It notes that while data provides valuable insights, it must be interpreted carefully and in context to avoid misleading conclusions.

5. The fifth part of the document provides a summary of the key findings and recommendations. It suggests that regular data reviews and updates are essential to stay current and responsive to changing circumstances.

6. The sixth part of the document concludes by reiterating the importance of data-driven decision-making and the role of the data team in supporting the organization's strategic goals.

7. The seventh part of the document includes a list of references and sources used in the analysis. It acknowledges the contributions of various stakeholders and external resources.

8. The eighth part of the document provides contact information for the data team and a link to the full report. It invites feedback and further collaboration from interested parties.

and the more misliking of the Cardinall. His Highnes therefore [was] soone after of his office displaced, and to Sir Thomas More (the rather to move him to incline to his syde) the same in his steede committed. Who betweene Dukes of Norfolk
5 and Suffolke beinge brought thorough Westminster Hall to his place in the Chauncerye, the Duke of Norfolk, in audience of all the people there assembled, shewed, that he was from the Kinge himselfe streigh[t]ly charged by special commission there
10 all Englande was behoulden to Sir Thomas Moore for his good service, and how worthie he was to have the heighest roome in the Realme, and how dearly his Grace loved and trusted him; for which, sayd the Duke, he had grete cause to rejoyce. Whereunto Sir Thomas Moore, amonge many other his humble
15 and wise sayings (not now in my memory) answered, "That although he had good cause to rejoyce of his Heighnes singular favour towards him, that he had farr above his deserts soe highly commended him, yete nevertheles he must for his owne parte needes confesse, that in all things by his Grace alleadged
20 he had done no more then was his duety. And further disabled him selfe as unmeete for that roome, wherein, consideringe how wise and honorable a prelate had lately before taken soe grete a falle, he had," he sayd, "thereof no cause to rejoyce." And as they on the King's behalfe charged him uprightly to minister
25 indifferent justice to the people without corruption or affection, so did he likewise charge them againe, that if they saw him at any tyme in any thinge digresse from any part of his dutie, in that honorable office, then, as they would discharge there owne duty and fidelitie to God and the Kinge, soe should they
30 not fayle to disclose it to his Grace, who otherwise might have just occasion to lay his fault wholly to there charge. While he was Lord Chauncellor (beinge at leasure, as seldom he was) one of his soonnes in Law on a tyme saide merrilie unto him, "When Cardinall Wolsey was Lord Chauncellor, not onely
35 divers of his privie chamber, but such also as were his doer keepers gott greate gaine, and since he had married one of his *daughters*, and gave still attendaunce upon him, he thought he

might of reasone looke for somewhat, where he indeed, because he was reddie himsele to heare every man, poore and rich, and keepe noe doores shutt from them, could finde none, which was to him a great discouragement. And whereas else some for friendshipp, some for kindred, and some for proffit, would gladly have his furtheraunce in bringinge them to his presence, if he should now take any thinge of them he knew," (he sayd) "he should do them grete wrong, for that they might doe as much for themselves, as he could doe for them: which condicion although he thought in Sir Thomas Moore very commendable, 10 yeate to him" (sayd he) "beinge his sonne he found it no-thinge profitable." When he had tould him this tale, "You say well, sonne," (quoth he) "I do not mislike that you are of conscience soe scrupelous, but many other wayes be there (sonne) that I may doe both your self good, and pleasure your frend 15 alsoe. For some tymes may I in wordes stand your frend in steede, and some tyme maye I by my letter help you and him, or if he have a cause dependinge before me, at your request I maye here him before an other, or if his cause be not all the best, yeate may I move the parties to falle to some reasonable 20 end by arbitrement; how be it, this one thinge I assure thee on my fayth, that if the parties will at my hand call for Justice, then were it my father stood on the one syde, and the devill on the other syde (his cause beinge good) the devill should have right. Soe offered he his sonne (as he thought" he sayd) "as 25 much favour as with reason he could require." And that he would for no respect digresse from Justice well appeared by a playne example of an other of his sonnes in Law Mr Hearon. For when he, havinge a matter before him in the Chauncery, presuminge to much of his favour, would by him in no wise be 30 perswaded to agree to any indifferent order, then made he in conclusion a flatt decree against him. This Lord Chauncellor used commenly every after noone to sitt in his open Hall, to the intent, if any person had any suit unto him, they might the more bouldly come to his presence, and there open complaints 35 before him. Whose manner was also to reade every bill himsele, e're he would award any Subpcena, which bearinge matter

sufficient worthie a Subpœna, would he sett his hand unto, or
 cancell it. Whensoever he passad through Westm: Hall
 his place in the Chauncerie by the Court of the King's Bench
 if his father, one of the Judges there, had beene satt e're
 5 came he would goe into the same Court, and there reverent
 kneelinge downe in the sight of them all duely aske his Father
 blessinge. And if it fortun'd that his Father and he at reas-
 onings in Lincolne's Inn mett together (as they sometyme did
 notwithstandinge his heigh office he would offer in argumen-
 10 the preheminnce to his Father, though he for his office sa-
 would refuse to take it. And for the better declaration of his
 naturall affection towards his Father, he not onely (when he lay
 on his death bedd) accordinge to his duty oft tymes with con-
 fortible wordes most kindly came to visit him; but also at his
 15 departure out of this world, with teares takinge him about the
 neck, most lovingly kissed and imbraced him, comme[n]ding
 into the mercifull hands of almightie God, and soe departe
 from him. } And as few Injunctions as he graunted while he was
 Lord Chauncellor, yee were the[y] by some of the Judges of the
 20 Law misliked, which I understandinge, declared the same unto
 Sir Thomas Moore, who answered me, that they have litle caus
 to find fault with him therefore. And thereupon caused he on
 Mr Croke, cheefe of the six Clarkes, to make a Dockett, con-
 tainyng the whole number and causes of all such Injunctions
 25 as ether in his tyme had alreadye passed, or at that present
 tyme depended in any of the Kinge's Courts at Westminste
 before him. Which done he invited all the Judges to dinne
 with him in the Councell Chamber at Westminster, where after
 dinner when he had broken with them what complaints he had
 30 hard of his Injunctions, and moreover shewed them both the
 number and causes of every of them in order soe plainly
 that, upon full debatinge of those matters, they were all enforced
 to confess, that they, in like case, could have done no otherwise
 themselves, then offered he this unto them, that if the Justice
 35 of every Court, unto whome the reformation of rigor of the
 Law, by reason of there office, most specially appertained
 would, upon reasonable considerations, by there owne discre-

tions (as they were, as he thought, in conscience bound) mitigate and reforme the rigor of the Law themselves, there should from thenceforth by him no more Injunctions be graunted. Whereupon when they refused to condescend, then sayd he unto them : " Forasmuch as your selves, my Lords, drive me to that necessitie for awardinge out Injunctions to relive the peopl's injurie, you cannot here after any more justly blame me ;" after that he had sayd secretly unto me : " I perceave, sonne, whie they like not soe to doe. For they see, that they may, by the verdict of the Jurie, cast off all quarrells from themselves upon 10 them, which they account there cheife defence, and therefore am I compelled to abide the adventure of all such reportes." And as little leasure as he had to be occupied in the studie of Holy Scripturs, and controversies upon religion, and such other like verteous exercises, beinge in manner continually busied 15 about the affaires of the Kinge and the Realme, yeat such watch and paine in settinge fourth of divers profitable workes in defence of the true Catholicke religion against heresies, secretly sowen abroad in the Realme, assuredlie sustained he, that the Bishoppes, to whose pastorall cure the reformation thereof 20 principally appartayn'de, thinkinge themselves by his travell (wherein, by there owne confession, with him they were not able to make comparison) of there dutie discharged, and consideringe that, for all his paynes, and prince's favour, he was no rich man, nor in yearly revenues advaunced as his worthines de- 25 served, therefore at a convocation among themselves and other of the Clargie, they agreed together, and concluded upon a summe of 4 or 5 thousand pownds at the least (to my remembrance) for his paynes to recompence him. To the payment whereof every Bushopp, Abbot, and the rest of the Clergie were 30 after the rate of there abilities liberall contributaries, hopeinge this portion should be to his contentation. Whereupon Tunstall Bishopp of Durham, Clerke Bishopp of Bath, and (as far as I can call to mynd) Vaysie Bishopp of Exeter, repayed unto him, declaring how thankfully for his travells to there dis- 35 charge in God's cause bestowed, they reckned themselves bound to consider him. And that albeit they could not accordinge to

his deserts soe worthilie as they gladly would requite him there-
fore, but reserve that only to the goodnesse of God, yet
a smale part of reccompence, in respect of his estate, so unec-
to his worthines, in the name of there whole convocation,
5 presented unto him that summe, which they desired him to
in good parte, who forsakinge it, said, "That like as it were
smale comforte unto him, that soe wise and learned men
well accepted his simple doinge, for which he intended never
receave reward but at the handes of God only, to whome al-
10 was thanks therof cheiflie to be ascribed: so gave he
humble thankes unto there honors all for there bountifull con-
sideration." When they for all there importune pressinge upon
him, that fewe would have went he could have refused it, con-
by noe meanes make him to take it, then they besought him
15 content, yeat that they might bestow it upon his Wif and
Children; "Not soe, my Lords," (quoth he) "I had liver see
all cast into the Thames, then I, or any of myne should ha-
thereof the worth of one pennie. For though your offer, my
Lords, be indeed very frendlie and honorable, yet sett I see
20 much by my pleasure, and soe litle by my profit, that I wou-
not (in good faith) for so much, and much more to have lost the
rest of so many a night's sleepe, as was spent upon the same.
And yeat wish I would, for all that, upon conditions that all
heresies were suppressed, that all my books were burned, and
25 my labour utterlie lost." Thus departinge, were they faine to
restore to everie man his owne againe. This Lord Chauncello-
albeit he was to God and the World well knowne of notable
vertue, though not soe of every man considered, yet for the
avoydance of singularitie would he appeare no otherwise than
30 other men in his apparell and other outward behaviour. And
albeit he appeared honorable outwardlie, and lyke one of his
callinge, yet inwardly he no such vanities esteeminge, secretly
next his bodie ware a shirt of haire, which my sister Moore,
a young Gentlewoman in the sommer, as he satt at supper
35 singly in his dublatt and hose, wearinge thereupon a plaine
shirt without Ruff or Collar, chauncinge to espie, begann to
laugh at it. My Wif not ignoraunt of his manner, perceivinge

the same privilie tould him of it, and he beinge sorye that she saw it, presently amended it. He used also some tymes to punnish his boddie with whippes, the cordes knotted, which was knowne only to my wife his eldest daughter, whome for her secresie above all other he specially trusted, caused her, as need 5 required, to wash the same shirt of haire.⁷ Now shortly upon his entrie into the high office of the Chauncelloshipp, the Kinge eftsonnes againe 'moved hime to waye and consider his gretest matter, who fallinge downe upon his knees, humble besought his Highnes to stand his gracious Sovereaigne, as 10 ever since his entrie into his gracious service he had found him, sayinge, "There was nothinge in the world had beene so greevous to his hart, as to remember he was not able, as he willingly would with the losse of one of his limmes, for that matter to find any thinge whereby he could serve his Grace's 15 contentment, as he that alwayes bare in mind the most godlie words, that his Highnes spake unto him at his first comminge into his noble service, the most verteous lesson that ever Prince taught his servaunt, willinge him first to looke unto God, and after God to him, as in good faith," he said, "he did, or els 20 might his Grace well accompt him his most unworthie servaunt. To this the Kinge answered, "that if he could not with his conscience serve him, he was content to accept his service otherwise, and use the advice of other his learned Councill, whose consciences could well inough agree thereto, he would 25 neverthelesse continue his gracious favour towards him, and never with that matter molest his conscience after." But Sir Thomas Moore in processe of tyme seeinge the King fully determined to proceed forth in the Marriage of Queene Ann, and when he with the Bishoppes and Nobles of the higher house 30 of Parliament, were, for the furtheraunce of that marriage, commaunded by the Kinge to go downe to the common house to shew to them both what the Universities as well of ether partes beyound the seas, as at Oxford and Cambridge had downe in that behalfe, and there seales also testifinge the 35 same: all which matters, at the King's request, (not shewing of what mind himselfe was therin) he opened to the lowe-

B
xxx

house of the Parliament : neverthelesse doubting least farr attempts should after follow, which, contrarie to his conscienc by reason of his office he was likly to be put unto, he made suite to the Duke of Norfolke, his singular deare friend, 5
 to be a meane to the Kinge, that he might, with his Grace favour, be discharged of that chargeable Roome of Chauncellship, wherein for certaine infirmities of his bodie, he pretend himselfe unable any longer to serve. This Duke comminge a tyme to Chelsey to dine with him, fortun'd to find him 10
 Church singinge in the quiere with a surplis on his backe ; whome after service, as the[y] went home together arme in arme the Duke said, "God body, God body (my Ld. Chaunceller a parish Clarke, a parish Clarke, you dishonour the King at his office." "Ney," quoth Sir Thomas Moore smilinge upon t 15
 Duke, "your Grace may not thinke, that the Kinge your Master and myne, will with me for serving God his Master be offend'd or thereby count his office dishonoured." When the Duke beinge thereunto solicited by importunat suite, had at length obtained for Sir Thomas Moore a cleere discharg of his office 20
 then at a tyme convenient, by his Highnes appoyntment, repaired he to his Grace, to yeld up unto him the great seal which, as his Grace with thanks and praise for his worth service in that office courteously at his hands received, pleased it his Highnes to say more unto him, that for the good 25
 service he before had done him in any suite which he should after have unto him, that either should concerne his honour (for that word it liked his Highnes to use unto him) or that should appertaine unto his profit, he would find his Highnes a good and gracious Lord unto him. After he had thus given over his 30
 Chauncellorship, and placed all his gentlemen and yeomen with Bishoppes and Noble men, and his eight watermen with the Lord Audly, that after in the same office succeed[ed] him to whom also he gave his grete Barge, then callinge us that were his Children unto him, and askinge our advice, how we might now 35
 in this decaie of his abilitie, by the surrender of his office so impaired, that he could not, as he was wont, and gladly would beare out the whole Charges of them all himselfe, from hence

forth be able to live and continue together, as he wished we
 should, when he saw us all silent, and in that case not readie
 to shew our opinions unto him, "Then will I" (said he) "shew
 my poore minde unto you. I have bene brought up at Oxford,
 at an Inn of Chauncerie, at Lincolne's Inn, and in the King's
 Court, so forth from the lowest degree to the highest, and yete 5
 have I in yearely revenues litle more then one hundred pouds
 by the yeare at this present left me. So that we must hereafter,
 yf wee like to live together. But by my counsell it shall not
 be best for us to falle to the lowest fare first. We will not 10
 therefore descend to Oxforde fare, nor to the fare of New Inn,
 but we will beginne with Lincolne's Inn diet, where manie right
 worshipfull and of good yeares doe live full well, which if we
 finde not our selves the first yeare able to ma[in]tayne, then will
 wee the next yeare after go one stepp downe to New Inn fare, 15
 wherewith many an honest man is well contented. If that
 exceed our abilitie too, then will we the next yeare after descend
 to Oxford fare, where many grave, anciente, and learned Fathers
 be conversant continually, which if our abilitie stretch not to
 maintaine neither, then may wee yeat with bagges and walletts 20
 goe a begginge together, and hopinge that for pittie some good
 folkes will give their Charitie at every man's dore to singe
salve Regina, and soe still keepe companie merrily together." }
 And whereas you have hard before he was by the Kinge from a
 very worshipfull livinge taken unto his Grace's service, with 25
 whome in all the greate and waightie causes that concerned his
 Highnes, or the Realme, he consumed and spent with painefull
 cares, travell and trouble as well beyond the seas, as within
 the Realme, in effect the whole substance of his life, yeat with
 all the gaine he gott thereby (beinge never noe wastfull spender 30
 thereof) was he not able, after the resignation of his office of the
 Lord Chauncellor, for the mainten[an]ce of him selfe, and such
 as necessarily belonged unto him, sufficiently to find meat,
 drinke, fuell, apparell, and such other necessarie charges. All
 the Land that ever he purchased before he was Lord Chauncellor, 35
 was not, I am well assured, above the value of xx^{li} markes
 by the yeare, and after his debts payed he had not I know (his

chaine excepted) in gould and silver left him the worth of one hundred poundns. And whereas upon the holidayes, during high Chauncelloershipp, one of his gentlemen, when service at the Church was downe, ordinarilie used to come to my Ladie
 5 his wife's pue, and say, "Madam, my Lord is gone," the next holiday after the surrender of his office, and departure of his gentlemen he came unto my Ladie, his wif's pue himselfe, and makinge a low curtesie, sayd unto her, "Madam, my Lord is gone." In the tyme somewhat before his trouble, he would
 10 talke with his Wife and Children of the joyes of Heaven and the paines of Hell, of the lives of holy Martiers, and of their greevous Martirdome, of there marveilous patience, and of their passionnes and deaths, that they suffered rather then they would offend God, and what an happie and a blessed thinge it was
 15 for the love of God to suffer losse of goods, imprisonment, losse of Lands, and life allso. He would farther say unto them, that upon his faith if he might perceave his Wife and Children would encourage him to die in a good cause, it should so comforte him, that for very joy thereof it would make him merily to runne to
 20 death. He shewed them afore what trouble might fall unto him, wherewith, and the like verteous talke he had soe longe before his trouble encouraged them, that when he after fell in the trouble indeed, his trouble to him was a great deale the lesse, *quia spicula prævisa minus lædunt.* (Now upon this resignation of his office came Sir Thomas Cromwell (then in the
 25 King's high favour) to Chelsey to him on a message from the Kinge, wherin when they had throughly communed together, "Mr. Cromwell" (quoth he) "you are now entered into the service of a most noble, wise, and liberall Prince; if you will
 30 follow my poore advice, you shall, in Counsell givinge unto his Grace, ever tell him what he ought to doe, but never tell him what he is able to doe, soe shall you shew your selfe a true faithfull servaunt, and a right worthie Councillor. For if the Lyon knew his owne strength, hard were it for anie man to rule
 35 him." Shortly there upon was there a commission directed to Cranmer, then Archbishop of Canterbury, to determine the matter of the matrimonie betweene the Kinge and Queene

Katherine at St Albone's, where accordinge to the King's mind that was throughly finished, who pretendinge that he had no justice at the Pope's handes, from thenceforth sequestered himselfe from the See of Rome, and soe married the Ladie Ann Bullen, which Sir Thomas Moore understandinge, sayde unto me, "God give grace, sonne, that these matters within a while be not confirmed with oathes." I at that tyme seeinge no liklyhood thereof, yeat fearinge lest for his forspeakinge that would the sooner come to passe, waxed therefore for his sayinge much offended with him. It fortun'd not longe before the comminge of the Queene Anne through the streets of London from the Tower to Westminster to her Coronatione, that he receaved a letter from the Bishops of Durham, Bath, and Winchester, requestinge hime to beare them company from the Tower to the Coronation and also to take xx*l*. that by the bearer thereof they had sent him to buy him a gowne with, which he thankfully receaved, and at home still taryinge, at there next meetinge sayd merrily unto them, "My Lords, in the letters which you latye sent me, you required too things of me, the one whereof sith I was so well contented to graunt you, the other therefore I thought I might be the boulder to deny you."

In continuance when the King saw that he could by noe manner of benefittes winne him to his sid, then went he about by terrours and threates to drive him thereunto, the beginninge of which trouble grewe by occasion of a certaine Nunne dwellinge in Canterbury, for her vertue and holines amonge the people not a litle esteemed, unto whom for that cause manie Religious persons, Doctors of Divinitie, and divers other of good worshipp of the Layty used to resort, who affirminge that shee had revelations from God to give the Kinge warninge of his wicked lif, and of the abuses of the sword and authoritie committed to him by God, and understandinge my Ld of Rochester, Bishopp Fisher, to be a man of notable verteous livinge and learninge, repaired to Rochester, and there disclosed unto him all her revelations, desiringe his advice and counsell therein, which the Bishopp perceav-

inge might well stand with the lawes of God and his Church advised here (as shee before had warninge and intended) to go to the Kinge her selfe, and to lett him understand the whole circumstance therof, wherupon she went unto the Kinge, and
5 tould him all her revelations, and returned home againe. And in short space after, shee makinge a voyage to the Nunne of Sion by the means of one Mr. Raynolds a father of that house there fortun'd concerninge such secretes as shee had revealed unto her, some part whereof seemed to touch the matter of the King's
10 supremicie, and marriage (which shortly therupon followed) to enter into talke with Sir Thomas Moore; who notwithstanding he might well at that tyme without daunger of any Law (though after, as himselfe had prognosticated before, those matters were established by statutes and confirmed by othes)
15 freely and safely have talked with her therin; neverthelesse, in all the communication betweene them (as in processe of tyme it appeared) had allwayes soe discreetly demeaned himselfe, that he deserved not to be blamed, but contrarie wise to be commended and praised. And had he not beene one that in all his
20 grete office, and doings for the King and Realme together, had from all corruption of wronge doinge, or bribes taking, kept himselfe so cleare, that no man was able therwith to blemish him, it would without doubt (in this troublesome tyme of the King's wroth and indignation towards him) have beene deeply
25 layd to his charge, and of the King's Highnes favorably accepted, as in the case of one Parnell that most manifestly appeared: against whom Sir Tho: Moore while he was Ld. Chauncellor, at the suite of one Vaughau his adversarie had made a decree. This Parnell to the King's Highnes had
30 greevously complayned that Sir Tho. Moore, for makinge the decree, had of the same Vaughau (unable for the goute to travell abroad himselfe) by the handes of his wif taken a faire great gilte Cupp for a bribe, who therupon by the King's apoyntment beinge called before the Councill, where that matter
35 was heniously layd to his charge, forthwith confessed, that for *asmuch* as that Cupp was longe after the aforesaid decree *brought unto him for a new yeare's gift*, he upon her importunat

pressinge upon him, therefore of courtesie refused not to take it. Then the Lord of Wilshire (for hatred of his Religion preferrer of this suit) with much rejoycing said unto the Lords, "Loe my Lords, loe, did I not tell you that you should find this matter true?" Where upon Sir Thomas Moore desired there wor- 5
 shippes, that as they had courteously hard him tell the one part of his tale, soe they would vouchsafe of there honours indifferently to here the other, after which obtayned, he further declared unto them, that albeit indeed [he] had with much worke received that Cupp, yet immediatly therupon he caused his 10
 butler to fill that with wine, and of that Cupp drunke to her, and that when she had pledged him, then as freely as her husband had given it unto him, even soe freely gave he the same unto her againe, to give unto her husband for his new yeare's gift, 15
 which at his instant Request, though much against her will, yet at length she was faine to receive, as her self and certaine other there presently deposed before them. Thus was the grete mountaine turned scarce unto a moale hill. So I remember that another tyme on a new yeare's day there came unto him one Mrs. Crocker, a rich widow (for whome with no smale paines 20
 he hade mad a decree in the Chauncery against the Ld. of Arandell) to present him with a paire of gloves and 40*l.* in Angells in them for a new yeare's gift, of whom he thankfully received the gloves, but refusinge the mony said unto her, "Mrs. since that were against good manne[r]s to forsake a gentle woman's 25
 new yeare's gift, I am content to receive your gloves, but as for your money I utterly refuse." soe much against her minde enforced he her to take her gould againe. And one Mr Gresham likewise having a cause dependinge in the Chauncery against him, sent him for a new yeare's gifte a faire gilted 30
 Cupp, the fashione wherof he very well likinge caused one of his owne (though not in his fantisie of soe good a fashion) yet better in valew, to be brought out of his Chamber, which he willed the messenger to deliver to his Mrs. in recompence, and under other conditions would he in no wise receive it. Many 35
 things moe of like effect for the declaration of his innocencie and clearnesse from corruption, or evill affection, could I here

cause, soe farr overshutte my selfe, as to trust Mr Rich (a man
 of mee allwayes reputed for one of soe litle truth, as your
 Lordships have hard) soe farr above my Soveraygne Lord
 the King, or any of his noble Counsellors, that I would unto
 5 him utter the secrettes of my conscience touchinge the King's
 Supremacie, the speciall poynte and only marke at my handes
 soe longe sought for? A thinge which I never did, nor never
 would, after the Statute thereof made, reveale it, either to the
 King's Highnes himself, or to any of his honorable Councillors,
 10 as it is not unknowne unto your house, at sundrie tymes, and
 severall, sent from his Grace's owne person unto the Towre to
 mee for none other purpose. Can this in your judgments (my
 Lords) seeme likelie to be true? And if I had soe done indeed,
 my Lords, as Mr Riche hath sworne, seeinge it was spoke but
 15 in familiar secreat talke, nothing affirminge, and only in put-
 tinge of Cases, without other displeasaunt Circumstances, yt
 cannot justly be taken to be spoken maliciously. And where
 3 | there is no malice there can be noe offence. And over this
 I can never thinke (my Lords), that soe many worthe Bishoppes
 20 soe many honorable personages, and many other worshippfull,
 verteous, wise, and well learned men, as at the makinge of that
 Lawe were in the Parliament assembled, ever meant to have any
 man punished by death, in whome there could be found noe
 malice, takinge *malitia pro malevolentia*. For if *malitia* be
 25 generallie taken for sinne, noe man is there then that can there-
 of excuse himselfe. *Quia si dixerimus quod peccatum non habemus, nosmetipsos seducimus, et veritas in nobis non est.* And
 only this word *maliciouslye* is in the Statute materiall, as this
 30 terme *forcible* is in the statute of forcible entres; by which
 statute if a man enter peaceable, and putt not his adversary
 out forcible, it is noe offence, but if he putt him out forcible,
 then by that statute it is an offence. And soe shall he be
 punished by this tearme *forcible*. Besides this, the manifould
 goodnesse of my Soveraigne Lord the King's Highnes himself,
 35 that hath beene soe many wayes my singuler good Lord and gra-
 tious Soveraigne, that hath soe dearely loved me, and trust[ed]
 mee even at my first comminge into his noble service with

SIR THOMAS MORE.

I have from tyme to tyme allwayes from the begining so plainly and trulie declared my mynd unto his Grace, which his Highnes to mee ever seemed, like a most Gracious Prince, very well to accept, never mindinge, as he said, to molest me more therewith. Since which tyme any further thinge that was able to move mee to any change could I never find, and if I could, there is none in all the world that could have beene gladder of it then I." Many things more were there of like sort on both sides uttered. But in the end when they saw they could by noe meanes of perswasiones remove him from his former determina- 10 tions, then began they more terribly to touch him, tellinge him that the King's Highnes had given them in commaundment (if the could by noe gentlenesse winne him) in his name with his great ingritud to charge him, that never was there ser- vaunt to his master soe villanous, nor subject to his prince soe 15 trayterous as hee. For hee by his subtill sinister sleights, most unnaturally procuringe and provoakinge him to sett forth a booke of the assertion of Seaven Sacraments, and in mainten- ance of the Pop[e]'s authoritie, had caused him to his dishonour throughout all Christendome to put a sword in the Pope's 20 handes to fight against himselfe. When they had thus layd forth all the terrors they could imagine against him: "My Lords" (quoth hee) "These terrors be the argumentes for Chil- dren, and not for me. But to answeare that wherewith you doe cheefly burthen mee, I beleewe the Kinge's Highnes of his 25 honour will never lay that to my charge. For none is there that in that point cann say more in myne excuse then his Highnes himselfe, who right well knoweth that I was never procurer or councillor of his Majesty thereunto, but after that it was finished, by his Grace's appoyntment, and consent of the makers of the 30 same, only a sorter out, and placer of the principall matters therein contayned; wherein when I found the Pope's authoritie highly advanced, and with stronge arguments mightely defended, I sayd unto his Grace, *I must put your Grace in remembrance of one thinge, and that is this, The Pope (as your 35 Grace knoweth) is a Prince as you are, and in league with all other Christian Princes, that may hereafter soe fall out, that*

cause, soe farr overshutte my selfe, as to trust Mr Rich (a man
 of mee allwayes reputed for one of soe litle truth, as your
 Lordshippes have hard) soe farr above my Soveraygne Lord
 the King, or any of his noble Counsellors, that I would unto
 5 him utter the secrettes of my conscience touchinge the King's
 Supremacie, the speciall poynte and only marke at my handes
 soe longe sought for? A thinge which I never did, nor never
 would, after the Statute thereof made, reveale it, either to the
 King's Highnes himself, or to any of his honorable Councillors,
 10 as it is not unknowne unto your house, at sundrie tymes, and
 severall, sent from his Grace's owne person unto the Towre to
 mee for none other purpose. Can this in your judgments (my
 Lords) seeme likelie to be true? And if I had soe done indeed,
 my Lords, as Mr Riche hath sworne, seeinge it was spoke but
 15 in familiar secreat talke, nothing affirminge, and only in put-
 tinge of Cases, without other displeasaunt Circumstances, yt
 cannot justly be taken to be spoken maliciously. And where
 3 11 there is no malice there can be noe offence. And over this
 I can never thinke (my Lords), that soe many worthie Bishoppes
 20 soe many honorable personages, and many other worshippfull,
 verteous, wise, and well learned men, as at the makinge of that
 Lawe were in the Parliament assembled, ever meant to have any
 man punished by death, in whome there could be found noe
 malice, takinge *malitia pro malevolentia*. For if *malitia* be
 25 generallie taken for sinne, noe man is there then that can there-
 of excuse himselfe. *Quia si dixerimus quod peccatum non habemus, nosmetipsos seducimus, et veritas in nobis non est.* And
 only this word *maliciouslye* is in the Statute materiall, as this
 terme *forcible* is in the statute of forcible entres; by which
 30 statute if a man enter peaceable, and putt not his adversary
 out forcible, it is noe offence, but if he putt him out forcible,
 then by that statute it is an offence. And soe shall he be
 punished by this tearme *forcible*. Besides this, the manifould
 goodnesse of my Soveraigne Lord the King's Highnes himself,
 35 that hath beene soe many wayes my singuler good Lord and gra-
 tious Soveraigne, that hath soe dearely loved me, and trust[ed]
 mee even at my first comminge into his noble service with

and the other Lords unto the King of all there wholle Discourse had with Sir Thomas Moore, the king was soe highlie offended with him, that he playnly tould them he was fully determined the saide Parliament Bill should undoubtedly proceede foorth against him. To whome my Lord Chauncellor and the rest of the Lords said, that they perceived the Lords of the upper house soe precisely bent to here him, in his own case, make answer for himselfe, that if he were not putt out of the Parliament Bill, it would without fayle be utterly an overthrowe of all. But for all this needs would the King have his owne will therin, or els he sayd that at the passing therof he would be personally present himselfe. Then the Lord Audeley and the rest, seeinge him soe vehemently sett thereupon, on there knees most humblye besought his Majestie to forbear the same, consideringe, that if he should in his owne presence receive an overthrowe, it would not onely encourage his subjectes ever after to contemne him, but also throughout all Christendome, redounde to his dishonour for ever, adding therunto, that they mistrusted not in tyme to finde some meete matter to serve his Grace's turne better. For in this case of the Nunne he was accompted soe innocent and cleere, that for his dealing therein menn reckoned him worthier of praise then reprove. Whereupon at length thorough there earnest persuasion, he was content to condescend to there petition. And on the morrowe after, Mr. Cromwell meetinge me in the Parliament house willed me to tell my father, that he was put out of the Parliament Bill. But because I had appoynted to dyne that day in London, I sent the message by my servaunte to my wif at Chelsey, whereof when she informed her father, "in fayth Megge" (quoth he) "*Quod deferatur, non aufertur.*" [After this as the Duke of Norfolk and Sir Thomas Moore chaunced to fall in familer talke together, the Duke sayd unto him, "By the Masse (Mr. Moore) it is perillous strivinge with Princes, and therefore I would wish you somewhat to inclyne to the King's pleasure. For by Gode's body (Mr. Moore) *Indignatio principis mors est.*" "Ys that all my Lord?" "Is there (in good fayth) noe more difference betweene your Grace and me, but that I shall dye to day and you

to morrow?" Soe fell it out within a munt or there aboute
 after the makeinge of the Statute for the oath of Supremacie
 and Matrimony, that all the Prides of London and West-
 minster, and no temporall men but he were sent to appeare at
 5 Lambith before the Bishopp of Caunterburye, the Lord Chaunc-
 cellor, and Secretary Cromwell, Commissioners, ther, to tender
 the oath unto them. Then Sir Tho. Moore, as his accustomed
 manner was allwayes e're he entered into any matter of Im-
 portance (as when he was first chosen of the Kinge's privy
 10 Counsell, when he was sent Embassador, appointed Speaker of
 the Parliament, made Lo. Chauncellor, or when he tooke any
 like waightie matter upon him) to goe to the Church, and to be
 confessed, to heare masse, and be housled; soe did he likewise
 in the morning earely the selfe same day that he was sommoned
 15 to appeare before they Lords at Lambeth. And whereas he
 used evermore before, at his departure from his house and
 children (whom he loved tenderly) to have them bring him to
 his boate, and there to kisse them all, and bidd them farewell,
 then would he suffer none of them foorth of the gate to followe
 20 him, butt pulled the wickett after him, and shutt them all from
 him, and with an heavie harte (as by his countenance it ap-
 peared) with me, and our foure servants, there tooke his boate
 towards Lambith. Wherein sittinge still sadly awhile, at the
 last he rounded me in the eare and sayd, "Sonne Roper,
 25 I thanke our Lord, the field is woonne." What he meant
 thereby, then, I wist not. Yeate loath to seeme ignoraunte
 I answered, "Sir, I am thereof very gladd." But as I con-
 jectured afterwards it was for that the love he had to God
 wrought in him soe effectually, that it conquered in him all his
 30 carnall affectations utterly. At his comming to Lambeth, how
 wisely he behaved himselfe before the Commissioners, at the
 ministration of the Oath unto him, may be found in certayne
 Letters of his (sent to my wife) remaininge in a great booke of
 his workes: wher, by the space of fower dayes, he was betaken
 35 to the Custodie of the Abbott of Westminster, duringe which
 tyme the King consulted with his Councill what order were
 meete to be taken with him. And albeit in the beginning they

were resolved, that with an oath not to be acknowne whether he had to the supremacie beene sworne, or what he thought therof, he should be discharged, yete did Queene Ann, by her importunat clamor, soe soare exasperat the King against him, that, contrary to his former resolution, he caused the Oath of the supremacie to be ministred unto him, who, albeit he made a discreete qualified aunswere, nevertheless was foorthwith committed to the Tower, who as he was goinge thitherward, wearinge, as he commonly did, a chayne of gould about his neck, Sir Richard Cromwell (that had the charge of his conveyance thither) advised him to send home his chayne to his wif, or some of his children, "Nay, Sir, (quoth he) that will I not. For if I were taken in the field by my enemyes, I would the[y] should somewhat fare the better by me." At whose Landinge Mr. Liuetenant at the Tower gate was readie to receive him, where the porter demaunded of him his upper garment. "Mr. Porter" (quoth he) "here it is" and tooke off his capp and delivered him, saying, "I am very sory it is noe better for you." "Nay, Sir," (quoth the Porter) "I must have your gowne," and so was he by Mr. Lieuetenant conveyed into his Lodginge, where he called unto him one John Awood his owne servaunt there appoynted to attend upon him, who could neither writ nor read, and swoare him before the Lieuetena[n]t that if he should here, or see him at any tyme, speake or write any manner of thinge against the Kinge, the Counsell, or the state of the Realme, he should open yt to the Lieuetenant, that the Lieuetenant might incontinent reveal it to the Counsell. Now when Sir Tho. Moore had remayned in the Tower a litle more then a moneth, my wife, longing to see her father, by her earnest suite at length gat leave to go to him. At whose comminge (after the seaven Psalmes and Litanye sayd, which whensoever she came to him, e're he fell in talke of any worldly matters, he used accustomed to say with her) among other communication he sayd unto her, "I beleeve (Megg) that they that have put me here, weene they have done me a high displeasure. But I assure you on my fayth, myne owne deare daughter, if it had not beene for my wife and you that be my children, whom

cause, soe farr overshutte my selfe, as to trust Mr Rich (a man
 of mee allwayes reputed for one of soe litle truth, as your
 Lordships have hard) soe farr above my Soveraygne Lord
 the King, or any of his noble Counsellors, that I would unto
 5 him utter the secrettes of my conscience touchinge the Kinge's
 Supremacie, the speciall poynte and only marke at my handes
 soe longe sought for? A thinge which I never did, nor never
 would, after the Statute thereof made, reveale it, either to the
 King's Highnes himself, or to any of his honorable Councillors,
 10 as it is not unknowne unto your house, at sundrie tymes, and
 severall, sent from his Grace's owne person unto the Towre to
 mee for none other purpose. Can this in your judgments (my
 Lords) seeme likelie to be true? And if I had soe done indeed,
 my Lords, as Mr Riche hath sworne, seeinge it was spoke but
 15 in familiar secreat talke, nothing affirminge, and only in put-
 tinge of Cases, without other displeasaunt Circumstances, yt
 cannot justly be taken to be spoken maliciously. And where
 3 11 there is no malice there can be noe offence. And over this
 I can never thinke (my Lords), that soe many worthie Bishoppes
 20 soe many honorable personages, and many other worshippfull,
 verteous, wise, and well learned men, as at the makinge of that
 Lawe were in the Parliament assembled, ever meant to have any
 man punished by death, in whome there could be found noe
 malice, takinge *malitia pro malevolentia*. For if *malitia* be
 25 generallie taken for sinne, noe man is there then that can there-
 of excuse himselfe. *Quia si dixerimus quod peccatum non habemus, nosmetipsos seducimus, et veritas in nobis non est.* And
 only this word *maliciouslye* is in the Statute materiall, as this
 terme *forcible* is in the statute of forcible entres; by which
 30 statute if a man enter peaceable, and putt not his adversary
 out forcible, it is noe offence, but if he putt him out forcible,
 then by that statute it is an offence. And soe shall he be
 punished by this tearme *forcible*. Besides this, the manifould
 goodnesse of my Soveraigne Lord the King's Highnes himself,
 35 that hath beene soe many wayes my singuler good Lord and gra-
 tious Soveraigne, that hath soe dearely loved me, and trust[ed]
mee even at my first comminge into his noble service with

which Sir Tho. perceivinge sayd unto my wife : " I may tell thee
 (Megg) they [that] have committed me hither for refusing of the
 oath, not agreeable with the statute, are not able by there owne
 law to justifie my Imprisonment. And surely (daughter) it is a
 great pittie that a Christian prince should (by a flexible councill 5
 redye to follow his affections, and by a weake Cleargie lackinge
 grace constantly to stand to there learninge) with flatterie soe
 shamefull to be abused." But at length the Lord Chauncellor
 and Mr. Secretary, espyng theire oversight in that behalfe,
 were fayne afterwarde to find the meanes that an other statute 10
 should be made for the confirmation of the oath soe amplified
 with there additions. After Sir Tho. Moore had given over his
 office and all other worldly doeings therewith, to th' intent he
 might from thencefourth the more quietly sett himselfe to the
 service of God, then made he a conveyance for the disposition 15
 of his lands, reservinge for himselfe an estate therof onely for the
 tearme of his lyfe, and after his deceasse assuringe some parte
 of the same to his wife, some to his sonne's wife for a Joynter,
 in consideration that shee was an inheritrix in possession of
 more then an hundred poundes Land by the yeare, and some 20
 to me and my wife in recompence of our Marriage money
 with divers remaynders over, all which conveyance and as-
 suraunce was perfectly finished longe before that matter,
 whereupon she was attaynted, was made an offence, and yet
 after by statute cleerely voyded ; And soe were all his Lands, 25
 that he had to his wife and child[r]en by the sayd conveyance
 in such sorte assured, contrary to the order of Lawe, taken
 away from them, and brought into the King's hands, saving
 that portion that he had appoynted to my wife and me, which
 although he had in the foresaid conveyanc reserved, as he did 30
 the rest, for tearme of his life unto himselfe, neverthelesse, upon
 further consideration, after by another conveyance he gave
 that same ymmediatly to me, and my wife in possession. And
 soe because the Statute had undone only the first conveyance,
 givinge noe more to the King but soe much as passed by that, 35
 the second conveyance, whereby it was given unto my wife
 and me, beinge dated twoc dayes after was without the Cor

passe of the Statute, and soe was our portion to us by the
 means clearely reserved. As Sir Thomas Moore in the Tower
 chaunced on a tyme lookeinge out of his windowe to behoul
 one Mr. Raynolds, a religious, learned and verteous father c
 5 Sion, and three Monkes of the Charter house for the matter o
 the supremicie goinge out of the Tower to execution, he, as on
 longeinge in that jorneye to have accompanied them, sayed unto
 my wife, then standinge theire besyds him, "Loe, dost thou no
 see (Megg) that these blessed fathers be now as cheereful
 10 goeing to there deathes, as brydegromes to their Marriges:
 Wherefore thereby mayest thou see (myne owne good daughter,
 what a difference there is betweene such as have in effect spend
 all there dayes in a straight, hard, penitentiall, and paynefull
 lyfe religously, and such as have in the world, like worldly
 15 wretches, as thy poore fathere hath done, consumed all the
 tyme in pleasure and ease licencyously. For God, consideringe
 their longe continued life in most sore and greivous penaunce,
 will noe longer suffer them, to remayne here in this vale of
 miserye and iniquitie, but speedily hence take them to the
 20 fruition of his everlastinge Dietie: where as thie sillie father
 (Megg) that, like a most wicked Caitiffe, hath passed foorth the
 whole Course of his miserable life most pittifully, God, thinking
 him not worthie soe soone to come to that eternall felicitie,
 leaveth him here yet, still in the world further to be plunged
 25 and turmoyled with miserie." Within a while after, Mr. Secre-
 tarie (comminge to him into the Towre from the Kinge) pre-
 tended much frendshipp towards him, and for his Comfort
 tould him, that the King's Highnes was his good and gratious
 Lord and mindeth not with any matter, wherin he should have
 30 any cause of scruple, from hencefoorth to trouble his conscience.
 As soone as Mr. Secretarie was gone, to expresse what comfort
 he conceaved of his wordes, he wrot with a Cole (for ynke then
 he had none) these verses followinge:

25 *Ey flatteringe fortune looke you never sae fayre,
 Nor never so pleasantly begin to smyle,
 As though thou wouldest my Ruynes all repayre
 Dureing my life thou shalt not me beguyle,*

*Trust I shall, God, to enter in a while
 Thye haven of heaven sure and uniforme,
 Ever after thie Calme looke I for noe storme.*

When Sir Thomas Moore had continued a good while in the Tower, my Ladye his wife obtayned license to see him, who at her first comminge like a simple woman, and somewhat worldlie too, with this manner of salutations bluntly saluted him, "What the good yeare, Mr. Moore" quoth shee, "I marvell that you, that have beene allwayes hitherunto taken for soe wise a man, will now soe playe the foole to lye here in this close filthie prison, and be content to be shutt upp amonge myse and rattes, when you might be abroad at your libertie, and with the favour and good will both of the King and his Councell, if you would but doe as all the Bushoppes and best learned of this Realme have done. And seeinge you have at Chelsey a right fayre house, your librarie, your books, your gallerie, your garden, your orchards, and all other necessaries soe handsomely about you, where you might, in the companie of me your wife, your children, and househould be merrie, I muse what a God's name you meane here still thus fondlye to tarry." After he had a while quietly hard her, with a chearefull countenance he sayd unto her, "I pray thee good Mrs Alice, tell me, tell me one thinge." "What is that?" (quoth shee.) "Is not this house as nighe heaven as myne owne?" To whome shee, after her accustomed fashion, not likeinge such talke, answered, "*Tille valle, Tille valle.*" "How say you, Mrs Alice, is it not soe?" quoth he. "*Bone Deus, bone Deus,* man, will this geere never be left?" quoth shee. "Well then, Mrs Alice, if it be soe, it is verie well. For I see noe great cause whie I should much joye of my gaie house, or of any thinge belonginge thereunto, when, if I should but seaven yeares lye buried under the ground, and then arise and come thither againe, I should not fayle to finde some therin that would bidd me gett me out of the doores, and tell mee that weare none of myne. What cause have I then to like such an house as would soe soone forgett his master?" Soe her perswasions moved him but a litle. Not long after came there to him the Lord Chauncellor, the

Duks of Norfolke, Suffolke, with Mr. Secretarie, and certaine others of the privie councell at twoe severall tymes, by all pollices possible procuringe him either precisely to confesse the Supremacie, or precisely to denie it. Whereunto (as appeareth by his examination in the sayd grete booke) they could never bringe him. Shortly hereupon Mr Rich (afterwards Lord Rich) then newlye the King's Sollicitor, Sir Richard Southwell, and Mr Palmer, servaunt to the Secretarie, were sent to Sir Thomas Moore into the Towre, to fetch awaye his books from him. And while Sir Richard Southwell and Mr Palmer weare bussie in thrussinge upp of his bookes, Mr Riche, pretendinge frendly talke with him, amonge other thinges of a sett course, as it seemed, sayd thus unto him: "For as much as it is well knowne (Mr Moore) that you are a man both wise and well learned, as well in the Lawes of the Realme, as otherwise, I pray you therefore, Sir, lett me be soe bould as of good will to put unto you this case. Admitt there were, Sir" quoth he, "an Acte of Parliament, that all the Realme should take me for the King, would not you (Mr. Moore) take me for the King?" "Yes, Sir," quoth Sir Thomas Moore, "that would I." "I put the case further" (quoth Mr Rich) "that there weare an Acte of Parliament that all the Realme should take me for the Pope: would then not you, Mr. Moore, take me for the Pope?" "For answere," quoth Sir Thomas Moore, "to your first case, the Parliament may well (Mr Rich) meddle with the stat of temporall Princes; but to make aunswere to your [second] case, I will put you this case, Suppose the Parliament would make a Law, that God should not be God, would you then, Mr Rich, saye God weare not God?" "Noe, Sir" quoth he, "that would I not, sithe noe Parliament may make any such Law." "Noe more" (sayd Sir Thomas Moore, as Mr Rich reported of him) "could the Parliament make the Kinge suppreame head of the Church." Uppon whose onlie reporte was Sir Tho. Moore indicted of Treason upon the Statute in which it was made Treason to denie the King to be supreme Heade of the Church, into which indictment weare put these words, *maliciously, traitterously and diabolically*. When Sir Tho. Moore was brought

from the Towre to Westminster Hall to answere the Indictment and at the Kinge's bench Barre before the Judges thereupon arraigned, he openly tolde them that he would upon that Indictment have abidden in Lawe, but he thereby should have been driven to confess of himselfe the matter indeed, which 5 was the deniall of the Kinge's Supremacie, which he protested was untrue, wherefore thereto he pleaded not guiltye, and soe reserved unto himselfe advantage to be taken of the boddie of the matter after verdict, to avoyed that Indictment. And moreover added, "yf those only odious tearmes, *maliciously,* 10 *traiterously,* and *diabolically* were put out of the Indictment, he sawe nothing therein justly to charge him." And for prooffe to the Jurie that Sir Thomas Moore was guyltie to this Treason, Mr. Riche was called by them to give evidence unto them, as he did; against whome Sir Thomas Moore began in this 15 wise to saye: "Yf I weare a man (my Lordes) that did not regard an oath, I need not (as it is well knowne) in this place, at this tyme, nor in this case to stand as an accused person. And if this oath of your's (Mr. Riche) be true, then praye I that I may never see God in the face, which I would not say, weare 20 it otherwise, to win the whole world." Then recyted he unto the discourse of all their Communication in the Towre accordinge to the truth, and sayd, "In faith, Mr. Riche, I am sorrier for your perjurie then for myne owne perill, and you shall understand that neither I, nor noe man els to my know- 25 ledge ever tooke you to be a man of such credit as in any matter of importance I, or anye other would at any tyme vouchsafe to communicat with you. And (as you know) of no smale while [I] have beene acquainted with you and your conversation, who have knowne you from your youth hitherto. 30 For we longe dwelled both in one parish together, where, as your selfe can tell (I am sorrie you compell me soe to saye) you weare esteemed very light of your tongue, a great dicer, and of noe commendable fame. And soe in your house at the Temple (where hath beene your cheefe bringinge upp) weare 35 you likewise accompted. Can it therefore seeme likelie unto your honorable Lordshippes, that I would, in soe waightie

cause, soe farr overshutte my selfe, as to trust Mr Rich (a man
 of mee allwayes reputed for one of soe litle truth, as your
 Lordshipps have hard) soe farr above my Soveraygne Lord
 the King, or any of his noble Counsellors, that I would unto
 5 him utter the secrettes of my conscience touchinge the Kinge's
 Supremacie, the speciall poynte and only marke at my handes
 soe longe sought for? A thinge which I never did, nor never
 would, after the Statute thereof made, reveale it, either to the
 King's Highnes himself, or to any of his honorable Councillors,
 10 as it is not unknowne unto your house, at sundrie tymes, and
 severall, sent from his Grace's owne person unto the Towre to
 mee for none other purpose. Can this in your judgments (my
 Lords) seeme likelie to be true? And if I had soe done indeed,
 my Lords, as Mr Riche hath sworne, seeinge it was spoke but
 15 in familiar secreat talke, nothing affirminge, and only in put-
 tinge of Cases, without other displeasaunt Circumstances, yt
 cannot justly be taken to be spoken maliciously. And where
 B || there is no malice there can be noe offence. And over this
 I can never thinke (my Lords), that soe many worthie Bishoppes
 20 soe many honorable personages, and many other worshippingfull,
 verteous, wise, and well learned men, as at the makinge of that
 Lawe were in the Parliament assembled, ever meant to have any
 man punished by death, in whome there could be found noe
 malice, takinge *malitia pro malevolentia*. For if *malitia* be
 25 generallie taken for sinne, noe man is there then that can there-
 of excuse himselfe. *Quia si dixerimus quod peccatum non habemus,*
nosmetipsos seducimus, et veritas in nobis non est. And
 N3 only this word *maliciouslye* is in the Statute materiall, as this
 terme *forcible* is in the statute of forcible entryes; by which
 30 statute if a man enter peaceable, and putt not his adversary
 out forcible, it is noe offence, but if he putt him out forcible,
 then by that statute it is an offence. And soe shall he be
 punished by this tearme *forcible*. Besides this, the manifould
 goodnesse of my Soveraigne Lord the King's Highnes himself,
 35 that hath beene soe many wayes my singuler good Lord and gra-
 tious Soveraigne, that hath soe dearely loved me, and trust[ed]
 mee even at my first comminge into his noble service with

the dignitie of his honorable privie Councill, vouchsafing to admitt mee to offices of great credit, and worshipp most liberallye advaunced mee, and finallye with that waightie roome of his Grace's high Chauncellorshipp (the like whereof he never did to temporall man before) next to his owne Royall person the highest officer in this noble Realme, soe farr above my merittes or qualities able and meete therefore, of his incomparable benignitie honored and exalted mee by the space of twentie yeares and more, shewing his continuall favour towards mee; and (untill, at myne owne poore suyt, it pleased his Highnes, givinge me license, with his Majestie's favour, to bestowe the residue of my life whollie for the provision of my soule in the service of God, of his speciall goodnes thereof to discharge and unburden mee) most benignlie heaped honours more and more upon mee; all this his Highnes goodnes, I say, soe longe continued towards me, weare, in my mynd, (my Lordes) matter sufficient to convince this slanderous surmiz, by this man soe wrongfully ymagined against me." Mr Riche seeinge himselfe soe disproved, and his credit soe foulie defaced, caused Sir Richard Southwell and Mr Palmer, that at that tyme of their communication weare in the Chamber, to be sworne what wordes had passed betwixt them. Whereuppon Mr Palmer on his deposition said, that he was soe bussie abouts the trussing up Sir Tho. Moore's bookes in a sacke, that hee tooke noe heed to there talke. Sir Richard Southwell likewise upon his deposition said, that because he was appoynted only to looke to the conveyance of his bookes, he gave noe eare unto them. After this, weare there manie other reasons (not now in my remembrance) by Sir Thomas Moore in his owne defence alleaged, to the discredit of Mr Riche his foresaid evidence, and prooffe of the clearnes of his owne conscience. All which notwithstandinge the Jurie found him guyltie, and incontinent upon the verdict the Lord Chauncellor (for that matter cheefe commissioner) begining in judgment against him, Sir Tho. Moore said to him, "My Lord, when I was towards the Law, the manner in such case was to aske the prisoner before Iudgment, why Judgment should not be giver

against him?" Whereuppon the Lord Chauncellor stayinge his Iudgment, wherin hee had partly proceeded, demaunded of him what he was able to saye to the contrarie? Whoe then in this sorte mildlie made answeare: "Forasmuch as, my Lord,"

5 (quoth he) "this Indictment is grounded upon an Act of Parliament, directly oppugnaunt to the Lawes of God and his holye Church, the supreame goverment of which, or of any part thereof, maye no temporall Prince presume by any lawe to take uppon him as rightfully belonginge to the See of Rome,

10 a spirituall preheminece by the mouth of our Saviour himselve, personallie present uppon the earth, to St. Peeter and his successors Bishoppes of the same See, by speciall prerogative, graunted, it is therefore in lawe amongst Christian men insufficient to charge any Christian." And for prooffe therof like as

15 amongst divers other reasons and authorities hee declared That this Realme, beinge but one member and smalle parte of the Church, might not make a particular lawe dischargable with the generall Lawe of Christe's holye Catholique church, noe more then the Cittie of London, beinge but one poore

20 member in respect of the whole Realme, might make a Law against an Acte of Parliament to bind the whole Realme unto: so further shewed hee, that it was contrarye both to the Lawes and Statuts of this Land, yete unrepealed, as they might evidently perceiue in *Magna charta, Quod Ecclesia Angli-*

25 *cana libera sit et habeat omnia jura sua integra, et libertates suas illasas*, and contrary to that sacred oath which the King's Heighnes himselve, and every other Christian Prince allwayes at their Coronations received, alleaginge moreover, that noe more might this Realme of England refuse obedience

30 to the See of Rome, then might the Childe refuse obedience to his naturall father. For as St Paul said of the Corinthians, "I have regenerated you my Children in Christ," soe might St Gregorie Pope of Roome (of whom by St Augustine his messenger wee first received the Christian faith) of us English

35 men truly say, "You are my Children, because I have give[n] to you everlastinge salvation, a farr better inheritaunce then by carnall father can leave unto his Child, and by spirituall

generation have made you my spirituall Children in Christ." Then was it thereunto by the Lord Chauncellor answered, that seinge all the Bishoppes, Universities, and best learned men of the Realme had to this Acte agreed, ytt was much marvayled, that he alone against them all would soe stiffie sticke and 5 vehemently argue there against. To that Sir Tho. Moore replied saying, "If the Number of Bishoppes and Universities be soe materiall, as your Lordshippes seemeth to take it, then see I litle cause (my Lords) whie that thinge in my conscience should make any chaunge. For I nothinge doubt, but that 10 though not in this Realme, yete in Christendome about the[y] be not the least part, that be of my mynd therein. But if I should speake of those that be allreadie dead (of whome many be nowe Saintes in heaven) I am verye sure ytt is the farr greater parte of them, that all the while there lived, thought 15 in this case that way that I thinke now. And therefore am I not bound (my Lords) to conforme my Conscience to the Councill of one Realme against the generall Councill of Christendome." Now when Sir Thomas Moore, for the avoyding of the Indictment, had taken as many acceptions as he thought 20 meete and more reasons then I can now remember alleaged, the Lord Chauncellor, loath to have the burden of the Judgement whollie to depend upon himselfe, then openlye asked the advice of the Lord Fitz-James, then the Lord Cheefe Justice of the King's Bench, and joyned in Commission with him, 25 whether this Indictment weare sufficient or not? Who like a wise man answered, "My Lords all, by St Julian" (that was ever his oath) "I must needes confesse, that if the Acte of Parliament be not unlawfull, then is not the Indictment in my conscience insufficient." Where upon the Lord Chauncellor 30 sayd to the rest of the Lords, "Loe, my Lords, loe, you heare what my Lord Cheefe Justice saith," and soe ymmediatly gave the Judgement against him. After which ended, the Commissioners yete courteously offered him, yf he had any thinge ells to alleage for his defence to graunt him favourable audience, 35 who answered, "More have I not to say (my Lords) but like as the blessed Appostle St Paule, as we read in the Actes of the

Appostls, was present, and consented to the death of St Stephen, and kept theire clothes that stoned him to death, and yete be they now both twayne holie Sainctes in heaven, and shall continew there freinds for ever, so I verilye trust and shall
5 therefore right hartily praye, that though your Lordships have now in Earth beene Judges to my Condemnation, we may yete hereafter in heaven merily all meete together to our everlasting Salvation." Thus much touching Sir Thomas Moore's arraignment, beinge not thereat present my selfe, have I by
10 the credible reporte of Sir Anthonie Sumtleger Knight, and partely of Sir Richarde Heywood, and John Webb Gentleman, with others of good credit, at the hearinge thereof present themselves, as farr fourth as my poore witt and memorie would serve mee, here truly rehearsed unto you. Now after this ar-
15 raignement departed hee from the barre to the Towre againe, ledd by Sir William Kingston, a tall, stronge, and comlye Knight, Constable of the Towre, his very deare frend, whoe when he had brought him from Westminster to the ould Swanne towards the Towre, there with a heavie hart, the
20 teares runninge downe his cheekes, bad him farewell. Sir Thomas Moore seinge him soe sorrowfull, comforted him with as good wordes as he could, saying, "Good Mr Kingston, trouble not your selfe, but be of good cheare. For I will pray for you, and my good Ladie your wif, that we may meete in
25 heaven togeather, where we shall be merrie for ever and ever." Soone after Sir William Kingston talkinge with mee of Sir Tho. Moore, sayd, "In faith Mr Roper I was ashamed of my selfe, that at my departure from your father, I found my harte soe feeble, and his soe stronge, that he was fayne to comforte me
30 which should rather have comforted him." When Sir Tho. Moore came from Westminster to the Towreward againe, his daughter my wife, desireous to see her father, whome shee thought shee should never see in this world after, and alsoe to have his finall blessinge, gave attendaunce aboutes the Towre
35 wharfe, where shee knewe he should passe by, e're he could enter into the Towre. There tarringe for his cominge home, assoone as shee sawe him, after his blessinges on her knees

reverentlie received, shee, hastinge towards, without considera-
 tion of care of her selfe, pressinge in amongst the midst of the
 thronge and the Companie of the Guard, that with Hollbards
 and Billes weare round about him, hastily ranne to him, and
 there openlye in the sight of all them embraced and tooke him 5
 about the necke and kissed him, whoe well likeinge her most
 daughterlye love and affection towards him, gave her his
 fatherlie blessinge, and manye godlie wordes of comfort besides,
 from whome after shee was departed, shee not satisfied with
 the former sight of her deare father, havinge respect neither to 10
 her self, nor to the presse of the people and multitude that were
 about him, suddenlye turned backe againe, and rann to him as
 before, tooke him about the necke, and divers tymes togeather
 most lovingely kissed him, and at last with a full heavie harte
 was fayne to departe from him ; the behouldinge whereof was 15
 to manye of them that weare present thereat soe lamentable,
 that it made them for very sorrow to mourne and weepe. Soe
 remayned Sir Thomas Moore in the Towre more then a
 seaven night after his Judgment. From whence the daye
 before he suffered he sent his shirt of hare, not willinge to have 20
 it seene, to my wyfe, his dearely beloved daughter, and a letter,
 written with a Cole, contayned in the foresaid booke of his
 workes, plainely expressinge the fervent desire he had to suffer
 on the morrowe in these wordes : " I comber you, good Marga-
 rett, much, but I would bee sorrie if it should be any longer 25
 then to morrowe. For to morrow is St. Thomas even, and the
 Utas of St. Peeter, and therefore to morrow longe I to goe to
 God, that weare a daye very meet and convenient for mee.
 And I never liked your manners better, then when you kissed
 mee last. For I like when daughterlie Love, and deare Charitie 30
 hath noe leasure to looke to worldlie Curtesie." And soe upon
 the next morninge, beinge tuesday, St Thomas even, and the
 Utas of St Peeter in the yeare of our Lord God 1537, accord-
 inge as he in his letter the day before had wished, earlie in the
 morninge came to him Sir Thomas Pope, his singular frend, on 35
 messadge from the Kinge and his Councell, that hee should

before nyne of the clocke in the same morninge suffer death, and that therefore fourthwith he should prepare himselfe therto. "Mr Pope," sayth hee, "for your good tydings I most hartily thanke you. I have beene allwayes bounden much to
 5 the Kinge's Highnes for the benefitts and honors which he hath still from tyme to tyme most bountiffully heaped upon mee, and yete more bounden I ame to his Grace for puttinge me into this place, where I have had convenient tyme and space to have remembraunce of my end, and soe helpe me God most of all,
 10 Mr Pope, am I bound to his Highnes, that it pleased him soe shortlie to ridd mee of the miseries of this wretched world. And therefore will I not fayle most earnestlye to praye for his Grace both here, and alsoe in an other world. The Kinge's pleasure is further," quoth Mr Pope, "that at your Execution
 15 you shall not use many words." "Mr Pope," (quoth hee) "you do well that you give mee warninge of his Grace's pleasure. For otherwise had I purposed at that tyme somewhat to have spoken, but of noe matter wherewith his Grace, or any other should have had cause to be offended. Neverthelesse what
 20 soever I intend I am readie obediently to conforme my self to his Grace's Commaundment. And I beseech you, good Mr Pope, to be a meane unto his Highnes, that my daughter Margerette may be present at my buriall." "The King is well contented allreadie" (quoth Mr Pope) "that your Wife, Childrer,
 25 and other frendes shall have free libertie to be present thereat." "O how much behoulden," then said Sir Thomas Moore, "am I to his Grace, that unto my poore buriall vouchsafeth to have so gracious Consideration." Wherewithall Mr Pope takeinge his leave of him could not refrayne from weepinge, which Sir Tho.
 30 Moore perceavinge, comforted him in this wise, "Quiete your selfe, good Mr Pope, and be not discomforted. For I trust that we shall once in heaven see each other full merily, where we shall bee sure to live and love together in joyfull blisse eternally." Upon whose departure Sir Tho. Moore, as one that
 35 had beene invited to a solempne feast, chaunged himselfe into his best apparell; which Mr Lieuetenaunt espyinge, advised

him to put it off, sayinge, That he that should have it was but a Javill. "What Mr Lieuetenaunt" (quoth he) "shall I accompte him a Javill, that [will] doe mee this daye so singular a benefitt? Naye, I assure you, weare it cloath of gould I would accompte it well bestowed on him, as St Cyprian did, who
 5 gave his executioner xxx^v peeces of gold." And albeit at length, through Mr Lievetenaunte's perswasions, he altered his apparell, yete, after the example of that holy Martyr St Ciprian, did hee of that litle money that was left him, send one Angell of gold to his Executioner. And soe was he brought by Mr
 10 Lieuetenaunt out of the Towre, and from thence ledd towardes the place of execution, where goeing upp the Scaffold, which was soe weake that it was readie to fall, he sayde to Mr Lievetenaunt, "I pray you, I pray you, Mr Lievetenaunt, "see mee safe upp, and for my cominge downe lett mee shift for my
 15 selfe." Then desired hee all the people thereaboutes to pray for him, and to beare wittnesse with him, that he should then suffer death in and for the faith of the holie Catholique Church, which done hee kneeled downe, and after his prayers sayed, hee turned to the executioner, and with a cheerefull Countenance
 20 spake unto him, "Plucke upp thie spirittes, man, and be not affrayed to doe thine office, my necke is verye short. Take heede therefore thou scute not awrie for savinge thine honestie." Soe passed Sir Thomas Moore out of this world to God uppon the verie same daye in which himselfe had most desired. Soone
 25 after whose death came intelligence thereof to the Emperor Charles, whereuppon he sent for Sir Thomas Eliott, our Eenglish Embassodor, and sayd unto him, "My Lord Embassodor, wee understand that the Kinge your Master hath putt his faithfull servaunt and grave wise Councillor Sir Thomas
 30 Moore to death." Where unto Sir Thomas Eliott answered, that hee understood nothinge thereof. "Well," sayd the Emperor, "it is verye true, and this will we saye, that if wee had bine Mr. of such a servaunt, of whose doinges our selves have had these many yeares noe small experience, wee would
 35 rather have lost the best Cittie of our Dominiones, then have

lost such a worthie Councillor." Which matter was bye S
Thomas Elliott to my selfe, to my wife, to Mr. Clement and h
wife, to Mr. John Haywood and his wife, and divers others
his frends accordingly reported.

**A frutefull
pleasaunt, and wittie worke,**

of the beste state of a publike
weale, and of the newe ple, called Uto-
pia: written in Latine, by the right wor-
thie and famous Syr Thomas More
knyght, and translated into Englishe by
Raphe Robynson, sometime fellowe
of Corpus Christi Colledge in Ox-
ford, and nowe by him at this se-
conde edition newlie peru-
sed and corrected, and
also with diuers no-
tes in the margent
augmented.

**Imprinted at London, by
Abraham Aele, dwellinge in
Pauls churchyarde, at the signe
of the Lambe.**

To the right

honourable, and his verie singular good maister, maister William Cecylle esquiere, one of the twoo principall secretaries to the kyng his moste excellente maicstie, Raphe Robynson wissheth continuance of health, with dayly increase of vertue, and honour.

UPON a tyme, when tidynge came too the citie of Corinthe that kyng Philippe father to Alexander surnamed the Great, was comming thetherwarde with an armie royall to lay siege to the
5 citie: The Corinthians being forth with stryken with greafeare, beganne busilie, and earnestly to looke aboute them, and to falle to worke of all handes. Some to skowre and trymme up harnes, some to carry stones, some to amende and buylde hygher the walles, some to rampiere and fortyfie
10 the bulwarkes, and fortresses, some one thyng, and some another for the defendinge, and strengthenyng of the citie. The whiche busie labour, and toyle of theires when Diogenes the phylosopher sawe, having no profitable busines whereupon to sette himself on worke (neither any man
15 required his labour, and helpe as expedient for the commewealth in that necessitie) immediatly girded about him his phylosophicall cloke, and began to rolle, and tumble up and downe hether and thether upon the hille syde, that lieth adjoyninge to the citie, his great barrel or tunne,

wherein he dwelled: for other dwellynge place wold he have none. This seing one of his frendes, and not a litell musynge therat, came to hym: And I praye the Diogenes (quod he) whie doest thou thus, or what meanest thou hereby? Forsothe I am tumblyng my tubbe to (quod he) 5 bycause it where no reason that I only should be ydell, where so many be working. In semblable maner, right honorable sir, though I be, as I am in dede, of muche lesse habilitie then Diogenes was to do any thinge, that shall or may be for the avauncement and commoditie of the publike 10 wealth of my native cuntry: yet I seing every sort, and kynde of people in their vocation, and degree busilie occupied about the common wealthes affaires: and especially learned men dayly putting forth in writing newe inventions, and devises to the furtheraunce of the same: thought it my 15 bounden duetie to God, and to my cuntry so to tumble my tubbe, I meane so to occupie, and exercise meself in bestowing such spare houres, as I beinge at the becke, and commaundement of others, cold conveniently winne to me self: that though no commoditie of that my labour, and 20 travaile to the publike weale should arise, yet it myght by this appeare, that myne endevoire, and good wille hereunto was not lacking. To the accomplishment therefore, and fullyllyng of this my mynde, and purpose: I toke upon me to tourne, and translate oute of Latine into oure Englishe 25 tonge the frutefull, and profitable boke, which sir Thomas More knight compiled, and made of the new yle Utopia, conteining and setting forth the best state, and fourme of a publike weale: A worke (as it appeareth) written almost fourtie yeres ago by the said sir Thomas More the authour 30 therof. The whiche man, forasmuche as he was a man of late tyme, yea almost of thies our dayes: and for the excellent qualities, wherewith the great goodnes of God had

plentyfully endowed him, and for the high place, and rowme, wherunto his prince had most graciously called him, notably wel knowen, not only among us his countremen, but also in forrein countreis and nations: therfore I have
5 not much to speake of him. This only I saye: that it is much to be lamented of al, and not only of us English men, that a man of so incomparable witte, of so profounde knowlege, of so absolute learning, and of so fine eloquence was yet neverthesse so much blinded, rather with obstinacie,
10 then with ignoraunce that he could not or rather would not see the shining light of godes holy truthe in certein principal pointes of Christian religion: but did rather cheuse to persever, and continue in his wilfull and stubbourne obstinacie even to the very death. This I say is a thing much
15 to be lamented. But letting this matter passe, I retourne again to Utopia. Which (as I said befor) is a work not only for the matter that it containeth fruteful and profitable, but also for the writers eloquent Latine stiele pleasaunt and delectable. Which he that readeth in Latine, as the authour
20 himself wrote it, perfectly understanding the same, doubtles he shal take great pleasure, and delite both in the sweete eloquence of the writer, and also in the wittie invencion, and fine conveiaunce, or disposition of the matter: but most of all in the good, and holsome lessons, which be
25 there in great plenty, and aboundaunce. But nowe I feare greatly that in this my simple translation through my rudenes and ignoraunce in our English tonge all the grace and pleasure of the eloquence, wherwith the matter in Latine is finely set forth may seme to be utterly excluded, and lost:
30 and therfore the frutefulnes of the matter it selfe muche peradventure diminished, and appayred. For who knoweth not whiche knoweth any thyng, that an eloquent styele setteth forth and highly commendeth a meane matter?

Whereas on the other side rude, and unlearned speche defaceth and disgraceth a very good matter. According as I harde ones a wise man say: A good tale evel tolde were better untold, and an evell tale well tolde nedeth none other sollicitour. This thing I well pondering and wayinge 5 with me self, and also knowing, and knowledging the barbarous rudenes of my translation was fully determined never to have put it forth in printe, had it not bene for certain frendes of myne, and especially one, whom above al other I regarded, a man of sage, and discret witte and in wor[l]dly 10 matters by long use well experienced, whoes name is George Tadlowe: an honest citizein of London, and in the same citie well accepted, and of good reputation: at whoes request, and instance I first toke upon my weake and feble sholders the heavie and weightie bourdein of this great 15 enterprice. This man with divers other, but this man chiefly (for he was able to do more with me, then many other) after that I had ones rudely brought the worke to an ende, ceased not by al meanes possible continually to assault me, until he had at the laste, what by the force of 20 his pitthie argumentes and strong reasons, and what by hys authority so persuaded me, that he caused me to agree and consente to the impryntynge herof. He therefore, as the chiefe persuadour, must take upon him the daunger, whyche upon this bolde and rashe enterpryse shall ensue. I, as I 25 suppose, am herin clerely acquytte and discharged of all blame. Yet, honorable Syr, for the better avoyding of envyous and malycvous tonges, I (knowynge you to be a man, not onlye profoundly learned and well affected to- wardes all suche, as eyther canne or wyll take paynes in the 30 well bestowing of that poore talente, whyche GOD hath endued them wyth: but also for youre godlye dysposytyon and vertuous qualytyes not unworthelye nowe placed in

aucthoryte and called to honoure) am the bolder humblye
 to offer and dedycate unto youre good maystershyppye thys
 my symple woorke. Partly that under the sauffe conducte
 of your protection it may the better be defended from the
 5 obloquie of them, which can say well by nothing that
 pleaseth not their fond and corrupt iudgementes, though it
 be els both frutefull and godly: and partlye that by the
 meanes of this homely present I may the better renewe and
 revive (which of late, as you know, I have already begonne
 10 to do) that old acquayntaunce, that was betwene you and
 me in the time of our childhode, being then scolefellowes
 togethers. Not doubting that you for your native goodnes,
 and gentelnes will accept in good parte this poore gift, as an
 argument, or token, that mine old good wil and hartye
 15 affection towards you is not, by reason of long tract of time
 and separation of our bodies, any thinge at all quayed and
 diminished, but rather (I assuer you) much augmented and
 increased. This verely is the chieffe cause, that hath incou-
 raged me to be so bolde with youre maistershippe. Els
 20 truelye this my poore present is of such simple and meane
 sort, that it is neyther able to recompense the least portion
 of your great gentelnes to me, of my part undeserved, both
 in the time of our olde acquayntance, and also now lately
 again bountiffully shewed: neither yet fitte and mete for the
 25 very basenes of it to be offered to one so worthy as you be.
 But Almighty God (who therfore ever be thanked) hath
 avauced you to such fortune and dignity, that you be of
 hability to accept thankfully as well a mans good will as his
 gift. The same god graunte you and all yours long,
 30 and joyfully to contynue in all godlynes
 and prosperytye.

(.·.)

The translator to the gentle reader.



THOU shalte understande gentle reader that though this worke of Utopia in English, come nowe the seconde tyme furth in print, yet was it never my minde nor intente, that it shoulde ever have bene imprinted at all, as who for no such purpose toke upon me 5 at the firste the translation thereof, but did it onelye at the request of a frende, for his owne private use, upon hope that he wolde have kept it secrete to hym self alone. Whom though I knew to be a man in dede, both very wittie, and also skilful, yet was I certen, that in the knowledge of the 10 Latin tonge, he was not so well sene, as to be hable to judge of the finenes or coursenes of my translation. Wherefore I wente the more sleightlye through with it, propoundynge to my selfe therein, rather to please my sayde frendes judgemente then myne owne. To the meanesse of whose learn- 15 inge I thoughte it my part to submit and attemper my stile. Lightlie therefore I over ran the whole worcke, and in short tyme, with more hast then good speede, I broughte it to an ende. But as the Latin proverbe sayeth: (The hastye bitche bringeth furth blind whelpes.) For when this my 20 worke was finished, the rudenes therof shewed it to be done in poste haste. How be it, rude and base though it were, yet fortune so ruled the matter that to imprintinge it came, and that partly against my wyll. Howebeit not beinge hable in this behalfe to resist the pitthie persuasions of my frendes, 25 and perceaving therfore none other remedy, but that furth

shoulde: I comforted myselfe for the tyme, only with this notable saying of Terence.

Ita vita est hominum, quasi quum ludas tesseris.

Si illud, quod est maxumè opus iactu non cadit:

5

Illud, quod cecidit forte, id arte ut corrigas.

In which verses the Poete likeneth or compareth the life of man to a diceplaiyng or a game at the tables: meanyng therein, if that chaunce rise not, whiche is most for the plaiers advauntage, that then the chaunce, which fortune
10 hathe sent, ought so connyngly to be played, as may be to the plaier least dammage. By the which worthy similitude surely the wittie Poete geveth us to understande, that though in any of our actes and doynge, (as it ofte chaunceth) we happen to faile and misse of our good pretended purpose, so
15 that the successe and our intente prove thinges farre odde: yet so we ought with wittie circumspection to handle the matter, that no evyll or incommoditie, as farre furth as may be, and as in us lieth, do therof ensue. According to the whiche counsell, though I am in dede in comparison of an
20 experte gamester and a conning player, but a verye bungler, yet have I in this bychaunce, that on my side unwares hath fallen, so (I suppose) behaved myself, that, as doubtles it might have bene of me much more conningly handled, had I forethought so much, or doubted any such sequele at the
25 beginninge of my plaie: so I am suer it had bene much worse then it is, if I had not in the ende loked somewhat earnestlye to my game. For though this worke came not from me so fine, so perfecte, and so exact at the first, as surely for my smale lerning it should have done, yf I had
30 then ment the publishing therof in print: yet I trust I have now in this seconde edition taken about it such paines, that verye fewe great faultes and notable errours are in it to be nde. Now therefore, most gentle reader, the meanesse of

TO THE READER.

9

this simple translation, and the faultes that be therin (as I feare muche there be some) I doubt not, but thou wilt, in just consideration of the premisses, gentlye and favourablye winke at them. So doynge

thou shalt minister unto me

5

good cause to thinke my

labour and paynes

herein not alto-

gethers be-

stowed in

10

vaine.

VALE.

Thomas More to Peter
Giles, sendeth
gretynge.



AM almoste ashamed, righte welbeloved Peter
Giles, to send unto you this boke of the Utopian
commen wealth, welniegh after a yeres space,
whiche I am sure you looked for within a
5 moneth and a halfe. And no marveil. For you knewe
well ynough that I was alreadye disbourdened of all the
laboure and studye belongynge to the invention in this
worke, and that I had no nede at al to trouble my braines
about the disposition or conveiaunce of the matter: and
10 therfore had herein nothing els to do, but only to rehearse
those thinges, whiche you and I togethers hard maister
Raphael tel and declare. Wherefore there was no cause
why I shuld study to set forth the matter with eloquence:
for as much as his talke could not be fine and eloquent,
15 beyng firste not studied for, but suddein and unprome-
ditate, and then, as you know, of a man better sene in the
Greke language, then in the Latin tonge. And my writynge,
the niegher it should approche to his homely
plaine, and simple speche, somuche the niegher
20 shuld it go to the trueth: which is the onely
marke, wherunto I do and ought to directe all my travail
and study herin. I graunte and confesse, frende Peter, myselfe
discharged of so muche laboure, havinge all these thinges
ready done to my hande, that almooste there was nothinge left
5 for me to do. Elles either the invention, or the disposition of
this matter myghte have required of a witte neither base,

Trueth loveth
simplicite and
playnes.

neither at all unlearned, both some time and leasure and also some studie. But if it were requisite and necessarie, that the matter shoulde also have bene wrytten eloquentlie, and not alone truelye: of a sueretic that thyng coulede I have performed by no tyme nor studye. But now seyng 5
all these cares, stayes and lettes were taken awaye, wherelles so muche laboure and studye shoulde have bene employed, and that there remayned no other thyng for me to do, but onelye to write playnelie the matter as I hard it spoken: that in deede was a thyng lighte and easye to be 10
done. Howbeit to the dispatchyng of thys so lytle busynesse, my other cares and troubles did leave almost lesse then no leasure. Whiles I doo dayelie bestowe my time aboute lawe matters: some to pleade, The authors bussines and lettes. some to heare, some as an arbitratoure with 15
myne awarde to determine, some as an umpier or a judge, with my sentence. finallye to discusse. Whiles I go one waye to see and visite my frende: another waye about myne owne privat affaires. Whiles I spende almost al the day abrode emonges other, and the residue at home among 20
mine owne; I leave to my self, I meane to my booke, no time. For when I am come home, I muste commen with my wife, chatte with my children and talke wyth my seruautes. All the whiche thinges I reckon and accompte amonge businesse, forasmuche as they muste of necessitie 25
be done: and done muste they nedes be, onelesse a man wyll be straunger in his owne house. And in any wyse a man muste so fashyon and order hys conditions, and so appoint and dispose him selfe, that he be merie, jocunde and pleasaunt amonge them, whom eyther nature hathe 30
provided, or chaunce hath made, or he hym selfe hath chosen to be the felowes and companions of hys life: so that with to muche gentle behavioure and familiaritie, he do

not marre them, and by to muche sufferance of his ser-
 vauntes make them his maysters. Emonge these thynges
 now rehearsed, stealeth away the daye, the moneth, the
 yeare. When do I write then? And all this while have I
 5 spoken no worde of slepe, neyther yet of meate, which
 emong a great number doth wast no lesse tyme then doeth
 slepe, wherein almoste halfe the life tyme of man crepeth
 awaye. I therefore do wyne and get onelye
 10 <sup>Meate and slepe
 great wasters
 of time.</sup> that tyme, whiche I steale from slepe and
 meate. Whiche tyme because it is very litle,
 and yet somewhat it is, therefore have I ones at the laste,
 thoughte it be longe first, finished Utopia; and have sent it
 to you, frende Peter, to reade and peruse: to the intente
 that yf anye thyng have escaped me, you might put me in
 15 remembraunce of it. For thoughte in this behalfe I do not
 greatlye mistruste my selfe (whiche woulde God I were
 somewhat in wit and learninge, as I am not all of the worste
 and dullest memorye) yet have I not so great truste and
 confidence in it, that I thinke nothinge coulde fall out of
 20 ^{John Clement.} my mynde. For John Clement my boye, who
 as you know was there presente with us, whome
 I suffer to be awaye frome no talke, wherein maye be any
 profyte or goodnes (for oute of this yonge bladed and new
 25 shotte up corne, whiche hathe alreadye begon to spring up
 both in Latin and Greke learnyng, I loke for plentifull
 increase at length of goodly rype grayne) he, I saye, hathe
 broughte me into a greate doubtte. For wheras Hythlodaye
 (onelesse my memorye fayle me) sayde that the bridge of
 30 Amaurote, whyche goethe over the river of Anyder is fyve
 hundreth paseis, that is to saye, halfe a myle in lengthe: my
 John sayeth that two hundred of those paseis muste be
 plucked away, for that the ryver conteyneth there not above
 three hundreth paseis in breadthe, I praye you hartelye call

the matter to youre remembraunce. For yf you agree wyth hym, I also wyll saye as you saye, and confesse myselfe deceived. But if you cannot remember the thing, then surelye I wyll write as I have done and as myne owne remembraunce serveth me. For as I wyll take good hede, 5 that there be in my booke nothing false, so yf there be anye thyng doubtfull, I wyll rather tell a lye, then make a lie: bycause I had rather be good, then wilie. Howebeit thys matter maye easelye be remedied, yf you wyll take the paynes to aske the question 10 of Raphael him selfe by woorde of mouthe, if he be nowe with you, or elles by youre letters. Whiche you muste nedes do for another doubt also, that hathe chaunced, throughe whose faulte I cannot tel: whether through mine, or yours, or Raphaels. For neyther we remem- 15 bred to enquire of him, nor he to tel us in what part of the newe world Utopia is situate. The whiche thinge, I had rather have spent no small somme of money, then that it should thus have escaped us: as well for that I am ashamed to be ignoraunt in what sea 20 that ylande standeth, wherof I write so long a treatise, as also because there be with us certen men, and especiallie one vertuous and godly man, and a professour of divinitie, who is excedynge desierous to go unto Utopia: not for a vayne and curious desyre to see newes, but to the intente he maye further and increase oure religion, whiche is there alreadye luckelye begonne. And that he maye the better accomplyshe and perfourme this hys good intente, he is mynded to procure that he maye be sente thether by the 30 hieghe byshoppe: yea, and that he himselfe may be made bishoppe of Utopia, beyng nothyng scrupulous herein, that he muste obteyne this byshopricke with suete. For he

A diversitie
betwene making a lye, and
telling a lie.

In what parte
of the worlde
Utopia standeth
it is unknown.

It is thoughte
of some that
here is unfainedly
ment the late famous
vicar of Croydon
in Surrey.

A godly suete. counteth that a godly suete, which procedeth
 not of the desire of honoure or lucre, but
 of a godlie zeale. Wherefore I moste earnestly desire you
 frende Peter, to talke with Hythlodaye, yf you can, face
 5 face, or els to wryte youre letters to hym, and so to worke
 in thys matter, that in this my booke there maye neyther
 anye thinge be founde, whyche is untrue, neyther any thing
 be lacking, whiche is true. And I thynke verelye it shal be
 well done, that you shewe unto him the booke it selfe. For
 10 yf I have myssed or fayled in anye poynte, or if anye fault
 have escaped me, no man can so well correcte and amend
 it, as he can : and yet that can he not do, oneles he peruse
 and reade over my booke written. Moreover by this
 meanes shall you perceave, whether he be well wylling
 15 and content, that I shoulde undertake to put this worke in
 wrytyng. For if he be mynded to publyshe, and put forth
 his owne laboures, and travayles himselfe, perchance he
 woulde be lothe, and so woulde I also, that in publishyng
 the Utopiane weale publyque, I shoulde prevent him, and
 20 take frome him the flower and grace of the noveltie of this
 his historie. Howbeit, to saye the verye trueth, I am not
 yet fullye determined with my selfe, whether I will put forth
 my booke or no. For the natures of men be so divers, the
 phantasies of some so waywarde, their myndes
 25 ^{The unkynde} ^{judgements of} ^{men.} so unkynde, their judgements so corrupte, that
 they which leade a merie and a jocounde lyf
 folowyng their owne sensuall pleasures and carnall lustes
 maye seme to be in a muche better state or case, then they
 that vexe and unquiete themselves with cares and studie for
 30 the puttyng forth and publishyng of some thyng, that
 maye be either profeyt or pleasure to others : whiche others
 nevertheles will disdainfully, scornefully, and unkindly
 accepte the same. The moost part of all be unlearned.

And a greate number hathe learning in contempte. The
 rude and barbarous alloweth nothing, but that which is verie
 barbarous in dede. If it be one that hath a little smacke
 of learnynge, he rejecteth as homely geare and commen
 ware, whatsoever is not stuffed full of olde moughteaten 5
 termes, and that be worne out of use. Some there be that
 have pleasure onely in olde rustie antiquities. And some
 onelie in their owne doynge. One is so sowre, so crabbed,
 and so unpleasaunte, that he can away with no myrthe nor
 sporte. An other is so narrowe betwene the shulders, that 10
 he can beare no jstes nor tautes. Some seli poore soules
 be so afearde that at every snappishe woorde their nose
 shall be bitten of, that they stande in no lesse drede of
 everye quicke and sharpe woorde, then he that is bitten of
 a madde dogge feareth water. Some be so mutable and 15
 waverynge, that every houre they be in a newe mynde,
 sayinge one thinge syttinge and an other thyng standynge.
 An other sorte sytteth upon their allebencheis, and there
 amonge their cuppes they geve judgement of the wittes of
 writers, and with greate authoritie they condempne, even as 20
 pleaseth them, everye writer accordynge to his writinge,
 in moste spitefull maner mockynge, lowtynge and flowtynge
 them; beyng them selves in the meane season sauffe and,
 as sayeth the proverbe, oute of all daunger of gonneshotte.
 For why, they be so smugge and smothe, that they have 25
 not so much as one heare of an honeste man, wherby one
 may take holde of them. There be moreover some so
 mynde and ungentle, that though they take great plea-
 sure and delectation in the worke, yet for all that, they can
 mynde in their hertes to love the author therof, nor to 30
 aforde him a good woorde: beyng much like uncourteous,
 unthriftfull, and chourlish gestes. Whiche
 when they have with good and daintie meates

A fitte Similitude.

well fylled their bellyes, departe home, geuyng no thanke
the feaste maker. Go your wayes now and make a cos
feaste at youre owne charges for gestic so dayntie mout
so diuers in taste, and besides that of so unkynde
5 unthankfull natures. But neuertheles (frende Peter) do
pray you, with Hithloday, as I willed you before. And
for this matter I shall be at my libertie, afterwarde to
newe advisement. Howbeit, seeyng I have taken g
paynes and laboure in writyng the matter, if it may sta
10 with his mynde and pleasure, I wyll as touchyng the edi
or publishyng of the booke, followe the counsell and ad
of my frendes, and speciallye yours. Thus fare you

right hertely beloved frende Peter,
with your gentle wife: and
15 love me as you have ever
done, for I love you
better then
ever I
dyd.

The first

Booke of the communication of Raphael Hythloday, concerning the best state of a common welth.

THE moste victorious and triumphant kyng of
Englande Henrye the eyght of that name, in al
roial vertues, a prince most pereslesse, hadde of
late in controversie with Charles, the right highe
and mightye kyng of Castell, weighty matters and of great
importaunce. For the debatement and final determination
wherof, the kinges Majesty sent me ambassadour into
Flaunders, joyned in commission with Cuthbert
Tunstall, a man doutlesse out of comparison, Cuthbert
Tunstall.
and whom the kynges Majestie of late, to the great re-
joysynge of all men, dyd preferre to the office of Maister of
the Rolles.

But of this mannes prayses I wyll saye nothyng, not
because I doo feare that small credence shal be geven to
the testimonye that cometh out of a frendes mouthe: but
because his vertue and lernyng be greater, and of more
excellency, then that I am able to praise them: and also in
places so famous and so perfectly well knowne, that they
eade not, nor oughte not of me to bee praysed, unlesse I
culde seeme to shew and set furth the brightnes of the
candle with a candell, as the proverbe saieth. There mette
at Bruges (for thus it was before agreed) thei whom their
Majestie hadde for that matter appoynted commissioners

well fylled their bellyes, departe home, geuyng no thankes to
the feaste maker. Go your wayes now and make a costlye
feaste at youre owne charges for gestic so dayntie mouthed
so divers in taste, and besides that of so unkynde an
5 unthankfull natures. But nevertheles (frende Peter) doo, I
pray you, with Hithloday, as I willed you before. And as
for this matter I shall be at my libertie, afterwarde to take
newe advisement. Howbeit, seeyng I have taken grea'
paynes and laboure in writyng the matter, if it may stande
10 with his mynde and pleasure, I wyll as touchyng the editor
or publishyng of the booke, followe the counsell and advise
of my frendes, and speciallye yours. Thus fare you well

right hertely beloved frende Peter,

with your gentle wife: and

15

love me as you have ever

done, for I love you

better then

ever I

dyd.

The first

Booke of the communication of Raphael Hythloday, concerning the best state of a common welth.

THE moste victorious and triumphant kyng of
Englande Henrye the eyght of that name, in al
roial vertues, a prince most perelesse, hadde of
late in controversie with Charles, the right highe
and mightye kyng of Castell, weighty matters and of great
importance. For the debatement and final determination
wherof, the kynges Majesty sent me ambassadour into
Flandres, joyned in commission with Cuthbert
Tunstall, a man doutlesse out of comparison,
and whom the kynges Majestie of late, to the great re-
joysynge of all men, dyd preferre to the office of Maister of
the Rolles.

Cuthbert
Tunstall.

But of this mannes prayses I wyll saye nothyng, not
because I doo feare that small credence shal be geven to
the testimonye that cometh out of a frendes mouthe: but
because his vertue and lernyng be greater, and of more
excellency, then that I am able to praise them: and also in
places so famous and so perfectly well knowne, that they
sede not, nor oughte not of me to bee prayed, unlesse I
oulde seeme to shew and set furth the brightnes of the
e with a candell, as the proverbe saieth. There mette
Bruges (for thus it was before agreed) thei whom their
e hadde for that matter appoynted commissioners

well fylled their bellyes, departe home, geuyng no thanks to
the feaste maker. Go your wayes now and make a costlye
feaste at youre owne charges for gestic so dayntie mouthed
so divers in taste, and besides that of so unkynde an
5 unthankfull natures. But nevertheles (frende Peter) doo, I
pray you, with Hithloday, as I willed you before. And as
for this matter I shall be at my libertie, afterwarde to take
newe advisement. Howbeit, seeyng I have taken grea'
paynes and laboure in wrytyng the matter, if it may stande
10 with his mynde and pleasure, I wyll as touchyng the edition
or publishyng of the booke, followe the counsell and advise
of my frendes, and speciallye yours. Thus fare you well
right hertely beloved frende Peter,
with your gentle wife: and
15 love me as you have ever
done, for I love you
better then
ever I
dyd.

The first

Booke of the communication of

Raphael Hythloday, concerning
the best state of a commonwealth.

THE moste victorious and triumphant kyng of
Englande Henrye the eyght of that name, in al
roial vertues, a prince most perelesse, hadde of
late in controversie with Charles, the right highe
and mightye kyng of Castell, weighty matters and of great
portauce. For the debatement and final determination
therof, the kynges Majesty sent me ambassadour into
Flanders, joyned in commission with Cuthbert
Tunstall, a man doutlesse out of comparison,
and whom the kynges Majestie of late, to the great re-
syringe of all men, dyd preferre to the office of Maister of
the Rolles.

Cuthbert
Tunstall.

But of this mannes prayses I wyll saye nothyng, not
because I doo feare that small credence shal be geven to
the testimonye that cometh out of a frendes mouthe: but
because his vertue and lernyng be greater, and of more
excellency, then that I am able to praise them: and also in
places so famous and so perfectly well knowne, that they
mede not, nor oughte not of me to bee praysed, unlesse I
coulde seeme to shew and set furth the brightnes of the
candle with a candell, as the proverbe saieth. There mette
at Bruges (for thus it was before agreed) thei whom their
Majestie hadde for that matter appoynted commissioners:

well fylled theire bellyes, departe home, geuyng no thanks to
 the feaste maker. Go your wayes now and make a costlye
 feaste at youre owne charges for gestic so dayntie mouthed
 so diuers in taste, and besides that of so unkynde and
 5 unthankfull natures. But nevertheles (frende Peter) doo, I
 pray you, with Hithloday, as I willed you before. And as
 for this matter I shall be at my libertie, afterwarde to take
 newe advisement. Howbeit, seeyng I have taken great
 paynes and laboure in wrytyng the matter, if it may stande
 10 with his mynde and pleasure, I wyll as touchyng the editor
 or publishyng of the booke, followe the counsell and advise
 of my frendes, and speciallye yours. Thus fare you wel
 right hertely beloved frende Peter,
 with your gentle wife : and
 15 love me as you have ever
 done, for I love you
 better then
 ever I
 dyd.

The first

Booke of the communication, of Raphael Hythloday, concerning the best state of a common wealthe.

THE moste victorious and triumphant kyng of
Englande Henrye the eyght of that name, in al
roial vertues, a prince most perelesse, hadde of
late in controversie with Charles, the right highe
and mightyè kyng of Castell, weighty matters and of great
importance. For the debatement and final determination
wherof, the kinges Majesty sent me ambassadour into
Flandern, joyned in commission with Cuthbert
Tunstall, a man doutlesse out of comparison, Cuthbert
Tunstall.
and whom the kynges Majestie of late, to the great re-
joysynge of all men, dyd preferre to the office of Maister of
the Rolles.

But of this mannes prayses I wyll saye nothyng, not
because I doo feare that small credence shal be geven to
the testimonye that cometh out of a frendes mouthe: but
because his vertue and lernyng be greater, and of more
excellency, then that I am able to praise them: and also in
places so famous and so perfectly well knowne, that they
woulde not, nor oughte not of me to bee prayed, unlesse I
woulde seeme to shew and set furth the brightnes of the
sunne with a candell, as the proverbe saieth. There mette
I in Bruges (for thus it was before agreed) thei whom their
Majestie hadde for that matter appoynted commissior

excellent men all. The chiefe and the head of theym
 the Maregrave (as thei call him) of Bruges, a right honora
 man: but the wisest and the best spoken of them
 George Ternice, provost of Cassels, a man, not only
 5 lernyng, but also by nature of singular eloquence, and
 the lawes profoundly learned: but in reasonyng and
 batyng of matters, what by his naturall witte, and what
 daily exercise, surely he hadde few fellowes. After that
 had once or twise mette, and upon certayne poyntes
 10 articles coude not fully and throughly agree, they for
 certayne space tooke their leave of us, and departed
 Bruxelle, there to know their Princes pleasure. I in
 meane time (for so my busines laye) wente streighte then
 to Antwerpe. Whiles I was there abidyng, often tyme
 15 amonge other, but whiche to me was more welcome than

anyne other, dyd visite me one Peter Giles,
 Peter Giles. citizen of Antwerpe, a man there in his coun
 trey of honest reputation, and also preferred to high pro
 motions, worthy truly of the hyghest. For it is hard to see
 20 whether the yong man be in lernyng, or in honestye more
 excellent. For he is bothe of wonderfull vertuous con
 ditions, and also singularly wel learned, and towardes
 sortes of people excedyng gentyll: but towardes his frend
 so kynde herted, so lovyng, so faithfull, so trustye, and
 25 so earnest affection, that it were verye harde in any place
 fynde a man, that with him in all poyntes of frendship
 maye be compared. No man can be more lowlye or con
 teous. No man useth lesse simulation or dissimulation,
 no man is more prudent simplicite. Besides this, he is
 30 his talke and communication so merye and pleasaunte, yet
 and that withoute harme, that through his gentyll in
 ynement, and his sweete and delectable communication
 me was greatly abated and diminished the felicitye

at I had to see my native countrey, my wyfe and
 dren, whom then I dyd muche longe and covete to
 ause that at that time I had been more then iiii.
 s from them. Upon a certayne daye when I
 erde the divine service in our Ladies church, 5
 the fayrest, the most gorgeous and curious church
 yng in all the cite and also most frequented of
 and, the service beyng doone, was readye to go
 my lodgyng, I chaunced to espye this foresayde
 kyng with a certayne straunger, a man well stricken 10
 with a blacke sonneburned face, a longe bearde, and
 cast homly about his shoulders, whome by his fa-
 nd apparell furthwith I judged to bee a mariner.
 yde Peter seyng me, came unto me and saluted me.
 as I was aboute to answeere him: see you this man, 15
 (and therewith he poynted to the man, that I sawe
 kyng with before) I was mynded, quod he, to
 in strayght home to you.
 should have ben very welcome to me, sayd I, for
 20
 quod he) for his owne sake, if you knewe him:
 no man thys day livyng, that can tell you of so
 unge and unknowen peoples, and countreyes, as
 can. And I know wel that you be very desirous
 such newes. 25
 conjectured not farre a misse (quod I) for even
 yght I judged him to be a mariner.
 quod he) there ye were greatly deceyved: he
 in deede, not as the mariner Palinure, but as
 and prudent prince Ulisses: yea, rather as 30
 and sage philosopher Plato. For this same
 thlodaye (for this is his name) is
 rned in the Latine tongue: but Raphaell
Hithlodaye.

profounde and excellent in the Greke language.
 he ever bestowed more studye then in the Latine, 1
 he had geuen himselfe wholly to the study of phil
 5 Wherof he knew that ther is nothyng extante in
 5 that is to anye purpose, savyng a fewe of Seneca
 Ciceroes dooynges. His patrimonye that he was born
 he lefte to his brethern (for he is a Portugall bor
 for the desire that he had to see, and knowe th
 countreyes of the worlde, he joynd himselfe in co
 10 10 with Amerike Vespuce, and in the iii. last voya
 those iiii. that be nowe in printe and abrode in
 mannes handes, he continued styll in his company,
 that in the last voyage he came not home agayne wi
 15 For he made suche meanes and shift, what by intre
 15 and what by importune sute, that he gotte licence of r
 Americke (though it were sore against his wyll) to
 of the xxiiii whiche in the ende of the last voyag
 left in the countrey of Gulike. He was therefore le
 20 hynde for hys mynde sake, as one that tooke
 20 thoughte and care for travailyng then dyenge: hav
 tomably in his mouth these saynges: he that ha
 grave, is covered with the skye: and, the way to
 out of all places is of like length and distaunce.
 fantasy of his (if God had not ben his better fren
 25 25 had surely bought full deare. But after the depart
 mayster Vespuce, when he had travailed thorow
 aboute many countreyes with v. of his companio
 kianes, at the last by merveyulous chaunce he arr
 Taprobane, from whence he went to Caliquit, wh
 30 30 chaunced to fynde certayne of hys countreye s
 wherein he returned agayne into his countreye, no
 lesse then looked for.

All this when Peter hadde tolde me, I thank

his gentle kindnesse, that he had vouchsafed to brynge me to the speache of that man, whose communication he thoughte shoulde be to me pleasaunte and acceptable. And therewith I tourned me to Raphaell. And when wee hadde haylsed eche other, and had spoken these commune woordes, that bee customablye spoken at the first meting and acquaintaunce of straungers, we went thence to my house, and there in my gardaine upon a bench covered with greene torves we satte downe talkyng together. There he tolde us, how that after the departyng of Vespuce, he and his fellowes, that taried behynde in Gulicke, began by litle and litle, throughe fayre and gentle speache, to wyne the love and favoure of the people of that countreye, insomuche that within shorte space, they dyd dwell amonges them, not only harmlesse, but also occupiing with them verye familiarly. He tolde us also, that they were in high reputation and favour with a certayne great man (whose name and countreye is nowe quite out of my remembraunce) which of his mere liberalitie dyd beare the costes and charges of him and his fyve companions. And besides that gave them a trustye guyde to conducte them in their journey (which by water was in botes, and by land in wagons) and to brynge them to other princes with verye frendly commendations. Thus after many dayes journeys, he sayd, they founde townes and cities and weale pub-
 liques, full of people, governed by good and holsome lawes. For under the line equinoctiall, and on bothe sydes of the same, as farre as the sonne doth extende his course, lyeth (quod he) great and wyde desertes and wildernesses, parched, burned and dryed up with continuall and intol-
 able heate. All thynges bee hideous, terrible, lothesome and unpleasaunt to beholde: all thynges out of fassyon and comelinesse, inhabited withe wylde bestes and se

pentes, or at the leaste wyse, with people, that be no lesse
 savage, wylde and noysome, then the verye beastes them
 selves be. But a little farther beyonde that, all thynges
 beginne by litle and lytle to waxe pleasaunte; the ayre
 5 softe, temperate and, gentle; the grounde covered with
 grene grasse; lesse wildnesse in the beastes. At the last
 shall ye come agayne to people, cities and townes wherein
 is continuall entercourse and occupiying of merchaundise
 and chaffare, not only among themselves and with their
 10 borderers, but also with merchauntes of farre countreyes,
 bothe by lande and water. There I had occasion (sayd
 he) to go to many countreyes on every syde. For there was
 no shippe ready to any voyage or journey, but I and my
 fellowes were into it very gladly receyved. The
 15 ^{Shippes of} ^{straunge fassions} shippes that thei founde first were made playn,
 flatte and broade in the botome, trough wise.
 The sayles were made of great russhes, or of wickers, and
 in some places of lether. Afterwarde thei founde shippes
 with ridged kyeles, and sayles of canvasse, yea, and shortly
 20 after, havyng all thynges lyke oures. The shipmen also very
 experte and cunnyng, bothe in the sea and in the wether.
 But he saide that he founde great favoure and frendship
 amonge them, for teachyng them the feate and
^{The lode stone.} the use of the lode stone, whiche to them
 25 before that time was unknowne. And therefore they were
 wonte to be verye timerous and fearfull upon the sea; nor
 to venter upon it, but only in the somer time. But nowe
 they have suche a confidence in that stone, that they feare
 not stormy winter: in so dooyng farther from care then
 30 daunger; in so muche, that it is greatly to be doubted, lest
 that thyng, throughe their owne folish hardinesse, shall
 tourne them to evyll and harme, which at the first was
 supposed shoulde be to them good and commodious.

But what he tolde us that he sawe in everye countrey where he came, it-were very longe to declare; neither it is my purpose at this time to make rehersall therof. But peradventure in an other place I wyll speake of it, chiefly suche thynges as shall be profitable too bee knownen, as in speciall be those decrees and ordinaunces, that he marked to be well and wittely provided and enacted amonge suche peoples, as do live together in a civile policye and good ordre. For of suche thynges dyd wee buselye enquire and demaunde of him, and he likewise very willingly tolde us 10 of the same. But as for monsters, bycause they be no newes, of them we were nothyng inquisitive. For nothyng is more easye to bee founde, then bee barkynge Scyllaes, ravenyng Celenes, and Lestrigones devourers of people, and suche lyke great, and incredible monsters. But to fynde 15 citisens ruled by good and holsome lawes, that is an exceeding rare, and harde thyng. But as he marked many fonde, and folishe lawes in those newe founde landes, so he rehersed divers actes, and constitutions, whereby these our cities, nations, countreis, and kyngdomes may take example 20 to amende their faultes, enormities and errours. Wherof in another place (as I sayde) I wyll intreate.

Now at this time I am determined to rehearse onely that he tolde us of the maners, customes, lawes, and ordinaunces of the Utopians. But first I wyll repete our 25 former communication by thocccasion, and (as I might saye) the drifte wherof, he was brought into the mention of that weale publique.

For, when Raphael had very prudentlye touched divers thynges that be amisse, some here and some there, yea, 30 very many on bothe partes; and againe had spoken of suche wise lawes and prudente decrees, as be established and used, bothe here amonge us and also there amonge the

as a man so perfecte, and experte in the lawes, and customes of every severall countrey, as though into what place soever he came geastwise, there he had ledde al his life : then Peter muche mervailynge at the man : Surely maister
 5 Raphael (quod he) I wondre greatly, why you gette you not into some kinges courte. For I am sure there is no prince livyng, that wold not be very glad of you, as a man not only habile highly to delite him with your profounde learnyng, and this your knowlege of countreis, and peoples, but
 10 also mete to instructe him with examples, and helpe him with counsell. And thus doyng, you shall bryng your selfe in a verye good case, and also be of habilitie to helpe all your frendes and kinsfolke.

As concernyng my frendes and kynsfolke (quod he)
 15 I passe not greatly for them. For I thinke I have sufficiently doone my parte towards them already. For these thynges, that other men doo not departe from, untyl they be olde and sycke, yea, whiche they be then verye lothe to leave, when they canne no longer keepe, those verye same
 20 thynges dyd I beyng not only lustye and in good helth, but also in the floure of my youth, divide among my frendes and kynsfolkes. Which I thynke with this my liberalitie ought to holde them contented, and not to require nor to loke that besydes this, I shoulde for their sakes geve myselfe
 25 in bondage unto kinges.

Nay, God forbyd that (quod Peter) it is notte my mynde that you shoulde be in bondage to kynges, but as a retainour to them at your pleasure. Whiche surely I thinke is the nighest waye that you can devise howe to bestowe
 30 your time frutefully, not onlye for the private commoditie of your frendes and for the generall profite of all sortes of people, but also for thadvancement of your self to a ch welthier state and condition, then you be nowe in.

To a welthier condition (quod Raphael) by that meanes, ² that my mynde standeth cleane agaynst? Now I lyve at libertie after myne owne mynde and pleasure, whiche I thynke very fewe of these great states and pieres of realmes can saye. Yea, and there be ynow of them that sue for great mens friendshippes: and therefore thinke it no great hurte, if they have not me, nor iii. or iiii. suche other as I am.

Well, I perceive playnly frende Raphael (quod I) that you be desirous neither of richesse nor of power. And truly I have in no lesse reverence and estimation a man of ¹⁰ your mynde, then anye of them all that bee so high in power and authoritie. | But you shall doo as it becometh you: yea, and accordyng to this wisdome, to this high and free courage of yours, if you can finde in your herte so to appoynt and dispose your selfe, that you mai apply ¹⁵ your witte and diligence to the profite of the weale publique, thoughe it be somewhat to youre owne payne and hyn-draunce. And this shall you never so wel doe, nor wyth so greate proffitte perfourme, as yf you be of some greate princes counsel, and put into his heade (as I doubt not but ²⁰ you wyl) honeste opinions and vertuous persuasions. For from the prince, as from a perpetual wel sprynge, commethe amonge the people the floode of al that is good or evell. But in you is so perfitte lernynge, that withoute anye experience, and agayne so greate experience, that wythoute ²⁵ anye lernynge you maye well be any kinges counsellour. |

You be twyse deceived, maister More, (quod he) fyrste ³ in me, and agayne in the thinge it selfe. For neither is in me the habilitie that you force upon me, and yf it wer never so much, yet in disquieting myne owne quietnes I ³⁰ should nothing further the weale publique. For first of all, the moste parte of all princes have more delyte in warlike matters and feates of chivalrie (the knowlege wherof r

neither have nor desire) than in the good feates of peace: and employe much more study, how by right or by wrong to enlarge their dominions, than howe wel and peaceable to rule and governe that they have alredie. Moreover, they
 5 that be counsellours to kinges, every one of them eyther is of him selfe so wise in dede, that he nedeth not, or elles he thinketh himself so wise, that he wil not allowe anoth
 mans counsel, saving that they do shamefully and flat
 10 ingly geve assent to the fond and folishe sayings of certe great men. Whose favours, bicause they be in high auct
 rite with their prince, by assentation and flatterie the labour to obteyne. And verily it is naturally geven to
 men to esteme their owne inventions best. So both the raven and the ape thincke their owne yonge ones fairest.
 15 Than if a man in such a company, where some disdayne and have despite at other mens inventions, and some coun
 their owne best, if among suche menne (I say) a man should bringe furth any thinge, that he hath redde done in tyme
 paste, or that he hath sene done in other places: there the
 20 hearers fare as though the whole existimation of their wis
 dome were in jeopardye to be overthrowen, and that ever after thei shoulde be counted for verye deserdes, unles they
 could in other mens inventions pycke out matter
Triptakers. to reprehend, and find fault at. If all other
 25 poore helpes fayle, then this is their extreame refuge. These thinges (say they) pleased our forefathers and auncestours; wolde God we coulde be so wise as thei were: and
 ✓ as though thei had wittely concluded the matter, and with this answeare stopped every mans mouth, thei sitte downe
 30 againe. As who should sai, it were a very daungerous matter, if a man in any pointe should be founde wiser then his forefathers were. And yet bee we content to suffre the
 best and wittiest of their decrees to lye unexecuted: but if

at I had to see my native cuntry, my wyfe and
 dren, whom then I dyd muche longe and covete to
 use that at that time I had been more then iiiii.
 s from them. Upon a certayne daye when I
 erde the divine service in our Ladies church, 5
 the fayrest, the most gorgeous and curious church
 yng in all the cite and also most frequented of
 and, the service beyng doone, was readye to go
 my lodgyng, I chaunced to espye this foresayde
 kyng with a certayne straunger, a man well stricken 10
 with a blacke sonneburned face, a longe bearde, and
 cast homly about his shoulders, whome by his fa-
 ad apparell furthwith I judged to bee a mariner.
 ayde Peter seyng me, came unto me and saluted me.
 as I was aboute to answeere him: see you this man, 15
 (and therewith he poynted to the man, that I sawe
 kyng with before) I was mynded, quod he, to
 an strayghte home to you.
 ould have ben very welcome to me, sayd I, for
 20
 quod he) for his owne sake, if you knewe him:
 no man thys day livyng, that can tell you of so
 unge and unknowen peoples, and countreyes, as
 can. And I know wel that you be very desirous
 of such newes. 25
 conjectured not farre a misse (quod I) for even
 yght I judged him to be a mariner.
 quod he) there ye were greatly deceyved: he
 in deede, not as the mariner Palinure, but as
 and prudent prince Ulisses: yea, rather as 30
 t and sage philosopher Plato. For this same
 thlodaye (for this is his name) is
 named in the Latine tongue: but Raphaell
Hithlodaye.

learnynge and use had made perfecte. The kynge pu
 muche truste in his counsel, the weale publyque also i
 a maner leaned unto hym, when I was there. For even i
 the chiefe of his youth he was taken from schole into th
 5 courte, and there passed all his tyme in much trouble an
 busines, beyng continually tumbled and tossed in the wave
 of dyvers mysfortunes and adversities. And so by man
 and greate daungers he lerned the experience of the worlde
 whiche so beinge learned can not easely be forgotten. I
 10 chaunced on a certayne daye, when I sate at his table
 there was also a certayne laye man cunnyng in the lawes o
 youre realme. Who, I can not tell wherof takynge occa
 sion, began diligently and earnestly to prayse that strait
 and rygorous justice, which at that tyme was there executed
 15 upon fellones, who, as he sayde, were for the moste parte xx
 hanged together upon one gallows. And, seyng so fewe
 escaped punyshment, he sayde he coulde not chuse, bu
 greatly wonder and marvel, howe and by what evil lucke i
 shold so come to passe, that theves nevertheles were in
 20 every place so ryffe and so rancke. Naye, Syr
Of lawes not
made accord-
ing to equitie. quod I (for I durst boldely speake my minde
 before the Cardinal) marvel nothinge hereat
 for this punyshment of theves passeth the limites of justice,
 and is also very hurtefull to the weale publike. | For it is to
 25 extreame and cruel a punishment for thefte, and yet not
 sufficient to refrayne and withhold men from thefte. For
 simple thefte is not so great an offense, that it owght to be
 punished with death. Neither ther is any punishment so
 horrible, that it can kepe them from stealynge, which have
 30 no other craft, wherby to get their living. Therefore in this
 poynte, not you onlye, but also the most part of the world,
 be like evyll scholemaisters, which be readyer to beate, then
 to teache their scholers. | For great and horrible punish-

mentes be appointed for theves, whereas much rather provision should have ben made, that there were some meanes, whereby they myght get their livyng, so that no man shoulde be dryven to this extreme necessitie, firste to steale, and then to dye. Yes (quod he) this matter is wel ynough provided for already. There be handy craftes, there is husbandrye to gette their livyng by, if they would not willingly be nought. Nay, quod I, you shall not skape so: for first of all, I wyll speake nothyng of them, that come home oute of the warres, maymed and lame, as not longe ago, oute of Blacke-heath felde, and a litell before that, out of the warres in Fraunce: suche, I saye, as put their lives in jeoperdye for the weale publiques or the kynges sake, and by reason of weakenesse and lamenesse be not hable to occupye their olde craftes, and be to aged to lerne new: of them I wyll speake nothing, forasmuch as warres have their ordinarie recourse. But let us conside those thinges that chaunce daily before our eyes. First there is a great numbre of gentlemen, which can not be content to live idle themselves, lyke dorres, of that whiche other have laboured for: their tenautes I meane, whom they polle and shave to the quicke, by reisyng their rentes (for this onlye poynte of frugalitie do they use, men els through their lavasse and prodigall spendyng, hable to bryng themselfes to verye beggerye) these gentlemen, I say, do not only live in idlenesse themselves, but also carrye about with them at their taites a great flocke or traine of idle and loyteryng servyngmen, which never learned any craft wherby to gette their livynges. These men as sone as their mayster is dead, or be sicke themselves, be incontinent thrust out of dores. For gentle-

By what meanes
ther might be
fewer theves
and robbers.

Idlenesse the
mother of
theves.

Landlordes by
the wai check-
ed for rent-
raisynge.

Of idle serv-
yng men come
theves.

men hadde rather keepe idle persones, then sicke men,
 many times the dead mans heyre is not hable to mainte
 so great a house, and kepe so many serving men as his
 father dyd. Then in the meane season they that be thus
 5 destitute of service, either starve for honger, or manfullye
 playe the theves. For what would you have them to do?
 When they have wandred abrode so longe, untyl they have
 worne thredbare their apparell, and also appaired their
 helth, then gentlemen because of their pale and sickely
 10 faces, and patched cotes, will not take them into service.
 And husbandmen dare not set them a worke, knowynge
 wel ynoughe that he is nothing mete to doe trewe and
 faythful service to a poore man wyth a spade and a mattoke
 for small wages and hard fare, whyche beyng deyntely
 15 and tenderly pampered up in ydilnes and pleasure, was
 wont with a sworde and a buckler by hys syde to jette
 through the strete with a bragginge loke, and to thynke hym
 selfe to good to be anye mans mate. Naye, by saynt Mary,
 sir (quod the lawier) not so. For this kinde of men muste
 20 we make moste of. For in them as men of stowter sto-
 mackes, bolder spirites, and manlyer courages then handy-
 craftes men and plowemen be, doth consiste the whole
 powre, strength and puissaunce of oure army, when we
 muste fight in battayle. Forsothe, sir, as well you myghte saye
 25 (quod I) that for warres sake you muste cheryshe theves.
 For suerly you shall never lacke theves, whyles you have
 them. No, nor theves be not the most false and
 faynt harted soldiers, nor souldiours be not the
 cowardleste theves: so wel thees ii. craftes
 30 agree together. But this faulte, though it be much used
 amonge you, yet is it not peculiar to you only, but commen
 also almoste to all nations. Yet Fraunce besides this is
 cubled and infected with a much sorer plague. The whole

Betweene sol-
 diers and theves
 smal diversitie.

lme is fylled and besieged with hiered souldiours in
 ice tyme (yf that bee peace) whyche be brought in under
 the same colour and pretense, that hath persuaded you to
 kepe these ydell servynge men. ✓ For thies wyse fooles and
 verye archedoltes thought the wealthe of the whole countrey 5
 herin to consist, if there were ever in a redinesse a stronge
 and sure garrison, specially of old practised souldiours, for
 they put no trust at all in men unexercised. (And therefore
 they must be forced to seke for warre, to the ende thei may
 ever have practised souldiours and cunnynge mansleiers, lest 10
 that (as it is pretely sayde of Salust) their handes and their
 mindes through idlenes or lacke of exercise, should waxe
 dul.) But howe pernicious and pestilene a thyng it is to
 maintayne suche beastes, the Frenche men, by their owne
 harmes have learned, and the examples of the Romaynes, 15
 Carthaginiens, Syriens and of manye other countreyes doo
 manifestly declare. For not onlye the empire,
 but also the fieldes and cities of all these, by
 divers occasions have been overrunned and
 destroyed of their owne armies before hande What incon-
 had in a redinesse. Now how unnecessary a veniences com-
 thinge this is, hereby it maye appeare: that the Frenche eth by conti-
 souldiours, which from their youth have ben practised nuall garisons
 and inured in feates of armes, do not cracke nor advaunce them- of souldiours. 20
 selves to have very often gotte the upper hand and maistry ✓
 of your new made and unpractised souldiours. But in this 25
 poynte I wyll not use many woordes, leste perchance I
 maye seeme to flatter you. No, nor those same handy crafte
 men of yours in cities, nor yet the rude and uplandish
 plowmen of the countreye, are not supposed to be greatly 30
 affrayde of your gentlemens idle servyngmen, unlesse it be
 suche as be not of body or stature correspondent to their
 strength and courage, or els whose bolde stomakes be dis-

couraged throughe povertie. ~~X~~ Thus you may see, that it is not to be feared lest they shoulde be effeminated, if they were brought up in good craftes and laboursome woorkes, whereby to gette their livynges, whose stoute and sturdye
 5 bodyes (for gentlemen vouchsafe to corrupte and spill none but picked and chosen men) now either by reason of rest and idlenesse be brought to weakenesse : or els by easy and womanly exercises be made feble and unhable to endure hardnesse. Truly howe so ever the case standeth, thys me
 10 thinketh is nothing avayleable to the weale publique, for warre sake, which you never have, but when you wyl your selves, to kepe and mainteyn an unnumerable flocke of that sort of men, that be so troublesome and noyous in peace, wherof you ought to have a thowsand times more regarde,
 15 then of warre. But yet this is not only the necessary cause of stealing. There is an other, whych, as I suppose, is proper and peculiar to you Englishmen alone. What is that, quod the Cardinal? forsoth my lorde (quod I) your shepe that were wont to be so meke and tame, and so smal
 20 English shepe
devourers of
men. eaters, now, as I heare saye, be become so great devourers and so wylde, that they eate up, and swallow downe the very men them selves. They consume, destroye, and devoure whole fieldes, howses, and cities. For looke in what partes of the realme doth growe
 25 the fynest and therefore dearest woll, there noblemen and gentlemen, yea and certeyn abbottes, holy men no doubt, not contenting them selves with the yearely revenues and profytes, that were wont to grow to theyr forefathers and predecessours of their landes, nor beyng content that they
 30 live in rest and pleasure nothinge profiting, yea much noyng the weale publique, leave no grounde for tillage, they inclose al into pastures; they throw doune houses; they plucke downe townes, and leave nothing standyng, but

only the church to be made a shepewhose. And as
 though you loste no small quantity of grounde by forestes,
 chases, laundes and parkes, those good holy men turne all
 dwelling places and all glebeland into desolation and wil-
 dernes. Therefore that on covetous and unsati-
 able cormaraunte and very pläge of his natyve 5
 contrey maye compasse aboute and inclose
 many thousand akers of grounde together within one pale
 or hedge, the husbandmen be thrust owte of their owne, or
 els either by coveyne and fraude, or by violent oppression 10
 they be put besydes it, or by wronges and injuries thei be
 so weried, that they be compelled to sell all: by one meanes
 therfore or by other, either by hooke or crooke they muste
 needes departe awaye, poore, selye, wretched soules, men,
 women, husbands, wives, fatcherlesse children, widowes, 15
 wofull mothers, with their yonge babes, and their whole
 houshold smal in substance and mucche in nombre, as
 husbandrye requireth manye handes. Awaye thei trudge. I
 say, out of their knowen and accustomed houses, fyndyng
 no place to reste in. All their housholdestuffe, whiche is 20
 verye litle woorth, though it myght well abide the sale:
 yet beeynge sodainely thruste oute, they be constraigned to
 sell it for a thing of nought. And when they
 have wandered abrode tyll that be spent, what
 can they then els doo but steale, and then justly
 pardy be hanged, or els go about a beggyng.
 And yet then also they be caste in prison as
 vagaboundes, because they go aboute and worke not: whom
 no man wyl set a worke, though thei never so willyngly
 profre themselves therto. For one shepheard or heard- 30
 man is ynough to eate up that grounde with cattel, to the
 occupiying wherof aboute husbandrye manye handes were
 requisite. And this is also the cause why victualles be

Shepe mais-
 ters decayers of
 husbandrye.

The decaye of
 husbandry cau-
 seth beggery,
 which is the
 mother of va-
 gaboundes and
 theves. 25

The cause of
dearth of vic-
tuals.

now in many places dearer. Yea, besides this
the price of wolle is so rysen, that poore folkes,
which were wont to worke it and make cloth
therof, be nowe hable to bye none at all. X And by thys

5

What inconve-
nience commeth
of dearth of
wolle.

meanes verye manye be forced to forsake worke,
and to geve them selves to idelnesse. For after
that so much grounde was inclosed for pasture,
an infinite multitude of shepe dyled of the rotte,

suche vengeance God toke of their inordinate and unsaci-
10 able covetousnes, sendinge amonge the shepe that pestife-
rous morrein, whiche much more justely shoulde have fallen
on the shepemasters owne heades. And though the num-
ber of shepe increase never so faste, yet the price falleth
not one myte, because there be so fewe sellers. For they

15

The cause of
dearth of wol.

be almooste all comen into a fewe riche mennes
handes, whome no neade forceth to sell before
they lust, and they luste not before they maye sell as deare

as they luste. Now the same cause bringeth in
like dearth of the other kindes of cattell, yea

20

Dearth of cat-
tel with the
cause therof.

and that so much the more, bicause that after
fermes plucked downe and husbandry decaied, there is no
man that passethe for the breadynge of younge stoores.

For these riche men brynge not up the yonge ones of greate
cattell as they do lambes. But first they bie them abrode

25

verie chepe and afterward, when they be fatted in their
pastures, they sell them agayne excedyng deare. And
therefore (as I suppose) the whole incommoditie hereof is
not yet felte. For yet they make dearth onely in those
places where they sell. But when they shall fetch them

30

away from thence wheare they be bredde faster then they
can be broughte up: then shall there also be felte greate
dearth, stoores beginning there to faile, where the ware is
boughte. Thus the unreasonable covetousnes of a few hath

turned that thing to the utter undoing of your
 ylande, in the whiche thynge the cheife felicitie
 of your realme did consist. For this greate
 dearth of victualles causeth men to kepe as litle
 houses and as smale hospitalitie as they pos-
 sible maye, and to put away their servauntes: whether, I
 pray you, but a beggyng: or elles (whyche these gentell
 bloudes and stoute stomackes wyll sooner set their myndes
 unto) a stealing? Nowe to amende the matter, to this
 wretched beggerie and miserable povertie is joyned greate
 wantonnes, importunate superfluitie and ex-
 cessive riote. For not only gentle mennes ser-
 vauntes, but also handicrafe men: yea and
 almooste the ploughmen of the countrey, with
 al other sortes of people, use muche straunge and proude
 newefanglenes in their apparell, and to muche prodigall
 riotte and sumptuous fare at their table. Nowe
 bawdes, queines, whoores, harlottes, strumpettes,
 brothelhouses, stewes, and yet another stewes,
 wynetavernes, ale houses and tiplinge houses,
 with so manye noughtie, lewde and unlawfull
 games, as dyce, cardes, tables, tennis, boules, coytes, do
 not all these sende the haunTERS of them streyghte a
 stealynge when theyr money is gone? Caste oute these
 pernicious abhominations, make a lawe, that they, whiche
 plucked downe fermes and townes of husbandrie, shal
 reedifie them, or els yelde and uprender the possession
 therof to suche as wil go to the cost of buylding them
 anewe. Suffer not these riche men to bie up al, to ingrosse
 and forstalle, and with their monopolie to kepe
 the market alone as please them. Let not so
 many be brought up in idelnes, let husbandry
 and tillage be restored, let clotheworkinge be renewed, the

Dearth of vic-
 tualles is the
 decay of house
 keeping; where-
 of ensueth beg-
 gery and theft.

Excesse in ap-
 parell and diet
 a mainteiner of
 beggery and
 theft.

Bawdes, whores,
 winetavernes,
 alehouses, and
 unlawfull games
 be very mothers
 of theves.

Rich men in-
 grossers and
 forestallers.

ther may be honest labours for this idell sort to passe their tyme in profitablye, whiche hitherto either povertie hath caused to be theves, or elles nowe be either vagabondes, or idel serving men, and shortelye wilbe theves. Doubtles
 5 onles you finde a remedy for these enormities, you shall in vaine advaunce your selves of executing justice upon fellows. For this justice is more beautiful in apperaunce, and more florishynge to the shewe, then either juste or profitable. For by suffering your youthe wantonlie and viciously to be brought up, and to be infected, even frome theyr tender age, by litle and litle with vice: then a Goddes name to be punished, when they commit the same faultes after being come to mans state, which from their youthe they were ever like to
 15 do: In this pointe, I praye you, what other thing do you, then make theves and then punish them? Now as I was thus speakinge, the lawier began to make hym selfe readie to answere, and was determined with him selfe to use the common fashion and trade of disputers, whiche be more
 20 diligent in rehersinge, then answering, as thinking the memorie worthy of the chief praise. In dede sir, quod he, you have said wel, being but a straunger and one that myghte rather heare some thing of these matters, then have any exacte or perfecte knowledge of the same, as I wil
 25 incontinent by open proffe make manifest and plaine. For firste I will reherse in order all that you have sayde: then I wyll declare wherein you be deceaved, through lacke of knowledge, in all oure fashions, maners and customes: and last of all I will aunswere youre argumentes and confute
 30 them every one. Firste therefore I wyll begynne where I promysed. Foure thynges you semed to me. Holde youre peace, quod the Cardinall: for it appeareth that you will make no shorte aunswere. which make suche a beginnyng.

The corrupte
 education of
 10 youth a mother
 of thevery.

Wherefore at this time you shall not take the paynes to make youre aun[s]were, but kepe it to youre nexte meatynge, which I woulde be righte glad, that it might be even to morrowe next, onles either you or mayster Raphael have any earnest let. But nowe, mayster Raphael, I woulde verye gladlye heare of you, why you thinke theste not worthye to be punished with deathe, or what other punishemente you can devise more expedient to the weale publike. For I am sure you are not of that minde, that you woulde have theste escape unpunished. For yf nowe the extreme punishemente of deathe can not cause them to leave stealinge, then yf ruffians and robbers shoulde be suer of their lyves; what violence, what feare were hable to holde their handes from robbinge, whiche woulde take the mitigation of the punishmente, as a verye provocation to the mischiefe? Suerlye my lorde, quod I, I thinke it not ryght nor justice, that the losse of money should cause the losse of mans life. For myne opinion is, that all the goodes in the worlde are not hable to counter-
 vayne mans life. But if they would thus say; that the breakynge of justice, and the transgression of the lawes is recompensed with this punishment, and not the losse of the money, then why maye not this extreme and rigorous justice wel be called plaine injurie? For so cruell governaunce, so streite rules, and unmerciful lawes be not allowable, that if a small offense be committed, by and by the sword should be drawen: nor so stoical ordinaunces are to be borne withall, as to counte al offenses of suche equalitie, that the killing of a man, or the takyng of his money from him were both a matter, and the one no more heinous offense then the other: betwene the whyche two, yf we have anye respecte to equitie, no similitude

He is worthelie
 put to silence
 that is to full
 of wordes.

That theste
 ought not to
 be punished by
 death.

Straite lawes
 not allowable.

or equalitie consisteth. God commaundeth us that we shall not kill. And be we then so hastie to kill a man for takinge a litle money? And if any man woulde understande killing by this commaundement of God to be forbidden after no larger wise, then mans constitutions define killynge to be lawfull, then whye maye it not lykewise by mans constitutions be determined after what sort whordome, fornication and perjurie may be lawfull? For whereas, by the permission of God, no man hath power to kil neither himself, nor yet anye other man: then yf a lawe made by the consent of men, concerninge slaughter of men, oughte to be of suche strengthe, force and vertue, that they which contrarie to the commaundement of God have killed those, whom this constitution of man commaunded to be killed, be cleane quite and exempte out of the bondes and daunger of Gods commaundement: shall it not then by this reason folow, that the power of Gods commaundemente shall extende no further, then mans lawe doeth define, and permitte? And so shall it come to passe, that in like maner mans constitutions in al thinges shal determine how farre the observation of all Gods commaundementes shall extende. To be shorte Moyses law, though it were ungentle and sharpe, as a law that was geuen to bondmen; yea, and them very obstinate, stubborne, and styfnecked; yet it punished thefte by the purse, and not wyth death. And let us not thinke that God in the newe law of clemencie and mercye, under the whiche he ruleth us with fatherlie gentlenes, as his deare children, hathe geuen us greater scoupe and licence to the execution of cruelte, one upon another. Nowe ye have heard the reasons whereby, I am persuaded that this punishment is unlawful. Furthermore I thinke

That mans law
ought not to be
prejudicial to
gods law.

Thefte in the
olde lawe not
punished by
death.

ther is no body that knoweth not, how unreasonable, yea, how pernicious a thinge it is to the weale publike, that a thefe and an homicide or murderer, should suffer equall and like punishment. For the thefe seyng that man, 5 that is condempned for thefte in no less jeoperdie, nor judged to no lesse punishment, then him that is convicte of manslaughter; through this cogitation onelye he is strongly and forciblye provoked, and in a maner constreined to kill him whome els he woulde have but robbed. For the murder beyng ones done, he is in lesse feare, and in more hoope that the deede shall not be bewrayed or knowen, seyng the partye is nowe deade and rydde oute of the waye, which onelye mighte have uttered and disclosed it. But 15 if he chaunce to be taken and discribed, yet he is in no more daunger and jeoperdie, then if he had committed but single felonye. Therefore whiles we go about with suche crueltye to make theves aferd, we provoke them to kil good men. Now as touchinge this question, what punishemete 20 were more commodious and better; that truelye in my judgemente is easier to be founde, then what punishment might be wurse. For why should we doubt that to be a good and a profytable waye for the punishemete of offendours, whiche we 25 knowe did in tymes paste so longe please the Romaines, men in the administration of a weale publique mooste experte, politique, and cunnyng? Suche as amonge them were convicte of great and heynous trespasses, them they condempned into stone quarries, and into mienes to digge mettalle, there to be kepte in cheynes all the dayes of their life. But as concerning this matter, I allow the ordinaunce of no nation

What inconvenience ensueth of punishyng theft with death.

Punishing of theft by death causeth the thefe to be a murtherer. 10

What lawfull punishment may be devised for theft.

Howe the Romayns punished theft. 30

so wel as that which I sawe, whiles I travailed abroade
 aboute the worlde, used in Persia amonge the people that
 5 commenly be called the Polylerites. Whose
 land is both large and ample, and also well
 and wittelye governed: and the people in all
 conditions free and ruled by their owne lawes,
 saving that they paye a yearelye tribute to the
 great kinge of Persia. But bicause they be farre from the
 sea, compassed and inclosed almoste rounde aboute with
 10 hyghe mountaines, and do content them selves with the
 fruites of their owne lande, which is of it selfe verye fertile
 and frutfull: for this cause neither they go to other coun-
 treis, nor other come to them. And accordynge to the
 olde custome of the land, they desire not to enlarge the
 15 boundes of their dominions: and those that they have by
 reason of the highe hilles be easely defended: and the
 tribute whiche they paye to their chiefe lord and kinge
 setteth them quite and free from warfare. Thus their life
 is commodious rather then gallante, and may better be
 20 called happie or welthy, then notable or famous. For
 they be not knowen as much as by name, I suppose sav-
 ing only to theyr next neighbours and borderes. They
 that in this lande be atteinted and convict of felony, make
 25 restitution of that which they stole, to the right owner,
 and not (as they do in other landes) to the kinge: whome
 they thinke to have no more righte to the thiefe-
 stolen thinge, then the thiefe him selfe hathe.
 But if the thing be loste or made away, then
 the value of it is paide of the gooddes of such offenders,
 30 which els remaineth all whole to their wives and children.
 And they them selves be condemned to be
 common laborers, and, onesles the thefte be
 verie heinous, they be neyther locked in prison,

✓ A worthy and commendable punishment of theves in the weale publique of the Polylerites in Persia.
 5
 ✓

✓ X A privie nippe for them that do otherwise.

Theves condemned to be common labourers.

nor fettered in gives, but be untied and go at large, la-
 boring in the common workes. They that refuse labour,
 or go slowly and slacklye to their worke, be not onelye
 tied in cheynes, but also pricked forward with stripes.
 But beinge diligente aboute theyr worke they live without
 checke or rebuke. Every night they be called in by name,
 and be locked in theyr chambers. Beside their dayly la-
 bour, their life is nothing hard or incommodious. Their
 fare is indifferent good, borne at the charges of the weale
 publike, bicause they be commen servauntes to the commen
 wealth. But their charges in all places of the lande is not
 borne alike. For in some partes that which is bestowed
 upon them is gathered of almes. And thoughe that waye
 be uncertein, yet the people be so ful of mercy and pitie,
 that none is found more profitable or plentifull. In some
 places certain landes be appointed hereunto, of the reve-
 newes whereof they be mainteined. And in some places
 everye man geveth a certain tribute for the same use and
 purpose. Againe in some partes of the land
 these serving men (for so be these dampned Serving men.
 persons called) do no common worke, but as everye private
 man nedeth laborours, so he commeth into the markette
 place, and there hierethe some of them for meate and drinke,
 and a certeine limited waiges by the daye, sumwhat cheper
 then he shoulde hire a free man. It is also lawefull for
 them to chastice the slouth of these servinge men with
 stripes. By this meanes they never lacke worke, and be-
 sides the gayninge of their meate and drinke, everye one of
 them bringeth dailie some thing into the common treasurie.
 All and every one of them be apparaild in one coloure.
 Their heades be not polled or shaven, but rounded a lytle
 above the eares. And the tpye of the one eare is cut of.
 Every one of them maye take meate and drinke of their

- frendes, and also a coate of their owne colloure: but
 ✓ receive money is deathe, as well to the geuer, as to the r
 ceivoure. } And no lesse jeoperdie it is for a free man
 receive moneye of a seruyng manne for anye maner
 5 cause: and lykewise for servinge men to touche weapon
 The servinge men of every severall shire be distincte and
 knowne frome other by their severall and distincte badges
 whiche to caste awaye is death: as it is also to be sene out
 of the precincte of their owne shire, or to talke with
 10 servinge man of another shyre. And it is no lesse
 An evell intent
 esteemed as the
 dede.
 daunger to them, for to intende to runne awaye
 then to do it in dede. Yea and to conceal suche
 an enterpries in a servinge man it is deathe, in a free man
 servitude. Of the contrarie parte, to him that openeth and
 15 uttereth suche counselles, be decreed large giftes: to a free
 man a great some of money, to a serving man freedome
 and to them bothe forgevenes and pardone of that they
 were of counsell in that pretence. So that it can never
 be so good for them to go forwarde in their evyll purpose,
 20 as by repentaunce to tourne backe. This is the lawe and
 order in this behalfe, as I have shewed you. Wherein what
 humanitie is used, howe farre it is frome crueltie,
 and howe commodious it is, you do playnelye
 perceave: for asmuche as the ende of their wrath
 25 and punyshemente intendeth nothyng elles, but the de-
struction of vices, and savyng of menne: wyth so usynge
and ordering them, that they can not chuse but be good,
and what harme so ever they did before, in the residewe
of theyr life to make amendes for the same. Moreover
 30 it is so litle feared, that they shoulde tourne againe to their
vicious conditions, that wayefaringe men wyll for their save-
garde chuse them to theyr guydes before any other, in
every sheire chaunging and taking new. For if they would

The right end
 and intent of
 punisshement.

committe robbery, they have nothinge aboute them meate
for that purpose. They may touch no weapons: money
founde aboute them shoulde betraie the robbery. They
shoulde be no sooner taken with the maner, but furthwith
they shoulde be punished. Neither they can have any
hope at all to skape awaye by flienge. For howe should
a man, that in no parte of his apparell is like other men,
flye prevelie and unknowen, onles he woulde runne awaye
naked? Howebeit so also flyinge he shoulde be discribed
by the roundyng of his heade, and his eare-marke. But
it is a thinge to be doubted, that they will laye their
heddes together, and conspire againste the weale publike.
No, no, I warrante you. For the servyng men of one shiere
alone coulde never hoope to bringe to passe such an en-
terprise, without sollicitinge, entysinge, and alluryng the
servyng men of manye other shieres to take their partes.
Whiche thinge is to them so impossible, that they maye not
as much as speake or talke together, or salute one an other.
No, it is not to be thoughte that they woulde make theyr
owne countrey men and companions of their counsell in
suche a matter, whiche they knowe well should be ieopardie
to the concelour thereof, and great commoditie and good-
nes to the opener and detectour of the same. Whereas on
the other parte, there is none of them all hopeles or in dis-
paire to recover againe his former estate of fredome, by
humble obedience, by paciente suffringe and by geving
good tokens and likelyhoode of himselfe, that he wyll, ever
after that, lyve like a trewe and an honest man. For
everye yeare divers of them be restored to their freedome:
through the commendation of their patience. Whan I had
thus spoken, sayinge moreover that I coulde see no cause
why this ordre might not be had in Englande with muche
more profytc, then the justice whiche the lawyer so heigh^t

prayed: Naye, quod the lawier, this coulede never be so
 stablyshed in Englande, but that it must nedes bringe the
 weale publike into great jeoperdie and hasarde. And as
 he was thus sayinge, he shaked his heade, and made
 5 a wrie mouthe, and so he helde his peace. And all that
 were there present, with one assent agreed to his sayinge.
 Well, quod the Cardinall, yet it were harde to judge with-
 oute a proffe, whether this order would do wel here or no.
 But when the sentence of death is geven, if than the kinge
 10 shoulde commaunde execution to be defferred and spared,
 and would prove this order and fassion: takinge awaye the
 priviliges of all saintuaries: if then the profe shoulde declare
 the thinge to be good and profitable, than it were wel done
 that it were established: els the condemned and reprimed
 15 persons may as wel and as justly be put to death after this
 profe, as when they were first cast. Neither any jeoperdie
 can in the meane space growe herof. Yea, and
 Vagaboundes. me thynketh that these vagaboundes may very
 wel be ordered after the same fashion, against whom we
 20 have hitherto made so many lawes, and so litle prevailed.
 When the Cardinall had thus saide, than every man gave
 greate praise to my sayinges, whiche a litle before they had
 disallowed. But moost of al was esteemed that
 The wavering
 judgements
 of flatterers. which was spoken of vagaboundes, bicause it
 25 was the Cardinalles owne addition. I can not
 tell whether it were best to reherse the communication
 that folowed, for it was not very sad. But yet you shall
 heare it, for there was no evil in it, and partlye it pertained
 to the matter before saide. There chaunced to stand by
 30 a certain jesting parasite, or scoffer, which wold seme to
 resemble and counterfeit the foole. But he did in such
 wise counterfeit, that he was almost the very same in dede
 that he labored to represent: he so studied with wordes

and sayings brought furth so out of time and place to make sporte and move laughter, that he himselfe was of-
 tener laughed at then his jestes were. Yet the foolish
 fellowe brought out now and then such indifferent and rea-
 sonable stuffe, that he made the proverbe true, which saith : 5
 he that shoteth oft at the last shal hit the mark. So that
 when one of the company sayd, that throughe my com-
 munication a good order was founde for theves, and that
 the Cardinal also had wel provided for vagaboundes, so
 that only remained some good provision to be made for them
 that through sicknes and age were fallen into povertie, and
 were become so impotent and unweldie, that they were not
 hable to worke for their livinge : Tushe (quod he) let me alone
 with them : you shall se me do well ynough with them. For I
 had rather than any good, that this kinde of people were
 driven sumwher oute of my sight, they have so sore troubled
 me manye times and ofte, when they have wyth their lamen-
 table teares begged money of me : and yet they coulde never
 to my mynde so tune their songe, that thereby they ever got 20
 of me one farthinge. For ever more the one of these two
 chaunced : either that I would not, or els that I could not,
 bicause I had it not. Therefore now they be waxed wise.
 For when they see me go by, bicause they will not leese
 their labour, they let me passe and saye not one worde 25
 to me. So they loke for nothinge of me, no in good sothe
 no more, then yf I were a priest, or a monke. But I will
 make a lawe, that all these beggers shall be distributed,
 and bestowed into houses of religion. The men shal be
 made laye brethren, as they 30 call them, and the women
 nunnes. Hereat the Cardinal smiled, and allowed it in
 jest, yea and all the residue in good earnest. But a cer-
 teine freare, graduate in divi-

Sicke, aged,
 impotent per-
 sons and beg-
 gers. 10

A comen pro-
 verbe amonge
 beggers.

toke suche pleasure and delite in this jeste of priestes and
 monkes, that he also beyngel a man of
 A mery talke between a Frere and a foole. grislie and sterne gravitie, began merilie and
 wantonlye to jeste and taunt. Naye, quod he,
 5 you shall not so be ridde and dispatched of beggers, oneles
 you make some provision also for us frears. Why, quod
 the jester, that is done alreadie, for my lord him selfe set
 a verye good order for you, when he decreed that vaga-
 boundes should be kept straitte and set to worke: for you
 10 be the greatest and veriest vagaboundes that be. This jest
 also, when they sawe the Cardinall not disprove it, every
 man toke it gladly, sayving onelye the frear. For he (and
 that no marveile) beyngel thus touched on the quicke, and
 hit on the gaule, so fret, so fumed, and chafed at it, and was
 15 in such a rage, that he could not refraine himselfe from
 chidinge, skolding, railing and reviling. He called the fellow
 ribbalde, villaine, javel, backbiter, sclauderer, and the childe
 of perdition: citinge therwith terrible threateninges out of
 holie scripture. Then the jestyngel scoffer beganne to playe
 20 the scoffer in dede, and verely he was good at yt, for he
 could play a part in that play no man better. Patient
 youre selfe, good maister freare, quod he, and be not angrie,
 for scripture saieth: in youre patience you shall save your
 soules. Then the freare (for I will rehearse his own very
 25 woordes) No, gallous wretche, I am not angrie (quod he)
 or at the leaste wise, I do not sinne: for the
 Psalmiste saith, be you angrie, and sinne not.
 Then the Cardinal spake gently to the freare,
 and desired him to quiete himselfe. No my lord, quod he,
 30 I speak not but of a good zeale as I oughte: for holye men
 had a good zeale. Wherefore it is sayd: the zeale of thy
 house hath eaten me. And it is songe in the church, the
 skorners of Helizeus, whiles he went up into the house of

Talke qualifi-
 ed according to
 the person that
 speaketh.

God, felte the zeale of the bald, as peradventure this skorning villaine ribaulde shall feele. You do it (quod the Cardinall) perchance of a good mynde and affection: but me thinketh you should do, I can not tell whether more holiie, certes more wisely, yf you woulde not set youre witte to a fooles witte, and with a foole take in hande a foolishe contention. No forsoeth, my lorde, (quod he) I shoulde not do more wyselye. For Salomon the wyse saith: Answer a foole accordinge to his folye, like as I do nowe, and do shew him the pit that he shall fall into, yf he take not hede. For if many skorners of Helizeus, whiche was but one bald man, felte the zeale of the balde, how muche more shall one skorne of many frears feele, amonge whom be manye balde men? And we have also the popes bulles, whereby all that mocke and skorne us be excommunicate, suspended and acursed. The Cardinal, seeing that none ende would be made, sent awaie the jester by a prevy becke, and turned the communication to an other matter. Shortly after, when he was risen from the table, he went to heare his sueters, and so dismissed us. Looke, maister More, wyth how longe and tedious a tale I have kept you, whiche surely I woulde have bene ashamed to have done, but that you so earnestly desired me, and did after such a sorte geve eare unto it, as though you would not that any parcel of that communication should be left out. Whiche thoughte I have done somewhat briefly, yet could I not chuse but rehearse it, for the judgemente of them, whyche when they had improved and disallowed my sayinges, yet incontinent, hearynge the Cardinall allowe them, dyd themselves also approve the same: so impudently flattering him, that they wer nothing ashamed to admitte, yea almoste in good earnest, his jesters folish inventions: bicause that he him selfe by smiling at

them did seme not to disprove them. So that herby you may right wel perceave how litle the courtiers woulde re garde and esteme me and my sayinges.

X I ensure you, maister Raphael, quod I, I toke greate
 5 delectacion in hearing you: all thinges that you saide
 were spoken so wittilye and so pleasauntly. And me
 thought me selfe to be in the meane time, not onelye at home
 in my countrei, but also through the pleasaunt remem-
 brance of the Cardinal, in whose house I was broughte
 10 up of a childe, to waxe a child againe. And, frend Raphael,
 though I did beare verye greate love towards you before,
 yet seyng you do so earnestlye favoure this man, you wyll
 not beleve howe muche my love towards you is nowe
 increased. But yet, all this notwithstandinge, I can by
 15 no meanes chaunge my mind, but that I must nedes be-
 leve, that you, if you be disposed, and can fynde in youre
 hearte to followe some princes courte, shall with your good
 counselles greatlye helpe and further the commen wealthe.
 Wherefore there is nothyng more apperteing to youre dewty
 20 that is to saye, to the dewtie of a good man. For where
 as your Plato judgeth that weale publiques shall by this
 meanes atteyne perfecte felicitie, eyther if philosophers be
 kynges, or elles if kynges geve themselves to the studie o
 philosophie, how farre I praye you, shall commen wealthe
 25 then be frome thys felicitie, yf philosophers wyll vouche
 saufe to enstruct kinges with their good counsell?

They be not so unkinde (quod he) but they would
 gladlye do it, yea, manye have done it alreadye in booke
 that they have put furthe, if kynges and princes would b
 30 willyng and readye to folowe good counsell. But Plat
 doubtlesse dyd well foresee, oneless kynges themselve
 woulde applye their mindes to the studye of Philosophie
 that elles they woulde never thoroughlye allowe the coun

sell of philosophers, beyng themselves before even from their tender age infected, and corrupt with perverse and evill opinions. Whiche thyng Plato hymselfe proved trewe in kinge Dionyse. If I shoulde propose to any kyng wholsome decrees, doynge my endeouvre to plucke out of hys mynde the pernicious originall causes of vice and noughtines, thinke you not that I shoulde furthewith either be driven awaye, or elles made a laughyng stocke? Well suppose I were with the Frenche kyng, and there syttinge in his counsell, whiles in that mooste secrete consultation, the kyng him selfe there beyng presente in hys owne personne, they beate their braynes and serche the verye bottomes of their wittes to discusse by what crafte and meanes the kyng maye styl kepe Myllayne, and drawe to him againe fugitive Naples, and then howe to conquere the Venetians, and howe to bringe under his jurisdiction all Italie, then howe to win the dominion of Flaunders, Brabant, and of all Burgundie: with divers other landes, whose kingdomes he hath longe ago in mind and purpose invaded. Here whiles one counselleth to conclude a legue of peace with the Venetians, so longe to endure, as shall be thought mete and expedient for their purpose, and to make them also of their counsell, yea, and besides that to geve them part of the pray, whiche afterwarde, when they have brought their purpose about after their owne myndes, they maye require and clayme againe. Another thinketh best to hier the Germaines. Another woulde have the favoure of the Swychers wonne with money. Another advyse is to appease the puissaunte power of the Emperoures majestie wyth golde, as with a moste pleasaunte and acceptable sacrifice. Whiles another gyveth counsell to make peace wyth the kyng of Arragone,

The Frenchemen privelie be counseled from the desire of Italie.

Launce knightes.

and to restooere unto him hys owne kyngedome of Navarra, as a full assuraunce of peace. Another commeth in with his five egges, and adviseth to hooke in the kynge of Castell with some hope of affinitie or allyaunce, and to bringe to
5 their parte certeine pieers of his courte for greate pensions. Whiles they all staye at the chiefeste doubtte of all, what to do in the meane time with Englande, and yet agree all in this to make peace with the Englishmen, and with mooste suer and stronge bandes to bynde that weake and feable frende-
10 shippe, so that they muste be called frendes, and hadde in suspicion as enemyes. And that therfore the Skottes muste be hadde in a readines, as it were in a standynge, readie at all occasions, in aunters the Englishmen shoulde sturre never so lytle, incontinent to set upon them. And more-
15 over previlie and secretlye (for openlie it maye not be done by the truce that is taken) privelye therefore I saye to make muche of some piere of Englande, that is bannished hys cuntrye, whiche muste cleime title to the crowne of the realme, and affirme hym selfe juste inherytoure thereof,
20 that by this subtyll meanes they maye holde to them the kinge, in whome elles they have but small truste and affiaunce. Here I saye, where so great and heyghe matters be in consultation, where so manye noble and wyse menne counsell theyr kynge onelie to warre, here yf I selie man
25 shoulde rise up and will them to tourne over the leafe, and learne a newe lesson, sayinge that my counsell is not to medle with Italy, but to tarye styll at home, and that the kyngedome of Fraunce alone is almooste greater, then that it maye well be governed of one man: so that the kynge
30 shoulde not nede to studye howe to gette more; and then shoulde propose unto them the decrees of the people that be called the Achoriens, whiche be situate over agaynste the Ilande of Utopia on the southeaste side. These Achoriens

ones made warre in their kinges quarrell for
 to gette him another kingdome, whiche he laide
 claime unto, and avauced hymselfe ryghte
 inheritoure to the crowne thereof, by the tytle of an olde
 aliaunce. At the last when they had gotten it, an[d] sawe 5
 that they hadde even as muche vexation and trouble in
 keypyng it, as they had in gettinge it, and that either their
 newe conquered subjectes by sundrye occasions were ma-
 kyng daylye insurrections to rebell againste them, or els that
 other countreis were continuallie with divers inrodes and 10
 forragynges inuadyng them: so that they were ever fight-
 ing either for them, or agaynste them, and never coulde
 breake up theyr campes: seyng them selves in the meane
 season pyllid and impoverished: their money caried out
 of the realme: their own men killed to maintaine the glorie 15
 of an other nation: when they had no warre, peace no-
 thyng better then warre, by reason that their people in
 war had so inured themselves to corrupte and wicked
 maners, that they had taken a delite and pleasure in rob-
 bing and stealing: that through manslaughter they had 20
 gathered boldnes to mischief: that their lawes were had
 in contempte, and nothing set by or regarded: that their
 king beyng troubled with the charge and governaunce of
 two kingdomes, could not nor was not hable perfectlie to
 discharge his office towardses them both: seing againe that 25
 all these evelles and troubles were endles: at the laste
 layde their heades together, and like faithfull and lovinge
 subjectes gave to their kynge free choise and libertie to
 kepe styll the one of these two kingdomes whether he
 would: alleginge that he was not hable to kepe both, and 30
 that they were mo then might well be governed of halfe a
 king: forasmuche as no man woulde be content to take him
 for his mullettour, that kepeth an other mans moyles be

A notable ex-
 ample, and
 worthy to be
 folowed.

sydes his. So this good prince was constreyned to be content with his olde kyngedome and to geve over the newe to one of his frendes. Who shortelye after was violentlie driven out. Furthermore if I shoulde declare unto
 5 them, that all this busie preparaunce to warre, wherby so many nations for his sake should be broughte into a troublesome hurlei-burley, when all his coffers were emptied, his treasures wasted and his people destroyed, should at the length through some mischance be in vaine and to none
 10 effect: and that therefore it were best for him to content him selfe with his owne kingedome of Fraunce, as his fathers and predecessours did before him; to make much of it, to enrich it, and to make it as flourishing as he could, to endevoure him selfe to love his subjectes, and againe
 15 to be beloved of them, willingly to live with them, peaceably to governe them, and with other kyngdomes not to medle, seinge that whiche he hath all redde is even ynoughe for him, yea, and more then he can well turne hym to: this myne aduise, maister More, how thinke you it would be harde and
 20 taken?

So God helpe me not very thankfully, quod I.

Wel let us procede then, quod he. Suppose that some kyng and his counsel were together whetting their wittes, and devisinge what subtell crafte they myght invente to
 25 entyce the kinge with great treasures of money. First one counsellere to rayse and enhaunce the valuation of money when the kinge must paye anye: and agayne to calle downe the value of coyne to lesse then it is worthe, when he muste receive or gather
 30 any. For thus great sommes shal be payde wyth a litle money, and where litle is due muche shal be received. Another counsellere to fayne warre, that wher under this coloure and pretence the kyng hath

Ennauncyng
 and imbasying
 of coynes.

Counterfayte
 warrres.

gathered greate aboundaunce of money, he maye, when it shall please him, make peace with greate solempnitie and holye ceremonies, to blinde the eyes of the poore communalitie, as taking pitie and compassion forsothe upon mans bloude, lyke a loving and a mercifull prince. Another putteth the kynge in remembraunce of certaine olde and moughtteaten lawes, that of longe tyme have not bene put in execution, whych because no man can remembre that they were made, everie man hath transgressed. The fynes of these lawes he counselleth 10 the kynge to require: for there is no waye so profitable, nor more honorable, as the whyche hathe a shewe and coloure of justice. Another advyseth him to forbidde manye thinges under greate penalties Restrayntes. and fines, specially suche thinges as is for the peoples profit 15 not be used, and afterwarde to dispence for money with them, whyche by this prohibition substeyne losse and damage. For by this meanes the favour of the people is wonne, and profite riseth two wayes. First by takinge for-faytes of them whome covetousnes of gaynes hath brought 20 in daunger of this statute, and also by sellinge privileges and licences, whyche the better that the prince is, forsothe the deerer he selleth them: as one that is lothe to graunte to any private persone anye thinge that is againste the profite of his people. And therefore 25 maye sel none but at an exceding dere pryce. Another giveth the kynge counsel to endauger unto his grace the judges of the realme, that he maye have them ever on his side, and that they maye in everye matter despute and reason for the kynges right. Yea and further to call them 30 into his presence and to require them there to argue and discuss this matters in his owne presence. So there shall be no matter of his so openlye wronge and unjuste, whereir

one or other of them, either because he wyl have sumthinge
 to allege and objecte or that he is ashamed to saye that
 whiche is sayde alreadye, or els to pike a thanke with his
 prince, wil not fynde some hole open to set a snare in,
 5 wherewith to take the contrarie parte in a trippel. Thus
 whiles the judges cannot agree amonges ~~them selves~~, reason-
 inge and arguing of that which is playne enough, and bring-
 inge the manifest trewth in dowte: in the meane season
 the kinge maye take a fyt occasion to understand the lawe
 10 as shal moste make for his advauntage, whereunto all other
 for shame, or for feare wil agree. Then the judges may be
 bolde to pronounce on the kynges side. For he that geveith
 sentence for the king, cannot be without a good excuse.
 For it shal be sufficient for him to have equitie on his part,
 15 or the bare wordes of the lawe, or a wrythen and wrested
 understandinge of the same, or els (whiche with good and
 just judges is of greater force then all lawes be) the kynges
 indisputable prerogative. To conclude, al the
 20 The sayng of
 riche Crassus. counsellours agre and consent together with the
 ryche Crassus, that no abundance of gold can be sufficient
 for a prince, which muste kepe and maynteyne an armie:
 furthermore that a kyng, though he would, can do no-
 thinge unjustlye, For all that all men have, yea also the
 men them selves be all his. And that every man hath so
 25 much of his owne, as the kynges gentilnes hath not taken
 from hym. And that it shal be moste for the kynges advan-
 tage, that his subjectes have very lytle or nothings in
 possession, as whose savegarde doth herein consisteth
 his people doe not waxe wanton and wealthye through
 30 riches and libertie, because where these thinges be
 men be not wonte patiently to obeye harde and
 unlawfull commaundementes; whereas on the other part
 neade and povertie doth holde downe the people under

stowte courages, and maketh them patient perforce, takynge
 from them bolde and rebellynge stomakes. Here agayne
 if I shoulde ryse up, and boldelye affirme that all these
 counselles be to the kinge dishonoure and reproche, whose
 honoure and safetie is more and rather supported and
~~upholden by the wealth and ryches~~ of his people, then by
 hys owne treasures: and if I should declare that the com-
 munitie chueseth their king for their owne sake and not
 for his sake: to the intent, that through his labour and
 studie they might al live wealthily sauffe from wronges and
 injuries: and that therfore the kynge ought to take more
 care for the wealthe of his people, then for his owne wealthe,
 even as the office and dewtie of a shepehearde is in that he
 is a shepherde, to feede his shepe rather then himselfe.
 For as towchinge this, that they thinke the defence and
 mayntenance of peace to consiste in the po-
 vertie of the people, the thing it selfe sheweth
 that they be farre out of the waye. For where
 shal a man finde more wrangling, quarrelling,
 brawling, and chiding, then among beggers? Who be
 more desierous of newe mutations and alterations, then they
 that be not content with the present state of their lyfe? Or
 finallye who be bolder stomaked to bringe all in a hurli-
 burlye (therby trustinge to get some windfal) then they that
 have nowe thinge to leese? And yf any kyng were so
 smally regarded and so lightly esteemed, yea so behated of
 his subjectes, that other wayes he could not kepe them
 in awe, but onlye by open wronges, by pollinge and shav-
 inge, and by bringinge them to beggerie, sewerly it were
 better for him to forsaake his kingedome, then to holde it by
 this meanes: whereby though the name of a king be kepte,
 yet the maiestie is lost. For it is againste the dignitie of
 a kynge to have rule over beggers, but rather over ryche

Povertye the
 mother of de-
 bate and decal
 of realmes.

and welthie men. Of this mynde was the hardie
 and couragius Fabrice, when he sayde, that he
 had rather be a ruler of richē mēn, then be ryche himselfe.
 And verelye one man to live in pleasure and wealth, whyles
 5 all other wepe and smarte for it, that is the parte, not of a
 kynge, but of a jayler. To be shorte as he is a folyshe
 phisition, that cannot cure his patientes disease, onles he
 caste him in an other syckenes, so he that cannot amend
 the lives of his subjectes, but be taking from them the
 10 wealthe and commoditie of lyfe, he muste nedes graunte
 that he knoweth not the feate how to governe men. But
 let him rather amende his owne lyfe, renounce unhoneſt
 pleasures, and forsake pride. For these be the chiefe vices
 that cause hym to runne in the contempte or hatred of his
 15 people. Let him lyve of hys owne, hurtinge no man. Let
 him doe cost not above his power. Let him restreyne
 wyckednes. Let him prevente vices, and take awaye the
 occasions of offenses by well orderynge hys subjectes, and
 not by sufferynge wickednes to increase afterward to be
 20 punyshed. Let hym not be to hastie in callynge agayne
 lawes, whyche a custome hathe abrogated: specially suche
 as have bene longe forgotten, and never lacked nor neaded.
 And let hym never under the cloke and pretence of trans-
 gression take suche fynes and forfaytes, as no judge wyll
 25 suffre a private persone to take, as unjuste and ful of gile.
 Here if I should brynge forth before them the
 lawe of the Macariens, whiche be not farre
 distaunt from Utopia: whose kynge the daye
 of hys coronation is bounde by a solempne othe,
 30 that he shall never at anye time have in hys treasure above
 a thousande pounce of golde or sylver. They saye a verye
 good kynge, whiche toke more care for the wealthe and
 commoditie of his countrey, then for thenriching of him

A strange and
 notable lawe
 of the Maca-
 riens.

selfe, made this lawe to be a stop and a barre to kinges from heaping and hording up so muche money as might impoveryshe their people. For he foresawe that this som of treasure woulde suffice to supporte the kynge in battaile against his owne people, if they shoulde chaunce to rebell: 5 and also to maintein his warres againste the invasions of his forreyn enemies. Againe he perceived the same stocke of money to be to litle and insufficient to encourage and enable him wrongfullye to take away other mens goodes: whyche was the chiefe cause whie the lawe was made. An 10 other cause was this. He thought that by this provision his people shoulde not lacke money, wherewith to maynteyne their dayly occupieng and chaffayre. And seyng the kynge could not chewse but laye out and bestowe al that came in above the prescript some of his stocke, he 15 thought he woulde seke no occasions to doe his subjectes injurie. Suche a kynge shal be feared of evel men, and loved of good men. These, and suche other informations, yf I shoulde use among men wholye inclined and geven to the contrarye part, how deaffe hearers thinke you shoulde I 20 have?

Deaffe hearers douteles (quod I) and in good faith no marveyle. And to be plaine with you, truelye I can not allowe that suche communication shal be used, or suche counsell geven, as you be suere shall never be regarded nor 25 received. For howe can so straunge informations be profitable, or how can they be beaten into their headdes, whose myndes be alledye prevented with cleane contrarye persuasions? This schole philosophie is not unpleasaunte amonge frendes in familiare communication, but in the counselles of kinges, where greate matters be debated and reasoned with greate authoritye, these things have no place.

Schole philosophie in the consultations of Princes hath no place. 30

That is it whiche I mente (quod he) when I sayde philo-
sophye hadde no place amonge kinges.

In dede (quod I) this schole philosophie hath not,
whiche thinketh all thinges mete for every place. But there
5 is an other philosophye more civile, whyche knoweth, as
ye wolde say, her owne stage, and thereafter orderynge and
behavinge hereselfe in the playe that she hathe in hande,
playethe her parte accordingelye with comlyenes, utteringe
nothinge oute of dewe ordre and fassyon. And this is the
10 philosophye that you muste use. Or els whyles a com-
modye of Plautus is playinge, and the vyle
bondemen skoffynge and tryffeling amonge
them selves, yf you shoulde sodenlye come upon the stage
in a Philosophers apparrell, and rehearse oute of Octavia the
15 place wherein Seneca disputeth with Nero: had
it not bene better for you to have played the
domme persone, then by rehersynge that, whych served
neither for the tyme nor place, to have made suche a tragy-
call comedye or gallymalfréye? For by bryngynge in other
20 stuffe that nothinge apperteyneth to the presente matter,
you muste nedes marre and pervert the play that is in hand,
thoughe the stuffe that you bringe be muche better. What
part soever you have taken upon you, playe that as well
as you can and make the best of it: And doe not therefore
25 disturbe and brynge oute of ordre the whole matter, bycause
that another, whyche is meryer and better, cummeth to
your remembraunce. So the case standeth in a common
wealthe, and so it is in the consultations of kynges and
prynces. Yf evel opinions and noughty persuasions can not
30 be utterly and quyte plucked out of their hartes, if you can
not, even as you wolde, remedy vices, which use and cus-
tome hath confirmed: yet for this cause you must not leave
and forsake the common wealthe: you muste not forsake

A fine and a
fite similitude.

A dumme
plaier.

the shippe in a tempeste, because you can not rule and kepe downe the wyndes. No, nor you muste not labour to dryve into their heades newe and straunge informations, whyche you knowe wel shal be nothinge regarded wyth them that be of cleane contrary mindes. But you must with a crafty wile and a subtell trayne studye and endeouere youre selfe, as muche as in you lyethe, to handle the matter wyttelye and handesomelye for the purpose, and that whyche you can not turne to good, so to order it that it be not verye badde. For it is not possible for al thinges to be well, onles all men were good. Whych I thinke wil not be yet thies good many yeares. 5 10

By this meanes (quod he) nothing elles wyl be brought to passe, but whyles that I goe aboute to remedye the madnes of others, I shoulde be even as madde as they. For if I wolde speake suche thinges that be trewe I must neades speake suche thinges; but as for to speake false thinges, whether that be a philosophers parte or no I can not tel, truelye it is not my part. Howebeit this communication of mine, though peradventure it maye seme unpleasante to them, yet can I not see why it shoulde seme straunge, or folishelye newfangled. If so be that I should speake those thinges that Plato faynethe in his weale publique: or that the Utopians doe in theirs, these thinges though they were (as they be in dede) better, yet they myghte seme spoken oute of place. Forasmuche as here amonges us, everye man hathe his possessions severall to him selfe, and there all thinges be common. But what was in my communication conteyned, that mighte not, and oughte not in anye place to be spoken? Savynge that to them whyche have thoroughlye decreed and determined with them selves to runne hedlonges the contrary waye it can not be acceptable and pleasaunt, because it cal^l 15 20 25 30

The Utopian
weale pub-
lique.

eth them backe, and sheweth them the jeopardies. Verilye
 yf all thynges that evel and vitious maners have caused
 to seme inconveniente and noughte should be refused,
 as thynges unmete and reprochefull, then we must among
 5 Christen people wynke at the moste parte of al those thynges,
 whych Christ taught us, and so streitly forbad them to be
 winked at, that those thynges also whiche he whispered in
 the eares of his disciples he commaunded to be proclaimed
 in open houses. And yet the most parte of them is more
 10 dissident from the maners of the worlde nowe a dayes, then
 my communication was. But preachers, slie and wilie men,
 followynge youre counsel (as I suppose) bicause they saw
 men evel willing to frame theyr manners to Christes rule,
 they have wrested and wriede his doctryne, and like a rule
 15 of leade have applyed it to mennes manners: that by some
 meanes at the leaste waye, they myghte agree together.
 Whereby I can not see what good they have done: but that
 men may more sickerlye be evell. And I truelye shoulde pre-
 vaile even as litle in kinges counselles. For either I muste saye
 20 otherwayes then they saye, and then I were as good to saye
 nothinge, or els I muste saye the same that they saye, and
 (as Mitio saieth in Terence) helpe to further their madnes.
 For that craftye wyle, and subtil traine of yours, I can not
 perceave to what purpose it serveth, wherewith you wolde
 25 have me to study and endeouvre my selfe, yf all thynges can
 not be made good, yet to handle them wittily and hand-
 somely for the purpose, that as farre forth as is possible they
 may not be very evel. For there is no place to dissemble in,
 nor to wincke in. Noughtye counselles muste be openlye
 30 allowed and verye pestilent decrees muste be approved. He
 shal be counted worse then a spye, yea almoste as evel as a
 traytour, that with a faynte harte doth prayse evel and noye-
 me decrees. Moreover a man canne have no occasion to

doe good, chausinge into the companye of them which
wyl soner perverte a good man, then be made good them
selves: through whose evel company he shal be marred, or
els if he remayne good and innocent, yet the wickednes and
follie of others shal be imputed to hym, and layde in his
necke. So that it is impossible with that craftye wyele and
subtel trayne to turne anye thinge to better. Wherefore
Plato by a goodlye similitude declareth, why wise men re-
fraine to medle in the common wealthe. For when they see
the people swarme into the stretes, and daily wet to the
skinne with rayne, and yet can not persuade them to goe out
of the rayne and to take their houses, knowynge wel, that
if they shoulde goe out to them, they should nothings pre-
vayle, nor wyne ought by it, but with them be wette also
in the raine, they do kepe them selves within their houses,
being content that they be saffe them selves, seinge they
cannot remedye the follie of the people. Howe be it doubt-
lesse, maister More, (to speke truelye as my mynde geveth
me) where possessions be private, where money beareth all
the stroke, it is harde and almoste impossible that there
weale publike maye justeleye be governed, and prosperously
floryshe. Onles you thinke thus: that justyce is there
executed, where all thinges come into the handes of evell
men; or that prosperiteye there floryssheth, where all is
divided amonge a fewe; whyche fewe neverthelesse doe not
leade their lives very wealthely, and the resydewe lyve
myserablye, wretchedlye and beggerlye. Wherefore when I
consyder with my selfe and weye in my mynde the wyse
and godlye ordinaunces of the Utopians, amonge whome
with verye fewe lawes all thinges be so wel and wealthely
ordered, that vertue is had in pryce and estimation, and yet,
all thinges beinge there common, everye man hath abound-
ance of everye thinge. Againe on the other part, wher

compare with them so manye nations ever makinge newe lawes, yet none of them all well and sufficientlye furnysshed with lawes; where everye man calleth that he hath gotten, his owne proper and private goodes; where so manye newe
 5 lawes daylye made be not sufficiente for everye man to enjoye, defend, and knowe from an other mans that whych he calleth his owne; which thinge the infinite controversies in the lawe, dayle rysynge, never to be ended, playnly declare to be trewe. These thinges (I say) when
 10 Plato wyllled al things in a common wealthe to be commen. I consider with me selfe, I holde wel with Plato, and doe nothinge marveille, that he woulde make no lawes for them, that refused those lawes, whereby all men shoulde have and enjoye
 15 man did easely foresee, this to bee the one and only waye to the wealthe of a communalte, yf equalitye of all thinges should be broughte in and stablyshed. Whyche I thinke is not possible to be observed, where everye mans gooddes be
 20 under certeyne tytles and pretences draweth and plucketh to himselfe as much as he can, so that a fewe devide among them selves all the whole riches, be there never so muche abundance and stoore, there to the residewe is lefte lacke and
 25 latter sorte is more worthye to enjoye that state of wealth, then the other be: bycause the ryche men be covetous, craftye and unprofitable. On the other parte the poore be lowly, simple and by their daylye labour more profitable to the common welthe then to them selves. Thus I doe
 30 fullye persuade me selfe, that no equall and juste distribution of thinges can be made, nor that perfecte wealthe shall ever be among men, onles this propriety be exiled and bannished. But so long as it shal continew, so long shal

remaine among the most and best part of men the hevy and
 inevitable burden of poverty and wretchednes. Whiche, as
 I graunte that it maye be sumwhat eased, so I utterly denye
 that it can wholly be taken away. For if there were a statute
 made, that no man should possess above a certeine measure 5
 of grounde, and that no man shoulde have in his stocke
 above a prescripte and appointed some of money: if it were
 by certain lawes decreed, that neither the kinge shoulde be
 of to greate power, neither the people to haute and wealthy,
 and that offices shoulde not be obtained by inordinate suite, 10
 or by brybes and gyftes: that they shoulde neither be
 bought nor sold, nor that it shoulde be nedeful for the offi-
 cers, to be at any cost or charge in their offices: for so
 occasion is geven to theym by fraude and ravin to gather
 up their money againe, and by reason of giftes and bribes 15
 the offices be geven to rich men, which shoulde rather have
 bene executed of wise men: by such lawes I say, like as
 sicke bodies that be desperat and past cure, be wont
 with continual good cherissing to be kept and botched
 up for a time: so these evels also might be lightened and 20
 mitigated. But that thei may be perfectly cured, and
 brought to a good and upryght state, it is not to be hoped
 for, whiles every man is maister of his owne to him selfe.
 Yea, and whyles you goe aboute to doe youre cure of one
 parte, you shall make bygger the sore of an other parte, so 25
 the heape of one causeth anothers harme: forasmuche as
nothinge can be geven to annye one, onles it be taken from
an other.

But I am of a contrary opinion (quod I) for me thinketh
 that men shal never there live wealthelye, where all thinges 30
 be commen. For howe can there be abundaunce of gooddes,
 or of any thing, where every man withdraweth his hande
 from labour? Whome the regard of his owne gaines drivet

not to worke, but the hope that he hath in other mens tra-
 vayles maketh him slowthfull. Then when they be pricked
 with povertye, and yet no man can by any lawe or right de-
 fend that for his owne, which he hathe gotten with the
 5 labour of his owne handes, shal not there of necessitie be
 continual sedition and blodeshed? Speciallye the authori-
 tyte and reverence of magistrates beinge taken awaye, whiche,
 what place it maye have with such men amonge whome is
 no difference, I cannot devise. ✓

10 I marvel not (quod he) that you be of this opinion. For
 you conceive in youre minde either none at al, or els a
 verye false image and similitude of this thing. But yf you
 had bene with me in Utopia and had presently sene their
 fashions and lawes, as I dyd, whyche lived there v. years
 15 and moore, and wolde never have commen thence, but
 only to make that newe lande knowen here: then doubt-
 les you wolde graunt, that you never sawe people wel
 ordered, but only there.

Surely (quod maister Peter) it shal be harde for you to
 20 make me beleve, that there is better order in that newe
 lande, then is here in these cuntryes, that wee knowe. For
 good wittes be as wel here as there: and I thinke oure
 commen wealthes be auncienter than theirs; wherin long
 use and experience hath found out many thinges commo-
 25 dious for mannes lyfe, besides that manye thinges heare
 amonge us have bene found by chaunce, whiche no wytte
 coulde ever have devysed.

As touchinge the auncientnes (quod he) of common
 wealthes, than you might better judge, if you had red the
 30 histories and cronicles of that land, which if we may beleve,
 cities were there, before men were here. Nowe what thinge
 soever hetherto by witte hath bene devised, or found by
 chaunce, that myght be as wel there as here. But I thinke

verily, though it were so that we did passe them in
 witte: yet in study, in travaile, and in laboursome ende-
 voure they farre passe us. For (as their chronicles testifie)
 before our arrival there, they never hard any thing of us,
 whome they call the ultraequinoctiales: saving that ones 5
 about M.CC. yeares ago, a certaine shyppe was lost by
 the ile of Utopia whiche was driven thether by tempest.
 Certaine Romaines and Egyptians were cast on lande.
 Whyche after that never wente thence. Marke nowe what
 profite they tooke of this one occasion through delygence 10
 and earneste travaile. There was no crafte nor scyence
 within the impire of Rome, wherof any profite coulde rise,
 but they either lerned it of these straungers, or els of them
 taking occasion to searche for it, founde it oute. So greate
 profite was it to them that ever anye wente thither from 15
 hence. But yf annye like chaunce before this hath brought
 anye man from thence hether, that is as quyte out of
 remembraunce, as this also perchance in time to come
 shalbe forgotten, that ever I was there. And like as they
 quickely, almoste at the first meting, made their owne what 20
 soever is amonge us wealtheleye devised: so I suppose it
 wolde be long before we wolde receive anythinge that
 amonge them is better instituted then amonge us. And this
 I suppose is the chiefe cause whie their common wealthes
 be wyselyer governed, and doe flowrish in more wealthe, 25
 then ours, though we neither in wytte nor riches be their
 nferiours.

Therefore gentle maister Raphael (quod I) I praye you
 und beseche you describe unto us the ilande. And study
 not to be shorte: but declare largely in order their groundes, 30
 their rivers, their cities, their people, their manners, their
 ordinaunces, their lawes, and to be short, al thinges, that
 you shal thinke us desierous to knowe. And you sha

thinke us desierous to know what soever we knowe not yet.

There is nothing (quod he) that I wil doe gladlier. For all these thinges I have freshe in mind. But the matter
5 requireth leasure.

Let us go in therfore (quod I) to dinner, afterward we wil bestowe the time at our pleasure.

Content (quod he) be it.

So we went in and dyned. When dinner was done, we
10 came into the same place again, and sate us downe upon the same benche, commaunding oure servauntes that no man should trouble us. Then I and maister Peter Giles desiered maister Raphael to performe his promise. He therefore seing us desirous and willing to harken to him,
15 when he had sit stil and paused a litle while, musing and bethinkinge himselfe, thus he began to speake.

The end of the firste boke.

The seconde
booke of the communication
of Raphael Hythlodaye, concer-
nyng the best state of a common wealthe
conteyninge the discription of Utopia,
with a large declaration of the poli-
tike gouernement, and of all the
good lawes and orders of
the same Ilande.



The iland of Utopia, conteyneth in
 breadthe in the middel parte of it
 (for there it is brodest) CC. miles.
 Which bredthe continueth through

The size and
 fashion of the
 newe ylande
 Utopia.

10

the moste parte of the lande, saving that by litle and litle it
 commeth in, and waxeth narrower towards both the endes. 15
 Which fetching about a circuite or compasse of V. C. miles,
 do fassion the whole iland like to the new mone. Betwene
 these two corners the sea runneth in, dividyng them a sonder
 by the distaunce of xi. miles or there aboutes, and there
 surmounteth into a large and wyde sea, which by reason 20
 that the land on every side compasseth it about, and
 shiltreth it from the windes, is not roughe, nor mounteth
 not with great waves, but almost floweth quietlye, not muche
 unlike a greate standinge powle: and maketh welnieghe all
 the space within the bellye of the lande in maner of a 25
 haven: and to the greate commoditie of the inhabitaunte
 receaveth in shyppes towards everye parte of the land

- The forefrontes or frontiers of the ii. corners, what with fordes and shelves, and what with rockes be verye jeperdous and daungerous. In the middle distaunce betwene them bothe standeth up above the water a greate rocke, 5 which therefore is nothing perillous bycause it is in sight.
- A place naturally fenced nedethe but one garrison. Upon the top of this rocke is a faire and a strong tower builded, which they holde with a garrison of men. Other rockes there be lyinge hidde under the water, which therefore be daungerous. The 10 channelles be knowne onely to themselves. And therefore it seldome chaunceth that anye straunger oneles he be guided by an Utopian can come in to this haven. In so muche that they themselves could skaselye entre withoute jeoperdie, but that their way is directed and ruled by certaine lande 15
- A politike devise in the chaunging of land markes. markes standing on the shore. By turninge, translatinge, and removinge thies markes into other places they maye destroye their enemies navies, be they never so many. The out side or utter circuite of the land is also ful of havens, but the landing is 20 so suerly fenced, what by nature, and what by workemanshyps of mans hand, that a fewe defenders maye dryve backe many armies. Howbeit as they saye, and as the fassion of the place it selfe dothe partely shewe, it was not ever compassed about with the sea. But kyng Utopus, 25
- The ilande of Utopia so named of king Utopus. whose name, as conquerour the iland beareth (for before his tyme it was called Abraxa) which also broughte the rude and wild people to that excellent perfection in al good fassions, humanitye, and civile gentilnes, wherin they nowe goe beyond al the people of the 30 world: even at his firste arrivinge and enteringe upon the lande, furthwith obteynynge the victory, caused xv. myles space of uplandyshe grounde, where the sea had no passage, to be cut and dygged up.

And so brought the sea rounde aboute the lande. He set to this worke not only the inhabitauntes of the ilande (because they should not thinke it done in contumelye and despyte) but also all his owne soldiours. Thus the worke beyng divided into so greate a numbre of workemen, was with excedinge marvelous sped dyspatched. In so muche that the borderers, whiche at the firste began to mocke, and to jeste at this vaine enterpryse, then turned their derision to marveyle at the successe, and to feare. There be in the ilande liiii. large and faire cities, or shiere townes, agreyng all together in one tonge, in lyke maners, institucions and lawes. They be all set and situate alyke, and in al poyntes fashioned alyke, as farforthe as the place or plotte sufferethe.

Many handes
make light
worke. 5

Cities in Uto-
pia. 10

Similitude
causeth con-
corde. 15

Of these cities they that be nigheste together be xxiiii. myles asonder. Againe there is none of them distaunte from the nexte above one dayes jorneyeye a fote. There com yearly to Amaurote out of every cytie iii. old men wyse and well experyenced, there to entreate and debate, of the common matters of the land. For this cite (because it standeth juste in the middes of the ilande, and is therefore moste mete for the ambassadours of all partes of the realme) is taken for the chiefe and heade cite. The precinctes and boundes of the shieres be so commodiously appoynted oute, and set fourth for the cities, that none of them all hathe of anye syde lesse then xx. myles of grounde, and of some syde also muche more, as of that part where the cities be of farther distaunce asonder. None of the cities desire to enlarge the boundes and limites of their shieres. For they counte them selves rather the good husbandes, then

A meane distaunce
betwene cite
and cite.

The distribu-
tion of landes.

But this now
adaies is the
grounde of all
mischeife.

the owners of theire landes. They have in the countrey in
 all partes of the shiere houses or fermes builded,
 Husbandrie and
 tillage cheifly
 and principally
 regarded and
 5 advanched. wel appointed and furnyshed with all sortes of
 instrumentes and tooles belongynge to hus-
 bandrye. These houses be inhabited of the
 citezens, whyche come thether to dwelle by course. No
 howsholde or ferme in the countrey hath fewer then
 xl. persones men and women, besydes two bondmen,
 whyche be all under the rule and order of the good man,
 10 and the good wyfe of the house, beinge bothe verye
 sage, discrete and aunciente persones. And every xxx.
 fermes or families have one heade ruler, whyche is called a
 philarche, being as it were a head baylyffe. Out of every
 one of these families or fermes commeth everye yeare
 15 into the citie xx. persones whiche have continewed ij.
 yeres before in the countrey. In theire place so manye
 freshe be sent thether oute of the citie, whoe, of them that
 have bene there a yeare all readye, and be therefore expert
 and conninge in husbandry, shal be instructed and taughte.
 20 And they the nexte yeare shall teache other. This order is
 used for feare that either skarsnes of victualles, or some
 other like incommoditie should chaunce, throughe lacke of
 knowledge, yf they should be altogether newe, and freshe,
 and unexperte in husbandrie. This maner and fassion of
 25 yearelye chaunging and renewinge the occupiers of hus-
 bandrye, though it be solempne and customablye used, to
 thintent that no man shall be constrayned againste his
 wil to contynewe longe in that harde and sharpe kynde of
 lyfe, yet manye of them have sushe a pleasure and delyte
 30 in husbandrye, that they obteyne a longer space of yeares.
 These husbandmen plowe and til the ground,
 and breede up cattel, and provide and make
 ready woode, whyche they carrye to the citie

The dueties of
 men of husban-
 drye.

either by lande, or by water, as they maye moste conveniently. They brynge up a greate multitude of pulleyne, and that by a mervaylouse policie. For the hennes dooe not sytte upon the egges : but by keepynge theym in

A straunge
fassion in
hatchinge and
bringing up of
pulleyne.

5

a certayne equall heate they brynge lyfe into them, and hatche theym. The chykens, as sone as they be come oute of the shel, follow men

and women in steade of the hennes. They brynge up verve fewe horses : nor none, but very fearse ones : and that for none other use or purpose, but

The use of
horses.

10

onlye to exercyse their youthe in rydynge and feates of armes. For oxen be put to all the labour of plowyng and drawinge. Whiche they graunte

The use of
oxen.

to be not so good as horses at a sodeyne brunte, and (as we saye) at a deade lifte, but yet they holde opinion that oxen wil abide and suffre muche more labour, payne and hardnes, then horses wil. And they thinke that oxen be not in daunger and subject unto so many diseases, and that they be kepte and maintained with muche lesse coste and charge : and finallye that they be good for meate, when they be past labour. They sowe corne onelye for breade.

Bread and drink.

For their drinke is eyther wyne made of grapes, or els of apples, or pears, or els it is cleare water. And many times meathe made of honey or licouresse sodde in water, for thereof they have great store. And though they knowe certeynlie (for they knowe it perfectly in dede) howe muche vitales the citie wyth the whole countreye or shiere rounde aboute it doeth spende : yet they sowe muche more corne, and bryed up muche more cattell, then serveth for their owne use,

A great discretion
in sowing
of corne.

30

partynge the overplus among their borderers. What soever necessarie thinges be lacking in the countrey, all suche stuffe they fetch out of the citie : where without any ex-

change they easelye obteyne it of the magistrates of the citie. For every moneth manie of them go into the citie on the holy daye. When theyr harvest day draweth neare and is at hande, then the philarches, which be the head
 5 officers and bailifes of husbandrie, send worde to the magistrates of the citie what numbre of harvest men is nedefull to be sent to them oute of the citie. The whiche companye of harvest men beyng readye at the daye
 10 appoynted, almost in one fayre daye dispatcheth all the harvest woorke.

Mutual helpe
 quickly dispatcheth.

Of the cities

15

and namely of Amaurote. *Amaurote*



AS for their cities, who so knoweth one of them, knoweth them all: they be al so like one to an other, as farfurthe as the nature of the place permitteth. I will describe therefore to
 20 you one or other of them, for it skilleth not greatly which: but which rather then Amaurote? Of them all this is the worthiest and of most dignitie. For the residue knowledge it for the head citie, because there is the counsell house. Nor to me anye of them all is better beloved, as wherin I
 25 lived five whole yeares together. The citie of Amaurote standeth upon the side of a lowe hill in fashyon almost foure square. For the breadth of it beginneth a litle beneth the toppe

The description
 of Amaurote the chiefe
 citie in Utopia.

of the hill, and still continueth by the space of two miles, untill it come to the ryver of Anyder. The length of it, which lieth by the ryvers syde, is sumwhat more.

The river of Anyder riseth four and twentie myles above Amaurote out of a litle springe.

The description of the river of Anyder.

But beyng increased by other smale rivers and broukes that runne into it, and amonge other two sumwhat bygge ons, before the citie it is half a mile broade, and farther broader. And fortie myles beyonde the citie it falleth into the Ocean sea. By all that space that liethe betwene the sea and the citie, and certen myles also above the citie the water ebbeth and floweth sixe houres together with a swift tide. Whan the sea floweth in, for the length of

thirtie miles it filleth all the Anyder with salte water, and driveth backe the freshe water of the ryver. And sumwhat further it chaungeth

The verie like in England in the river of Thamys.

the swetenes of the freshe water with saltnes. But a litle beyonde that the river waxeth swete, and runneth foreby the citie freshe and pleasaunt. And when the sea ebbeth, and goeth backe againe, the freshe water foloweth it almost even to the verie fal into the sea. Ther

goeth a bridge over the river made not of piles or of timber, but of stonewarke with gorgious and substancial arches at that part of the citie that is farthest from the sea: to the intent that shippes maye passe alonge forbie all the side of the citie without let.

Herein also doeth London agre with Amaurote.

They have also an other river which in dede is not verie great. But it runneth gently and pleasauntly. For it riseth even oute of the same hill that the citie standeth upon, and runneth downe a slope through the middes of the citie into Anyder. And because it riseth a litle without the citie, the Amaurotians have inclosed the head springe of it, with stronge fences and bulwarkes, and so

have joyned it to the cite. This is done to the intente that
 the water shoulde not be stopped nor turned
 away, or poysoned, if their enemies should
 chaunce to come upon them. From thence the water is
 5 derived and conveied downe in cannels of bricke divers
 wayes into the lower partes of the cite. Where that can-
 not be done, by reason that the place wyll not suffer it,
 there they gather the raine water in great cisternes, whiche
 doeth them as good service. The cite is com-
 10 The defence of
towne walles. passed aboute with a heighe and thicke stone
 walle full of turrettes and bulwarkes. A drie dicke, but
 deape, and brode, and overgrown with bushes, briers and
 thornes, goeth aboute thre sides or quarters of the city. To
 15 Stretes. the fourth side the river it selfe serveth for a
 ditche. The stretes be appointed and set furth
 very commodious and handsome, both for carriage, and
 also againste the windes. The houses be of faire
 20 Buildinges and
houses. and gorgious building, and on the strete side
 they stande joyned together in a long rowe through the
 whole streate without any partition or separation. The
 stretes be twentie foote brode. On the backe side of the
 25 To every dwell-
ing house a
garden platte
adjoyninge. houses through the whole length of the streete,
 lye large gardens inclosed rounde aboute wyth
 the backe part of the streetes. Everye house
 hathe two doores, one into the streete, and a posterne doore
 on the backsyde into the garden. These doores be made
 with two leaves, never locked nor bolted, so easie to be
 opened, that they wil followe the least drawing of a fynger,
 and shutte againe alone. Whoso will, may go in, for there
 30 is nothinge within the houses that is private, or anie mans
 owne. And every tenth yeare they change
their houses by lot. They set great store by
 their gardeins. In them they have vineyardes,

all maner of fruite, herbes and flowres, so pleasaunt, so well furnished and so fynely kepte, that I never sawe thynge more frutefull, nor better trimmed in anye place. Their studie and deligence herin commeth not onely of pleasure, but also of a certen strife and contention that is betwene strete and strete, concerning the trimming, husbanding and furnishing of their gardens: everye man for his owne parte. And verelye you shall not lightelye finde in all the citie anye thinge, that is more commodious, eyther for the profite of the citizens, or for pleasure. And therfore it maye seme that the first founder of the citie mynded nothing so much, as these gardens. For they saye that kinge Utopus him selfe, even at the first beginning appointed and drewe furth the platte fourme of the citie into this fashion and figure that it hath nowe, but the gallant garnishinge, and the beautifull settinge furth of it, wherunto he sawe that one mannes age would not suffice: that he left to his posteritie. For their cronicles, whiche they kepe written with all deligente circumspection, conteinyng the historie of M. vii. C. lx. yeares, even from the firste conquest of the ilande, recorde and witnesse that the houses in the beginning were very low, and like homely cotages or poore sheppard houses, made at all adventures of everye rude pece of tymber, that came firste to hande, with mudde walles and ridged roofes, thatched over with strawe. But nowe the houses be curiouslye buylded after a gorgious and gallante sorte, with three storyes one over another. The outsides of the walles be made either of harde flynte, or of plaster, or els of bricke, and the inner sydes be well strengthened with tymber work. The roofes be plaine and flat, covered with a certen kinde of plaster that is of no coste, and ye

The commo-
ditie of gardens
is commended
also of Vergile. 5

so tempered that no fyre can hurt or perishe it, and with-standeth the violence of the wether better than any leade. They kepe the winde oute of their windowes with glasse, for it is ther much used, and somhere also with fine linnen cloth dipped in oyle or ambre, and that for two commodities.

For by thys meanes more lighte commeth in, and the winde is better kepte oute.

Of the magistrates.

Verve thirtie families or fermes, chuese them yerely an officer, which in their olde language is called the syphograunte, and by a newe, name the philarche. Every ten syphograuntes, with al their thirtie families be under an officer which was ones called the tranibore, nowe the chiefe philarche. Moreover as concerning the election of the prince, all the syphogranntes, which be in number 200. first be sworne to chuese him whom they thinke mooste mete and expediente. Then by a secrete election, they name prince one of those iiij. whome the people before named unto them. For oute of the iiij. quarters of the cite there be iiij. chosen, oute of every quarter one, to stande for the election : Whiche be put up to the counsell. The princes office continueth all his life tyme, oneles he be deposed or put downe for suspi- tion of tirannie. They chuese the tranibores yearly, but lightlie they change them not. All

Glased or can-
vased win-
dowes.

10

15

20

25

30



A tranibore in the Utopiane tonge signifeth a head or chief peere.

A marvelous straunge fass- ion in chusinge magistrates.

Tyranny in a wel ordered weale publique utterlie to be abhorred.

the other officers be but for one year. The tranibores everye thyrde daye, and sumtimes, yf nede be, oftener come into the counsell house with the prince. Their counsell is concerninge the common wealthe. If there be any controversies amonge the commoners, whiche be verye fewe, they dispatch and ende them by and by. They take ever ij. siphograuntes to them in counsel, and everi dai a new coupel. And it is provided, that nothinge touchinge the common wealthe shal be confirmed and ratified, onlesse it have bene reasoned of and debated thre daies in the counsell, before it be decreed. It is deathe to have anye consultation for the common wealthe oute of the counsell, or the place of the common election. This statute, they saye, was made to the entent that the prince and tranibores might not easilye conspire together to appresse the people by tyrannie, and to chaunge the state of the weale publik. Therfore matters of great weight and importance be broughte to the election house of the siphograuntes, which open the matter to their families. And afterwarde, when they have consulted amonge themselves, they shew their devise to the counsell. Somtime the matter is brought before the counsel of the whole ilande. Furthermore this custome also the counsel useth, to dispute or reason of no matter the same daye that it is firste proposed or put furthe, but to defferre it to the nexte syttinge of the counsell. Because that no man when he hath rashely there spoken that commeth to his tonges ende, shall then afterwarde rather studye for reasons wherewith to defende and mainteine his first folish sentence, than for the commoditie of the common wealthe: as one rather

Sutes and controversies betwene partie and partie furthwith to be ended which now a daies of a set purpose be unreasonably delayed.

5

10

Against hastie and rash decrees or statutes.

15

25

A custome worthy to be used these daies in our counsels and parliaments.

30

willing the harme or hindraunce of the weale publike then any losse or diminution of his owne existimation. And as one that would be ashamed (which is a verie folishe shame) to be counted anye thing at the firste oversene in the matter. Who at the first ought to have spoken rather wyselye, then hastely, or rashlye.

Of Sciences, Craftes and Occupations.

10

Husbandrie or tillage practised of all estates, which now a dayes is reject unto a fewe of the basest sort.



15

20

25

Sciences or occupations should be learned for necessities sake, and not for the mayntenaunce of riotous excesse and wanton pleasure.

Similitude in all.

Usbandrie is a science common to them all in generall, bothe men and women, wherein they be all experte and cunning. In this they be all instructe even from their youth: partlie in their scholes with traditions and preceptes, and partlie in the countrye nighe the citie, brought up as it were in playinge, not onely beholding the use of it, but by occasion of exercising their bodies practising it also. Besides husbandrie, whiche (as I saide) is common to them all, everye one of them learneth one or other several and particular science, as his owne proper craft. That is most commonly either clothworking in wol or flaxe, or masonrie, or the smithes craft, or the carpenters science. For there is none other occupation that any number to speake of doth use there. For their garmentes, which throughout all the ilande be of one fashion, (savynge that there is a difference betwene the mans

garmente and the womans, betwene the married and the unmarried) and this one continueth for evermore unchanged, semely and comelie to the eye, no lette to the movynge and weldynge of the bodye, also fytted both for wynter and summer: as for these garmentes (I saye) every familie maketh their owne. But of the other foresaide craftes every man learneth one. And not onely the men, but also the women. But the women, as the weaker sort, be put to the easier craftes: as to worke wolle and flaxe. The more laborsome sciences be committed to the men. For the mooste part every man is broughte up in his fathers craftes. For mooste commonlye they be naturallie therto bente and inclined. But yf a mans minde stande to anye other, he is by adoption put into a familie of that occupation, which he doth most fantasy. Whome not onely his father, but also the magistrates do diligently loke to, that he be put to a discrete and an honest householder. Yea, and if anye person, when he hath learned one craftes, be desierous to learne also another, he is likewise suffred and permitted.

No citizen without a science.

To what occupation every one is naturalie inclined that let him learne.

15

When he hath learned bothe, he occupieth whether he wyll: onelesse the citie have more neade of the one, then of the other. The chiefe and almooste the onelye offyce of the syphograuntes is, to see and take hede, that no manne sit idle: but that everye one applye hys owne craft with earnest diligence. And yet for all that, not to be wearied from earlie in the morninge, to late in the eveninge, with continuall worke, like labouringe and toylinge beastes.

Idel persones to be driven out of the weale publique.

30

For this is worse then the miserable and wretched condition of bondemen. Whiche nevertheles is almooste everye where the lyfe of workemen and artificers, savinge in

Utopia. For they dividynge the daye and the nyghte into
 xxiiii. iuste houres, appointe and assigne onelye
 sixe of those houres to worke before noone,
 upon the whiche they go streighte to diner : and
 after diner, when they have rested two houres,
 then they worke iii. houres and upon that they go to supper.
 Aboute eyghte of the cloke in the eveninge (countinge one
 of the clocke at the firste houre after noone) they go to
 bedde : eyght houres they geve to slepe. All the voide
 time, that is betwene the houres of worke, slepe, and meate,
 that they be suffered to bestowe, every man as he liketh
 best him selfe. Not to thintent that they shold mispend
 this time in riote or slouthfulnes : but beyng then licensed
 from the laboure of their owne occupations, to bestow the
 time well and thriftelye upon some other science, as shall
 please them. For it is a solempne custome there, to have
 lectures daylye early in the morning, where to be presente
 they onely be constrained that be namelye chosen and
 appoynted to learninge. Howbeit a greate mul-
 titude of every sort of people, both men and
 women go to heare lectures, some one and some an other,
 as every mans nature is inclined. Yet, this notwithstand-
 ing, if any man had rather bestowe this time upon his owne
 occupation, (as it chaunceth in manye, whose mindes rise
 not in the contemplation of any science liberall) he is not
 letted, nor prohibited, but is also prayseed and commended,
 as profitable to the common wealthe. After
 supper they bestow one houre in playe : in
 summer in their gardens : in winter in their commen halles :
 where they dine and suppe. There they exercise them-
 selves in musike, or els in honest and wholsome communi-
 cation. Diceplaye, and suche other folishe and pernicious
 they know not. But they use ij. games not much

A moderation
 in the laboure
 and toyle of ar-
 tificers.

5

10

15

20

25

30

The studie of
 good literature.

Playing after
 supper.

unlike the chesse. The one is the battell of numbers, wherein one numbre stealeth away another. The other is wherin vices fyghte with vertues, as it were in battel array, or a set fyld.

But now a-
daies diceplay
is the pastime
of princes.

In the which game is verye properlye shewed, bothe the 5
striffe and discorde that vices have amonge themselves, and agayne their unitye and concorde

Plaies or games
also profitable.

against vertues. And also what vices be repugnaunt to what vertues: with what powre and strength they assaile them openlye: by what wieses and subtely they assaulte 10 them secretlye: with what helpe and aide the vertues resiste and overcome the puissaunce of the vices: by what craft they frustrate their purposes: and finally by what sleight or meanes the one getteth the victory. But here least you be deceived, one thing you muste looke more 15 narrowly upon. For seinge they bestowe but vi. houres in woорke, perchaunce you maye thinke that the lacke of some necessarye things hereof maye ensewe. But this is nothing so. For that smal time is not only enough but also muche for the stoore and abundaunce of all thinges that be 20 requisite, either for the necessitie, or commoditie of life.

The which thing you also shall perceave, if you weye and consider with your selves how great a parte of the people in other contreis lyveth ydle.

The kyndes
and sortes of
ydle people.

First almost all women, whyche be the halfe of the whole 25 numbre: or els if the women be somewhere occupied, there most comonlye in their steade the men be ydle. Besydes this how greate, and howe ydle a companye is there of preystes, and relygious men, as they cal them? put thereto al ryche men, speciallye all landed men, which comonlye be called gentlemen, and noble men.

Women.

Priestes and
religious men. 30
Riche men and
landed men.

Take into this numbre also their servauntes: I meane a'

that focke of stoute bragging russhe bucklers. Joyne to them also sturdy and valiaunte beggers, clokinge their idle lyfe under the coloure of some disease or sickenes. And trulye you shal find them much fewer then you thought, by whose labour all these thinges are wrought, that in mens affaires are now daylye used and frequented. Nowe consyder with youre selfe, of these fewe that doe woorke, how fewe be occupied, in necessarye woorkes. For where money beareth all the swinge, there many vayne and superfluous occupations must nedes be used, to serve only for ryotous superfluite, and dishonest pleasure. For the same multitude that now is occupied in woork, if they were devided into so fewe occupations as the necessarye use of nature requyreth; in so greate plentye of thinges as then of necessity woulde ensue, doubtles the prices wolde be to lytle for the artifcyers to maynteyne their livinges. But yf all these, that be nowe busied about unprofitable occupations, with all the whole focke of them that lyve ydellye and slouthfullye, whyche consume and waste every one of them more of these thinges that come by other mens labour, then ij. of the workemen themselves doo: yf all these (I saye) were sette to profytable occupations, you easelye perceave howe lytle tyme would be enough, yea and to muche to stoore us with all thinges that maye be requisite either for necessitie, or for commoditye, yea or for pleasure, so that the same pleasure be trewe and natural. And this in Utopia the thinge it selfe makethe manifeste and playne. For there in all the citye, with the whole contreye, or shiere adjoyning to it scaseleye 500. persons of al the whole numbere of men and women, that be neither to olde, nor to weake to worke, be licensed and discharged from labour. Amonge them be the siph-

grauntes (whoe thoughte they be by the lawes exempte and privileged from labour) yet they exempte not themselves: to the intent that they may the rather by their example provoke other to worke. The same vacation from labour do they also 5
 enjoye, to whome the people persuaded by the commendation of the priestes, and secrete election of the siphograuntes, have geven a perpetual licence from labour to learninge. But if any one of them prove not accordinge to the expectation and hope of him conceaved, he is forthwith plucked 10
 backe to the company of artificers. And contrarye wise, often it chaunceth that a handicraftes man doth so earnestly bestowe his vacaunte and spare houres in learninge, and through diligence so profyteth therein, that he is taken from his handy occupation, and promoted to the company of the 15
 learned. Oute of this ordre of the learned be chosen ambassadours, priestes, tranibores, and finallye the prince him selfe. Whome they in their olde tonge cal Barzanes, and by a newer name, Adamus. The residewe of the people being neither ydle, 20
 nor yet occupied about unprofitable exercises, it may be easely judged in how fewe houres how muche good worke by them may be doone and dispatched, towards those thinges that I have spoken of. This commodity they have also above other, that in the most part of necessarye occu- 25
 pations they neade not so much work, as other nations doe. For first of all the buildinge or repayinge of houses asketh everye where so manye mens
 continual labour, because that the unthrifty heire suffereth the houses that his father buylded in contyneuance 30
 of tyme to fall in decay. So that which he myghte have upholden wyth lytle coste, hys successoure is constrained to buylde it agayne a newe, to his great charge. Yea mar

Not asmuche
as the magi-
strates live
idelly.

Onely learned
men called to
offices.

How to avoyd
excessive cost
in building.

tymes also the howse that stode one man in muche moneye, another is of so nyce and soo delycate a mynde, that he settethe nothinge by it. And it beyng neglected, and therefore shortely fallynge into ruyne, he buyldethe
 5 uppe another in an other place with no lesse coste and chardge. But amonge the Utopians, where all thinges be sett in a good ordre, and the common wealthe in a good staye, it very seldom chaunceth, that they cheuse a newe plotte to buyld an house upon. And they doo not only
 10 finde spedy and quicke remedies for present faultes: but also prevente them that be like to fall. And by this meanes their houses continewe and laste very longe with litle labour and smal reparations: in so much that this kind of woorkmen somtimes have almost nothinge to doo. But that they
 15 be commaunded to hewe timbre at home, and to square and trimme up stones, to the intente that if anye woork
 chaunce, it may the spedelier rise. Now, syn in
 their apparell, marke (I praye you) howe few
 woorkmen they neade. Fyrste of al, whyles
 20 they be at woork, they be covered homely with leather or skinnes, that will last vii. yeares. When they go furthe abroad they caste upon them a cloke, whych hydeth the other homelye apparell. These clookes through out the
 whole iland be all of one coloure, and that is the natural
 25 coloure of the wul. They therefore do not only spend much lesse wullen clothe then is spente in other contreis, but also the same standeth them in muche lesse coste. But lymen clothe is made with lesse laboure, and is therefore hadde more in use. But in lymen cloth onely whyteneesse,
 30 in wullen only clenlynes is regarded. As for the smalnesse or finenesse of the threde, that is no thinge passed for. And this is the cause wherfore in other places iiii. or v. clothe gownes of dyvers coloures, and as manye silke cootes

How to lessen
 the charge in
 apparel.

be not enoughe for one man. Yea and yf he be of the delicate and nyse sorte x. be to fewe: whereas there one garmente wyl serve a man mooste comenlye ij. yeares. For whie should he desyre moo? Seinge yf he had them, he should not be the better hapte or covered 5 from colde, neither in his apparel anye whitte the comlyer. Wherefore, seinge they be all exercysed in profitable occupations, and that fewe artificers in the same craftes be sufficiente, this is the cause that plentye of all thinges beinge among them, they doo sometymes bringe forthe an innume- 10 rable companye of people to amend the hyghe wayes, yf anye be broken. Many times also, when they have no suche worke to be occupied aboute, an open proclama- tion is made, that they shall bestowe fewer houres in worke. For the magistrates doe not exercise their citizens againste 15 their willes in unneadefull laboures. For whie in the institution of that weale publique, this ende is onelye and chiefly pretended and mynded, that what time maye possibly be spared from the necessarye ocupacions and affayres of the comen wealth, all that the citizeins shoulde 20 withdrawe from the bodely service to the free libertye of the minde, and garnisshinge of the same. For herein they suppose the felicitye of this liffe to consiste.

¶ Of their liuinge and mutual conuersation together.

B
Ut nowe wil I declare how the citizens use them
5 selfes one towards another: what familiar oc-
10 cupieng and enterteynement there is amonge
15 the people, and what fassion they use in the
20 distribution of every thing. Firste the city consisteth of
25 families, the families most commonlye be made of kinredes.
30 For the women, when they be maryed at a lawefull age,
35 they goo into their husbandes houses. But the male
40 children with al the whole male ofspringe continewe still
45 in their owne family and be governed of the eldest and
50 auncientest father, onles he dote for age: for then the next
55 to him in age is placed in his rowme. But to
60 thintent the prescript number of the citezens
65 shoulde neither decrease, nor above me^{re} increase, it is
70 ordeined that no familie which in every citie be vi. thousand
75 in the whole, besydes them of the contrey, shall at ones have
80 fewer children of the age of xiiii. yeares or there about then
85 x. or mo then xvi. for of children under this age no nombre
90 can be prescribed or appointed. This measure or nombre is
95 easely observed and kept, by putting them that in fuller fami-
100 lies be above the number into families of smaller increase.
105 But if chaunce be that in the whole citie the stoore increase
110 above the just number, therewith they fil up the lacke of
115 other cities. But if so be that the multitude throughout the
120 whole ilande passe and excede the dewe number, then they
125 chuese out of every citie certein citezens, and build up a
130 towne under their owne lawes in the next land where the in-

habitauntes have much waste and unoccupied ground, receiving also of the same countrey people to them, if they wil joyne and dwel with them. They thus joyning and dwelling together do easelye agre in one fassion of living, and that to the great wealth of both the peoples. For they 5 so bringe the matter about by their lawes, that the ground which before was neither good nor profitable for the one nor for the other, is nowe sufficiente and fruteful enoughe for them both. But if the inhabitauntes of that lande wyl not dwell with them to be ordered by their lawes, then they 10 dryve them out of those boundes which they have limited, and apointed out for them selves. And if they resiste and rebel, then they make warre agaynst them. For they counte this the moste juste cause of warre, when anye people holdethe a piece of grounde voyde and vacaunt to 15 no good nor profitable use, kepyng other from the use and possession of it, whiche notwithstanding by the lawe of nature ought thereof to be nouryshed and relieved. If anye chaunce do so muche diminishe the number of any of their cities, that it cannot be fylled up agayne, without the diminishynge of the just numbre of the other cyties (whiche they say chaunced but twyse synce the beginnyng of the lande through a greate pestilente plage) then they fulfyll and make up the numbre with cytezens fetched out of their owne forreyne townes, for they had rather suffer their 25 reyne townes to decaye and peryshe, then any cytie of their owne ilande to be diminished. But nowe agayne to the conversation of the cytezens amonge themselves. The eldeste (as I sayde) rulethe the familye. The wyfes bee ministers to their husbandes, the children to their parentes, and to bee shorte the yonger to their elders. Every cytie is divided into foure equall partes or quarters. In the

So might we well be discharged and eased of the ydle company of servingmen. 30

myddes of every quarter there is a market place of all maner of things. Thether the workes of every familie be brought into certeyne houses. And everye kynde of thing is layde up severall in bernes or store houses. From hence the 5 father of everye familie, or every housholder fetchethe whatsoever he and his have neade of, and carieth it away with him without money, without exchange, without any gage, pawne, or pledge. For whye shoulde any thing be denied unto him? Seynge there is abundaunce of all things, 10 and that it is not to bee feared, leste anye man wyll aske more then he needeth. For whie should it be thoughte that that man woulde aske more then anough, which is sewer never to lacke? Certeynely in all kyndes of 15 The cause of coveteus and extortion. lyvinge creatures either feare of lacke dothe cause covetousnes and ravyne, or in man only pryde, which counteth it a glorious thinge to passe and excel other in the superfluous and vayne ostentation of things. The whyche kynde of vice amonge the Utopians can have no place. Nexte to the market places that I 20 spake of, stande meate markettes: whether be brought not only all sortes of herbes, and the fruites of trees, with breade, but also fishe, and all maner of iiiii. footed beastes, and wilde foule that be mans meate. But first the fylthynes and ordure therof is clene washed awaye in the renninge ryver 25 without the cytie in places appoynted mete for the same purpose. From thence the beastes be brought in kylled, and cleane washhed by the handes of their bondemen. For they permitte not their frie citezens to accustomme them selves to the killing of beastes, through the use whereof they 30 Of the slaughter of beastes we have learned manslaughter. thinke clemencye, the genteleste affection of oure nature, by lytle and lytle to decaye and peryshe. Neither they suffer anye thinge that is fylthye, lothesom, or unclenlye, to be broughte

into the cytie, least the ayre by the stenche therof infected and corrupte, shoulde cause pestilente diseases. Moreover everye strete hath certeyne great large halles sett in equal distaunce one from another, everye one knownen by a severall name. In these halles dwell the syphograuntes. And to everye one of the same halles be apoynted xxx. families, on either side xv. The stewardes of everye halle at a certayne houre come in to the meate markettes, where they receive meate accordinge to the number of their halles. 10 But first and chieflie of all, respect is had to the sycke, that be cured in the hospitalles. For in the circuite of the citie, a litle without the walles, they have iiii. hospitalles, so bigge so wyde. so ample, and so large, that they may seme iiii. litle townes, 15 which were devised of that bignes partely to thintent the sycke, be they never so many in numbre, shuld not lye to thronge or strayte, and therefore uneasely and incommodiously: and partely that they which were taken and holden with contagious diseases, suche as be wonte by infection to crepe from one to another, myght be layde apart farre from the company of the residue. These hospitalles be so wel appointed, and with al thinges necessary to health so furnished, and more over so diligent attendaunce through the continual presence of cunning phisitians is geven, that 25 though no man be sent thether against his will, yet notwithstandinge there is no sicke persone in al the citie, that had not rather lye there, then at home in his owne house. When the stewarde of the sicke hath received suche meates as the phisitians have prescribed, then the beste is equallye 30 devided among the halles, according to the company of every one, saving that there is had a respect to the prince, the byshop, the tranibours, and to ambassadours and all

Fylth and ordure bring the infection of pestilence into Cyties.

5

Care, diligence and attendaunce about the sicke.

10

15

20

25

30

straungers, if there be any, which be verye fewe and sel-
 dome. But they also when they be there, have certeyne
 severall houses apointed and prepared for them. To these
 halles at the set houres of dinner and supper commeth all the
 5 whole siphograuntie or warde, warned by the noyse of a
 brasen trumpet: except suche as be sicke in the hospitalles,
 or els in their owne houses. Howbeit no man
 is prohibited or forbid, after the halles be served,
 to fetch home meate out of the market to his
 10 own house, For they knowe that no man wyl
 doe it without a cause reasonable. For thoughe no man be
 prohibited to dyne at home, yet no man doth it willyngly:
 because it is counted a pointe of smal honestie. And also
 it were a follye to take the payne to dresse a badde diner at
 15 home, when they may be welcome to good and fyne fare
 so neighe hande at the hall. In this hal al vile service, all
 slavery, and drudgerie, with all laboursome toyle, and base
 busines is done by bondemen. But the women
 of every family by course have the office and
 20 charge of cookerie for sethinge and dressinge
 the meate, and orderinge all thinges therto belongyng.
 They sit at three tables or moe, accordinge to the num-
 bre of their company. The men sitte upon the bench
 next the wall, and the women againste them on the other
 25 side of the table, that yf anye sodeyne evyll should chaunce
 to them, as many tymes happeneth to women with chylde,
 they maye rise wythoute trouble or disturbaunce of anye
 bodie, and go thence into the nurserie. The nurceis sitte
 severall alone with theyr younge suckelinges
 30 Nurceis. in a certaine parloure appointed and deputed
 to the same purpose, never withoute fire and cleane water,
 nor yet without cradels, that when they wyl they maye laye
 downe the younge infantes, and at theyr pleasure take them

Every man is
 at his libertie
 so that nothing
 is done by
 compulsion.

Women bothe
 dresse and serve
 the meate.

oute of their swathyng clothes, and holde them to the fire, and refreshe them with playe. Every mother is nource to her owne childe, onles either death, or sycknes be the let. When that chaunceth, the wives of the syphograuntes quyckelye provyde a nource. And that is not harde to be done. For they that can doo it, profer themselves to no service so gladlye as to that. Because that there thys kinde of pitie is muche prayed: and the chylde that is nourished, ever after taketh his nource for his owne naturall mother. Also amonge the nourceis sytte all the children that be under the age of v. yeares. All the other chylde of bothe kyndes, as well boyes as girles, that be under the age of maryage, do eyther serve at the tables, or els if they be to yonge therto, yet they stand by with marvailous silence. That whiche is geven to them from the table they eate, and other several dynner tyme they have none. The siphograunte and his wife sitte in the myddes of the high table, forasmuch as that is counted the honorablist place, and because from thence all the whole companie is in their sight. For that table standeth over wharte the over ende of the hall. To them be joyned two of the auncientest and eldest. For at everye table they sit foure at a meesse. But yf there be a church standing in that syphograuntie or warde, then the priest and his wife sitteth with the siphograunt, as chiefe in the company. On both sydes of them sit yonge men, and nexte unto them againe olde men. And thus through out all the house equall of age be sette together, and yet be mixt and matched with unequal ages. This, they say, was ordeyned, to the intent that the sage gravitie and reverence of the elders should kepe the yongers from wanton licence of wordes and behavioure. Forasmuch as

Nothing soner provoketh men to well doying then praise and commendation.

The education of yonge children.

The yong mixed with their elders.

nothyng can be so secretlye spoken or done at the table, but either they that sit on the one side or on the other muste nedes perceave it. The dishes be not set down in

5 Olde men regarded and revered. order from the first place but all the olde men (whose places be marked with some special token to be knowen) be first served of their meate, and then the residue equally. The old men divide their deinties as they think best to the yonger on eche syde of them.

10 Thus the elders be not defrauded of their dewe honoure, and neverthesse equall commoditie commeth to every one. They begin everye dinner and supper of redinge sumthing that perteneth to good maners and vertue. But it is shorte, because

15 no man shall be greved therwith. Hereof thelders take This nowe a daies is observed in oure universities. occasion of honest communication, but neither sadde nor unpleasaunt. Howbeit they do not spende all the whole dinertime themselves with long and tedious talkes: but they gladly heare also the yonge men:

20 yea, and purposelye provoke them to talke, to thintent that they may have a profe of every mans wit, and towardnes, or disposition to vertue, which commonlie in the libertie of feasting doth shew and utter it self. Their diners

25 This is repugnant to the opinion of our phisitions. be verie short: but their suppers be sumwhat longer, because that after dyners foloweth laboure, after supper slepe and natural reste, whiche they thinke to be of more strength and efficacie to wholesome and healthfull digestion. No supper is passed with-

30 Musicke at the table. out musicke. Nor their bankettes lacke no conceytes nor jonketes. They burne swete gummes and spices or perfumes, and pleasaunt smelles, and sprinckle aboute swete oyntementes and waters, yea, they leave nothing undone that maketh for the cheringe

of the companie. For they be muche enclined to this
 opinion: to thinke no kinde of pleasure for-
 bydden, whereof commeth no harme. Thus
 therefore and after this sort they live togethers
 in the citie, but in the countrey they that dwell alone farre 5
 from any neighbours, do dyne and suppe at home in their
 owne houses. For no familie there lacketh any kinde of
 victualles, as from whom commeth
 all that the citezens eate
 and lyve by.

Pleasure with-
 out harme not
 discommen-
 dable.

10

¶ Of their iourneyng or
 traupling abroad, with diuers
 other matters cunninglye rea-
 soned, and wyttlye
 discussed.

15

BUt if any be desierous to visite either theyr frendes
 dwelling in an other citie, or to see the place
 it selfe: they easelie obteyne licence of their
 siphograuntes and tranibores, onlesse there be
 some profitable let. No man goeth out alone but a companie 20
 is sente furth together with their princes letters, which do
 testifie that they have licence to go that journey, and pre-
 scribeth also the day of their retourne. They have a wageyn
 geven them, with a common bondman, which driveth the
 oxen, and taketh charge of them. But onles they have 25
 women in their companie, they sende home the wageyn
 againe, as an impediment and a let. And thoughte they

~~no~~ ye nothyng furth with them, yet in all their jorney they lack nothing. For whersoever they come, they be at home. If they tary in a place longer then one daye, than there every one of them falleth to his owne occupation, and be
 5 very gentilly entertained of the workemen and companies of the same craftes. If any man of his owne heade and without leave, walke out of his precinct and boundes, taken without the princes letters, he is broughte againe for a fugitive or a runaway with great shame and rebuke, and is sharply
 10 punished. If he be taken in that fault againe, he is punished with bondage. If anye be desirous to walke abrode into the feldes, or into the cuntry that belongeth to the same citie that he dwelleth in, obtaineing the good wil of his father, and the consente of his wife, he is not prohibited.
 15 But into what part of the contrei soever he commeth he hath no meat geven him until he have wrought out his fore-
 nones taske, or dispatched so muche work, as there is wont to be wrought before supper. Observing this law and condition, he may go whether he wil within the boundes of his
 20 own citie. For he shal be no les profitable to the citie, then if he were within it. Now you se how litle liberte they have to loiter: howe they can have no cloke or pretence
 to ydlenes. There be neither winetavernes, nor ale houses, nor stewes, nor anye occasion of vice
 or wickednes, no lurkinge corners, no places of
 25 wycked counsels or unlawfull assembles. But they be in the presente sighte, and under the eies of every man. So that of necessitie they must either apply their accustomed labours, or els recreate themselves with honest
 30 and laudable pastimes.

O holy common
 wealth, and of
 25 Christians to
 be followed.

This fashion and trade of life, being used amonge the people, it cannot be chosen, but that they muste of necessitie have store and plentie of all thinges. And seyng they be

all therof parteners equallie, therefore can no man there be poore or nedie. In the counsell of Amaurot, whether, as I said, every citie sendeth three men a pece yearly, as sone as it is perfectly knowen of what thinges there is in every place 5 plentie, and againe what thinges be skant in any place: incontinent the lacke of the one is performed and filled up with the aboundance of the other. And this they do frely without anye benefite, taking nothing againe of them, to whom the thinges is given, but those cities that have given 10 of their store to any other citie that lacketh, requiring nothing againe of the same citie, do take suche thinges as they lacke of an other citie, to the which they gave nothinge. So the whole ylande is as it were one familie, or housholde. But when they have made sufficient 15 provision of store for themselves (which they thinke not done, until they have provided for two yeres folowinge, because of the uncertentie of the next yeares proffe) then of those thinges, wherof they have abundaunce, they carie furth into other countreis great 20 plentie: as grayne, honnie, wulle, flaxe, woode, madder, purple died felles, waxe, tallowe, lether, and lyvinge beastes. And the seventh parte of all these thynges they geve franckelye and frelie to the pore of that countrey. The residewe they sell at 25 a reasonable and meane price. By this trade of traffique or marchandise, they bring into their own contrey, not only great plenty of golde and silver, but also all suche thynges as they lacke at home, whiche is almoste nothinge but iron. And by reason they have longe used this trade, 30 nowe they have more aboundaunce of these thinges, then anye man wyll beleve. Nowe therfore they care not whether they sell for readye money, or els upon truste

Equalitie is the cause that every man hath enough.

A common wealthe is nothing elles but a great household.

The traffique and marchandise of the Utopians.

to be payed at a daye, and to have the mooste parte in debtes. But in so doynge they never followe the credence of privat men: but the assurance or warrauntise of the whole citie, by instrumentes and writings made in that behalfe accordingly. When the daye of paiement is come and expired, the citie gathereth up the debte of the private debtoures, and putteth it into the common boxe, and so longe hath the use and profite of it, untill the Utopians
 10 their creditours demaunde it. The mooste parte of it they never aske. For that thyng whiche is to them no profite to take it from other, to whom it is profitable: they thinke it no righte nor conscience. (But if the case so stand, that they must
 15 lende part of that money to an other people, then they require theyr debte: or when they have warre.) For the whiche purpose onelye they kepe at home all the treasure, whiche they have, to be holpen and socoured by it either in extreame jeopardyes, or in suddeine daungers. But
 20 especiallye and chiefelie to hier therewith, and that for unreasonable greate wayges, straunge soldiours. For they hadde rather put straungers in jeopardie, then theyr owne countreyemen: knowynge that for money ynoughe, their enemyes themselves many times may be boughte or solde, or elles through treason be sette together by the eares amonge themselves. For this cause they kepe an estimable treasure. But yet not as a treasure: but so they have it, and use it, as in good faythe I am
 30 ashamed to shewe: fearinge that my woordes shall not be beleved. And this I have more cause to feare, for that I knowe howe difficultlie and hardelye I meselfe would have beleved an other man tellinge the

In all thinges and above all thinges to their communitie they have an eye.

By what pollicie money may be in lesse estimation.

It is better either with money or by pollicie to avoyde warre, then with muche losse of mans blood to fight.

O fine wytte.

same, if I hadde not presentlye sene it with mine owne eyes. X

For it muste needes be, that howe farre a thyng is dissonaunt and disagreeing from the guise and trade of the hearers, so farre shall it be out of their belefe. Howbeit, a wise and indifferent estimer of thynges will not greatlye marveill perchaunce, seyng all theyr other lawes and customes do so muche differre from oures, yf the use also of gold and sylver amonge them be applied, rather to their owne fashyons than to oures. I meane in that they occupie not money themselves, but kepe it for that chaunce, whiche as it maye happen, so it maye be that it shall never come to passe. In the meane time golde and sylver, whereof money is made, they do so use, as none of them doethe more esteeme it, then the verye nature of the thing deserveth. And then who doeth not playnelye se howe farre it is under iron: as without the whiche men can no better lyve then without fierę and water. (Whereas to golde and silver nature hath geven no use, that we may not well lacke: if that the follye of men hadde not sette it in higher estimation for the rarenesse sake.) But of the contrarie parte, nature as a mooste tender and lovyng mother, hathe placed the beste and mooste necessarie things open abroade: as the ayere, the water and the yearth it selfe. And hathe removed and hyd farthest from us vayne and unprofitable things. Therefore if these metalles amonge them shoulde be faste locked up in some tower, it might be suspected, that the prince and the counsell (as the people is ever foolishhelie ymagininge) intended by some subtiltie to deceave the commons, and to take some profite of it to themselves. Furthermore if they shold make therof plate and such other finelie and cur

Golde worse
then yron as
touchyng the
necessarie use
therof.

20

25

30

ninglie wroughte stuffe: if at anye time they should have occasion to breake it, and melte it againe, therewith to paye their souldiers wages, they see and perceave verye well, that men woulde be lothe to parte from those thinges, that they ones begonne to have pleasure and delite in. To remedie all this they have founde oute a meanes, whiche, as it is agreable to all their other lawes and customes, so it is from ours, where golde is so much set by and so diligently kept, very farre discrepant and repugnaunt: and therefore uncredible, but onelye to them that be wise. For where as they eat and drinke in earthen and glasse vessels, whiche in dede be curiouslye and properlie made, and yet be of very small value: of golde and sylver they make commonly chaumber pottes, and other vessels, that serve for moste vile uses, not onely in their common halles, but in every mans private house. Furthermore of the same mettalles they make greate chaines, fetters, and gieves wherein the[y] tie their bondmen. Finally whosoever for anye offense be infamed, by their eares hange rynges of golde, upon their fyngers they weare rynges of golde, and aboute their neckes chaines of golde, and in conclusion their heades be tied aboute with gold. Thus by al meanes possible thei procure to have golde and sylver among them in reproche and infamie. And these mettalles, which other nations do as greuously and sorowefullye forgo, as in a manner their owne lives: if they should altogether at ones be taken from the Utopians, no man there would thinke that he had lost the worth of one farthing. [They gather also pearles by the sea side, and diamondes and carbuncles upon certen rockes, and yet they seke not for them: but by chaunce finding them, they cut and polish them. And therwith thei

O wonderfull contumelie of golde.

15

Golde the reprochful badge of inflamed persons.

20

25

30

deck their yonge infauntes. Whiche like as in
 the first yeres of their childhod, they make much
 and be fonde and proude of such ornamentes,
 so when they be a litle more growen in yeares
 and discretion, perceiving that none but children do weare 5
 such toies and trifels: they lay them awaye even of their
 owne shamefastenesse, wythoute anye byddyng of their
 parentes: even as oure chyltren, when they waxe bygge,
 doo caste awaye nuttes, brouches, and puppettes. Ther-
 fore these lawes and customes, whiche be so farre dif- 10
 ferente from al other nations, howe divers fantasies also
 and myndes they doo cause, dydde I never so playnelie
 perceave, as in the ambassadoures of the Anemolians.

Gemmes and
 precious stones,
 toyes for yonge
 children to
 playe withall.

These ambassadoures came to Amaurote
 whiles I was there. And because they came
 to entreate of great and weightie matters, those three citi-
 zens a pece oute of everie citie were comen thether before
 them. But all the ambassadours of the nexte countreis,
 whiche had bene there before, and knewe the fashions and
 maners of the Utopians, amonge whom they perceaved 20
 no honoure geven to sumptuous apparell, silkes to be
 contemned, golde also to be infamed and reprochful, were
 wont to come thether in verie homelye and simple araie.
 But the Anemolians, because they dwell farre thence
 and had very litle aquaintaunce with them, hearinge that 25
 they were all appparelled a like, and that verie rudely and
 homely: thinking them not to have the thinges whiche
 they did not weare: being therfore more proude, then
 wise: determyned in the gorgiousnes of their apparel to
 represente verrye goddesses, and wyth the brighte shyninge 30
 and glisterynge of their gay clothing to dasell the eyes
 of the sillie poore Utopians. So there came in iii. am-
 bassadours with c. servauntes all appparelled in change

A very plea-
 saunt tale.

15

able colours: the moste of them in silkes: the ambassadours themselves (for at home in their owne countrey they were noble men) in cloth of gold, with great cheines of gold, with golde hanginge at their eares, with gold
 5 ringes upon their fingers, with brouches and aglettes of gold upon their cappes, which glistered ful of peerles and precious stones: to be short, trimmed and adourned with al those thinges, which among the Utopians were either the punishement of bondmen, or the reproche of
 10 infamed persones, or elles trifels for yonge children to playe withal. Therefore it wolde have done a man good at his harte to have sene howe proudelye they displayed their pecockes fethers, howe muche they made of their paynted sheathes, and howe loftely they set forth and
 15 advaunced them selves, when they compared their gallaunte apparrell with the poore rayment of the Utopians. For al the people were swarmed forth into the stretes. And on the other side it was no lesse pleasure to consider howe muche they were deceived, and how farre they missed
 20 of their purpose, being contrary wayes taken then they thought they should have bene. For to the eyes of all the Utopians, excepte very fewe, which had bene in other countreys for some resonable cause, all that gorgeousnes of apparel semed shamefull and reprocheful. In so
 25 muche that they most reverently saluted the vilest and most object of them for lordes: passing over the ambassadours themselves without any honour: judging them by their wearing of golden cheynes to be bondmen. Yea you shoulde have sene children also, that had caste away
 30 their peerles and pretious stones, when they sawe the like sticking upon the ambassadours cappes, digge and pushe their mothers under the sides, sainge thus to them. Loke, mother, how great a lubbor doth

O wittie head.

yet were peerles and precious stoones, as though he were a litel child stil. ✓ But the mother, yea and that also in good earnest: peace, sone, saithe she: I thinke he be some of the ambassadours fooles. Some founde faulte at their golden cheines, as to no use nor purpose, being so smal and weake, that a bondeman might easely breake them, and agayne so wyde and large, that when it pleased him, he myght cast them of, and runne away at libertye whether he woulde. But when the ambassadoures hadde bene there a daye or ii. and sawe so greate abundaunce of gold so lyghtly esteimed, yea in no lesse reproche, then it was with them in honour: and besides that more golde in the cheines and gieves of one fugitive bondman, then all the costelye ornaments of them iii. was worth: they beganne to abate their courage, and for very shame layde away al that gorgyouse arraye; whereof they were so proud. And specyally when they had talked familiarlye with the Utopians, and had learned al their fassions and opinions.

✗ For they marveyle that any men be so folysh, as to have delite and pleasure in the doubtful glisteringe of a lytil tryffelynge stone, which maye beholde annye of the starres, or elles the sonne it selfe. Or that anye man is so madde, as to count him selfe the nobler for the smaller or fyner threde of wolle, which selfe same wol (be it now in never so fyne a sponne threde) a shepe did ones weare: and yet was she all that time no other thing then a shepe. | They marveile also that golde, whych of the owne nature is a thinge so unprofytable, is nowe amonge all people in so hyghe estimation, that man him selfe, by whome, yea and for the use of whome it is so much set by, is in mucche lesse estimation, then the golde it selfe. In so mucche that a lumpyshe blockhedd

Doubtful he calleth it, either in consideration and respecte of counterfeite stones, or elles he calleth doubtful very littel worthe.

A true saing
and a wittie.

churle, and whyche hathe no more wytte then
an asse, yea and as ful of noughtynes as of
follie, shall have nevertheless many wyse and good men
in subjectyon and bondage, only for this, bycause he hath
5 a greate heape of golde. Whyche yf it shoulde be taken
from hym by anye fortune, or by some subtyll wyle and
cautele of the lawe, (whyche no lesse then fortune dothe
bothe raise up the lowe and plucke downe the highe) and
be geuen to the moste vile slave and abject dryvell of all
10 hys housholde, then shortly after he shal goo into the
service of his seruaunt, as an augmentation or overplus
beside his money. But they muche more mar-
vell at and detest the madnes of them, whyche
to those riche men, in whose debte and daunger
15 they be not, do give almost divine honoures,
for none other consideration, but because they
be riche: and yet knowing them to bee suche nigeshe
penny fathers, that they be sure as longe as they live, not
the worthe of one farthinge of that heape of gold shall
20 come to them.

Howe muche
more wytte is
in the heades
of the Utopi-
anes then of the
common sorte
of Christianes.

These and such like opinions have they conceived,
partely by education, beinge brought up in that common
wealth, whose lawes and customes be farre different from
these kindes of folly, and partely by good literature and
25 learning. For though there be not many in every citie,
which be exempte and discharged of all other laboures, and
appointed only to learning; that is to saye, suche in whome
even from their very childhode they have perceaved a
singular towardnes, a fyne wytte, and a minde apte to
30 good learning: yet all in their childhode be instructe in
learninge. And the better parte of the people, bothe men
and women throughe oute all their whole lyffe doo be-
stowe in learninge those spare houres, which we sayde

they have vacante from bodelye laboures. They be taughte learninge in their owne natyve tong. For it is bothe copious in woordes, and also pleasaunte to the eare, and for the utteraunce of a mans minde very perfecte and sure. 5

The mooste parte of all that syde of the wordle useth the same langage, savinge that amonge the Utopians it is fyneste and pureste, and accordinge to the dyversytye of the countreys it is dyverslye alterede. Of all these philosophers, whose names be heare famous in this parte 10 of the worlde to us knowen, before oure cummyng thether not as much as the fame of annye of them was cumen amonge them. And yet in musike, logike, arythmetyke, and geometrye they have founde oute in a manner all that oure auncient philosophers have tawghte. But as they in all things be almoste equal to oure olde auncyente clerkes, so oure newe logiciens in subtyl inventions have farre passed and gone beyonde them. For they have not devysed one of all those rules of restrictions, amplifications and suppositions, verye wittelye invented in the small logicalles, whyche heare oure children in every place do learne. Furthermore they were never yet hable to fynde out the seconde intentions: insomuche that none of them all coulde ever see man himselfe in 25 commen, as they cal him, though he be (as you knowe) bygger than ever was annye gyaunte, yea and poynted to of us even wyth our fynger. But they be in the course of the starres, and the movynges of the heavenly spheres verye expert and cunninge. They 30 have also wittelye excogitated and divided instrumentes of divers fassions: wherein is exactly comprehended and conteyned the movynges and situations of the sonne, t^h

The studies
and literature
amonge the
Utopians.

Musike.
Logike.
Arithmetike.
Geometric. 15

In this place
semethe to be a 20
nipping taunte.

Astronomic.

more, and of al the other starres, which appere in their horizon. But as for the amities and dissensions of the planetes,

5 Yet emonge
Christians this
geere is highli
estemed thes
daies.

tes, and all that deceytfeful divination by the starres, they never as much as dreamed thereof. Raynes, windes, and other courses of tempestes they knowe before by certeine tokens, which they have learned by long use and observation. But of

10 Naturall philo-
sophie is a
knowledge
most uncertein.

the causes of al these thinges and of the eb- bing, flowinge and saltenes of the sea, and finallye of the original begynnyng and nature of heaven and of the worlde, they holde partelye the same opinions that our olde philosophers hold, and partely, as our philosophers varye among themselves, so they also, whiles they bringe newe reasons of 15 thinges, do disagree from all them, and yet among themselves in all poyntes they doe not accorde. In that part

Moral philoso-
phie.

of philosophie, which intreateth of manners and vertue, their reasons and opinions agree with ours. They dispute of the good qualities of the 20 soule, of the body and of fortune. And whether the

The order of
good thinges.

name of goodnes maye be applied to all these, or only to the endowementes and giftes of the soule.

25 They reason of vertue and pleasure. But the chiefe and principall question is in what thinge, be it one or moe, the felicitye of man consisteth.

But in this poynte they seme almooste to muche geven and enclyned to the opinion of them, which defende pleasure, wherein they determine either all or the chiefyste parte of mans felicitye to 30 reste. And (whyche is more to bee marveled at) the defense of this soo deyntye and delicate an opinion they fetche even from their grave, sharpe, bytter

The Utopianes
holde opynion
that felycytie
consisteth in
honest plea-
sure.

and rygorous religion. For they never dispute of felicity or blessednes, but they joine unto the reasons of philosophye certeyne principles taken oute of religion: wythoute the whyche to the investigation of trewe felicitye they thinke 5
 reason of it selfe weake and unperfecte. Those principles be these and such lyke. That the soule is immortal, and by the bountifull goodnes of God ordeined to felicitie. That to our vertues and good deades rewardes be appointed after this life, and to our evel deades punishments. Though these be perteyning to religion, yet they thincke it mete that they should be beleved and graunted by profes of reason. But yf these principles were condempned and dysanulled, then without 15
 anye delaye they pronounce no man to be so folish, whiche woulde not do all his diligence and endeouvre to obteyne pleasure be ryght or wronge, onlye avoydng this inconvenience, that the Tesse pleasure should not be a let or hinderance to the bigger: or that he laboured not for that 20
 pleasure, whiche would bringe after it displeasure, greefe and sorrow. For they judge it extreame madnes to folowe sharpe and painful vertue, and not only to bannishe the pleasure of life, but also willingly to suffer greefe, without
 anye hope of profit thereof ensuinge. For what profit can there be, if a man, when he hath passed over all his lyfe unpleasauntly, that is to say, miserablye, shall have no reward after his death? But nowe, syr, they thinke not felicitie to reste in all pleasure, but only in that pleasure that is 30
 good and honeste, and that hereto, as to perfet blessednes our nature is allured and drawen even of vertue, whereto onlye they that be of the contrary opinion do attribute

The principles of philosophye grounded upon religion.

The theologie of the Utopians.

The immortalitye of the soule, wherof these dayes certeyne Christians be in doubt.

As every pleasure ought not to be imbraced so grefe is not to be pursued but for vertues sake.

In this definition of vertue they agree with the Stoicians.

- felicite. For they define vertue to be life ordered according to nature, and that we be hereunto ordeined of God. And that he dothe followe of nature, which in desiering and refusinge thinges is ruled by reason. Furthermore that reason doth chiefly and principallye kandle in men the love and veneration of the devine majestie. Of whose goodnes it is that we be, and that we be in possibilitie to attayne felicitie. And that secondarely it bothe stirreth and provoketh us to leade our lyfe oute of care in joy and mirth, and also moveth us to helpe and further all other in respecte of the societe of nature to obtaine and enjoye the same. For there was never man so earnest and painefull a follower of vertue and hater of pleasure, that wold so injoyne you laboures, watchinges and fastinges, but he would also exhort you to ease, lighten and relieve, to your powre, the lack and misery of others, prayinge the same as a dede of humanitie and pitie. Then if it be a poynte of humanitie for man to bring health and comferte to man, and speciallye (which is a vertue moste peculiarlye belonging to man) to mitigate and assuage the greife of others, and by takyng from them the sorowe and hevynes of lyfe, to restore them to joye, that is to saye, to pleasure: whie maye it not then be sayd, that nature doth provoke everye man to doo the same to himselfe? For a joyfull lyfe, that is to say, a pleasaunt lyfe is either evel, and if it be so, then thou shouldest not only helpe no man therto, but rather, as much as in the lieth, withdrawe all men frome it, as noysome and hurtefull, or els if thou not only mayste, but also of dewty art bound to procure it to others, why not chiefly to the selfe? To whome thou art bound to shew as

5

The worke and effecte of reason in man.

10

15

20

25

30

But nowe a daies some ther bee that wyllynglye procure unto themselves painefull griefes, as though they therin rested some highe pointe of religion, whereas rather the religiously disposed person, yf they happen to him

much favoure and gentelnes as to other. For when nature biddeth the to be good and gentle to other she commaundeth the not to be cruell and ungentle to the selfe. Therefore even very nature (saye they) prescribeth to us a joyful lyfe, that is to say, pleasure as the end of all oure operations. And they define vertue to be lyfe ordered accordyng to the prescripte of nature. But in that that nature dothe allure and provoke men one to heape another to lyve merily (which suerly she doth not without a good cause, for no man is so farre above the lotte of mans state or condicion, that nature dothe carke and care for hym onely, whiche equallye favourethe all that be comprehended under the communion of one shape forme and fassion) verely she commaundeth the to use diligent circumspection, that thou do not so seke for thine owne commodities, that thou procure others incommodities. Wherefore their opinion is, that not only covenantes and bargaynes made amonge private men ought to be well and faythefullye fulfilled, observed and kepte, but also commen lawes, whiche either a good prince hath justly publyshed, or els the people neither oppressed with tyrannye, neither deceived by fraude and gyell, hath by their common consent constituted and ratified, concerninge the particion of the commodities of lyfe, that is to say, the matter of pleasure. These lawes not ofended, it is wysdome, that thou looke to thine own wealth. And to doe the same for the common wealth is no lesse then thy duetie, if thou bearest any reverent love, or any naturall zeale and affection to thy native countreye. But to go about to let an other man of his pleasure, whiles thou procurest thine owne, that is open wrong. Contrary wyse to withdrawe somethinge from the selfe to geve to other, that is a pointe of humanitie and gentilnes: whiche never

either by
chaunce or elles
by naturall ne-
cessitie, ought
patientlye to
receave and
suffer them.

Bargaynes and
Lawes.

taketh away so muche commoditie, as it bringethe agayne.

For it is recompensed with the retourne of benefytes; and the conscience of the good dede, with the remembrance of ~~the~~ thankfull love and

5 beneuolence of them to whom thou hast done it, doth bringe more pleasure to thy mynde, then that whiche thou hast withholden from thy selfe could haue brought to thy bodye. Finallye (which to a godly disposed and a religious mind is easy to be persuaded) God recompenseth the gifte of a
10 short and smal pleasure with great and everlastinge joye. Therefore the matter diligently weyede and considered, thus they thinke, that all our actions, and in them the vertues themselves, be referred at the last to pleasure, as their ende

and felicitie. The definition of Pleasure. Pleasure they call every motion
15 and state of the bodie or mynde wherin man hath naturally delectation. Appetite they joyne to nature, and that not without a good cause. For like as, not only the senses, but also right reason coveteth whatsoever is naturally pleasaunt, so that it may be gotten without wrong
20 or injurie, not letting or debarring a greater pleasure, nor causing painful labour, even so those thinges that men by vaine ymagination do fayne against nature to be pleasaunt (as though it laye in their power to
change the thinges, as they do the names of

False and counterfeit pleasures. 25 thinges) al suche pleasures they beleve to be of so small helpe and furthraunce to felicitie, that they counte them a great let and hinderaunce. Because that in whom they have ones taken place, all his mynde they possesse with a false opinion of pleasure. So that there is no place left for true and
30 naturall delectations. For there be many thinges, which of their owne nature conteyne no pleasauntnes: yea the moste parte of them muche grieffe and sorrowe. And yet through the perverse and malicyous flickeringe intice-

mentes of lewde and unhoneste desyres, be taken not only for speciall and sovereigne pleasures, but also be counted amonge the chiefe causes of life. In this counterfeate kinde of pleasurē they put them that I spake of before; whiche the better gownes they have on, the better men they thinke them selves. In the which thing they doo twyse erre. For they be no lesse deceived in that they thinke their gowne the better, than they be, in that they thinke themselves the better. For if you consider the profitable use of the garments, whye should wulle of a fyner sponne threde, be thought better, than the wul of a course sponne threde? Yet they, as though the one did passe the other by nature, and not by their mistakyng, avaunce themselves, and thinke the price of their owne persones thereby greatly encreased. And therefore the honour, which in a course gowne they durste not have loked for, they require, as it were of dewtie, for their fyner gownes sake. And if they be passed by without reverence, they take it displeasauntly and disdainfullye. And agayne is it not lyke madnes to take a pryde in vayne and unprofitable honours? For what naturall or trewe pleasure doest thou take of an other mans bare hede, or bowed knees? Will this ease the paine of thy knees, or remedie the phrensie of thy hede? In this ymage of counterfeite pleasure, they be of a marvelous madnesse, whiche for the opinion of nobilitie, rejoyse muche in their owne conceyte. Because it was their fortune to come of suche auncetoures, whose stocke of longe tyme hath bene counted ryche (for nowe nobilitie is nothing elles) speciallye riche in landes. And though their auncetours left them not one footē of lande, yet they thinke themselves not the lesse noble therfore of one heare. In this number also they counte them that take

The error of them that esteeme themselves the more for apparrelles sake.

5

10

15

20

Folish honore.

25

Vaine nobilitie.

30

Pleasure in
precious stones
most foolish.

pleasure and delite (as I said) in gemmes and
precious stones, and thynke themselves almoste
goddess, if they chaunce to gette an excellente one, speciallye
of that kynde, whiche in that tyme of their own countre men
5 is had in hyghest estimation. For one kynde of stone kepeth

The opinion
and fansie of
people doth
augment and
diminishe the
price and esti-
mation of pre-
cious stones.

10

not his pryce styll in all countreis and at all
times. Nor they bye them not, but taken out of
the golde and bare: no nor so neither, untill
they have made the seller to sweare, that he will
warraunte and assure it to be a true stone, and no
counterfeit gemme. Suche care they take lest a counterfeite
stone should deceave their eyes in steade of a ryghte stone.

But why shouldest thou not take even as muche pleasure in
beholdyng a counterfeite stone, whiche thine eye cannot dis-

15

Beholders of
treasure, not
occupying the
same.

cerne from a righte stone? They shoulde bothe
be of lyke value to thee, even as to the blynde
man. What shall I saye of them, that kepe super-
fluous riches, to take delectation only in the beholdinge, and
not in the use or occupiynge thereof? Do they take trew
20 pleasure, or elles be thei deceaved with false pleasure? Or

Hyders of trea-
sure.

25

of them that be in a contrarie vice, hiding the
gold whiche they shall never occupye, nor per-
adventure never se more? And whiles they take care leaste
they shall leese it, do leese it in dede. For what is it elles,
when they hyde it in the ground, takyng it bothe frome their
owne use, and perchaunce frome all other mennes also?

A prettie fiction
and a wittie.

30

And yet thou, when thou haste hydde thy trea-
sure, as one out of all care, hoppest for joye.
The whiche treasure, yf it shoulde chaunce to bee stolen,
and thou ignoraunt of the theft shouldest dye tenne yeares
after: all that tenne yeares space that thou lyvedest after
thy money was stoolen, what matter was it to thee, whether
it hadde bene taken awaye or elles safe as thou leftest

it? Trewlye both wayes like profytte came to thee. To these so foolyshe pleasures they joyne dicers, whose madnesse they knowe by hearsay and not by use.

Hunters also, and hawkers. For what pleasure is there (say they) in castinge the dice upon a table. Which thou hast done so often, that if there wer any pleasure in it, yet the oft use might make thee werie thereof?

Dice playe.

Or what delite can there be, and not rather dyspleasure in hearynge the barkynge and howlynge of dogges? Or what greater pleasure is there to be felte, when a dogge followeth an hare, then when a dogge followeth a dogge? for one thinge is done in bothe, that is to saye, runnyng, yf thou haste pleasure therin.

Huntinge and hawkinge.

But yf the hope of slaughter and the expectation of tearynge in peces the beaste doth please thee: thou shouldest rather be moved with pitie to see a selye innocente hare murdered of a dogge, the weake of the stronger, the fearefull of the fearce, the innocente of the cruell and unmercyfull.

Therefore all thys exercyse of huntynge, as a thyng unworthye to be used of free men, the Utopians have rejected to their bouchers, to the whiche craft (as we sayde before) they appointe their bondemen. For they counte huntynge the lowest, the vyleste and mooste abjecte part of boucherie, and the other partes of it more profitable and more honeste, as bryngynge muche more commoditie, in that they kyll beastes onely for necessitie.

Whereas the hunter seketh nothinge but pleasure of the seelye and wofull beastes slaughter and murder. The whiche pleasure in beholdinge deathe, they thinke doeth rise in the very beastes, either a cruel affection of mind, or els to be chaunged in continuance of time into crueltie, by longe use of so cruell a pleasure. These therefore and all suche like, whiche b

Hunting the basest parte of bouchers among the Utopians, and yet this is now the exercise of most noble men. 20

innumerable, though the common sorte of people doth take them for pleasures, yet they, seing there is no natural pleasauntnes in them, do playnly determine them to have no affinitie with trew and right pleasure. For as touchinge that
 5 they do commonlye move the sense with delectation (whiche semeth to be a woorke of pleasure) this doeth nothyng diminishe their opinion. For not the nature of the thing, but their perverse and lewde custome is the cause hereof, whiche causeth them to accept bitter or sowre thynges for
 10 swete thynges.

The Kindes of trew pleasures. They make divers Kindes of pleasures. For some they attribute to the soule, and some to the body. To the soule they geve intelligence and that delectation that commethe of the contemplation of
 15 trowth. Hereunto is joynd the pleasaunte remembraunce of the good lyfe paste. The pleasure of the
The pleasures of the bodye. bodye they devide into ii. partes. The first is when delectation is sensibly felt and perceaved. The seconde parte of bodely pleasure, they say, is that which
 20 Bodily health. consisteth and resteth in the quiete and upryghte state of the bodye. And that trewlye is everye mannes owne propre health entermingled and disturbed with no griefe. For this, yf it be not letted nor assaulted with no greif, is delectable of it selfe, though it be moved with no
 25 externall or outwarde pleasure. For though it be not so plain and manyfeste to the sense, as the gredye luste of eatyng and drynkynge, yet neverthesse manye take it for the chiefeste pleasure. All the Utopians graunt it to be a right soveraigne pleasure, and as you woulde saye, the foun-
 30 dation and grounde of all pleasures, as whiche even alone is hable to make the state and condition of life delectable and pleasaunt. And it beyng once taken awaye, there is no place lefte for any pleasure. For to be without greife not

havinge health, that they call unsensibilitie, and not pleasure. The Utopians have long ago rejected and condemned the opinion of them whiche sayde that stedfaste and quiete healthe (for this question also hath bene diligently debated amonge them) oughte not therfore to be counted a pleasure, bycause they saye it can not be presentlye and sensiblye perceaved and felte by some outwarde motion. But of the contrarie parte nowe they agree almooste all in this, that healthe is a moost soveraigne pleasure. For seynge that in sycknesse (saye they) is greiffe, whiche is a mortal enemye to pleasure, even as sicknes is to health, why should not then pleasure be in the quietnes of health? For they saye it maketh nothing to this matter, whether you saye that sycknesse is a griefe, or that in sickenes is griefe, for all commethe to one purpose. For whether health be a pleasure it selfe, or a necessary cause of pleasure, as fier is of heate, truelye bothe wayes it foloweth, that they cannot be withoute pleasure, that be in perfect helth. Furthermore whiles we eat (say they) then healthe, whiche beganne to be appayred, fighteth by the helpe of foode againste hunger. In the which fight, whiles health by litle and litle getteth the upper hande, that same procedyng, and (as ye would say) that onwardnes to the wonte strength ministreth that pleasure, wherby we be so refreshed. Health therfore, whiche in the conflict is joyefull, shall it not be mery, when it hath gootten the victorie? But as soone as it hath recovered the pristinate strength, which thing onely in all the fight it coveted, shal it incontinent be astonied? Nor shal it not know nor embrace the owne wealthe and goodnes? For where it is said, healthe can not be felt: this, they thinke, is nothing trew. For what man wakyng, say they, feleth not himselfe in health, but he that is not? Is there anye man so possessed with stonishe insensibilitie, or with

lethargie, that is to say, the sleping sicknes, that he will not graunt healthe to be acceptable to him, and delectation. delectable? But what other thinge is delectation, than that whiche by an other name is called pleasure? They imbrace chieflie the pleasures of the mind. ⁵ The pleasures of the mynde. For them they counfe the chiefst and most principall of all. The chiefe parte of them they thinke doth come of the exercise of vertue, and conscience of good life. Of these pleasures that the body ministreth, they geve ¹⁰ the preeminence to helth. For the delite of eating and drinking, and whatsoever hath any like pleasauntnes, they determyne to be pleasures muche to be desired, but no other wayes than for healthes sake. For suche thinges of their own proper nature be not so pleasaunt, but in that ¹⁵ they resiste sicknesse privelye stealing on. Therefore like as it is a wise mans part, rather to avoid sicknes, then to wishe for medicines, and rather to drive away and put to flight carefull griefes, then to call for comfort: so it is muche better not to neade this kinde of pleasure, then thereby to ²⁰ be eased of the contrarie griefe. The whiche kinde of pleasure, yf anye man take for his felicitie, that man must nedes graunt, that then he shal be in most felicitie, if he live that life, which is led in continuall hunger, thurste, itchinge, eatinge, drynkynge, scratchynge and rubbing. The which ²⁵ life how not only foule, and dishonest, but also howe miserable, and wretched it is, who perceveth not? These doubtles be the basest pleasures of al, as unpure and unperfect. For they never come, but accompanied with their contrarie griefes. As with the pleasure of eating is joynd hunger, ³⁰ and that after no very egal sort. For of these ii. the griefe is both the more vehement, and also of longer continuance. For it beginneth before the pleasure, and endeth not until the pleasure die with it. Wherefore suche pleasures they

thinke not greatlye to be set by, but in that thei be necessari. Howbeit they have delite also in these, and thankfulli knowledge the tender love of mother nature, which with most pleasaunt delectation allureth her children to that, to the necessarie use wherof they must from time to time continually be forced and driven. For how wretched and miserable should our life be, if these dailie greffes of hunger ! and thirst coulde not be driven awaye, but with bitter potions and sower medicines, as the other diseases be, wherwith we be seldomer troubled? But beutie, strength, nemblenes, these as peculiar and pleasaunt giftes of nature they make muche of. But those pleasures that be receaved by the eares, the eyes and the nose, whiche nature willeth to be proper and peculiar to man (for no other livinge creature doth behold the fairenes and the bewtie of the worlde, or is moved with any respecte of savours, but onely for the diversitie of meates, neither perceaveth the concordaunte and discordant distaunces of soundes and tunes) these pleasures, I say, they accept and allowe as certen pleasaunte rejoyssinges of life. But in all thinges this cautel they use, that a lesse pleasure hinder not a bigger, and that the pleasure be no cause of displeasure, whiche they thinke to folow of necessitie, if the pleasure be unhoneste. But yet to dispise the comlines of bewtie, to wast the bodelie strength, to turne nimblenes into sloughishnesse, to consume and make feble the bodie with fastinge, to do injurie to healthe, and to rejecte the pleasaunte motions of nature; onles a man neglecte these commodities, whiles he dothe with a fervent zeale procure the wealth of others, or the commen profite, for the whiche pleasure borne, he is in hoope of a greater pleasure at Goddes hande; elles for a vaine shaddow of vertue, for the wealth and profite of no man, to punishe himselfe, or to the intent

maye be hable courragiouslie to suffer aduersitie, which
 perchance shall never come to him; this to do they thinke
 it a point of extreame madnes, and a token of a man cruell
 minded towards himselfe, and unkind towards nature,
 5 one so disdainng to be in her daunger, that he renounceth
 and refuseth all her benefites.

This is their sentence and opinion of vertue and pleasure.
 And they beleve that by mans reason none can be
 found trewer then this, onles any godlyer
 10 Marke this well. inspired into man from heven. Wherin whether
 they beleve well or no, neither the time do
 suffer us to discusse neither it is nowe necessarie. For
 we have taken upon us to shewe and declare their lores and
 ordinaunces, and not to defende them. But this thynke
 15 I beleve verely, howe soever these decrees be, that there
 is in no place of the world, neyther a more excellent people
 neither a more flourishyng commen wealth. They

lyghte and quicke of bodie, full of activitie and
 nimblenes, and of more strength then a man
 20 The wealth and description of the Utopians. woulde judge them by their stature, which
 is all that is not to lowe. And though they soyle be
 verie frutefull, nor their aier very wholsome, yet againste
 theyer they so defende them with temperate diete, and
 order and husbanded their ground with diligente travaile
 25 that in no countrey is greater increase, and plentye of corn
 and cattell, nor mens bodies of longer lyfe, and subject
 apte to fewer diseases. There therefore a man maye see
 well and diligentlie exploited and furnished, not onely
 those thinges whiche husbandemen do commenly in other
 30 countreis, as by craft and cunninge to remedie the barrennes
 of the ground; but also a whole wood by the hand
 of the people plucked up by the rootes in one place, and
 againe in an other place. Wherein was had regard a

consideration, not of plenty, but of commodious carriage, that wood and timber might be nigher to the sea, or the rivers, or the cities. For it is lesse labour and businesse to carrie grayne farre by land, than wood. The people be gentle, merie, quicke, and fyne witted, delitinge in quietnes, 5 and when nede requireth, hable to abide and suffer much bodelie labour. Els they be not greatly desirous and fond of it; but in the exercise and studie of the mind they be never wery. When they had herd me speak of the Greke literature or lerning (for in Latin there was nothing that I thought they would greatly 10 alow, besides historiens and poetes) they made wonderfull earneste and importunate sute unto me that I would teach and instructe them in that tonge and learninge. I beganne therfore to reade unto them, at the first truelie more bicause 15 I would not seme to refuse the labour, then that I hoped that they would any thing profite therein. But when I had gone forward a litle, I perceaved incontinente by their diligence, that my labour should not be bestowed in vaine. For they began so easelie to fashion their letters, so plainlie to pronounce the woordes, so quickelie to learne by hearte, and so suerlie to rehearse the same, that I marvailed at it, savinge that the most parte of them were fine 20 and chosen wittes and of ripe age, piked oute of the companie of the learned men, whiche not onelie of their owne free and voluntarie will, but also by the commaundemente of the counsell, undertoke to learne this langage. Therefore in lesse then thre yeres space there was nothing in the Greke tonge that 30 they lacked. They were hable to rede good authors withoute anie staye, if the booke were not false. This kynde of learninge, as I suppose, they toke so muche the sooner

The utilitie of
the Greke tonge. 10

A wonderfull
aptnes be learn-
inge in the
Utopians. 20

But now most
blockheded
asses be sette
to learninge,
and most pre-
gnaunt wittes
corrupt with
pleasures. 25

bycause, it is sumwhat allyaunte to them. For I thinke
 that this nation tooke their begininge of the Grekes,
 bycause their speche, which in al other poyntes is not much
 unlyke the Persian tonge, kepeth dyvers signes and tokens
 5 of the Greke langage in the names of their cityes and of
 their magistrates. They have of me (for when I was
 determyned to entre into my iiii. voyage, I caste into the
 shippe in the steade of marchandise a prety fardel of bookes,
 bycause I intended to come againe rather never, than
 10 shortly) they have, I saye, of me the moste parte of Platoes
 workes, more of Aristotles, also Theophrastus of plantes,
 but in divers places (which I am sorye for) unperfecte. For
 whiles we were a shipborde, a marmoset chaunced upon the
 booke, as it was negligentlye layde by, which wantonlye
 15 playnge therewyth plucked oute certeyne leaves, and toore
 them in pieces. Of them that have wrytten the grammer,
 they have onelye Lascaris. For Theodorus I caried not
 wyth me, nor never a dictionayre but Hesichius, and Dio-
 scorides. They sett greate stoores by Plutarches bookes.
 20 And they be delyted wyth Lucianes mery conceytes and
 jestes. Of the poetes they have Aristophanes, Homer,
 Euripides, and Sophocles in Aldus small prynte. Of the
 historians they have Thucidides, Herodotus, and Herodian.
 Also my companion, Tricius Apinatus, caried with him
 25 phisick bokes, certein smal woorkes of Hippocrates and
 Galenes Microtechne. The whyche boke they have in
 greate estimation. For though there be almost no nation
 under heaven that hath lesse nede of phisicke
 then they, yet this notwithstanding, phisicke is
 30 no where in greater honour. Bycause they
 counte the knowledge of it among the goodlyeste and most
 profytable partes of philosophie. For whyles they by the
 helpe of this philosophie searche oute the secrete mysteres

Phisicke
 hieghly re-
 garded.

of nature, they thinke themselves to receave therby not
 only wonderfull greate pleasure, but also to obtaine great
 thankes and favour of the autour and maker therof. Whome
 they thinke, according to the fassion of other
 artificers, to have set furth the marvelous and The contem-
 placion of na-
 ture. 5
 gorgeous frame of the world for man with great
 affeccion intentively to beholde. Whom only he hath made
 of witte and capacitie to considre and understand the ex-
 cellencie of so great a woork. And therefore he beareth
 (say they) more goodwil and love to the curious and diligent 10
 beholder and vewer of his woork and marvelour at the same,
 then he doth to him, which like a very brute beaste without
 witte and reason, or as one without sense or moving, hath
 no regarde to soo greate and soo wonderfull a spectacle.
 The wittes therefore of the Utopians, inured and exercised 15
 in learnynge, be marveilous quycke in the invention of
 feates helpinge annye thinge to the advantage and wealthe
 of lyffe. Howbeit ii. feates theye maye thanke us for.
 That is, the scyence of imprinting, and the craft of makinge
 paper. And yet not onelye us but chiefelye and princi- 20
 pallye themselves.

For when we shewede to them Aldus his print in bookes
 of paper, and told them of the stuffe wherof paper is made,
 and of the feate of graving letters, speaking sumwhat more,
 then we colde plainlye declare (for there was none of us, 25
 that knewe perfectlye either the one or the other) they
 furthwith very wittelye conjectured the thinge. And where
 as before they wrote onely in skinnes, in barkes of tryes,
 and in rides, nowe they have attempted to make paper, and
 to imprint letters. And thoughe at the first yt proved not 30
 all of the beste, yet by often assayinge the same they
 shortelye got the feate of bothe. And have so broughte
 the matter aboute, that yf they had copyes of Greeke

authores, they coulde lacke no bookes. But nowe they have
 no moore then I rehearsed before, savinge that by pryt-
 nyng of bookes they have multiplyed and increased the
 same into manye thousandes of copies. Whosoever cum-
 5 methe thether to see the lande, beinge excellent in anye
 gifte of wytte, or throughe muche and longe journieng wel
 experiensed and sene in the knoweledg of many coun-
 treies (for the whyche cause wee were very welcome to
 them) him they receyve and interteyne wonders gentilly and
 10 lovinglye. For they have delite to heare what is done in
 everye lande, howbeit verye fewe merchaunte men come
 thether. For what shoulde they bring thether, onles it were
 iron, or els gold and silver, whiche they hadde rather carrye
 home agayne? Also such thinges as are to be caryed oute
 15 of their lande, they thinke it more wysedome to carry that
 gere furthe themselves, then that other
 shoulde come thether to fetche it,
 to thentente they maye the bet-
 ter knowe the out landes on
 20 everye syde of them, and
 kepe in ure the feate
 and knowledge
 of sailinge.

Of Bondemen, sicke persons, wedlocke, and diuers other matters.



They neither make bondemen of prisoners taken in battayle, oneles it be in battaylle that they foughte them selves, nor of bondmens children, nor to be short,

A marvelous equitie of this nation.

5

of anye suche as they canne gette out of forreine countries, though he were theire a bondman. But either suche as amonge themselves for heinous offences be punyshed with bondage, or elles suche as in the cities of other landes for great trespasses be condemned to deathe. And of this sort of bondemen they have mooste stoore.

For manye of them they bringe home sumtimes payinge very lytle for them, yea mooste commonlye gettynge them for gramercye. These sortes of bondemen they kepe not onely in continual woorke and labour, but also in bandes. But their oune men they handle hardest, whom they judge more desperate, and to have deserved greater punisshement, bycause they being so godlye broughte up to vertue in soo excelente a common wealth, could not for all that be refrained from misdoing. An other kinde of bondemen they have, when a vile drudge being a poore laborer in an other country doth chuese of his owne free wyll to be a bondman among them. These they intreate and order honestly, and enterteine almoste as gentellye as their owne free cytzens, savyng that they put them to a lytle more labour, as thereto accustomed. Yf annye suche be disposed to departe thens (whiche seldome is seene) they neither holde

15

20

25

Of them that
be sicke.

him againste his wyll, neither sende him away
with emptye handes. The sycke (as I sayde)
they see to with great affection, and lette no-
thing at al passe concerninge either phisycke or good diete,
5 whereby they may be restored againe to their health. Such
as be sicke of incurable diseases they comforte with sittinge
by them, with talkinge with them, and to be shorte, with all
maner of helpes that may be. But yf the disease be not
onelye uncurable, but also full of contynuall payne and
10 anguise; then the priestes and the magistrates exhort the
man, seinge he is not hable to doo anye dewtye of lyffe,
and by overlyvinge his owne deathe is noysome and irke-
some to other, and grevous to himselfe, that he wyl deter-
mine with himselfe no longer to cheryshe that pestilent
15 and peineful disease. And seinge his lyfe is to him but a
tormente, that he wyl not bee unwillinge to dye, but rather
take a good hope to him, and either dispatche
Voluntarye
death. himselfe out of that payneful lyffe, as out of
a prison, or a racke of tormente, or elles suffer
20 himselfe wyllinglye to be rydde oute of it by other. And in
so doinge they tell him he shall doo wysely, seing by his
deathe he shall lose no commoditye, but ende his payne.
And bycause in that acte he shall followe the counsel of the
pryestes, that is to saye, of the interpreters of Gooddes wyll
25 and pleasure, they shewe him that he shall do lyke a godly
and a vertuous man. They that be thus persuaded, finyshe
theire lives willynglye, either with hunger, or elles dye
in theire sleape without anye fealing of deathe. But they
cause none suche to dye agaynste his wyll, nor they use no
30 lesse diligence and attendaunce aboute him, belevinge this
to be an honorable deathe. Elles he that killeth himself
before that the pryestes and the counsel have allowed the
cause of his deathe, him as unworthy either to be buried,

or with fier to be consumed, they caste unburied into some stinkinge marrish. The woman is not married before she be xviii. yeres olde. The man is iiij. yeres elder before he marrye. Of wedlocke.

And matrimoneie is there never broken, but by death ; 5
 excepte adulterye breake the bonde, or els the intollerable waywarde maners of either partye. For if either of them finde themselfe for any such cause Divorcement.
 greved, they maye by the license of the counsel change and take another. But the other partie lyveth ever after in 10
 infamy and out of wedlocke. Howebeit the husbände to put away his wife for no other faulte, but for that some myshappe is fallen to her bodye, this by no meanes they will suffre. For they judge it a great poynt of crueltie, that anye body in their moste nede of helpe and comferte, 15
 shoulde be caste of and forsaken, and that olde age, whych both bringeth sicknes with it, and is a syckenes it selfe, should unkindly and unfaithfullye be delte withall. But nowe and then it chaunseth, where as the man and the woman cannot well agree betw[e]ne themselves, both of 20
 them fyndinge other, with whome they hope to lyve more quietlye and merylye, that they by the full consente of them bothe be divorced asonder and married againe to other. But that not without the authoritie of the counsell. Whiche agreeth to no divorces, before they and their wyfes have 25
 diligently tried and examyned the matter. Yea and then also they be lothe to consent to it, bycause they know this to be the next way to break love betwene man and wyfe, to be in easye hope of a new mariage. Breakers of wedlocke be punyshed with mooste grevous bondage. And if both 30
 the offenders were married, then the parties whiche in that behalfe have sufferede wrong, beinge divorced from the avouters, be married together, if they wille, or els to whom

they lust. But if either of them both do styl continewe in love towarde so unkinde a bedfellowe, the use of wedlocke is not to them forbidden, if the partye faulteles be disposed to followe in toylinge and drudgerye the person which for 5 that offence is condemned to bondage. And very ofte it chaunceth that the repentaunce of the one, and the earnest diligence of the other, dothe so move the prince with pytie and compassion, that he restoreth the bonde person from servitude to libertie and fredom again. But if the same 10 partie be taken eftsones in that faulte there is no other waye but death. To other trespaces no prescript punishmente is appoynted by anye lawe. But accordinge to the heynousenes of the offense, or contrarye, so the punishmente is moderated by the discretion of the counsell. The husbandes chastice their wyfes, and the parentes their children, oneles they have done anye so horryble an offense, that the open punyshemente thereof maketh muche for the advancemente of honeste maners. But moste commenlye 20 the moste heynous faultes be punyshed with the incommoditie of bondage. For that they suppose to be to the offenders no lesse grieffe, and to the common wealth more profit, then yf they should hastely put them to death, and so make them quite out of the waye. For there cummeth 25 more profit of their laboure, then of their deathe, and by their example they feare other the longer from lyke offenses. But if they beinge thus used, doo rebell and kicke againe, then forsothe they be slayne as desperate and wilde beastes, whom neither prison nor chaine coulde restraine and kepe 30 under. But they whiche take their bondage patientlye be not lefte all hopeles. For after they have bene broken and tamed with long miseries, if then thei shewe such repentaunce, as thereby it maye bee perceaved that they be

The decerning
of punishment
putte to the
discretion of
the magis-
trates.

soryer for their offense then for their punyshement, sum-
 tymes by the prynces prerogatyve, and sumtymes by the
 voyce and consent of the people, their bondage either is
 mitigated, or els cleane released and forgeven. He that
 moveth to advoutreye is in no lesse daunger and
 jeoperdie then yf he hadde committed advou- Motion to ad-
 voutrye pun-
 ished. 5
 trye in dede. For in all offenses they counte the
 intente and pretensed purpose as evel as the acte or dede
 it selfe, thinking that no lette oughte to excuse him that
 did his beste to have no lette. They have singular delite 10
 and pleasure in foles. And as it is a greate reproche to do
 anye of them hurte or injury, so they prohibite
 not to take pleasure of foolyshnes. For that, Pleasure of
 foles.
 they thinke, dothe muche good to the foles.
 And if any man be so sadde and sterne, that he cannot 15
 laughe neither at their wordes, nor at their dedes, none of
 them be committed to his tuition; for feare least he would
 not intreate them gentilly and favorably enough, to whom
 they should brynge no delectation (for other goodnes in
 them is none) muche lesse anye profite shoulde they yelde 20
 him. To mocke a man for his deformitie, or for that he
 lacketh anye parte or lymme of his bodye, is counted greate
 dishonestye and reproche, not to him that is mocked, but to
 him that mocketh. Which unwysely doth imbrayde anye
 man of that as a vice, that was not in his powre to eschewe. 25
 Also as they counte and reken verye litell witte to be in
 him, that regardeth not naturall bewtie and comliness, so
 to helpe the same with payntinges, is taken for
 a vaine and a wanton pride, not withoute greate Counterfeite
 bewtie.
 infamie. For they knowe, even by very expe- 30
 rience, that no comeliness of bewtye dothe so hyghelye
 commende and avaunce the wives in the conceite of their
 husbandes, as honest conditions and lowlines. For as love

is oftentimes wonne with bewty, so it is not kept, preserved and continued, but by vertue and obedience. They do not onely feare their people from doying evil by punishmentes, but also allure them to vertue with rewardes of honoure. Therefore they set up in the markette place the ymages of notable men, and of such as have bene great and bounteful benefactors to the commen wealth, for the perpetual memorie of their good actes, and also that the glory and renowme of the auncetors maye styrrre and provoke their posteritie to vertue. He that inordinatly and ambitiously desireth promotions is left al hopeles for ever attaining any promotion as long as he liveth. They lyve together lovinglye. For no magistrate is eyther hawte or fearfull. Fathers they be called, and lyke fathers they use themselves. The citezens (as it is their dewtie) willynglye exhibite unto them dew honour without any compulsion. Nor the prince himselfe is not knowen from the other by princely apparell, or a robe of state, nor by a crown or diademe roial, or cap of maintenaunce, but by a litle sheffe of corne caried before him. And so a taper of wax is borne before the bishop, wherby onely he is knowen. They have but few lawes. For to people so instructe and institute very fewe do suffice. Yea this thing they chiefly reprove among other nations, that innumerable bokes of lawes and expositions upon the same be not sufficient. But they think it against all right and justice that men shoulde be bound to those lawes, which either be in number mo then be hable to be read, or els blinder and darker, then that anye man can well understande them. Furthermore they utterlie exclude and banishe all attorneis, proc-tours, and sergeauntes at the lawe; whiche

5 Sinne punished and vertue rewarded.

10

The inordinate desire of honours condemned.

15

Magistrates honoured.

20

Fewe lawes.

25

30

The multitude of lawyers superfluous.

craftelye handell matters, and subtelly dispute of the lawes. For they thinke it moste meete, that every man should pleade his own matter, and tel the same tale before the judge that he wold tell to his man of law. So shal there be lesse circumstaunce of wordes, and the trueth shal soner
5
come to light, whiles the judge with a discrete judgement doethe waye the woordes of him whom no lawyer hath instructe with deceit, and whiles he helpeth and beareth out simple wittes against the false and malicious circumventions of craftie children. This is harde to be observed
10
in other countreis, in so infinite a number of blinde and intricate lawes. But in Utopia every man is a cunning lawier. For (as I said) they have very few lawes; and the plainer and grosser that anye interpretation is, that they allowe as most juste. For all lawes (saie they)
15
be made and publyshed onely to the ^{The intent of} ~~intente~~ _{lawes.} that by them every man shoulde be put in remembrance of his dewtie. But the craftye and subtill interpretation of them (forasmuche as few can attayne thereto) canne put verye fewe in that remembrance, where as the
20
simple, the plaine and grosse meaninge of the lawes is open to everye man.

Elles as touchinge the vulgare sort of the people, whiche be bothe mooste in number, and have moste nede to knowe
25
their dewties, were it not as good for them, that no law were made at all, as when it is made, to bringe so blynde an interpretation upon it, that without greate witte and longe arguyng no man can discusse it? To the fyndyng oute whereof neyther the grosse judgement of the people can attaine, neither the whole life of them that be occupied in
30
workinge for their livynges canne suffice thereto. These vertues of the Utopians have caused their nexte neiboures and borderers, whiche live fre and under no subjection (for

the Utopians longe ago, have delivered manye of them f
 tirannie) to take magistrates of them, some for a yeare,
 some for five yeares space. Which when the tyme of t
 office is expired, they bringe home againe with honoure
 5 praise, and take new againe with them into their count
 These nations have undoubtedlye very well and holson
 provided for their common wealthes. For seyng that b
 the makinge and marring of the weale publike d
 depende and hange upon the maners of the rulers
 10 magistrates, what officers coulde they more wyselye l
 chosen, then those which can not be ledde from hone
 by bribes (for to them that shortly after shal depart t
 into their own countrey money should be unprofitable)
 yet be moved eyther with favoure, or malice towardes
 15 man, as beyng straungers, and unacquainted with
 people? The whiche two vices of affection and ava
 where they take place in judgements, incontinente
 breake justice, the strongest and suerest bonde of a com
 wealth. These peoples whiche fetch their officers
 20 rulers from them, the Utopians cal their fellowes.
 other to whome they have bene beneficiall, they call
 Of leagues. frendes. As touching leagues, which in c
 places betwene countrey and countrey b
 ofte concluded, broken and renewed, they never make r
 25 with anie nation. For to what purpose serve leagues?
 they. As thoughe nature had not set sufficient love
 twene man and man. And who so regardeth not na
 thinke you that he will passe for wordes? They be bro
 into this opinion chiefelye, because that in those p
 30 of the worlde, leagues betwene princes be wont to be k
 and observed very sklenderly. For here in Europa,
 especiallye in these partes where the faith and religio
 Christe reigneth, the majestie of leagues is everye w

esteemed holy and inviolable, partlie through the justice and
 goodnes of princes, and partly at the reverence and motion
 of the head bishops. Which like as they make no promise
 themselves but they do verye religiouslye perfourme the
 same, so they exhorte all princes in any wise fo abide 5
 by their promisses, and them that refuse or denye so to do,
 by their pontificall powre and authoritie they compell there-
 to. And surely they thinke well that it might seme a verye
 reprochefull thing, yf in the leagues of them which by a
 peculiare name be called faithful, faith should have no place. 10
 But in that newe founde parte of the world, which is scasellie
 so farre frome us beyond the line equinoctiall, as our life
 and maners be dissident from theirs, no trust nor confidence
 is in leagues. But the mo and holier ceremonies the league
 is knitte up with, the soner it is broken by some cavillation 15
 founde in the wordes, which many times of purpose be so
 craftelie put in and placed, that the bandes can never be so
 sure nor so stronge, but they will find some hole open to
 crepe out at, and to breake both league and trueth. The
 whiche craftye dealing, yea the whiche fraude and deceite, if 20
 they should know it to be practised among private men in
 their bargaines and contractes, they would incontinent crie
 out at it with an open mouth and a sower countenance, as
 an offense moste detestable, and worthye to be punnyshed
 with a shamefull deathe: yea even very they that avaunce 25
 themselves authours of lyke counsell geven to princes.
 Wherfore it may wel be thought, either that al justice
 is but a basse and a low vertue, and which avalet it self
 farre under the highe dignitie of kynges; or at the least
 wise, that there be two justices, the one meete for the in- 30
 ferious sorte of the people, goynge afote and crepyng lowe
 by the grounde, and bounde down on every side with many
 bandes bycause it shall not run at rovers; the other a

princelye vertue, which like as it is of much hygher majestie,
 then the other pore justice, so also it is of mucche more
 libertie, as to the which nothing is unlawfull that it lusteth
 after. These maners of princes (as I said) whiche be there
 5 so evell keepers of leagues, cause the Utopians, as I suppose,
 to make no leagues at al, which perchaunce would chaunge
 their minde if they lived here. Howbeit they thinke that
 thoughe leagues be never só faithfullye observed and
 kepte, yet the custome of makynge leagues was very
 10 evell begon. For this causeth men (as though nations
 which be separat asondre, by the space of a litle hil or
 a river, were coupled together by no societie or bonde of
 nature) to thinke themselves borne adversaries and enemies
 one to another, and that it were lawfull for the one to seke
 15 the death and destruction of the other, if leagues were not :
 yea, and that after the leagues be accorded, frendship doth
 not grow and encrease ; but the licence of robbing and steal-
 ing doth styll remaine, as farfurth as for lack of foresight and
 advisement in writing the wordes of the league, any sentence
 20 or clause to the contrarie is not therin sufficientlie compre-
 hended. But they be of a contrarye opinion. That is, that
 no man oughte to be counted an enemye, whiche hath done
 no injurye. And that the felowshippe of nature is a stronge
 league ; and that men be better and more surely
 25 knit together by love and benevolence, then
 by covenauntes of leagues ; by hartie
 affection of minde, then
 by wordes.

Of warfare.

Warre or battell as a thing very beastly, and yet
 to no kinde of beastes in so much use as to
 man, they do detest and abhorre. And con-
 trarie to the custome almooste of all other na- 5
 tions, they counte nothyng so much against glorie, as
 glory gotten in warre. And therefore though they do
 daylie practise and exercise themselves in the discipline of
 warre, and not onelie the men, but also the women upon
 certē appointed daies, lest they should be to seke in the 10
 feate of armes, if nede should require, yet they never go
 to battell, but either in the defence of their owne countrey,
 or to drive out of their frendes lande the enemies that
 have invaded it, or by their power to deliver from the
 yocke and bondage of tyrannye some people, that be there- 15
 with oppressed. Which thing they do of meere pitie and
 compassion. Howbeit they sende helpe to their frendes;
 not ever in their defence, but sometymes also to requite
 and revenge injuries before to them done. But this they
 do not onlesse their counsell and advise in the matter be 20
 asked, whiles it is yet newe and freshe. For if they finde
 the cause probable, and if the contrarie part wil not
 restooore agayne suche thynges as be of them justelye
 demaunded, then they be the chiefe autours and makers
 of the warre. Whiche they do not onlie as ofte as by in- 25
 rodes and invasions of soldiours praies and booties be
 driven awaye, but then also muche more mortally, when
 their frendes marchauntes in anie lande, either under the
 pretence of unjuste lawes, or elles by the wrestinge and
 wronge understandinge of good lawes, do susteine an unjust 30
 accusation under the colour of justice. Neither the batte^{ll}

whiche the Utopians fought for the Nephelogetes against the Alaopolitanes a litle before oure time was made for any other cause, but that the Nephelogete marchaunt men, as the Utopians thought, suffred wrong of the Alaopolitanes, 5 under the pretence of righte. But whether it were righte or wronge, it was with so cruel and mortal warre revenged, the countreis rounde about joyninge their helpe and powre to the puisaunce and malice of bothe parties, that moste flourishing and wealthy peoples, being some of them shrew- 10 edly shaken, and some of them sharpely beaten, the mischeves wer not finished nor ended, until the Alaopolitanes at the last were yelded up as bondemen into the jurisdiction of the Nephelogetes. For the Utopians fought not this war for themselves. And yet the Nephelogetes before 15 the warre, when the Alaopolitanes flourished in wealth, wer nothing to be compared with them. So egerlye the Utopians prosequite the injuries done to their frendes, yea, in money matters; and not their owne likewise. For if they by coveyne or gile be wiped beside their goodes, so that 20 no violence be done to their bodies, they wreake their anger by absteyninge from occupieng with that nation, until they have made satisfaction. Not forbicause they set lesse stoores by their owne citizeins, then by their frendes; but that they take the losse of their frendes money more 25 hevelie then the losse of their own. Bicause that their frendes marchaunte men, forasmuche as that they leise is their own private goods, susteine great dammage by the losse. But their owne citizeyns leise nothing but of the commen goods, and of that whiche was at home plentiful 30 and almost superfluous, els had it not bene sent furth. Therefore no man feleth the losse. And for this cause they thinke it to cruell an acte, to revenge that losse with the deathe of manie, the incommoditie of the which losse no

man feeleth neither in his lyfe, nor yet in his living. But if it chaunce that any of their men in any other countrey be maimed or killed, whether it be done by a commen or a private counsel, knowyng and trying out the trueth of the matter by their ambassadours, onlesse the offenders 5 be rendered unto them in recompence of the injurie, they will not be appeased; but incontinent they proclaime warre against them. The offenders yelded, they punishe either with death or with bondage. They be not only sory, but also ashamed to atchieve the victorie with bloudshed, 10 counting it greate folie to bie precious wares to dere. They rejoyse and avaunt themselves, if ^{Victorie deare bought.} they vanquishe and oppresse their enemies by craft and deceite. And for that act they make a generall triumph, and as yf the matter were manfullye handeled, they set 15 up a pyller of stone in the place where they so vanquished their enemies, in token of the victorie. For then they glorie, then they boaste and cracke that they have plaid the men in deede, when they have so overcommen, as no other living creature but onely man could; that is to saye, 20 by the mighte and puisaunce of wit. For with bodily strength (say they) beares, lions, boores, wulfes, dogges and other wild beastes do fight. And as the moste part of them do passe us in strength and fierce courage, so in wit and reason we be much stronger then they all. Their 25 chief and principall purpose in warre, is to obtaine that thyng, whiche if they had before obtained, they woulde not have moved battell. But if that be not possible, they take so cruell vengeance of them whiche be in the faulte, that ever after they be aferde to do the like. This is their 30 chiefe and principall intent, whiche they immediatlie and first of al prosequite, and set forwarde. But yet so, that they be more circumspecte in avoidinge and eschewynge

jeopardies, then they be desierous of prayse and renoune. Therefore immediatlye after that warre is ones solemnelie denounced, they procure many proclamations signed with their owne commen seale to be set up privilie at one time
5 in their enemies lande, in places moste frequented. In these proclamations they promise greate rewardes to hym that will kill their enemies prince, and some what lesse giftes, but them verye greate also, for everye heade of them, whose names be in the saide proclamations conteyned.
10 They be those whom they count their chiefe adversaries, next unto the prince. Whatsoever is prescribed unto him that killeth any of the proclaimed persons, that is dabled to him that bringeth anye of the same to them alive; yea, and to the proclaimed persones themselves, if they wil
15 change their mindes and come in to them, taking their partes, they profer the same greate rewardes with pardone and suertie of their lives. Therefore it quickly commeth to passe that their enemies have all other men in suspicion, and be unfaithfull and mistrusting among themselves one to another, living in great feare, and in no lesse
20 jeopardie. For it is well knowen, that divers times the most part of them (and speciallie the prince him selfe) hath bene betraied of them, in whom they put their moste hope and trust. So that there is no maner of act nor
25 dede that giftes and rewardes do not enforce men unto. And in rewardes they kepe no measure. But remembring and considering into how great hasarde and jeopardie they cal them, endeouvre themselves to recompence the greatnes of the daunger with like great benefites. And therefore
30 they promise not only wonderful greate abundaunce of golde, but also landes of greate revenues lieng in most safte places among their frendes. And their promisses they performe faythfully withoute annye fraude or covyne.

This custome of byinge and sellynge aduersaryes among other people is dysallowed, as a cruel acte of a basse and a cowardyshe mynde. But they in this behalfe thinke themseliēs muche prayse woorthy, as who lyke wyse men by this meanes dispatche greate warres withoute anny bat- 5 tell or skyrmyshe. Yea they counte it also a dede of pytye and mercye, bicause that by the deathe of a fewe offenders the lyves of a greate numbere of innocentes, as wel of their oune men as also of their enemies, be raunsomed and saved, which in fighting shoulde have bene 10 sleane. For they doo no lesse pytye the basse and common sorte of their enemies people, then they doo their owne; knowing that they be driven and enforced to warre agaynste their willes by the furyous madnes of their princes and heades. Yf by none of these meanes the 15 matter goo forwarde as they woulde have it, then they procure occasyons of debate and dissention to be spredde amonge their enemies. As by bringinge the princes brother, or some of the noble men, in hoope to obtayne the kingedome. Yf this waye prevayle not, then they reyse 20 up the people that be nexte neyghebores and borderers to their enemyes, and them they sette in their neckes under the coloure of some olde tittle of ryghte, such as kynges doo never lacke. To them they promysse their helpe and ayde in their warre. And as for moneye they 25 gyve them abundaunce. But of their owne cytyzeins they sende to them fewe or none. Whome they make so much of and love so intierlye, that they would not be willing to chaunge anye of them for their aduersaries prince. But their gold and silver, bycause they kepe it all for thys 30 only purpose, they laye it owte frankly and frely; as who shoulde lyve even as wealthely, if they hadde bestowed it everye penny. Yea and besydes their ryches, whyche

they kepe at home, thei have also an infinite treasure
abrode, by reason that (as I sayde before) manye nations
be in their debte. Therefore they hiere soldiours oute of
all countreis and sende them to battayle, but cheifly of
5 the Zapoteles. This people is 500. myles from Utopia
eastwarde. They be hideous, savage and fyerce, dwell-
yng in wild woodes and high mountaines, where they
were bredde and brought up. They be of an harde
nature, hable to abide and susteine heate, colde and
10 labour, abhorryng from all delicate deintyes, occupyenge
no husbandrye nor tyllage of the ground, homelye and
rude both in buildinge of their houses and in their ap-
parrel, geven unto no goodnes, but onely to the breed-
inge and bringyng up of cattel. The moste parte of their
15 lyvinge is by huntyng and stealyng. They be borne
onelye to warre, whyche they diligentlye and earnestelye
seke for. And when they have gotten it, they be wonders
glad thereof. They goo furthe of their countreye in greate
companies together, and whosoever lackethe souldyours,
20 there they proffer their service for small wages. This
is onelye the crafte they have to gette their livyng by.
They maynteyne their lyfe by sekinge their deathe.
For them whomewyth they be in wayges they fyghte
hardelye, fyerslye and faythfullye. But they bynde them-
25 selves for no certeyne tyme. But upon this condition they
entre into bondes, that the nexte daye they wyll take
parte with the other syde for greater wayges, and the
nexte daye after that, they wyll be readye to come backe
agayne for a lytle more moneye. There be fewe warres
30 thereawaye, wherin is not a greate numbere of them in
bothe partyes. Therefore it dayelye chauncethe that nye
kynsefolke, whyche were hiered together on one parte, and
there verye frendelye and familiarlye used themselves one

wyth another, shortely after beinge separate in contrarye
 partes, runne one againste another envyouslye and fyerce-
 lye, and forgettinge bothe kindred and frendeshype, thruste
 theire swordes one in another. And that for none other
 cause, but that they be hyered of contrarye prynces for 5
 a lytle moneye. Whyche they doo so hyghlye regarde
 and esteame, that they will easelye be provoked to change
 partes for a halfe peny more wayges by the daye. So
 quyckelye they have taken a smacke in covetesenes.
 Whyche for all that is to them no proffyte. For that 10
 they gette by fyghtyng, immediatlye they spende un-
 thryftelye and wretchedlye in ryotte. This people fighteth
 for the Utopians agaynste all nations, bycause they geve
 them greater wayges, then annye other nation wyll. For
 the Utopians lyke as they seke good men to use wel, so 15
 they seke these evell and vicious men to abuse. Whome,
 when neade requirethe, with promisses of greate rewardes
 they putte forthe into great jeopardyses. From whens the
 mooste parte of them never cummeth againe to aske their
 rewardes. But to them that remaine alive they paye that 20
 which they promised faithfully, that they maye be the
 more willinge to put themselves in like daunger another
 time. Nor the Utopianes passe not how many of them
 they bring to destruction. For they beleve that they
 should doo a verye good deade for all mankind, if they 25
 could ridde out of the wordle all that fowle stinking denne
 of that most wicked and cursed people. Next unto thies
 they use the soldiours of them for whom they fighte. And
 then the helpe of their other frendes. And laste of all,
 they joyne to theire oune citizens. Emong whome they 30
 give to one of tried vertue and prowes the reule, gover-
 nance and conduction of the whole armye. Under him
 they appoynte ij. other, whyche, whyles he is sauffe, †

bothe private and oute of offyce. But yf he be taken or slayne, the one of the other ij. succedeth hym, as it were by inherytaunce. And if the seconde miscarrye, then the thirde taketh his rowme, leaste that (as the chaunce
 5 of battell is uncerteine and doubtful) the jeopardye or death of the capitaine shoulde brynge the whole armye in hasarde. They chuese soldyours, out of every citey those whych putte furthe themselfes wylyngelye. For they thruste no man forthe into warre agaynste his wyll.

10 Bycause they beleve, yf annye man be fearefull and fainte harted of nature, he wyll not onelye doo no manfull and hardy acte hym selfe, but also be occasyon of cowardenes to his fellowes. But if annye battell be made agaynste their owne countreye, then they putt these
 15 cowardes (so that they be stronge bodyed) in shyppes amonge other bolde harted men. Or elles they dyspose them upon the walles, from whens they maye not flye. Thus what for shame that their enemys be at hande, and what for bycause they be without hope of runninge
 20 awaye, they forgette all feere. And manye times extreme necessitye turnethe cowardnes into prowes and manlynes. But as none of them is thrust forthe of his countrey into warre againste his wyll, so women that be wylynge to accompany their husbandes in times of warre
 25 be not prohibited or letted. Yea they provoke and exhorte them to it with prayeses. And in set fylde the wyves doo stande everye one by their owne husbandes syde. Also every man is compassed next aboute with his owne children, kinsfolkes and aliaunce. That they, whom nature
 30 chiefly moveth to mutual succoure, thus standynge together, maye healepe one another. It is a great reproche and dishonesty for the husband to come home without his wilfe, or the wyffe withoute her husbande, or

the sonne without his father. And therefore if the other part sticke so harde by it that the battel come to their handes, it is fought with great slaughter and blodshed, even to the utter destruction of both partes. For as they make all the meanes and shyftes that maye be to kepe 5 themselves from the necessitie of fyghtinge, or that they may dispatche the battell by their hiered soldyours; so when there is no remedy, but that they muste neades fight themselves, they do as corragiouslye fall to it, as before, whyles they myght, they did wiselye avoyde and 10 refuse it. Nor they be not most fierce at the first bront. But in continuauce by litle and lytle their fierce courage encreaseth, with so stubborne and obstynate myndes, that they wyll rather dye then gyve back an ynche. For that suertye of lyvinge, whiche everye man hath at home 15 beinge joyned with noo carefull anxietye or remembraunce how their posteritie shall lyve after them (for this pensifnes oftentimes breakethe and abateth couragious stomakes) maketh them stowte and hardye, and disdaineiful to be conquered. Moreover their knowledge in chevalrye 20 and feates of armes putteth them in a good hope. Finally the wholesome and vertuous opinions, wherin they were brought up even from their childhode, partely through learnynge, and partelye through the good ordinaunces and lawes of their weale publike, augmente and encrease 25 their manfull courage. By reason whereof they neither set so litle store by their lives, that they will rasshelye and unadvisedlye caste them away: nor they be not so farre in lewde and fond love therewith, that they will shamefullye covete to kepe them, when honestie biddeth leave them. When the battel is hottest and in al places most fierce and fervent, a bende of chosen and picked yong

30
The capitane
is chieflye to
be pursued to
thintente the
battell maye
the soner be
ended.

men, whiche be sworne to live and dye together, t
upon them to destroye their adversaries capita
Whome they invade, now with privy wies, now
open strength. At him they strike both nere and fi
5 of. He is assayed with a long and a continuall
saulte, freshe men styll commynge in the weried m
places. And seldome it chaunceth (onles he save h
selfe by flying) that he is not either slayne, or
taken prisoner and yelded to his enemies alive. If t
10 wyne the fylde, they persecute not their enemies v
the violent rage of slaughter. For they had rather t
them alive then kyl them. Neither they do so fol
the chase and pursute of their enemies, but they le
behinde them one parte of their hoste in battaile an
15 under their standardes. In so muche that if al t
whole armie be discumfeted and overcum saving the r
warde, and that they therewith atchieve the victory, t
they had rather lette al their enemies scape, then to
lowe them out of array. For they remembre, it h
20 chaunced unto themselves more then ones; the whole po
and strength of their hoste being vanquished and pu
flight, whiles their enemies rejoysing in the victory h
persecuted them flying some one way and some anot
a small companye of their men lying in an ambushe, th
25 redy at all occasions, have sodainelye rysen upon th
thus dispersed and scattered oute of arraye, and thro
presumption of safety unadvisedly pursuing the chase,
have incontinent changed the fortune of the whole
tayll, and spite of their tethes wrestinge oute of t
30 handes the sure and undouted victorye, being a litle
fore conquered, have for their parte conquered the c
querers. It is hard to say whether they be craftier
layinge an ambushe, or wittier in avoydinge the sa

You would thinke they intende to flye, when they meane nothing lesse. And contrarye wyse when they go about that purpose, you wold beleve it were the leaste parte of their thought. For if they perceave themselves either overmatched in numbre, or closed in too narrowe a place, 5 then they remove their campe either in the night season with silence, or by some pollicie they deceave their enemies, or in the day time they retiere backe so softely, that it is no lesse jeoperdie to medle with them when they geve backe, then when they preese on. They fence 10 and fortifie their campe sewerlye with a deape and a brode trenche. The earth therof is cast inward. Nor they do not set drudgeis and slaves aworke about it. It is doone by the handes of the souldiours them selves. All the whole armye worketh upon it, excepte them that 15 kepe watche and warde in harnais before the trenche for sodeine adventures. Therefore by the labour of so manye a large trenche closinge in a greate compasse of grounde is made in lesse tyme then anye man woulde beleve. Theirre armour or harneys, whiche they weare, 20 is sure and strong to receive strokes, and Their armour. handsome for all movinges and gestures of the bodye, insomuche that it is not unweldye to swymme in. For in the discipline of their warefare amonge other feates thei learne to swimme in harnes. Their weapons be ar- 25 rows aloufe, whyche they shote both strongely and surelye, not onelye fotemen, but also horsemen. At hande strokes they use not swordes but pollaxes, whiche be mortall, as wel in sharpenes, as in weyghte, both for foynes and downe strokes. Engines for warre they devyse and invent won- 30 ders wittelye. Whiche when they be made they kepe verye secrete, leaste yf they shoulde be knowen before neade requyre, they should be but laughed at and serv-

to no purpose. But in makynge them, hereunto they have chiefe respecte, that they be both easy to be caried, and handsome to be moved and turned about.

Of truces.

Truce taken with their enemies for a shorte
 5 time they do so firmelye and faythfullye keape, that they wyll not breake it; no, not though they be thereunto provoked. They doe not waste nor destroye their enemies lande with forraginges, nor they burne not up their corne. Yea, they save it as muche as may be from being
 10 overrunne and troden downe either with men or horses, thinkinge that it growethe for their owne use and proffit. They hurt no man that is unarmed, onles he be an espiall. All cities that be yelded unto them they defende. And suche as they wyne by force of assaulte, they
 15 neither dispoyle nor sacke, but them that withstode and dyssuaded the yeldynge up of the same, they put to deathe; the other souldiours they punnyshe with bondage. All the weake multitude they leave untouched. If they knowe that annye citezeins counselled to yealde and rendre
 20 up the citie, to them they gyve parte of the condemned mens goods. The resydewe they distribute and give frelye amonge them, whose helpe they had in the same warre. For none of them selves taketh anye portion of the praye. But when the battaile is finished and ended,
 25 they put their frendes to never a penny coste of al the charges that they were at, but laye it upon their neckes that be conquered. Them they burdeine with the whole charge of their expenseis, whiche they demaunde of them partelye in moneie to be kept for like use of battayll,
 30 and partelye in landes of greate revenues to be payde unto them yearelye for ever. Suche revenues they have now in manye countreis. Whiche by litle and litle rysinge of dyvers and sondry causes be increased above vij.

hundrethe thousand ducates by the yere. Thether they sende forth some of their citezeins as lieutenantes, to live there sumptuously like men of honoure and renowne. And yet, this not withstandinge, muche monèye is saved, which commeth to the commen treasury; onles 5 it so chaunce, that they had rather trust the countrey with the money. Which many times they do so long, until they have nede to occupie it. And it seldome happeneth that thei demaund al. Of these landes they assigne parte unto them which, at their request and exhortacion, 10 put themselves in such jeoparddies as I spake of before. If anye prince stirre up warre agaynste them, intending to invade their lande, they mete hym incontinent oute of their owne borders with greate powre and strengthe. For they never lyghtely make warre in their owne 15 countrei. Nor they be never broughte into so extreme necessitie as to take
 helpe out of forreyne
 landes into their
 owne ilande.

20

Of the religions in Utopia.

Here be divers kindes of religion not only in sondrie partes of the ilande, but also in divers places of every citie. Some worship for God, the sonne; some, the mone; some, some other 25 of the planettes. There be that give worship to a man that was ones of excellent vertue or of famous glory, not only as God, but also as the chiefest and hyghest God. But the moste and the wysest parte (rejectynge al these)

belve that there is a certayne godlie powre unknowen, everlastinge, incomprehensible, inexplicable, farre above the capacitie and retche of mans witte, dispersed throughoute all the worlde, not in bignes, but in vertue and
5 power. Him they call the father of al. To him alone they attribute the beginniges, the encreasinges, the proceedinges, the chaunges and the endes of al thinges. Neither they geve any divine honours to any other then to him. Yea al the other also, though they be in divers
10 opinions, yet in this pointe they agree all togethers with the wisest sorte, in beleving that there is one chiefe and principall God, the maker and ruler of the whole worlde: whome they all commonlye in their countrey language call Mythra. But in this they disagree, that among some he
15 is counted one, and amonge some another. For every one of them, whatsoever that is whiche he taketh for the chief God, thinketh it to be the very same nature, to whose only divine mighte and majestie, the summe and soveraintie of al thinges by the consent of al people is attributed and
20 geven. Howbeit they all begyn by litle and litle to forsake and fall from this varietie of superstitions, and to agree togethers in that religion whiche semethe by reason to passe and excell the residewe. And it is not to be doubted, but all the other would long agoo have bene abolished,
25 but that whatsoever unprosperous thyng happened to anie of them, as he was mynded to change his religion, the fearefulnesse of people did take it, not as a thinge cominge by chaunce, but as sente from GOD out of heaven. As thoughe the God whose honoure he was forsakyng
30 woulde revenge that wicked purpose against him. But after they hearde us speake of the name of Christe, of his doctrine, lawes, myracles, and of thee no lesse wonderful constancie of so manye martyrs, whose bloude wyllinglye

shedde broughte a great numbre of nations throughoute all partes of the worlde into their sect; you will not beleve with howe gladde mindes, they agreed unto the same: whether it were by the secrete inspiration of GOD, or elles for that they thought it nieghest unto that opinion, 5 which among them is counted the chiefest. Howbeit I thinke this was no smale helpe and furtheraunce in the matter, that they harde us say, that Christ instituted among his, al thinges commen; and that the same communitie doth yet remaine amongst the rightest Christian companies. Verely howsoever it ^{Religious houses.} 10 came to passe, manye of them consented togethers in our religion, and were washed in the holy water of baptisme. But because among us foure (for no mo of us was left alive, two of our companie beyng dead) there was no 15 priest; which I am right sorie for; they beyng entered and instructed in al other pointes of our religion, lacke onely those sacramentes, whiche here none but priestes do minister. Howbeit they understand and perceiue them and be very desierous of the same. Yea, they reason and dis- 20 pute the matter earnestly among themselves, whether without the sending of a Christian bishop, one chosen out of their own people may receave the ordre of priesthod. And truely they were minded to chuese one. But at my departure from them they had chosen none. They also 25 which do not agree to Christes religion, feare no man from it, nor speake against any man that hath received it. Saving that one of our companie in my presence was sharply punished. He as soone as he was baptised began against our willes, with more earnest affection then wise- 30 dome, to reason of Christes religion; and began to waxe so hote in his matter, that he did not onely preferre our religion before al other, but also did utterly despise an

condempne all other, calling them prophane, and the folowers of them wicked and develish and the children of everlastinge dampnation. When he had thus longe reasoned the matter, they laide holde on him, accused him
 5 and condempned him into exile, not as a despiser of religion, but as a sedicious person and a raiser up of dissention amonge the people. For this is one of the aun-
 cientest lawes amonge them; that no man shall be blamed for resoning in the maintenaunce of his owne religion.
 10 For kyng Utopus, even at the firste beginning, hearing that the inhabitauntes of the land wer, before his comming
 thether, at continuall dissention and strife amonge themselves for their religions; perceyving also that this common
 dissention (whiles every severall secte tooke several partes
 15 in fighting for their country) was the only occasion of his conquest over them al, as sone as he had gotten the victory;
 firste of all he made a decree, that it should be lawfull for everie man to favoure and folow what religion he
 would, and that he mighte do the best he could to bring
 20 other to his opinion, so that he did it peaceable, gentlelie, quietly and soberlie, without hastie and contentious
 rebuking and invehing against other. If he could not by faire and gentle speche induce them unto his opinion yet
 he should use no kinde of violence, and refraine from displeasaunte and seditious woordes. To him that
 25 Seditious reasoners punished. would vehemently and ferventlye in this cause
 strive and contende was decreed banishment or bondage. This lawe did kyng Utopus make not only
 for the maintenaunce of peace, which he saw through continuall contention and mortal hatred utterly extinguished;
 30 but also because he thought this decree should make for the furtheraunce of religion. Wherof he durst define and determine nothing unadvisedlie, as douting whether God

desiering manifolde and diverse sortes of honour, would inspire sondry men with sondrie kindes of religion. And this suerly he thought a very unmete and folish thing, and a point of arrogant presumption, to compell all other by violence and threateninges to agre to the same that thou belevest to be trew. Furthermore thoughe there be one religion whiche alone is trew, and al other vaine and superstitious, yet did he wel foresee (so that the matter were handeled with reason, and sober modestie) that the truth of the own powre would at the last issue out and come to lyghte. But if contention and debate in that behalfe should continuallye be used, as the wooste men be mooste obstinate and stubbourne, and in their evyll opinion mooste constante; he perceaved that then the beste and holiest religion woulde be troden underfote and destroyed by most vaine supersticions, even as good corne is by thornes and weedes overgrown and chooked. Therefore all this matter he lefte undiscussed, and gave to everye man free libertie and choise to beleve what he woulde. Savinge that he earnestelye and straitelye charged them, that no man should conceave so vile and baase an opinion of the dignitie of mans nature, as to think that the soules do die and perishe with the bodeye; or that the world runneth at al adventures governed by no divine providence. And therefore thei beleve that after this life vices be extreameleye punished and vertues bountifully rewarded. Hym that is of a contrary opinion they counte not in the nombre of men, as one that hathe avaled the heighe nature of hys soule to the vielnes of brute beastes bodies, muche lesse in the nombre of their citiziens, whose lawes and ordenaunces, if it were not for feare, he wold nothing at al esteme. For you maye be suer that he will studie either with craft

No vile opinion to be conceived of mans worthy nature.

to mocke, or els violently to breake the commen lawes of his countrey, in whom remaineth no further feare then of the lawes, nor no further hope then of the bodye. Wherefore he that is thus minded is deprived of all honours, excluded from all offices and reject from all common administrations in the weale publique. And thus he is of all sortes despised, as of an unprofitable and of a base and vile nature. Howbeit they put him to no punishment, because they be persuaded that it is in no mans power to beleve what he list. No nor they constraine hym not with threatninges to dissemble his minde and shew countenance contrarie to his thought. For deceit and falshod and all maners of lies, as nexte unto fraude, they do marvelouslie deteste and abhorre. But they suffer him not to dispute in his opinion, and that onelye amonge the commen people. For els aparte amonge the priestes and men of gravitie they do not onelye suffer, but also exhorte him to dispute and argue, hoping that at the last, that madnes will geve place to reason. There be also other, and of them no small numbre, which be not forbidden to speake theyr mindes, as grounding their opinion upon some reason, beyng in their living neither evell nor vicious. Their heresie is much contrarie to the other. For they beleve that the soules of brute beastes be immortal and everlasting. But nothyng to be compared with oures in dignitie, neither ordeined nor predestinate to like felicitie. For al they beleve certainly and sewerly that mans blesse shal be so great, that they do mourne and lament every mans sicknes, but no mans death, oneles it be one whome they see depart from his life carefullie and agaynst his will. For this they take for a verye evel token, as though the soule beyng

5 Irreligious
people se-
cluded from all
honours.

A very straung
sayinge.

Deceit and fals-
hod detested.

25 A marvelous
straunge opi-
nion touch-
ing the soules of
brute beastes.

in dispaire and vexed in conscience, through some privie and secret forefeiling of the punishment now at hande were aferde to depart.

To die unwillingly an evel token.

And they thinke he shall not be welcome to God, which, when he is called, runneth not to him gladlye, 5 but is drawn by force and sore against his will. They therefore that see this kinde of deathe do abhorre it, and them that so die they burie with sorow and silence. And when they have praied God to be mercifull to the soule and mercifully to pardon the infirmitie therof, they 10 cover the dead coorse with earth. Contrarie-

wise all that departe merely and ful of good hope, for them no man mourneth, but fol-

A willing and a merye deathe not to be lamented.

loweth the heerse with joyfull synging, commending the soules to God with great affection. And at the last, not 15 with mourning sorrow, but with a great reverence they bourne the bodies. And in the same place they sette up a pillar of stone, with the dead mans titles therein graved. When they be come home they rehearse his vertuous maners and his good dedes. But no part of his life is 20 so oft or gladly talked of as his meri deth. They thinke that this remembraunce of the vertue and goodnes of the dead doeth vehemently provoke and enforce the living to vertue. And that nothing can be more pleasaunt and acceptable to the deade. Whom they suppose to be pre- 25 sent among them, when they talke of them, though to the dull and feble eiesight of mortall men they be invisible. For it were an inconvenient thinge that the blessed shoulde not be at libertie to goo whether they woulde. And it were a pointe of greate unkindnes in them to 30 have utterly cast away the desire of visitinge and seing their frendes, to whome they were in their life time joynd by mutuall love and amitie. Whiche in good men after

- their deathe they counte to be rather increased then diminished. They beleve therefore that the deade be presently conversant amonge the quicke, as beholders and witnesses of all their wordes and dedes. Therefore they
- 5 go more corragiously to their busines as having a trust and affiaunce in such overseers. And this same belefe of the present conversation of their forefathers and auncetours among them feareth them from all
- Sothsayers
not regarded
nor credited.
- 10 secrete dishonestie. They utterly despise and mocke sothsayinges and divinations of thinges to come by the flighte or voices of birdes, and all other divinations of vaine superstition, whiche in other countreis be in greate observation. But they highlye esteme and worshyppe miracles that come by
- Miracles.
- 15 no healpe of nature, as woorkes and witnessses of the presente power of God. And suche they saye do chaunce there verye often. And sometimes in great and doubtfull matters, by commen intercession and prayers, they procure and obtaine them with a sure hope and confidence, and a stedfast belefe.
- 20 The life contemplative. They thinke that the contemplation of nature and the prayse thereof comminge, is to God a very acceptable honoure. Yet there be many so earnestly bent and affectioned to religion, that they passe no thing for
- 25 The life active. learning, nor geve their mindes to any knowledge of thinges. But ydelnes they utterly forsake and eschue, thinking felicitie after this life to be gotten and obtained by busie labors and good exercises. Some therfore of them attende upon the sicke, some amende
- 30 high waies, cense ditches, repaire bridges, digge turfes, gravell and stones, fel and cleave wood, bring wood, corne and other thinges into the cities in cartes, and serve not onely in commen woorkes, but also in private laboures

as servauntes, yea, more then bondmen. For what so ever unpleasaut, harde and vile worke is anye where, from the whiche labour, lothsomnes and desperation doth fray other, al that they take upon them willingly and gladly, procuring quiete and rest to other, remaininge in continual 5
 woorke and labour themselves, not embraidinge others therewith. They neither reprove other mens lives, nor glorie in their owne. These men the more serviceable they behave themselves, the more they be honoured of all men. Yet they be divided into two sectes. The one is 10
 of them that live single and chast, absteyning not onely from the companie of women, but also from eating of fleshe, and some of them from all maner of beastes. Whiche utterly rejecting the pleasures of this present life as hurtfull, be all wholye set upon the desier of the lyfe 15
 to come by watchynge and sweatynge, hooping shortly to obtaine it, being in the meane season merie and lustie. The other secte is no lesse desirous of labour, but they embrace matrimonye, not despisyng the solace therof, thinking that they can not be discharged of their bounden 20
 duties towards nature without labour and toyle, nor towards their native countrey without procreation of children. They abstaine from no pleasure that doeth nothinge hinder them from labour. They love the flesh of foure footed beastes, bicause they beleve that by that meate they 25
 be made hardier and stronger to woorke. The Utopians counte this secte the wiser, but the other the holier. Which in that they preferre single life before matrimony, and that sharp life before
 an easier life, if herein they grounded upon reason they 30
 would mock them. But now forasmuch as they say they be led to it by religion, they honor and worship them. And these be they whom in their language by a per...

It is not all
 one to be wise
 and good.

liar name, they cal Buthrescas, the which woord by interpretation signifieth to us men of religion or religious men.

Priestes.

They have priestes of exceeding holines, and therefore very few. For there be but xiiij. in
 5 every cite accordinge to the number of their churches, sayng when they go furthe to battell. For than vij. of them goo furth with the armie; in whose steades so manie newe be made at home. But the other at their retourne home again reentre every one into his owne
 10 place, they that be above the numbre, untill suche time as they succede into the places of the other at their dyinge, be in the meane season continuallie in companie with the bishoppe. For he is the chiefe heade of them
 al. They be chosen of the people, as the other magis-
 15 trates be, by secrete voices for the avoydinge of strife. After their election they be consecrate of their own companie. They be overseers of al divine matters, orderers of religions, and as it wer judges and maisters of maners. And it is a great dishonestie and shame to be rebuked
 20 or spoken to by any of them for dissolute and incontinent living. But as it is their office to geve good exhortations and counsel, so is it the dutie of the prince and the other magistrates to correct and punishe offenders, saying that the priestes, whome they find exceeding vicious
 25 *Excommunica-* livers, them they excommunicate from having
tion. anye interest in divine matters. And there is almoste no punishment amonge them more feared. For they runne in verye great infamie, and be inwardly tormented with a secret feare of religion, and shall not long
 30 scape free with their bodies. For unlesse they by quicke repentaunce approve the amendement of their lives to the priestes, they be taken and punished of the counsel, as wicked and irreligious. Both childhode and youth is in-

structed and taught of them. Nor they be not more dili-
 gente to instructe them in learning, then in vertue and good
 maners. For they use with verie great endeavour and dili-
 gence to put into the heades of their children, whiles they
 be yet tender and pliaunte, good opinions and profitable 5
 for the conservation of their weale publike. Which when
 they be once rooted in children, do remayne with them
 al their life after, and be wonders profitable for the de-
 fence and maintenaunce of the state of the commen welth.
 Whiche never decaieth but through the vices risinge of evil 10
 opinions. The priestes, onles they be women Women
priestes.
 (for that kinde is not excluded from priest-
 hoode, howbeit fewe be chosen, and none but widdowes
 and old women) the men priestes, I saye, take to their
 wifes the chiefest women in all their countreye. For to no 15
 office among the Utopians is more honour and preeminence
 geven. In so much that if they commit any offence, they
 be under no commen judgement, but be left The majestie
and preemi-
nence of
priestes.
 only to God and themselves. For thei thinke 20
 it not lawful to touch him with mannes hande,
 be he never so vitious, which after so singular a sort
 was dedicate and consecrate to God, as a holly offering.
 This maner may they easely observe, bicause they have so
 fewe priestes, and do chuse them with such circumspec-
 tion. For it scasely ever chaunceth that the moste ver- 25
 tuous amonge vertuous, which in respect only of his vertue
 is avauced to so high a dignity, can fal to vice and wick-
 ednes. And if it should chaunce in dede (as mans nature
 is mutable and fraile) yet by reason they be so fewe and
 promoted to no might nor powre, but only to honoure, it 30
 were not to be feared that anye great dammage by them
 should happen and ensue to the commen wealthe. They
 have so rare and fewe priestes, least if the honour were

communicated to many, the digniti of the ordre, which among them now is so highly estemed, should rune in contempt. Speciallye bicause they thincke it hard to find many so good as to be meet for that dignity, to the
5 execution and discharge whereof it is not sufficiente to be endued with meane vertues. Furthermore these priestes be not more estemed of their owne countrey men, then they be of forrein and straunge countreis. Which thinge maye hereby plainly appere. And I thinke also that this is the
10 cause of it. For whiles the armies be fighting together in open feld they a litle beside, not farre of, knele upon their knees in their hallowed vestimentes, holding up their handes to heaven, praing first of all for peace, nexte for vyctory of their owne parte, but to neyther part a
15 bluddy victory. If their host gette the upper hand, they runne in to the mayne battayle and restrayne their owne men from sleying and cruelly pursuinge there vanquyshed enemies. Whyche enemyes, yf they doo but see them and speake to them, it is ynoughe for the savegarde of their
20 lyves. And the touching of their clothes defendeth and saveth al their gooddes from ravine and spoyle. This thinge hathe avauced them to so greate wourship and trewe majesty among al nations, that manye times they have as wel preserved their own citizens from the cruel
25 force of their enemies, as they have their enemies from the furyous rage of their owne men. For it is well knowen, that when their owne army hathe reculed and in dyspayre turned backe and runne away, their ennemies fyerslye pursuing with slaughter and spoyle, then the priestes
30 cumming betwene have stayed the murder, and parted bothe the hostes. So that peace hath bene made and concluded betwene bothe partes upon equall and indifferent conditions. For there was never any nation, so fierce, so

cruell and rude, but they hadde them in suche reverence, that they counted their bodyes hallowed and sanctified, and therefore not to be violentlye and unreverentlye touched.

They kepe hollye the firste and the laste daye of every 5
 moneth and yeare, divydinge the yeare into
 monethes, whyche they measure by the course The observa-
 tion of holy
 daies amonge
 the Utopians.
 of the moone, as they doo the yeare by the
 course of the sonne. The fyrste dayes they call in their
 language Lynemernes and the laste Trapemernes, the 10
 whyche woordes may be interpreted, primifeste and finifest,
 or els in our speache, first feaste and last feast. Their
 churches be verye gorgious and not onelye of Their
 churches.
 fine and curious workemanship, but also (which
 in the fewenes of them was necessary) very wide and large, 15
 and hable to receave a great company of people. But they
 be al sumwhat darke. Howbeit that was not
 donne through ignoraunce in buildinge, but Churcheis of
 dimme light
 and a reason
 why.
 as they say, by the counsel of the priestes.
 Bicause they thought that over much light doth disperse 20
 mens cogitations, whereas in dimme and doubtful lighte
 they be gathered together, and more earnestly fixed upon
 religion and devotion; which bicause it is not there of
 one sort among all men, and yet all the kindes and fas-
 sions of it, though they be sondry and manifold, agre 25
 together in the honour of the divine nature, as goyng
 divers wayes to one ende; therefore nothing is sene nor
 heard in the churches, but that semeth to agre ineffe-
 rently with them all. If there be a distinct kind of sacrifice
 peculiar to anye several secte, that they execute at home 30
 in their owne houses. The common sacrifices be so
 ordered, that they be no derogation nor prejudice to anye
 of the private sacrifices and religions. Therefore no ymage

of annye god is seene in the churche, to the intente it maye bee free for every man to conceive God by their religion after what likenes and similitude they will. They call upon no peculiar name of God, but only Mithra, in
 5 the which word they all agree together in one nature of the divine majesti whatsoever it be. No prayers bee used but suche as everye man maye boldelie pronounce withoute the offendinge of anny secte. They come therefore to the churche the laste day of everye moneth and yeare, in
 10 the evenynge yet fasting, there to gyve thanks to GOD for that they have prosperouslye passed over the yeare or monethe, wherof that hollye daye is the laste daye. The nexte daye they come to the church earlye in the mornynge, to praye to GOD that they maye have good fortune
 15 and successe all the newe yeare or monethe whych they doo begynne of that same hollye daye. But in the hollye dayes that be the laste dayes of the monethes and yeares, before they come to the churche, the wives fall downe prostrat before their husbandes feet at home and the
 20 children before the feete of their parentes, confessinge and acknowleginge themselves offenders either by some actuall dede, or by omission of their deuty, and desire pardon for their offense. Thus yf anye cloude of privy displeasure was risen at home,
 25 by this satisfaction it is overblowen, that they may be presente at the sacrifices with pure and charitable mindes.
 3) For they be aferd to come there with troubled consciences. Therefore if they knowe themselves to beare anye hatred or grudge towards anye man, they presume not to come
 30 to the sacrifices, before they have reconciled themselves and purged their consciences, for feare of greate vengeance and punyshement for their offense. When they come thether, the men goo into the ryghte syde of the

20 The confession
of the Uto-
pians.

churche and the women into the leste syde.

There they place themselves in suche ordre, that all they whyche be of the male kinde in every household sitte before the goodman of the house, and they of the female kinde before the goodwyfe. Thus it is forsene that all their gestures and behaviours be marked and observed abrode of them by whose authority and discipline they be governed at home. This also they diligently see unto, that the younger evermore be coupled with his elder, lest children beinge joyned together, they should passe over that time in childish wantonnes, wherin they ought principally to conceive a religious and devoute feare towards God, which is the chieffe and almost the only incitation to vertu. They kill no living beast in sacrifice, nor they thinke not that the merciful clemencye of God hath delite in bloude and slaughter, which hath geven liffe to beastes to the intent they should live. They burne franckensence and

An order for
places in the
churche.

Ceremonies.

other sweet savours, and light also a greate nombre of waxe candelles and tapers, not supposinge this geare to be any thing avaylable to the divine nature, as neither the prayers of men. But this unhurtful and harmeles kind of worship pleaseth them. And by thies sweet savoures and lightes, and other such ceremonies men feele themselves secretlye lifted up and encouraged to devotion with more willynge and fervent hartes. The people wear- ethe in the churche white apparell. The priest is clothed in changeable colours. Whiche in workemanshipe bee excellent, but in stufte not verye pretious. For their vestimentes be neither embraudered with gold, nor set with precious stones. But they be wrought so fynely and conningelye with divers fethers of foules, that the estimation of no costely stufte is hable to countervaile the price

of the worke. Furthermore in these birdes fethers, and in the dewe ordre of them, whiche is observed in their setting, they saye, is conteyned certaine divine misteries. The interpretation whereof knowen, whiche is diligentlie
 5 taught by the priestes, they be put in remembraunce of the bountifull benefites of God towards them; and of the love and honoure whiche of their behalfe is dewe to God; and also of their duties one towards another. When the priest first commeth out of the vestry thus apparelled, they
 10 fall downe incontinent everye one reverentlye to the ground, with so still silence on everye part, that the very fassion of the thinge striketh into them a certayne feare of God, as though he were there personally presente. When they have lien a litle space on the ground,
 15 the priest geveth them a signe for to ryse. Then they sing prayes unto God, whiche they intermixt with instruments of musicke, for the moste parte of
 Their church- musike. other fassions then these that we use in this parte of the worlde. And like as some of ours bee
 20 muche sweter then theirs, so some of theirs doo farre passe ours. But in one thinge doubtles they goo exceding farre beyonde us. For all their musike bothe that they playe upon instrumentes, and that they singe with mannes voyce dothe so resemble and expresse naturall affections, the
 25 sound and tune is so applied and made agreable to the thinge, that whether it bee a prayer, or els a dytty of gladnes, of patience, of trouble, of mournynge, or of anger; the fassion of the melodye dothe so represente the meaning of the thing, that it doth wonderfullye move, stirre,
 30 pearce and enflame the hearers myndes. At the laste the people and the priest together rehearse solempne prayers in woordes, expreslye pronounced, so made that
 Prayers. everye man maye privatelye applye to hym-

selfe that which is commonly spoken of all. In these prayers everye man recognisethe and knowledgethe God to be hys maker, hys governoure and the principal cause of all other goodnes, thankynge him for so many benefites receaved at his hande. But namelye that through the 5
 favoure of God he hath chaunced into that publyque weale, whiche is moste happye and welthe, and hathe chosen that religion, whyche he hopeth to be moste true. In the whyche thinge if he doo anye thinge erre, or yf there be any other better then eyther of them is, being 10
 more acceptable to God, he desierethe him that he wyl of his goodnes let him have knowledge thereof, as one that is ready too followe what way soever he wyl leade hym. But yf this fourme and fassion of a commen wealthe bee beste, and his owne relygion most true and perfecte, 15
 then he desyrethe GOD to gyve hym a constaunte stedefastnes in the same, and too brynge all other people to the same ordre of lyvyng and to the same opinion of God, onles there bee annye thinge that in this diversyte of religions dothe delite his unsercheable pleasure. To 20
 be shorte he prayeth hym that after his deathe he maye come to hym. But how soone or late that he dare not assygne or determine. Howebeit, if it myght stande with his majesties pleasure, he woulde be mucche gladder to dye a paynefull deathe and so to goo to God, then by 25
 longe lyving in worldlye prosperite to bee awaye from him. Whan this prayer is said they fal doune to the ground again and a lytle after they ryse up and go to dinner. And the resydewe of the daye they passe over in playes and exercise of chevalrye. 30

Nowe I have declared and described unto you, as truely as I coulede the fourme and ordre of that commen wealthe, which verely in my judgment is not only the be

but also that which alone of good right maye claime and take upon it the name of a commen wealthe or publike weale. For in other places they speake stil of the commen wealthe, but every man procureth his owne private gaine.

5 Here where nothinge is private, the commen affaires bee earnestlye looked upon. And truely on both partes they have good cause so to do as they do. For in other countreys who knoweth not that he shall sterve for hunger, onles he make some severall provision for himselfe, though the
 10 commen wealthe floryshe never so muche in ryches? And therefore he is compelled even of verye necessitie to have regarde to him selfe, rather then to the people, that is to saye, to other. Contrarywyse there, where all thinges be commen to every man, it is not to be doubted that any man
 15 shal lacke anye thinge necessary for his private uses, so that the commen store houses and bernes be sufficientlye stored. For there nothinge is distributed after a nyggyshe sorte, neither there is anye poore man or begger. And though no man have anye thinge, yet everye man is ryche. For
 20 what can be more riche, then to lyve joyfully and merely, without al grieffe and pensifenes; not caring for his owne lyving, nor vexed or troubled with his wifes importunate complayntes, nor dreadynge povertie to his sonne, nor sorrowing for his daughters dowrey? Yea they take no care
 25 at all for the lyving and wealthe of themselves and al theirs, of their wyfes, their chyldren, their nephewes, their chyldrens chyldren, and all the succession that ever shall followe in their posteritie. And yet besydes this there is no lesse provision for them that were ones labourers and be nowe
 30 weake and impotent, then for them that do nowe labour and take payne. Here nowe woulde I see, yf anye man dare bee so bolde as to compare with this equitye, the justice of other nations; among whom, I forsake God, if I

can fynde any signe or token of equitie and justice. For what justice is this, that a ryche goldesmythe, or an usurer, or to bee shorte, anye of them which either doo nothing at all, or els that whyche they doo is such that it is not very necessary to the common wealth, should have a pleasaunte 5 and a welthie lyvinge, either by idlenes, or by unnecessarye busines; when in the meane tyme poore labourers, carters, yronsmhythes, carpenters and plowmen, by so greate and continual toyle, as drawing and bearinge bestes be skant hable to susteine, and againe so necessary toyle, that with- 10 out it no common wealth were hable to continewe and endure one yere, should yet get so harde and poore a lyving, and lyve so wretched and miserable a lyfe, that the state and condition of the labouringe bestes maye seme muche better and welthier? For they be not put to soo continuall 15 labour, nor their lyvinge is not muche worse, yea to them muche pleasaunter, takyng no thoughte in the meane season for the tyme to come. But these seilye poore wretches be presently tormented with barreyne and unfrutefull labour. And the remembraunce of their poore indigent and beg- 20 gerlye olde age kylleth them up. For their dayly wages is so lytle, that it will not suffice for the same daye, muche lesse it yeldeth any overplus, that may daylye be layde up for the relyefe of olde age. Is not this an unjust and an unkynde publyque weale, whyche gyveth great fees and 25 rewardes to gentlemen, as they call them, and to goldsmythes, and to suche other, whiche be either ydle persones, or els onlye flatterers, and devysers of vayne pleasures; and of the contrary parte maketh no gentle provision for poore plowmen, coliaris, laborers, carters, yronsmhythes, and car- 30 penters: without whome no commen wealthe can continewe? But after it hath abused the labours of their lusty and flowing age, at the laste when they be oppresse

olde age and syckenes, being nedye, poore, and indigent of
 all thinges, then forgettyng their so manye paynefull watch-
 inges, not remembreing their so manye and so greate bene-
 fites, recompenseth and acquyteth them moste unkyndly
 5 with miserable death. And yet besides this the riche men
 not only by private fraud, but also by commen lawes, do
 every day pluck and snatche awaye from the poore some
 parte of their daily living. So whereas it semed before
 unjuste to recompense with unkindnes their paynes that
 10 have bene beneficiall to the publike weale, nowe they have
 to this their wrong and unjuste dealinge (which is yet a
 muche worse pointe) given the name of justice, yea and that
 by force of a lawe. Therefore when I consider and way in
 my mind all these commen wealthes, which now a dayes
 15 any where do flourish, so God helpe me, I can perceave
 nothing but a certein conspiracy of riche men procuringe
 their owne commodities under the name and title of the
 commen wealth. They invent and devise all meanes and
 craftes, first how to keepe safely, without feare of lesing, that
 20 they have unjustly gathered together, and next how to hire
 and abuse the worke and labour of the poore for as litle
 money as may be. These devises, when the riche men
 have decreed to be kept and observed under coloure of the
 comminalltie, that is to saye, also of the pore people, then
 25 they be made lawes. But these most wicked and vicious
 men, when they have by their unsatiabie covetousnes de-
 vided among them selves al those thinges, whiche woulde
 have sufficed all men, yet how farre be they from the welth
 and felicitie of the Utopian commen wealth?
 30 Contempe of money. Out of the which, in that all the desire of money
 with the use thereof is utterly secluded and
 banished, howe greate a heape of cares is cut away! How
 great an occasion of wickednes and mischief is plucked up

by the rotes! For who knoweth not, that fraud, theft, rauine, brauling, quarelling, brabbling, striffe, chiding, contention, murder, treason, poisoning, which by daily punishments are rather revenged then refrained, do dye when money dieth? And also that feare, grieffe, care, laboures and watchinges do perish even the very same moment that money perisheth? Yea poverty it selfe, which only semed to lacke money, if money were gone, it also would decrease and vanishe away. And that you may perceave this more plainly, consider with your selves some barein and unfruteful yeare, wherein manye thousandes of people have starved for hunger. I dare be bolde to say, that in the end of that penury so much corne or grain might have bene found in the rich mens bernes, if they had bene searched, as being divided among them whome famine and pestilence then consumed, no man at al should have felt that plague and penuri. So easely might men gette their living, if that same worthye princesse, lady money, did not alone stop up the waye betwene us and our lyving, which a Goddes name was very excellently devised and invented, that by her the waye therto should be opened: I am sewer the ryche men perceave this, nor they be not ignoraunte how much better it were too lacke noo necessarye thing, then to abunde with overmuch superfluite; to be ryd oute of innumerable cares and troubles, then to be beseiged and encombred with great ryches. And I dowte not that either the respecte of every mans private commoditie, or els the authority of our savioure Christe (which for his great wisdom could not but know what were best, and for his inestimable goodnes could not but counsel to that which he knew to be best) wold have brought all the worlde longe agoo into the laws of this weale publike, if it wer not that one only beast, the princesse and mother of all mischief

A marvelous sayinge.

pride, doth withstande and let it. She mea-
 sureth not wealth and prosperity by her owne
 commodities, but by the miserie and incommodities of other;
 she would not by her good will be made a goddess, yf
 5 there were no wretches left, over whom she might, like a
 scornful ladie, rule and triumph, over whose miseries her
 felicities mighte shyne, whose povertie she myghte vexe,
 tormente and encrease by gorgiouslye settinge furthe her
 riches. Thys hellhounde creapeth into mens hartes, and
 10 plucketh them backe from entering the right pathe of life,
 and is so depely roted in mens brestes, that she can not be
 plucked out. This fourme and fashion of a weale publique,
 which I would gladly wish unto al nations, I am glad yet
 that it hath chaunced to the Utopians, which have folowed
 15 those institutions of life, whereby they have laid such foun-
 dations of their common wealth, as shal continew and last
 not only wealthely, but also, as far as mans wit may judge
 and conjecture, shall endure for ever. For, seying the chiefe
 causes of ambition and sedition with other vices be plucked
 20 up by the rootes and abandoned at home, there can be no
 jeopardie of domesticall dissention, whiche alone hath caste
 under foote and brought to noughte the well fort[i]fied and
 stronglie defenced wealthe and riches of many cities. But
 forasmuch as perfect concorde remaineth, and wholesome
 25 lawes be executed at home, the envie of al forein princes be
 not hable to shake or move the empire, though they have
 many tymes long ago gone about to do it, beyng evermore
 driven backe.

Thus when Raphaell hadde made an ende of his tale,
 30 though many thinges came to my mind, which in the maners
 and lawes of that people semed to be instituted and founded
 of no good reason, not onely in the fashion of their chevalry,
 and in their sacrifices and religions, and in other of their

lawes, but also, yea and chiefly, in that which is the princi-
 pal foundation of al their ordinaunces, that is to say, in the
 communitie of their life and livynge, withoute anye occu-
 pieng of money, by the whiche thinge onelye all nobilitie,
 magnificence, wourshippe, honour and maiestie, the true 5
 ornamentes and honoures, as the common opinion is, of a
 common wealth, utterlye be overthrowen and destroyed; yet
 because I knew that he was wery of talking, and was not
 sure whether he coulde abyde that anye thyng should be
 sayde againste hys mynde; speciallye remembryng that he 10
 had reprehended this faulte in other, which be aferde lest
 they should seme not to be wise enough, onles they could
 find some fault in other mens inventions; therefore I prais-
 ing both their institutions and hys communication, toke him
 by the hand, and led him in to supper; sayinge that we 15
 woulde chuese an other time to waye and examine the
 same matters, and to talke with him moore at large therin.
 Whiche woulde God it might ones come to passe. In the
 meane time, as I can not agree and consent to all thinges
 that he saide, beyng els without doubt a man singularly well 20
 learned, and also in all worldelye matters exactly and pro-
 foundly experienced, so must I nedes confesse and graunt
 that many thinges be in the Utopian
 weale publique, whiche in our
 cities I maye rather 25
 wishe for, then
 hope after.

**¶ Thus endeth the afternoones talke
 of Raphael Hythlodape concer-
 ning the lawes and institu-
 tions of the Ilande
 of Utopia**

To the right honourable Hierome Buslyde, prouost of Arienn, and counselloure to the catholike kinge Charles, Peter Gyles, Cittisein of Antwoerpe, wissheth health and felicitie.

5

THOMAS MORE the singular ornamente of this our age, as you your self (right honourable Buslyde) can witnesse, to whome he is perfectly wel knownen, sent unto me this other day the
10 ylande of Utopia, to very few as yet knownen, but most worthy; which, as farre excelleng Platoes commen wealth, all people shoulde be willinge to know; specially of a man most eloquent so finely set furth, so conningly painted out and so evidently subiect to the eye, that as oft as I reade it,
15 me thinketh that I see somewhat more, then when I heard Raphael Hythloday himselfe (for I was present at that take as well as master More) utteryng and pronouncing his owne woordes. Yea, though the same man, accordinge to his pure eloquence, did so open and declare the matter, that he
20 might plainly enough appeare, to reporte not thinges which he had learned of others onelye by hearesay, but which he had with his own eyes presently sene and throughly vewed, and wherin he had no smal time bene conversant and abiding; a man trulie, in mine opinion, as touching the know-
25 ledge of regions, peoples and worldly experience, muche passenge, yea even they very famous and renowned tra- vailer Ulysses; and in dede suche a one, as for the space of these viij. c. yeres past I think nature into the worlde brought not furth his like; in comparison of whome Ves-
30 puce maye be thought to have sene nothing. Moreover, wheras we be wont more effectually and pitthely to declare

and expresse thinges that we have sene, then whiche we have but onely hearde, there was besides that in this man a certen peculiar grace, and singular dexteritie to discribe and set furth a matter withall. Yet the selfe same thinges as ofte as I beholde and consider them drawen and painted 5 oute with master Mores pensille, I am therewith so moved, so delited, so inflamed and so rapt, that sometime me think I am presently conversaunt, even in the ylande of Utopia. And I promise you, I can skante beleve that Raphael himselfe by al that five yeres space that he was in Utopia abiding, 10 saw there so much, as here in master Mores description is to be sene and perceaved. Whiche description with so manye wonders, and miraculous thinges is replenished, that I stande in great doubt wherat first and chieffie to muse or marveile; whether at the excellencie of his perfect and suer 15 memorie, which could wel niegh worde by woorde rehearse so manye thinges once onely heard; or elles at his singular prudence, who so well and wittily marked and bare away al the originall causes and fountaynes (to the vulgare people commenly most unknowen) wherof both yssueth and spring- 20 eth the mortall confusion and utter decaye of a comen wealth, and also the avauncement and wealthy state of the same may riese and growe; or elles at the efficacie and pitthe of his woordes, which in so fine a Latin stile, with suche force of eloquence hath couched together and com- 25 prised so many and divers matters, speciallie beinge a man continuallie encombred with so manye busye and troublesome cares, both publique and private, as he is. Howbeit all these thinges cause you litle to marvell (righte honourable Buslid) for that you are familiarly and throughly 30 acquainted with the notable, yea almost divine witte of the man. But nowe to procede to other matters, I suerly know nothing nedeful or requisite to be adjoynd unto his wri

inges, onely a meter of iiii. verses written in the Utopian tongue, whiche after master Mores departure Hythloday by chaunce shewed me, that have I caused to be added thereto, with the alphabete of the same nation, and have also garnished the margent of the boke with certen notes. For, as touchinge the situation of the ylande, that is to saye, in what parte of the worlde Utopia standeth, the ignoraunce and lacke whereof not a litle troubleth and greveth master More, in dede Raphael left not that unspoken of. Howbeit with
10 verie fewe wordes he lightly touched it, incidentlye by the way passing it over, as meanyng of likelihod to kepe and reserve that to an other place. And the same, I wot not how, by a certen evell and unluckie chaunce escaped us bothe. For when Raphael was speaking therof, one of master
15 Mores servauntes came to him and whispered in his eare. Wherefore I beyng then of purpose more earnestly addict to heare, one of the company, by reason of cold taken, I thinke, a shippeborde, coughed out so loude, that he toke from my hearinge certen of his wordes. But I wil never
20 stynte nor rest, until I have gotte the full and exacte knowledge hereof; insomuche that I will be hable perfectly to instructe you, not onely in the longitude or true meridian of the ylande, but also in the just latitude therof, that is to say, in the sublevation or height of the pole in that region, if our
25 frende Hythloday be in safetie and alive. For we heare very uncerten newes of him. Some reporte, that he died in his jorney homewarde. Some agayne affirme, that he returned into his countrye, but partly for that he coulde not away with the fashions of his countrye folk, and partly for
30 that his minde and affection was altogether set and fixed upon Utopia, they say that he hath taken his voyage thitherwarde agayne. Now as touching this, that the name of this yland is nowhere founde amonge the olde and auncient

cosmographers, this doubteth Hythloday himselfe verie well dissolved. For why it is possible enoughe (quod he) that the name, whiche it had in olde time, was afterwarde chaunged, or elles that they never had knowledge of this iland; forasmuch as now in our time divers landes be found, 5 which to the olde geographers were unknowen. Howbeit, what nedeth it in this behalfe to fortifie the matter with argumentes, seyng master More is author hereof sufficient? But whereas he doubteth of the edition or imprinting of the booke, in deede herein I both commende, and also know- 10 ledge the mannes modestie. Howbeit unto me it semeth a worke most unworthie to be long suppressed, and most worthy to go abrod into the handes of men, yea, and under the title of youre name 'to be publyshed to the worlde; either because the singular endowmentes and qualities of 15 master More be to no man better knowen then to you, or els bicause no man is more fitte and meete, then you with good counselles to further and avaunce the commen wealth, wherein you have many yeares already continued and travailed with great glory and commendation, bothe of wise- 20 dome and knowledge, and also of integritie and uprightnes. Thus, O liberall supporter of good learninge, and floure of this oure time, I byd you moste hartely well to fare.

At Antwerpe 1516. the first daye of
November.

A meter of iiii. verses in the Utopian
tongue, briefly touchinge as well the straunge
beginning, as also the happie and wealthie
continuance of the same common
wealth.

5

*U*Topos ha Boccas peula chama polta chamaan.
Bargol he maglomi Baccan foma gymnosophaon.
Agrama gymnosophon labarem bacha bodamilomin.
Voluala barchin heman la lauoluala dramme pagloni.

10 **¶** Whiche verses the translator, accordinge to his simple
knowledge, and meane understanding in the Utopian tongue,
hath thus rudely Englished.

MY kinge and conquerour Utopus by name,
A prince of much renowme and immortal fame,
15 Hath made me an yle that earst no ylande was,
Ful fraught with worldly welth with pleasure and solas.
I one of all other without philosophie
Have shaped for man a philosophicall citie.
As myne I am nothinge daungerous to imparte,
20 So better to receave I am readie with al my harte.

¶ A shorte meter of Utopia, written by Ane-
molius poete laureate, and nephew to
Huthlodape by his sister.

ME Utopie cleped Antiquitie,
25 Voyde of haunte and herboroughe,
Nowe am I like to Platoes citie,
Whose fame flieth the worlde through.

Yea like, or rather more likely
 Platoes platte to excell and passe.
 For what Platoes penne hathe platted briefly
 In naked wordes, as in a glasse,
 The same have I perfourmed fully, 5
 With lawes, with men, and treasure fyttely.
 Wherefore not Utopie, but rather rightely
 My name is Eutopie; a place of felicitie.

¶ Gerarde Bouiomege of Utopia.

Doth pleasure please? then place the here and well 10
 the rest,
 Most pleasaunt pleasures thou shalte finde here.
 Doeth profit ease? then here arrive, this yle is best.
 For passinge profettes do here appeare.
 Doeth bothe thee tempte, and woldest thou gripe both 15
 gaine and pleasure?
 This yle is fraught with both bounteously.
 To still thy gredie intent, reape here incomparable treasure
 Bothe minde and tongue to garnishe richelie.
 The hid welles and fountaines both of vice and virtue 20
 Thou hast them here subject unto thine eye.
 Be thankful now, and thankes where thankes be due
 Geve to Thomas More Londons immortal glorye.

¶ Cornelius Graphy to the Reader.

Wilt thou knowe what wonders straunge be in the 25
 lande that late was founde?
 Wilte thou learne thy life to leade by divers ways that
 godly be?
 Wilt thou of vertue and of vice understande the very
 grounde? 30

Wilt thou see this wretched world, how ful it is of vanitie?
 Then read and marke and beare in mind for thy be-
 houe, as thou maie best.
 5 All thinges that in this present worke, that worthie clerke
 sir Thomas More,
 With witte diuine ful learnedly, unto the worlde hath
 plaine exprest,
 In whom London well glory maye, for wisdome and for
 10 godly lore.

¶ The Printer to the Reader.

THe Utopian alphabete, good reader, whiche in
 the above written epistle is promised, hereunto
 I have not now adjoyned, because I have not as
 15 yet the true characters or fourmes of the Uto-
 piane letters. And no marveill, seyng it is a tongue to us
 muche straunger then the Indian, the Persian, the Syrian,
 the Arabicke, the Egyptian, the Macedonian, the Sclavonian,
 the Ciprian, the Scythian etc. Which tongues though they
 20 be nothing so straunge among us, as the Utopian is, yet their
 characters we have not. But I trust, God willing, at the
 next impression hereof, to perfourme that whiche nowe
 I can not, that is to saye, to exhibite perfectly unto
 thee, the Utopian alphabete. In the
 25 meane time accept my good
 wyl. And so fare well.

¶ Imprinted at London in Paules
 Churche garde, at the sygne of the
 Lambe, by Abraham Yeale.

NOTES

ON

THE LIFE OF SIR THOMAS MORE.

P. v. *Life of Sir Thomas More.* The date of More's birth was Feb. 7, 1477—8. This has been conclusively established by the discovery of some entries of the birthdays of the family in a MS. in Trinity College Library in Cambridge. The discovery was made by Mr W. Aldis Wright, Fellow of Trinity College, and the whole series of entries and a full discussion of them may be found in Seeböhm's *Oxford Reformers*, Appendix C (2nd Ed., pp. 521 seqq.). The entry relating to Sir Thomas More is as follows:

"M^d. quod die Veneris proximo post Festum purificationis beate Marie Virginis videlicet septimo die Februarij inter horam secundam et horam tertiam in mane natus fuit Thomas More filius Johannis More Gent. Anno Regni Regis Edwardi quarte post conquestum Anglie decimo septimo."

P. v., line 1. *Lord Chancellor.* More became Lord Chancellor of England after the removal of Cardinal Wolsey from that office, Oct. 25 in the 21st year of Henry VIII. (i. e. A. D. 1529). He held office till May 16, 1532.

3. *Erasmus.* Of the attachment of Erasmus to More there are abundant evidences in all his letters in which he speaks of him, and many instances are quoted in the Notes to Seeböhm's *Oxford Reformers*, a book to which every student of the times when More lived must, as I do, acknowledge himself deeply indebted.

So united in spirit was Erasmus to More that in one letter to Peter Tomicius, Bishop of Cracow (dated Basle, 31 August, 1535), he says, "In Moro mihi videor extinctus adeo $\mu\lambda\alpha$ $\psi\upsilon\chi\eta$ juxta Pythagoram duobus erat."

9. *William Roper.* This was the son of Sir John Roper, a proto-nary of the King's Bench. He was born in the parish of St Dunstan's, Canterbury, and married Margaret, the eldest daughter of Sir Thomas More. Much is said in Wood's account of Sir T. More about the learning of this daughter, which won the praises of Erasmus and Cardinal Pole. She died in 1544. Her husband outlived her, and dir

at the age of 82 in the year 1577. All their married life till the death of Sir Thomas More they lived in his house. Hence the fitness of Roper to write a biography of his father-in-law.

21. *worthines of them*, i. e. of the noble deeds which he has undertaken to record. The pronoun does not refer to "frendes of myne."

26. *St. Antonie's in London*. This school is mentioned by Stow, *Survey of London*, p. 190, as in Broadstreet Ward and connected with the Hospital of St Anthony, which had in former times been a synagogue of the Jews. The school was endowed in the reign of Henry VI. with funds for the maintenance of five scholars in the University of Oxford. Besides More, Stow mentions (p. 65), among the famous scholars of St Antonie's, Dr Nicholas Heath, successively Bishop of Rochester, Worcester, and the Archbishop of York and Lord Chancellor, and Dr John Whitgift, Bishop of Worcester, and afterwards Archbishop of Canterbury. Stow also relates that in his own days St Antonie's commonly presented the best scholars and had the prize among the schools in London.

P. vi., line 2. *Cardinall Mourton*. For a notice of Morton, see notes on the text, p. 192.

12. *at Oxford*. The most probable date for More's residence in Oxford is 1492 and 1493. More must have been in the house of Archbishop Morton before that prelate became Cardinal, which event took place in 1493. See Seebohm, *Oxford Reformers*, pp. 24, 25.

15. *New Inne*. Mentioned by Stow (p. 66) as one of the Houses of Chancery without Temple Bar, and in the liberty of Westminster. It was in what is now Wych Street. It was made, he tells us (p. 493), an Inn of Chancery in the reign of Henry VII. More was a member of this Inn in 1492 and 1493, cp. Seebohm, p. 25 n.

20. *St. Laurence*. Grocyn was Rector of St Lawrence until 1517, and it was no doubt on this account that More's lectures were given in that Church. Grocyn had been More's teacher in Greek at Oxford.

25. *Charterhouse*. This foundation, now best known as a school, was originally a house of Carthusian Monks, founded by Sir Walter Manny in 1371. The name is a corruption of the French *Chartreux*, the place where the first Carthusian monastery was established.

It was in the reign of James I., 1614, that the school, which until lately occupied this site, viz. without the Bars of West Smithfield, was founded through the munificence of Thomas Sutton, whom Stow calls "the right Phoenix of charity in our times."

32. *best favored*, i. e. prettiest to look upon. Cp. "Joseph was a goodly person and well favoured." Gen. xxxix. 6.

36. *married her*. This was Jane Colt, of New Hall in Essex. The marriage took place in 1505. In Cresacre More's *Life of Sir Thomas More*, p. 39, it is said that this marriage was made by Colet's advice and direction. The children of the marriage were Margaret (afterwards the wife of William Roper), Elizabeth and Cicely, and a son younger than his sisters, and perhaps born in 1509, named John More. Their mother died in 1511 or 1512. Cresacre More (p. 40) says "she lived but some six years." In 1515 More again married. His second wife, a widow, was named Alice Middleton, and More

took her daughter into his household. For mention of this lady, see p. xlv.

P. vii., line 4. *Bucklesburie* (otherwise *Bucklersbury*). This street, which was situate below the Poultry, is described in Stow's *Survey of London*, pp. 246 and 276, as partly in Wallbrook Ward and partly in the Ward of Cheap. He says "it was so called of a Manor and Tenements of one Buckle who dwelled there." This Buckle is said to have been a grocer, and when Stow wrote he said, "The whole street is now, on both sides throughout, possessed of Grocers and Apothecaries." Hence we can understand the expression which Shakespeare puts into the mouth of Falstaff (*Merry Wives*, III. 3) who, describing a fop, says he "smells like Bucklersbury in simple time:" *simples* being the herbs with which the apothecaries' shops were well supplied.

10. *Parliament*. This was the Parliament assembled in the spring of 1503—4. The notorious Dudley was the Speaker, and an agent suited to the avaricious character which had so strongly developed itself in Henry VII.

11. *three fifteenes*. In the previous Parliament, 1496—7, Henry had exacted a subsidy of two-fifteenths in prospect of a war with Scotland, and finding this so easily obtained, his demands grew greater. A *fifteenth* of the three estates (that is of the Lords, the Commons and the Clergy in Convocation, who at this time assessed their own taxation) was estimated in 1500 by the Venetian ambassador at £37,930. The amount of a fifteenth was fixed by law in 1334. On this matter see Blackstone's *Commentaries* (vol. 1, p. 310), also *Italian Relation of England*, p. 52. Camden Society.

12. *his eldest daughter*. This was Princess Margaret, who was married to James IV. of Scotland in 1502, and from whom was descended James VI. (afterwards James I. of England), his mother, Mary queen of Scots, being daughter of James V. and grand-daughter of James IV.

22. *his Father*. John More was one of the Commissioners for Hertfordshire for the collection of the subsidy, and it would be easy under the circumstances to fix blame on such a man.

25. *Dr Fox bishopp of Winchester*. Dr Richard Fox, who had previously been Bishop of Exeter (1486—1491), then Bishop of Bath and Wells (1491—1494), next Bishop of Durham (1495—1502), was made Bishop of Winchester in 1502, and filled that see till his death in 1530. He was, while Bishop of Winchester, also Lord Privy Seal, which accounts for his position at court as described in the text.

35. *a Father of Sion*, i.e. belonging to the famous monastery called Sion, or more fully "The monastery of St Saviour and St Bridget of Sion." It was situate at Isleworth on the banks of the Thames, and was founded by King Henry V. At the dissolution of monasteries it had an annual revenue equal to £20,000 of modern money. Although it was an order of Nuns there was associated with it a small number of monastic clergy and laymen, the former of whom were to act as chaplains. For a full account of the monastery, see Introduction to *Myroure of our Lady*. E. E. T. Society, Extra Series, xix.

P. viii., line 4. *soone after died*. Henry VII. died 25 April, 1509.

The Parliament was held rather more than four years before the king's death.

9. *without greefe*, i. e. easily, with no great effort.

12. *of counsell*, i. e. a counsellor. He was always employed as counsel by one side or the other in all important causes.

17. *twise Ambassador*. The first Embassy was in May, 1515 to Flanders, to settle some international disputes between the two countries. The ambassadors were detained in Bruges about four months, and it was not till the end of the year that More returned home with a successful issue to the labours of the Embassy. He himself had been entrusted with the arrangement of some special commercial matters that were also in dispute.

More's second embassy was to Calais in 1517 to settle disputes between French and English merchants.

18. *Stilliard*. The Stilliarde or Steelyard was formerly the business position of the Hanse Merchants, who are said to have obtained a settlement in London as early as the year 1250. The name is derived from the king's steelyard or beam erected here for weighing the tonnage of goods imported into London. The king's beam was afterwards removed to Cornhill, and then to Weigh-house Yard in Little East Cheap. The Hanse Merchants (i. e. the merchants of the free towns of Germany) had great privileges granted to them at various times, but in 1598 they were expelled from England by a proclamation of Queen Elizabeth. The Old Steelyard was on the site of the present Cannon Street Station.

21. *Woolsie, (then Lord Chancellor)*. Wolsey was Lord Chancellor from Dec. 7, 1516 till 25 Oct., 1529.

23. *travelled*, i. e. travailed, laboured hard. On the whole matter see Seebohm, *Oxford Reformers*, p. 380.

26. *of his honor*, i. e. for his honour's sake.
louse = lose.

32. *the Pope's Ambassador*. This appears to have been Cardinal Campeggio, who was at this time in England. Campeggio was a man skilled in law (or as Roper terms it, "a singular Civilian"), as may be seen from Polydore Vergil's account of him (p. 1655) under the year 1518. "Laur. Campegius, homo Bononiensis, inter juris consultis *juris consultissimus*." The Papal throne at this time was filled by Leo X. (1513—1522).

P. ix., line 15. *no better roome*, i. e. no more honourable place.

20. *travers*. This word first of all signified a *moveable screen*. Cp. Nares' *Glossary*, s. v. "At the approach of the countesse into her greate chamber, the hoboyes played untill the roome was marshaled, which once ordered, a *travers* slid away."

Then a *cross seat or bench*, cp. Fabyan, *Chronicle*, anno 1425. "From whence he was borne unto the hygh aulter, and there knel'd in a *travers* purveyed for him."

In the text it seems to be used either for some such private seat, or for a private room separated by a screen or *travers*.

24. *into the leades*, i. e. upon the leads at the top of the house, a suitable place for observation of the stars.

20. *to be merry*. The construction is broken. The sense intended is "that he should be merry with them."

P. x., line 4. *a Parliament*. This Parliament assembled in the Blackfriars 15 April, 1523. For a full account of the proceedings, see Lord Herbert's *Life of Henry VIII.*, pp. 134 seqq.

12. *the Legat*, i. e. Cardinal Wolsey. The Bull whereby he was created *Legatus a latere* is dated 10 June, 1509.

26. *that is*, i. e. which is. The construction is "Anything...which is...to be declared."

P. xi., line 18. *politicke*, i. e. like the Greek *πολιτικός*, one skilled in the arts of government.

20. *like...like*, i. e. equally...equally.

27. *fortuneth amonge*. Roper seems to have used *among* in the sense of "amidst what is being done" somewhat as we should now use "at times," "on occasion," "occasionally." See p. xii. 15, "In every thinge incident *among*" = "in every thing that *from time to time* occurs."

P. xii., line 31. *to be there present himself*. Lord Herbert (p. 136) describes what happened thus: "The Cardinal...coming to the Lower House of Parliament, told them that he desired to reason with those who opposed his demands; but being answered that it was the order of that House to hear, and not to reason but among themselves, the Cardinal departed." This explains the persistent silence described on the next page.

37. *lightnes of our tounes*. Alluding to the charge which the Cardinal had made that all that was done "was immediatly blowne abroad in every Alehouse."

P. xiii., line 2. *pillars*. This was the name given to some ornamental silver staves formerly carried before a Cardinal, and Wolsey was remarkable for keeping up this piece of State. In the stage directions for his solemn entry (*Hen. VIII.*, II. 4) it is said, "Then two gentlemen bearing *two great silver pillars*." Cavendish, in his *Life of Wolsey*, mentions the *pillars* and *pillar-bearers*; and Skelton describes the Cardinal as going

"With worldly pompe incredible
Before him rydeth two prestes stronge
And they bear two *crosses* right longe
Gapyng in every man's face
After them folowe two laye-men secular
And each of them holdyng a *pillar*
In their handes, steade of a mace."

his hatt. Lord Herbert (p. 57) says "Wolsey caused also the Cardinal's Hat to be borne by some principal person before him on a great height, and when he came to the King's Chapel would admit no place to rest it on, but the very altar." He also in the context gives a notice of the bearers of *maces*, *pillars* and *crosses* in the Cardinal's processions.

14. *seeth*, i. e. *sith* = since.

30. *able to amaze*, i. e. one calculated to inspire with amazement.
 P. xiv., line 5. *Roome*, i. e. Rome. For the pronunciation of this word to rhyme with *doom* and for the play upon it, cp. Shaks. *Jul. Cesar*, I. 2. 156:

"Now is it Rome indeed and room enough,
 When there is in it but one only man."

8. *Gallerie at Hampton Court*. The palace at Hampton Court was built by Wolsey. But (says Lord Herbert, p. 165) as he wisely considered that it would but add unto that envy, for which he had already suffered so much, he gave it to the king, who in exchange permitted him to live in Richmond House.

12. *Embassador into Spaine*. This was most probably in 1525, after the battle of Pavia, when Cuthbert Tunstall (then Bishop of London and Lord Privy Seal) and Sir Richard Wingfield were sent into Spain. Cp. Lord Herbert, *History of Henry VIII.* p. 158.

18. *complexion*. *Complexion* was used in old English for "general habit of body," of which the complexion (in the modern sense) was the outward sign. Four complexions were distinguished, *sanguine*, *phlegmatic*, *choleric* and *melancholic*.

29. *Chauncelor of the Duchie of Lancaster*. More's appointment to this office was in the year 1526.

P. xv., line 35. *Embassador twise*. More's name appears in Rymer's *Fœdera*, 30 April, 1527, as English Commissioner in a treaty between Francis I. and Henry VIII., and again 5 Aug., 1529, in the league of Cambray, and in both he is styled Chancellor of the Duchy of Lancaster.

P. xvi., line 5. *and*, more frequently written *an=if*.

P. xvii., line 10. *the seaven Psalmes*, i. e. the seven penitential Psalms, viz. the vi., xxxii., xxxviii., li., cii., cxxx., cxliii.

24. *no maystrie*, i. e. no excellence, superiority or merit. Cp. Chaucer's Monk (*Prologue*, 165), who was "fair for the maistrie," i. e. in a fair way to be at the head of his house.

P. xviii., line 8. *shrewd tournes*, i. e. mischievous tricks.

25. *the sweatinge sickness*. In his *Life of Henry VII.* Bacon gives the following description of this disease (p. 12, Pitt Press Series): "Towards the end of September there began and reigned in the city... a disease then new, which by the accidents and manner thereof they called the sweating sickness. This disease had a swift course both in the sick body and in the time and period of the lasting thereof... It was a pestilent fever, but as it seemeth not seated in the veins or humours, for there followed no carbuncle, no purple or livid spots or the like, the mass of the body being not tainted; only a malign vapour flew to the heart and seized the vital spirits, which stirred nature to strive and send it forth by an extreme sweat." This sickness was prevalent in England in 1517. See Lord Herbert, *Life of Hen. VIII.* p. 69.

34. *his new lodginge*. Described p. xvii. 17.

P. xix., line 1. *incontinent*=immediately. Cp. Shaks. *Rich. II.* ad fin.:

"And put on sullen black *incontinent*."

3. *by and by* = at once.
9. *God's marks*. By this name certain spots on the body were called, which, in this disease, were regarded as signs of certain death. The statement of Roper here somewhat contradicts Bacon's description of the disease, which is given above.
17. *See of Rome chanced to be voyd*, i. e. by the death of Leo X. which took place Dec. 1, 1521. Wolsey sent Dr Richard Pace, Dean of St Paul's, to Rome to support his claims, and made the strongest representations and promises to the emperor Charles. See Lord Herbert, p. 110.
22. *Cardinal Adrian*. Afterwards Pope Adrian VI. He was only Pope for one year (1522—3).
- P. xx., line 1. *Aunt to the Emperour*. For Catharine was a daughter of Ferdinand and Isabella of Spain, and Joanna the wife of Philip of Spain and mother of Charles the Emperor was her elder sister.
8. *one of the French Sisters*. This was the Duchess of Alençon, sister to Francis I. According to Hall's *Chronicle*, her picture was sent over about this time for Henry to see. Cp. Lord Herbert, p. 244.
12. *Langland Bishopp of Lincolne*. He was the king's confessor. He had been Principal of Magdalen Hall, Oxford, and held the see of Lincoln from 1521 to 1547.
27. *Clerke, Bishop of Bath*. This was John Clerke, who had been Dean of Windsor and Master of the Rolls. He was Bishop of Bath and Wells from 1523 to 1541.
- P. xxi., line 26. *a libell*, Lat. *libellus*, in legal language signifies "The original declaration upon the commencement of any action."
- P. xxii., line 30. *Camerie*, i. e. Cambrai. The peace was concluded Aug. 5, 1529. See Lord Herbert, *Life of Hen. VIII.* pp. 306 seqq.
- P. xxiii., line 17. *Dr Stoksely*. This was John Stokesley, who had been Archdeacon of Dorset. He was Bishop of London from 1530 to 1540.
- P. xxiv., line 20. *disabled him selfe*. We should now say "disparaged himself," "represented himself as unfit for the duties."
25. *indifferent justice*, i. e. the same for one as another, without making any difference. Cf. p. xxv. 31, *indifferent order* = an order which would be fair for one party as well as the other.
- P. xxv., line 28. *Mr Hearon*. This was Giles Heron, who married Cicely (Cæcilia), More's third daughter. See Stapleton, c. x. p. 35.
- P. xxvi., line 23. *six Clarkes*. These were the clerks who, for the Equity part of the Court of Chancery, were appointed to have the custody of the Records, &c. The offices are now abolished.
- P. xxvii., line 17. *workes in defence of the true Catholicke religion*. For a complete list of all More's works, see Rudhart's *Thomas Morus* (pp. 430—438). His English works on religion were:
1. A dialogue...wherein be treated...things touching the pestilent sect of Luther and Tyndale.
 2. The Supplication of Souls. This was in reply to Simon Fish's "Supplication of Beggars."
 3. A confutation of Tyndale's answer.

4. A letter impugning the erroneous writing of John Frith against the Blessed Sacrament.

5. A treatise of the division between the spirituality and the temporality. Made when he resigned the office of Lord Chancellor.

6. An answer to the first part of the poisoned book which a nameless heretic hath named "The Supper of the Lord." This heretic was George Joy.

7. A dialogue of comfort against tribulation.

8. To receive the blessed Body of our Lord sacramentally and virtually both.

9. A treatise historical conteyning the bitter passion of our Saviour Christ.

10. A godly instruction, written in the Tower.

11. A devout prayer, collected out of the Psalms of David.

12. A godly meditation, written in the Tower.

13. A devout prayer made by Sir Thos. More after he was condemned to die.

34. *Vaysie Bishopp of Exeter*. This was John Voysey (otherwise known as Harman), who had been Dean of Windsor. He was made Bp of Exeter in 1520, and resigned in 1549, but was restored by Queen Mary in 1553.

P. xxviii., line 2. *reserve*, i. e. leave it for God to requite.

6. *forsakinge*=refusing, declining.

13. *went*, i. e. weened. A contracted form of the preterite of *ween*.

P. xxix., line 32. *the common house*, i. e. the House of Commons.

33. *the Universities*. On the answers of the Universities, Lord Herbert (p. 352) says that the determinations of the Universities of Paris, Orleans, Angiers, Bourges in Berry, Toulouse in France, and of Bononia and Padua in Italy were read, and all agreed in declaring the marriage unlawful. But he represents that there was more difficulty in procuring the declaration from Oxford and Cambridge to the same effect.

P. xxx., line 30. *placed all his gentlemen*. Those whom he could now no longer afford to retain in his service he took care to provide for elsewhere.

31. *Lord Audly*. Sir Thos. Audley, Knt, became Lord Keeper on 20 May, 1533. He was created Lord Audley in 1538.

P. xxxi., line 36. *xxth markes by the year*. The mark was 13s. 4d. As money in More's day was more than twelve times the value which it now bears, the yearly income here named would be from £150 to £200 of our present coinage.

P. xxxii., line 25. *Sir Thomas Cromwell*. This was the afterwards famous Royal Vicegerent in Ecclesiastical Affairs, and the chief agent of Henry in the suppression of the Religious Houses.

36. *Cranmer*. Cranmer was Archbishop of Canterbury from 1532 to 1555. Lord Herbert (p. 375) says, "Cranmer demanded and obtained leave of the king to determine the matter (of the divorce), since it caused much doubt among the common people and fears of great inconveniences in matters of succession." The court was held 10 May, 1533, at Dunstable in Bedfordshire.

P. xxxiii., line 1. *St Albone's*. There seems to be a mistake here, for the court sat at Dunstable, and the sentence was publicly read in the Chapel of our Lady in the Priory there.

15. *xx^l* = 20 pounds sterling. The *ll* being the abbreviation for the plural *librae*.

26. *a certaine Nunne*. This was Elizabeth Barton, called the Holy Maid of Kent. Lord Herbert (p. 404) says, "Being suborned long since by monks to use some strange gesticulations, and to exhibit divers feigned miracles, accompanied with some wizardly unsoothsayings she drew much credit and concourse to her, so that notwithstanding the danger that was to give ear to a prediction of hers, that Henry VIII. should not live one month after this marriage with Mistress Bullen, she was cryed up with many voices." She was attainted of treason and executed in 1533.

P. xxxiv., line 6. *voyage*. In the sense of *journey*, not necessarily by water. The construction in this long sentence is "She...there fortunèd...to enter into talke with Sir Thomas More concerning such secrets, &c."

13. *himselfe had prognosticated before*. See p. xxxiii. l. 6, where he speaks prophetically of the probable oath concerning the succession.

P. xxxv., line 2. *the Lord of Wilshire*. This was Thomas Bullen, father of Anne Bullen, who had previously been in 1525 made Viscount Rochford, and was created Earl of Wiltshire in 1529.

9. *with much worke*, i. e. after much entreaty and solicitation.

21. *Angells*. An angel was a gold coin worth ten shillings. For a description of it see Shaks., *Merchant* (II. 7. 56), and on the changes in its value during Henry VIII.'s reign, cp. Lord Herbert, p. 191.

P. xxxvi., line 5. *Bishopp of Rochester*. This was John Fisher, Chancellor of the University of Cambridge, and formerly President of Queens' College. He was a great benefactor to St John's College, Cambridge.

P. xxxvii., line 18. *a booke of the assertion of Seaven Sacraments*. This was the Book *De Septem Sacramentis*. A copy of this work Lord Herbert (p. 94) says he saw richly bound in the Vatican Library. In this book the king opposed Luther's teaching concerning Indulgences, the number of Sacraments, the Papal Authority and other points in dispute. Leo X. bestowed on the author the title *Fidei Defensor*, which his successors have retained.

31. *a sorter out, and placer*, i. e. one whose sole work had been to select and arrange the matter in the book.

P. xxxviii., line 8. *Praemunire*. "The original meaning," says Blackstone, "of the offence which we call *Praemunire*, is introducing a foreign power into this land, and creating *imperium in imperio* by paying that obedience to papal process which constitutionally belonged to the king alone, long before the Reformation in the reign of Henry VIII."

P. xxxix., line 29. *Quod, &c.*, i. e. What is postponed is not done away with.

35. *Indignatio, &c.*, i. e. The wrath of a king is death.

P. xl., line 3. *all the Prides, &c.* The Statute here referred to was passed in the Parliament of 1534. Of the Commission for tendering the oath, Lord Herbert (p. 401) says, "The Parliament rising, Commissioners were sent abroad to require the oath of Succession, which nevertheless John Fisher, Bishop of Rochester, and Sir Thomas More denied, yet so as they both professed a readiness to swear to the succession, but not to the whole Act, it containing divers other things. Archbishop Cranmer told Cromwell that it were not amiss to accept the oath as they offered it."

13. *housled.* "To be housled" was to have received the Sacrament. The word is derived from Lat. *hostia* = the host, the sacred wafer. So Shaks., *Hamlet* (I. 5. 77), *unhousled* = without having received the Sacrament.

24. *rounded.* "To round in the ear" = to whisper.

33. *Letters.* These letters to Mrs Roper are in Rastell's Edition of More's works (1557), viz. No. v. pp. 121 seqq., No. ix. pp. 132—136, No. x. pp. 136—141, No. xii. pp. 145—146.

P. xli., line 1. *not to be acknowne*, i. e. from which (oath) it could not be known, &c.

P. xlii., line 2. *as straight a Roome*, i. e. as strait (narrow) a room, in allusion to a monastic cell. More had at several periods of his life a leaning toward the retirement of a cloister. See Seebohm's *Oxford Reformers*, p. 147.

P. xlii., line 20. *Dietie*, i. e. Deity, Godhead.

P. xlv., line 8. *What the good yeare.* A form of adjuration or oath common in More's time, and of which examples are found in Shakespeare, *Merry Wives* (I. 4. 129), *Much Ado* (I. 3. 1) &c.

20. *fondlye* = foolishly.

25. *Tille valle.* An expression of contempt found in Shakespeare, *Twelfth Night* (II. 3. 83), and *2 Hen. IV.* (II. 4. 90).

27. *will this geere never be left?* i. e. Will this behaviour and talk never be laid aside by you?

P. xlvi., line 11. *thrussinge*, i. e. trussing, a scribe's error. The correct orthography occurs xlix. 23, below.

P. xlviii., line 1. *overshutte*, i. e. overshoot, = be mistaken or misguided.

P. xlix., line 4. *never did to temporall man before.* More was the first layman who was Lord Chancellor. The office had heretofore been held by the Clergy.

35. *towards the Law*, i. e. engaged in matters of law, as judge and Lord Chancellor.

P. l., line 17. *dischargable*, i. e. not in accord with, different from.

33. *Gregorie*, i. e. Gregory the Great (590—604 A.D.), the pope who sent Augustine as a missionary to England.

P. li., line 20. *accepions*, i. e. exceptions, objections.

P. lii., line 18. *the ould Swanne.* The old Swan on the west of London Bridge on the Middlesex side of the Thames was of great antiquity as a landing-place. It was the practice of those who feared to trust themselves to the rapids which ran through the narrow arches of

old London Bridge to land at the Swan stairs and walk to the east side of the bridge and there take boat again.

31. *to the Toweward*=toward the Tower. The preposition *to-ward* is not unfrequently thus divided in old English. Cp. *To us ward* (Ps. xl. 5). *To God ward* (Exod. xviii. 19).

P. liii., line 3. *Hollbards*, i. e. halberts.

26. *the Utas*, i. e. the Octave, the eighth day after any of the Church festivals. From Fr. *huit*=eight.

33. 1537. This, though in the printed text, is a mistake for 1535.

P. lv., line 2. *a Favill*=a worthless fellow. Cp. Spenser, *Mother Hubbard's Tale*, 309:

“Expired had the term that these two *javels*
Should render up a reckoning of their travels.”

5. *St Cyprian*. This was the celebrated Bishop of Carthage, who was martyred at Carthage by the proconsul Galerius, A.D. 258.

23. *scute*, i. e. shoot, aim.

NOTES.

Titlepage. *the beste state.....the newe yle.* The ancient rule of writing definite adjectives with *e* final is often preserved even though grammatical accuracy in this matter is not constant.

Utopia. The name is derived from the Greek *οὐ*=*not* and *τοπος*=*a place*, and indicates that the country described is non-existent. The Latin rendering is "*Nusquama*"=*Nowhere*. The original Latin of the *Utopia* was first published at Louvain in 1516.

Raphe Robynson. Of the translator we learn, beside what is told us on the titlepage and in the Epistle, from Bliss's edition of Anthony-a-Wood, Vol. 1. p. 199 note, that he also translated from Leland a work entitled "*Ancient Order, Society and Unity laudable of Prince Arthur and his knightly Armoury of the Round Table,*" and reference is given to the *British Bibliographer* for 1810, Vol. 1. pp. 109—135.

The Epistle. *William Cecylle.* This was the afterwards famous Lord Burleigh. At this time he was secretary to King Edward VI., who is meant by "*the kyng his moste excellent maiestie.*"

kyng his. This became a common though mistaken form of writing the possessive cases of nouns, from an idea that the old possessive "*kynges*" was a contraction for "*kyng his.*" The mistake is seen as soon as you attempt to apply the same form to feminine nouns.

P. 2, line 1. *Upon a tyme.* This story of Diogenes and his tub is taken from Lucian, *Quomodo consc. hist.* 3.

7. *of all handes,* where we should now say "*on all hands.*" Cp. *on* purpose and *of* set purpose.

8. *harnes.* The common word at this time for armour. Cp. Shaks. *Macb.* v. 5. 52, "*We'll die with harness on our back.*"

9. *rampiere.* Fr. *rempart*, a bulwark. Cp. Lodge, *Rosalind*, p. 48 (ed. Collier), "*Rosador rampired up the house.*" The latter part of the word is probably connected with the Latin *parare*, to prepare.

P. 3, line 9. *habilitie.* Usually spelt thus, as derived from Latin *habilis*.

17. *meself.* This, with Robynson, is the more usual form of the accusative of this pronoun, following the orthography of the personal pronoun. Cp. *infra*, 19.

22. *endevoire*. Here the French orthography is preserved. *Devoir* is from Lat. *debere*, to owe.

26. *sir Thomas More knight compiled*. The second part of the Utopia was written first, and completed in 1515, so that 40 years, which Robynson mentions below, would bring the date of the translation to 1555, but Cecil at the time of this dedication was still secretary, and so it must have been completed in 1553, the last year of King Edward's reign.

P. 4, line 2. *roume*=room, i.e. position, dignity. Cp. Luke xiv. 8, "the highest room."

13. *persever*. This orthography, with the accent on the middle syllable, was common in Elizabethan English. Cp. Shaks. *Comedy of Er.* II. 2. 217, "I'll say as they say, and *persever* so."

P. 5, line 3. *ones*. This is the older form of the genitive of *one* which has in later English been modified into *once*. The Saxon is *æn*, *G. ones*. Cp. for a similar form, line 13, *whoes*, for what we now write *whose*.

16. *divers* other. This word is frequently used as a plural. Cp. Earle (*Microcosm*, p. 30), "Other take a more crooked path."

20. *what by...what by*, in the sense of partly...partly. The phrase occurs again p. 18, l. 7.

P. 6, line 1. *aucthoritye*. This orthography is due to the derivation from Lat. *auctoritas*.

2. *maystershypp*. This word was used as a title of respect by low people generally. Cp. Shaks. *Two Gent.* III. 1. 280, "What news with your *mastership*?" In vulgar speech the word was shortened into *maship*. See Udall, *Roister-Doister*, I. 2. 104, "A fitter wife for your *maship* might be found." The word occurs again below in line 19.

5. *can say well by nothing*. *By*=concerning. For an example cf. I Cor. iv. 4, "I know nothing *by* myself"=no ill concerning myself. So Shaks. *Merch.* I. 2. 58, "How say you *by* the French lord?"

16. *quayled*. The root is the same as that of *quell*, and is akin to *kill*. Cf. *manquellers*=murderers, Shaks. *Hen. IV.* pt. 2, II. 1. 58. Also the words in which the murder of the king is spoken of by Lady Macbeth (I. 7. 72) as "our great *quell*."

P. 7, line 7. *a frende*. This is the George Tadlowe mentioned p. 5, l. 11.

11. *well sene*. A common expression=*learned*. Cf. p. 10, l. 16, "Better *sene* in the Greke language," where the Latin text has "doctus." See also Shaks. *Taming of Shr.* I. 2. 134, "A schoolmaster *well seen* in music."

16. *submit*. This is the original sense of the Latin word *submittere*=to lower.

19. *the Latin proverbe*. Erasmus, *Adag.* (1650) p. 202, gives the Latin proverb, "Canis festinans cæcos parit catulos," but as a translation of the Greek of Aristotle.

23. *to imprintinge it came*, i. e. the book came to be printed.

P. 8, line 2. *Terence*. The lines are quoted from Terence *Adelphi*, IV. 7. 22.

7. *at the tables.* The old name for the game of backgammon. Cf. Shaks. *Love's Labour's Lost*, v. 2. 326, "When he plays *at tables*, he chides the dice in honourable terms."

14. *pretensed.* Used in the sense of the Latin word *pretendere* = to set before. Hence "*pretensed purpose*" is a sort of tautological expression = "the purpose set before us."

24. *doubted* = expected, anticipated. Cf. Bacon, *Hen. VII.* 100. 3, "The king who *doubted* as much before, and saw through his business from the beginning."

P. 9, line 4. *favourablye winke at them*, i.e. pass over without censure. Cf. Acts xvii. 30, "The times of this ignorance God *winked at*."

P. 10, line 1. *Peter Giles*, one of the chief citizens and a magistrate of Antwerp. He was a pupil of Erasmus. See p. 18, l. 16, and Rudhart, *T. Morus*, p. 153.

11. *togethers.* Robynson continually writes this word in this form on the analogy of *toward* and *towards*, *forward* and *forwards*. I have noticed the form nowhere else but in Trevisa's translation of Higden's *Polychronicon*, where it is frequent.

maister Raphael. This is Raphael Hythlodaye, into whose mouth More puts the description of his imaginary commonwealth. For the author's own description of his chief character, see pp. 19, 20.

15. *not studied for*, i.e. not elaborated, but given in ordinary plain speech.

P. 11, line 13. *whiles.* This word, which we now only use in the form *while*, was the genitive case of the Saxon noun *hwil*, time, and so meant of a time = *at one time*.

23. *talke wyth my servauntes.* Of Sir T. More's domestic life see *Life*, pp. ix. seqq., also p. 19, ll. 1-4.

P. 12, line 20. *John Clement.* Afterwards a celebrated Doctor of Medicine. He was brought up in More's household and married Margaret Gyge who had been educated with More's daughters. He was celebrated at Oxford for his Greek learning. See Stapleton, *Tres Thomæ* (1612) pp. 250 seqq.

27. *Hythlodaye.* More has formed most of the names in his story after Greek models. 'Υθλοδαΐος is apparently meant, by its connexion with ὕθλος = nonsense, to indicate, as the title Utopia does, the fictitious character of the narrative. So Amaurote, as if from ἀμαυρός = dim, faint, not easy to be seen, is the name of the chief city of Utopia, and *Anyder* (Gk. ἀνυδρος = waterless) is a fit appellation for a river which existed only in the writer's imagination.

31. *my John sayeth.* This pretence of uncertainty about some small details is meant to give a colour of reality to the author's fiction.

P. 13, line 7. *I wyl rather tell a lye, then make a lie*, i.e. rather repeat a false statement on the authority of another than give anything of my own invention. The Latin has "potius mendacium dicam quam mentiar."

26. *to see newes.* *News* was not always confined to what was received through the ears, but of any novel sight. Cp. Burton's *Anatomy*, p. 297, "New news lately done, our eyes and ears are full of her cures."

33. *that he muste obteyne this byshopricke with suete*, i.e. That he will have to sue, and make entreaty to be appointed thereto. Such a course would in most cases be an objectionable way of procuring a bishopric. The Latin has "nihil eo scrupulo retardatus quod hoc antistitium sit illi precibus impetrandum."

P. 14, line 19. *weale publyque*, a literal rendering of *respublica*, i.e. the common weal.

P. 15, line 2. *alloweth*, in the sense of the Latin *allaudare*=to praise. Cf. Pr. Book, Baptism Service, "God favourably *alloweth* this charitable work of ours." So Shaks. *Hen. IV.* pt. 2, IV. 2. 54, "I like them all and do *allow* them well."

5. *moughteaten*, i.e. motheaten. The orthography in Wyclif is *moughte*. Wedgwood, 2. 425, says "We are led by analogy to suspect that this designation may be an ellipse for *motworm*, a worm that reduces cloth to mot or dust."

9. *awaye with*. Here *away*=on the way, cp. *aboard*=on board and *afoot*=on foot. Thus the expression in the text signifies "He cannot go on the way with, cannot travel the same road, cannot abide."

10. *narrow between the shoulders*, an idiomatic and forcible phrase for "void of taste." The Latin has "insulsus."

22. *loutinge*, i.e. making a jest of. Cp. Shaks. *Hen. VI.* pt. 1, IV. 3. 13, "I am *louted* by a traitor villain."

24. *oute of all daunger of gonneshotte*. The proverb is given in Gk. $\xi\omega$ βέλους=out of weapon-shot. It is one of those mentioned by Erasmus, *Adag.* p. 536.

25. *smugge and smothe*. The Latin is "leves et abradi," smooth and shaven close, so that there is never a hair to hold by.

P. 16, line 3. *for gestes so dayntie mouthed*. *For*=as being. Cp. "a pestilence on him *for* a mad rogue," Shaks. *Ham.* v. 1. 196.

9. *if it may stande with his mynde*, i.e. be agreeable to his wishes. The *Lat.* is "si id ipsius voluntate fiat." For the English, cp. "If it stands with honesty," Shaks. *As you like it*, II. 4. 91.

P. 17, line 3. *a prince most perelesse*. That this was the reputation which Henry the Eighth bore while alive and for some time after his death may be seen from the summary of his character at the conclusion of Lord Herbert of Cherbury's History of his reign.

4. *Charles...kyng of Castell*. This was the monarch who afterwards became the Emperor Charles V. He was the son of Philip, Archduke of Austria, and Joanna the heiress of Ferdinand and Isabella of Spain.

5. *weighty matters, &c.* These were concerning the reopening of the trade with the Netherlands. The Parliament of 1515 had prohibited the export of English wool to Holland and Zealand on account of a quarrel between the two countries, which had been caused by a breaking off the proposed marriage between Prince Charles and Princess Mary the daughter of Henry VIII. The Embassy was sent in May, 1515, and towards the end of the year they returned, having successfully reestablished the old treaties of intercourse.

8. *Cuthbert Tunstall*, afterwards (1530) Bishop of Durham. He was born in 1474 or 1476, and was, at the time of this Embassy a

is here stated, Master of the Rolls. Other preferments which he held were a Prebend of Lincoln, the Archdeaconry of Chester, and he was Rector of Harrow on the Hill. In 1522 he was made Bishop of London, in which office he continued until his translation to Durham. He was deprived in 1559 for refusing to take the oath of allegiance to Queen Elizabeth, and was committed to the care of Archbishop Parker, and died the same year.

9. *out of comparison.* The Latin has "incomparabilis" = without a peer.

21. *the proverb.* The Latin has "velim solem lucerna, quod aiunt, ostendere." Erasmus, *Adag.* p. 18, gives another form from Gratian, *Solem adjuvare facibus.*

22. *Bruges*, an ancient city of Belgium. At this time it was one of the great marts of the world, and chief among the towns of the Hanseatic confederation. Its fairs were the most frequented in Europe.

P. 18, line 2. *Maregrave*, a German territorial title, derived from *Mark* = a district and *graf* = a count. Here the title of the chief magistrate of the town of Bruges.

4. *Casselles.* Now Cassel, a town of France, in the department of Nord, S. of Dunkirk, and N. of Hazebrouck. At the time of More's visit, it belonged to the Netherlands. The Latin styles the provost here mentioned "Cassiletanus præpositus." Cassel is an ancient town, being the *Castellum Morinorum* of the Romans.

10. *thoroughly*, i.e. thoroughly. Cf. Matth. iii. 12, "He will thoroughly purge his floor."

12. *Bruxelle.* The French orthography (*Bruxelles*) of Brussels.

28. *simulation or dissimulation.* The Latin has only "fucus" = *pretence, disguise.* The translator says he neither *pretended* what was not, nor *concealed* what was true. The Latin line explaining the two words runs, "Quod non est simulat, dissimulatque quod est."

P. 19, line 5. *our Ladies churche*, i.e. the Cathedral at Antwerp.

12. *homly*, i.e. in a simple fashion, negligently. Cp. Chaucer, *Prol.* 330, "He rood but *hoomly* in a medled coote." Also as an adjective, Shaks. *Hen. VI.* pt. 2, v. 3. 12, "Rich hangings in a *homely* house." The Latin has "neglectim."

13. *favoure*, i.e. look, countenance. Cp. the adjective *well favoured*, also Shaks. *J. Cas.* 1. 2. 91, "I do know your outward *favour.*"

29. *Palinure*, i.e. Palinurus, the pilot of Æneas, in the *Æneid* of Virgil.

30. *Ulysses*, i.e. Ulysses, one of the Greek chiefs in the Trojan war. His adventures after the capture of Troy form the subject of Homer's *Odyssey.*

31. *Plato.* Plato is mentioned not because he had any fame as a voyager, but because he was the author in his *Republic*, and in the unfinished account of the island *Atlantis* in the *Critias*, of a scheme for a perfect Commonwealth of the same character as the Utopia, and of the unfinished story of the island Atlantis in the *Critias.*

33. *well lerned.* See p. 10.

P. 20, line 3. *study of philosophy.* More makes Hythloday to be a profound Greek scholar and philosopher because the Utopia has y things in the style of Plato's *Republic.*

5. *Senecaes*. Lucius Annæus Seneca, a Roman philosopher, tutor of the Emperor Nero. He died A.D. 65. His works here alluded to are *De Vita Beata*, *De Constantia Sapientis*, &c.

6. *Ciceroes*. Marcus Tullius Cicero the famous Roman orator and philosopher. He was assassinated B.C. 43. His work *de Republica* is that to which More alludes.

7. *brethern*. We have a trace in this orthography of the old plural which was *brether*. Afterwards the word was made a double plural *bretheren*, and after that it was brought to its modern form.

Portugall. This is the common form in old English for the adjective where we now write *Portuguese*. Cp. Grindal, *Remains*, p. 300, "I hear that the *Portugal* ambassador hath sent to the Court."

10. *Amerike Vespuce*, i. e. *Amerigo Vespucci*, the famous navigator from whom the American continent has derived its name. His expeditions are narrated as four "Navigaciones," and at the end of the last of these it is told how twenty-four Christians were left behind with some arms and provisions for six months, and that friendly intercourse had been established between them and the natives before their comrades parted from them, and that a fortified place (*castellum*) was built for their security. An account (in Latin) of Vespucci's voyages may be found in the *Novus Orbis regionum ac insularum incognitarum*, Basle, 1537.

14. *what by...what by*. See note on 5. 20.

18. *in the country of Gulike*. More's Latin, like that of Vespucci's "Navigaciones," has here "in castello;" and infra, l. 27, "his companions Gulikianes" are called "castellani" = the people of the castle, which had been built for their security. Also p. 21. 11 is "in Castello." Gulike appears to be a name of Robynson's invention. It is not found in Purchas or Hakluyt.

19. *for hys mynde sake*, i. e. according to his wish. The *Lat.* has "uti obtemperaret animo ejus" = that he (Vespucci) might yield to his (Raphael's) wish.

22. *the way to heaven*, &c. - We find that this was a saying of More's. Cp. *Life*, p. xlv. 23.

29. *Taprobane*. The ancient name of the island now called Ceylon, which lies at the south of Hindostan.

Caliquit, now Calicut, an ancient kingdom of India on the coast of Malabar, mentioned no doubt by More to give an air of circumstance to his story. It is now part of the British possessions in India, and was much visited by the Portuguese in early times after the voyages of Vasco de Gama.

31. *nothyng lesse then looked for*, i. e. contrary to all expectation. Cf. *Fr. rien moins que*. *Lat.* has "præter spem."

P. 21, line 5. *haylsed*, i. e. greeted. The *Lat.* gives "ubi nos mutuo salutassemus." The English word is another form of the verb "hail" = to salute.

9. *torves*, a plural form from "turf." We have lost the form from the modern language, just as we no longer use "beeves" from "beef."

15. *occupyng*, in the old sense of *trading, trafficking*. Cp. 22.

and St Luke xix. 13, "Occupy (i.e. employ the money in trade) till I come." Also Lever, *Sermons* (Arber's Reprints), p. 130, "men that occupieth wares," and p. 131, "such wares as must needs be occupied in this realm." The Latin has "versari"=to mingle with on friendly terms.

19. *mere*, in the sense of the Lat. *merus*=unmixed, pure. We still use *pure* in a like sense, as when we say a thing was done "out of pure kindness."

26. *holsome*. A more correct orthography than the modern *wholesome*. The word is derived from *heal*. The spelling *whole* has no doubt been adopted to distinguish this word from *hole*=an aperture.

32. *out of fassyon*. The Lat. has merely "horrida"=rough, wild. *Fashion* is used in the sense of *form, order*, and the words=disorderly and uncouth. Cp. for this use of *fashion*, Shaks. *All's well*, I. 1. 170, "wears her cap out of fashion."

P. 22, line 9. *chaffare*=commerce, barter. The word is akin to the Lat. *caupo*=a dealer, and has its cognates in the Teutonic languages, as in *Copenhagen*=the harbour of the traders, in the Germ. *Kaufmann*, a merchant, and the provincial English *horse-couper*=a dealer in horses, and in the word *cheap*, which at first meant *market*. Cp. *Cheapside*=market side, *Chepstow*=market-place.

10. *borderers*, i.e. neighbours, Lat. "finitimi."

11. *occasion*, i.e. opportunity afforded to me. The Lat. uses "facultas." For the English word cp. "As *occasion* serves"=as opportunity offers; and also Shaks. *Tam. of Shrew*, II. 1. 36, "Till I can find *occasion* of revenge."

23. *the feate*. This is the Lat. *factum*, Fr. *fait*, and so means "what is done." It is therefore little more than=*use*, which follows. The Latin text has only the one word "usus."

29. *in so dooyng farther from care then daunger*, i.e. they have increased their carelessness and so are in more peril. "Securi magis quam tuti" are More's words.

32. *tourne them*, i.e. turn for them. The pronoun is the dative, as is seen from the Lat. "eis." Cp. Shaks. *Hen. IV.* pt. 1, III. 3. 205, "Rob me [i.e. for me] the exchequer."

33. *commodious*. Lat. *commodum*=an advantage, hence the adjective has the sense *advantageous*.

P. 23, line 5. *too*. In the text there is no regularity of orthography, the preposition of the dative case and with the infinitive mood being spelt as here, while the adverb *too* is not unfrequently written *to*.

7. *wittely*, i.e. wisely. The Lat. has "prudenter."

11. *monsters*. On the English appetite for prodigies cp. Shakespeare's satire in the *Tempest*, II. 2. 31, "In England this *monster* would make a man, any strange beast there makes a man; when they will not give a doit to relieve a lame beggar they will lay out ten to see a dead Indian."

13. *Scyllaes*. The whirlpool Scylla described in Homer and Virgil as opposite Charybdis in the straits of Messina.

14. *Celenes*. Celæno was one of the Harpies mentioned by Virgil, *Æneid* III. 211,

Lestrygonēs. The Læstrygonians were a barbarous people represented as living near Formiæ in Italy. They are said to have roasted and eaten one of the companions of Ulysses. Homer, *Od.* x. Hence the adjective here applied to them.

17. *fonde*, i.e. silly. Cp. "A *fond* thing vainly invented," *Articles of Religion*, XXII., also p. 26. 9.

P. 24, line 3. *geastwise*, i.e. as a guest. This manner of forming words by the addition of *wise* = in the manner of, was more common in old English than it is now. Cp. *lengthwise*.

15. *I passe not greatly for them*, i.e. I am not very anxious about them. The *Lat.* has "non valde commoveor" = I am not much moved. Cp. for the English word, Shaks. *Hen. VI.* pt. 2, IV. 2. 136, "As for these silken-coated slaves, *I pass not*."

I have sufficiently doone my parte. Cp. 20. 6, where it is said that Raphael left his patrimony to his brethren when he started on his travels.

P. 25, line 4. *states*. Here used for *personages*. The *Lat.* has but one word "purpurati" for both *states* and *pieres* (i.e. peers). For the English word *states* used thus, cp. Shaks. *King John*, II. 1. 395, "How like you this wild counsel, mighty states?" (i.e. princes).

6. *and therefore thinke it no great hurte*. The Latin text makes it clear that this means, "So don't you think any hurt that they are without me and such as I am." "Ne putes jacturam fieri" = Don't fancy that they lose hereby.

9. *richesse*. The French word used properly as a singular, though our word *riches*, which is a mere modification of this, is now used as a plural.

P. 26, line 13. *the raven and the ape*. These had become proverbial expressions. The *Lat.* has "Corvo suus arridet pullus et suus simiæ catulus placet." Cp. "Every crow thinks her own young one fairest."

20. *fare*, i.e. behave, act. This is not a common use of the English word.

The *Lat.* gives "perinde agunt" = "act as if."

22. *diserdes* = fools. The word is from the same root as *daze*, *dizzy*, *dazzle*.

23. *Triptakers*. This very unusual word which stands in the margin signifies "those who are glad to catch others tripping," "detractors."

30. *As who should sai*, i.e. "As if they would say." The *Lat.* has only "tanquam" = as if.

P. 27, line 4. *leude, overthwarte*, i.e. ignorant and perverse. These words represent the single *Lat.* word "absurda."

9. *the insurrection*. The allusion is to the Cornish insurrection against Henry VII. in 1497. The Cornish men under the leadership of Flammoek, a lawyer, and Joseph, a farrier, resisted the imposition of further taxation, and marched towards London, but were defeated at the battle of Blackheath, and Lord Audley, who had put himself at their head, as well as the other leaders, were taken and executed.

13. *beholdynge*. This is the usual form of the word which we now write "beholden." It is from the word *behold*, in the sense of "look up to." So that "to be beholding" meant "to be under obligations," and had no connexion with "hold" = support, which is the sense which is commonly attached to the modern English form. For an example of the old use cp. Shaks. *Merry Wives*, I. i. 283, "A justice of the peace may sometimes be *beholding* to his friend for a man."

14. *Jhon Morton*. This distinguished prelate was born in 1410, and was educated at Balliol College, Oxford. After several other appointments he became in 1472 Rector of St Dunstan's-in-the-East, London, and next year was appointed Master of the Rolls. His promotion in the church was furthered by Cardinal Bouchier who recognized his great abilities. In 1478 Morton became Bishop of Ely and Lord Chancellor of England, and was appointed one of the executors of King Edward IV. He was seized and imprisoned by Richard Duke of Gloucester (afterwards Richard III.), but escaped to the continent and joined the Earl of Richmond (afterwards Henry VII.) there, and it is said that Morton was the author of the plan that this prince should marry Elizabeth the eldest daughter of Edward IV. and so strengthen his claim to the crown. After the accession of Henry VII. Morton in 1486 was made Archbishop of Canterbury, and a cardinal in 1493. He died in his ninetieth year, A.D. 1500, and was buried in the Cathedral at Canterbury. Morton is believed by some to have written that Life of Richard III. which is usually attributed to Sir Thomas More.

19. *meane stature*, i.e. moderate stature, of the middle height. Cp. *meantime* = in the interval. Also with a play on the two senses of the word, Shaks. *Merch. of Ven.* I. 2. 8, "It is no *mean* happiness to be seated in the *mean*."

24. *to prove*. This verb is governed by the clause "he had great delite" = he liked to try.

P. 28, line 3. *leaned unto*. These words are used where we should now say *leaned upon*, *depended on*.

4. *the chiefe of his youth*, i.e. his early youth.

11. *laye man*. Lat. "laicus," i.e. one not belonging to the clerical order. The clergy were at More's date generally the most "cunning in the law." This may account for the mention that the speaker about to be introduced was not a cleric.

15. *fellones*. Lat. "fures," i.e. thieves.

16. *upon one gallowes*. Capital punishment for theft was continued until a late period in England. Cp. May's *Constitutional Hist.* vol. II. 595.

20. *ryffe*, i.e. rife, plentiful. The word is derived from A. S. *rif* = frequent.

24. *to extreame* = too extreme.

P. 29, line 8. *nought*. This word, of which the orthography should be *naught*, = worthless, evil, and is from the same root as naughty. Cp. 2 Kings ii. 19, "The city is pleasant, but the water *naught*."

The word *nought* = nothing, and is derived from *no* and *whit* = not a particle.

11. *Blackeheath felde*. Cp. above on 27. 9. The Latin has "Cornubiense prælium," i.e. the battle of the Cornish men.

12. *warres in Fraunce*. This was the expedition undertaken in 1492 by Henry VII., professedly in aid of the claims of Maximilian, king of the Romans, to the hand and possessions of Anne duchess of Brittany. This expedition was terminated at the peace of Estaples.

15. *occupye*="use" or "follow." Cp. 22. 8, note.

17. *forasmuch as warres have their ordinarie recourse*. It would not be easy to determine the meaning of these words, unless we had the original. This is "quando bella per intermissas vices commeant," which signifies "since wars come round only at intervals," and therefore they need not be taken into account as things of constant occurrence and needing constant provision to be made for those disabled by them.

21. *dorres*. Lat. "fuci"=drones. The root is perhaps found in the first syllable of dor-mouse, and in the Germ. *thor*=a fool, a dolt.

23. *reisyng their rentes*. On this complaint cp. Roderick Mors, p. 9 (E.E.T.S.), "Consyder yow, what a wickednes is comonly used thorow the realme unponysshed in the inordinate inhansyng of rentys.....Thei cannot be content to lete them at the old pryce, but rayse them up dayly.....so that the pore man laboryth and toyleth upon it, and is hys slave, and is not able to lyve. And further, if another rich covetous carl, which hath to moch already, will gyve anything more than he that dwellyth upon it, out he must, be he never so poore; though he shuld become a begger, and after a thefe and so at length be hanged, by his outgoyng."

26. *hable to bryng*, i.e. adapted or calculated to bring, &c.

33. *incontinent*=immediately. Lat. "illico"=forthwith. Cp. Shaks. *Othello* IV. 3, 12, "He will return *incontinent*."

P. 30, line 8. *appaired*, i.e. impaired. The latter part of both words is derived from Lat. *pejor*=worse.

11. *a worke*, i.e. on work. Cp. aboard=on board, ashore=on shore.

16. *to jette*=to strut. Cp. Shaks. *Twelfth Night*, II. 5. 36, "How he *jets* under his advanced plumes."

18. *by saynt Mary*. This oath is the origin of our term of asseveration "*Marry*."

20. *stomackes*. This word was of common use for "temper," courage. Cp. Ps. ci. 5 (Pr. Bk.), "Whoso hath a proud look and high *stomach*." Also below, 31. 33.

P. 31, line 1. *royalme*=realm. The old Fr. word was *royaulme*, of which the spelling in the text is a remnant.

4. *wyse foolles*. The Lat. text has "Morosophi," a compound of two Gk. words signifying *foolish wise men*.

6. *in a redinesse*. The common phrase in old English where we should say *in readiness*. Cp. below, line 21.

11. *Salust.* The quotation is from Sallust, *Bell. Jug.* 2, but is adapted rather than quoted exactly. More's text has "Manus aut animus incipiat per otium torpescere." The word on which More lays stress is *torpescere*.

23. *from their youth.* The *Lat.* has "ab unguiculis," "from their tender nails," i. e. from earliest infancy.

29. *uplandish,* used of country people, as living away from towns and far up in the heart of the country. Cp. Puttenham, *Art of Poesy* (Arber), p. 157, "Any *uplandish* village or corner of a realme, where there is no resort but of poor rustical people."

P. 32, line 5. *spill,* used as we use *spoil*=to damage. The *Lat.* has "corrumpere"=to corrupt, for both the infinitives here used, and our translator's manner often is to represent one Latin word by a couple of English ones. See above on 27. 4.

10. *awayleable*=advantageous, profitable, a sense which the word has lost in modern times.

19. *your shepe.* For a like complaint, common in More's day, on the multiplication of flocks, and on the need from this cause for turning arable land into pasture, whereby many men were thrown out of employment, cp. Roderick Mors [E. E. T. S.], p. 38, where it is asked that "no lord should have more sheep than be able to serve his house, and he that doth exceed, to forfeit his whole flock, half to the king and half to the complainer." So too the *Decay of England by the grete multitude of sheepe*, where it is maintained that

- (1) The more shepe the dearer is the wool.
- (2) The more shepe the dearer is the mutton.
- (3) The more shepe the dearer is the beef.
- (4) The more shepe the dearer is the corn.
- (5) The more shepe the scanter is the white meate.
- (6) The more shepe the fewer eggs for a penny.

29. *of their landes.* *Of*="out of," or "from," and depends on the verb "to grow"=The profits that used to arise out of their lands. The Latin makes this clear by using *ex*.

P. 33, line 1. *as though you loste no small quantity.* The sentence should mean "As if you had not lost enough" ground by the means which he proceeds to enumerate, they cause you to lose more. But it is not easy to draw this from the English words, though it is plain enough in the original, "et tanquam parum soli perderent"=and as if they destroyed too little ground, &c. Perhaps we should read "to," i. e. *too* in the text instead of "no."

3. *those good holy men.* "illi boni viri." Of course these words are satirically spoken. In some of the contemporary literature the monastic establishments are painted as the great offenders in this matter of the decrease of arable land. Cp. Starkey, *England in the reign of King Henry VIIIth* (E. E. T. S.), a dialogue between Cardinal Pole and Thomas Lupset, *Lecturer in Rhetoric at Oxford, passim.*

4. *glebeland,* i. e. arable land. The *Lat.* has "quicquid usquam est culti"=whatever there is anywhere under cultivation. It was not so when it was converted into a sheep farm.

5. *on*=one. A.S. *án*.

8. *pale or hedge*. Here is another instance of double translation. The original has only "septum"=a hedge. In such cases it may sometimes be that one of the words was less common than the other, and seemed to need a synonym for explanation. The old word *pale* survives in *palisade*.

10. *coveyne and fraude*. Here again the *Lat.* has only "fraus." But *coveyne* certainly was a word not widely used. It is said to be derived from *convenire*=to come together, and the application to be to the case of two persons conniving to defraud a third. For the omission of *n* cp. *Convent* (Covent) Garden.

11. *they be put besydes it*. This phrase means "they are put out of it," "are ousted from their possession." *Lat.* has "exuuntur"=they are stripped. For the English phrase cp. Shaks. *Sonnets*, XXIII. 2, "Who with his fear is put besides his part."

13. *by hooke or crooke*. *Lat.* "quoquo pacto"=by any means.

14. *selye*. This old English word is from A.S. *sellan*=to give. At first therefore it meant "liberal," "bounteous;" then with a lower shade of meaning, "good-natured," "kindly," then lower still "harmless," "inoffensive," and at last it has descended into the modern word "silly." In the text the sense=harmless. Cp. Chaucer's *Man of Lawe's tale*, 514, "The *sely* innocent Constaunce."

20. *whiche is verye litle woorth, though it myght well abide the sale*. *Though* here=even if, and *well* is used=duly, properly. So that the whole sentence="Their household goods, which would fetch very little even if they were allowed to wait for a due and fitting time of sale." The Latin is plain, "haud magno vendibilem, etiam si manere possit emptorem."

23. *nought*. Here=no + whit=nothing. The *Lat.* is "minimo" =at a very low price.

26. *pardy*. A corruption of the Fr. *par Dieu*=in God's name, in good sooth.

a beggyng=on begging. This was the common form of the gerundial infinitive. It is not much used in modern English, except in poetry, and in some provincial dialects, although the expression in the text still is current.

32. *occupiing wherof aboute husbandrye*, i. e. the using of it for the purpose of arable land and the crops which it would thus yield.

P. 34, line 9. *their*, i. e. the landowners', covetousness. The reference is to the sense rather than to the exact words of the sentence.

11. *morrein*=cattle plague. It is connected with the *Lat.* *mors*=death.

21. *fermes*, i. e. farms. The word is derived from A.S. *feorm*=food, then, *substance*, and afterwards *produce*.

22. *passethe for*=careth about. Cp. *supra*, 24. 15. Another example is *Puttenham*, *Art of Poesy* (Arber), p. 125, "They therefore caring for nothing but matters of policy, and *passing for* none art that is not gainful and lucrative."

bradynge of younge stoore, i. e. the breeding of young stock. *St* is still used in farming language in this sense. Cp. *infra*, line 32.

28. *make dearth*, i.e. raise the price. The argument is, that at present, high prices are only known where these cattle are *sold*, but soon when they shall be drawing young stock from the places where they are *bred*, faster than they can well be supplied, the prices will rise there also.

P. 35, line 2. *cheife felicitie*, i.e. principal happiness. The allusion is to the hospitality spoken of below, which now is in the way of being diminished.

6. *whether*, i.e. whither.

21. *noughtie*. Here = naughty, evil.

22. *coytes*, i.e. quoits. The word is derived from Old Fr. *coiter* = to push or drive. See Roquefort, *Glossaire Romane* (s. v.).

25. *abominations*. This orthography prevailed for a long while in our literature as though the word were connected with *ab* and *homo*, and so = inhumanity. The word abomination is really derived from *omen*, and = a thing to be avoided as of ill omen.

26. *townes of husbandrie*. Town meant originally, as it still does in Icelandic, a farmstead with all the buildings and lands round about it, the whole enclosure comprised in a farm. On the decay here alluded to and the remedy proposed see also Roderick Mors [E. E. T. S.], p. 17, "God grant the king grace to pull up a great part of his own parks, and to compel his lords, knights and gentlemen to pull up all theirs by the roots and to let out the ground to the people at such a reasonable price as they may live at their hands." And much more of a like kind.

P. 36, line 6. *advance your selves of*, i.e. pride yourselves on. It will be no use boasting that felons are put to death, if there be not a stop put to the causes which produce a new and rapid supply.

12. *a Goddes name*, i.e. in God's name. An exclamation which was nearly = to our modern "forsooth."

16. *then make theves and then punish them*. The first *then* = than, which is in Robynson's orthography nearly always confounded with *then* = after that, which is the sense of the word in the second part of the sentence.

P. 37, line 5. *earnest let*, i.e. serious hindrance. *Lat.* "nisi quid impediatur" = unless anything prevent.

20. *countervayle*, from *Lat. contravalere* = "to be of the same value as," and hence "to make up for," "make good." Cp. Esther vii. 4, "The enemy could not *countervail* (i.e. make up for) the king's damage."

23. *is recompensed* = meets its reward, gets its due. Not used in the good sense of "recompense."

26. *so streite rules*, i.e. so strict rules. The Latin has "tam Manliana imperia," an expression which arose from the severe character of L. Manlius Torquatus the dictator and his son T. Manlius Torquatus the consul.

28. *by and by*. In Old English = immediately. It has come to have in modern speech the sense of "after a while" and so is sometimes misunderstood in Biblical English. Thus Mark vi. 25, when the daughter of Herodias said "Give me *by and by* the head of John the

Baptist," she did not mean to wait the king's convenience for her request to be granted, but to have it *at once*.

stoical. It was a maxim among Stoic philosophers that every crime deserved to be punished with death. Cp. Horace, *Sat.* I. 3. 113—124.

31. *both a matter*, i.e. both one matter, both of the same degree of guilt.

P. 38, line 16. *dasunger*=jurisdiction, sway, of God's commandments. Used in the old sense of "regulation," "ordinance," "jurisdiction," from whence the modern use came, because there was "danger," in our sense, to one who was "in the danger," i.e. "under the jurisdiction" of another and did not conform thereto. Cp. for the gradations of meaning, (1) Chaucer's Prologue, 663, "In *danger* hadde he... the yonge girles," i.e. They were under his control and guardianship. (2) Shaksp. *Mer. of Ven.* VI. 1. 180, "You stand within his *danger*, do you not?" i.e. You are at his mercy, liable to penalty from him. The mediæval Lat. was *dangerium*, which seems to have been in some senses connected with *dominus*=a lord, and in others with *damnum*=loss.

23. *Moyes*. A representation of the common Gk. form of the name Μωϋσῆς.

28. *the newe law*, i.e. the Gospel dispensation.

P. 39, line 6. *condempned*. The insertion of *p* in this and similar words is due to the desire to give greater stability to the liquid letters between which it comes. Of a like nature is the introduction of *b* into *number*, Lat. *numerus* and *remember*, Lat. *memini*.

13. *bewrayed*, i.e. betrayed. The derivation of these two words is not the same. *Bewray* is from A.S. *wregan*, to accuse, and *betray* is from Lat. *trado*=to give up. For the English word *bewray*, cp. Matth. xxvi. 73, "Thy speech *bewrayeth* thee."

14. *rydde*, i.e. removed. The word is from A.S. *hreddan*=to snatch away. Cp. Shaks. *Hen. VI.* pt. 3 (v. 3. 21), "Willingness *ryds* way," (i.e. annihilates distance).

16. *discrived*. It is clear from 43. 9 that this word=descried, detected.

18. *single fellowye*, i.e. simple robbery.

P. 40, line 3. *the Polylerites*. This imaginary people, who are "not known as much as by name except to their next neighbours" and who "neither go to other countries nor other come to them," have a name which indicates their mythical character, being derived from *πολύς*=much and *λήπος*=nonsense.

5. *wittelye*=wisely, see above, 23. 7.

18. *quite and free*, i.e. quit and free. The *Lat.* has only "immunes"=exempt.

19. *commodious rather then gallante*, i.e. comfortable rather than showy.

20. *welthy*, in the proper sense of being *well* off, in a state of *well* being. The adjective and adverb are of common occurrence. Cp. 61. 26 and 30; 65. 21, &c.

P. 41, line 9. *indifferant good*=moderately good. The *Lat.*

"aluntur hand duriter" = they have no hard fare. For this use of *indifferent*, cp. Shaks. *Twelfth N.* 1. 5. 265, "Two lips, *indifferent* red." Also *Ham.* III. 2. 41.

P. 42, line 14. *openeth and uttereth*, i. e. giveth information of. The *Lat.* means "to the informer rewards are decreed." For the English, *openeth*, cp. Pr. Bk. *Commun. Service*, "Let him come to some learned minister of God's Word and *open* his grief," and for *utter* in this sense, cp. Shaks. *Two Gentlemen*, III. 1. 8, "To *utter* which no worldly good should draw from me."

17. *of that they were of counsell*, i. e. for being in counsel, the *Lat.* has "conscientiæ" = for their complicity.

32. *chuse them to theyr guydes*, i. e. choose them for their guides. Cp. Acts xiii. 5, "They had John to their minister."

P. 43, line 4. *taken with the maner*. *Maner* here is derived from *manus* = the hand, and the whole phrase signifies primarily "to be caught with stolen goods in the hand," and then generally "to be caught in the very act" of any crime. Cp. Num. v. 13, "If she be taken *with the manner*," i. e. in the act. Also Shaks. *Love's Lab. Lost*, I. 1. 206, "I was taken *with the manner*."

10. *But it is a thinge to be doubted*. These words are the remark of an objector, and = "But there is a danger." For *doubt* in the sense of *fear* cp. Shaks. *Ham.* 1. 2. 256, "I doubt some foul play."

19. *Nor*. We should have here *Nor*.

20. *of their counsell*. These words depend on the verb *make* which precedes. "They would not make of their counsel," i. e. they would not take into their confidence their countrymen and companions.

32. *had in Englande*, i. e. appointed, used in England.

P. 44, line 4. *made a wrie mouthe*. The *Lat.* has "distorsit labrum" = he pouted his lip.

8. *proffe*, i. e. trial. *Lat.* "nullo facto periculo" = no trial having been made. We have still the expression "to put to the proof."

12. *saintuaries*. On the privilege of sanctuary, and the abuses thereof, cp. Starkey, *England in the reign of Henry VIII.* [E. E. T. S.] pp. 140 seqq. "Think you that it is well, a man when he hath committed wilful murder, or outrageous robbery, or of purpose deceived his creditors, to run to the Sanctuary with all his goods, and there to live quietly enjoying all quietness and pleasure? This thing, me seemeth, is a plain occasion of all mischief and misery, and causeth much murder in our country and nation. For who will be afraid to kill his enemy if he may be saved by the privilege of sanctuary?"

16. *cast*, i. e. condemned. The *Lat.* has "damnati."

27. *not very sad*, i. e. not very staid or sensible. *Lat.* has "erant enim ridicula." *Sad* is the past part. of the verb *set*, and so at first meant anything fixed and stable. Thus in Wycliffe's version of the New Test. Peter is called "a sad stone," i. e. one firmly fixed. After this the word came to be applied to anything "steady and decorous," as it is used in the text. Cp. Chaucer, *Man of Law*, "A compaignye of chapmen riche and thereto *sadde* and trewe."

30. *which wold seme*, i. e. who wished to appear.

P. 45, line 4. *indifferent and reasonable*. These two words are translation of "non absurda" = not foolish. The former English

word is used in the sense of "neither very bad nor very good." Cp. Shaks. *Two Gentlemen*, III. 2. 44, "Where your good word cannot advantage him, nor your slander can endamage him; therefore the office is indifferent."

6. *he that shotheth oft, &c.* The Latin is "crebro jactu jaci aliquando Venerem." The lucky throw at dice was called *Venus*, and so it literally signifies "by frequent throws a man at last throws the highest."

13. *unweldie*, i.e. unwieldy. Here in the sense of "feeble and powerless," not in the modern sense of "clumsy and cumbersome." It is rather active—that cannot wield, than passive—that cannot be wielded.

29. *bestowed into houses of religion.* The *Lat.* says "in Benedictinorum cœnobia," into the monasteries of the Benedictines.

30. *laye brethren*, i.e. monks who have not been admitted even into minor orders, but who are supported on the monastic foundations, to discharge the more menial duties of these establishments.

33. *freare, graduate in divinitie.* This friar is described in the original as "Theologus frater." He classes himself in jest among beggars (46. 6) because the chief employment of the friars was to go about and by their begging to increase the resources of their several houses. Cp. the description of the friar and his duties and their success in Chaucer's Prologue, 252, where the special friar alluded to is called "the best beggar in all his house."

P. 46, line 9. *kept straitte.* *Straite* is here an adverb=strictly. The final *e* in adverbs was sounded in old English and is preserved, though probably not sounded in much of the English of the Tudor period.

11. *disprove.* The opposite of *approve.* We now have this indicated by the form *disapprove*, and *disprove* is restricted to the sense of "to prove anything untrue." Cp. 48. 1.

13. *touched on the quicke, and hit on the gaulle.* These two idiomatic renderings are given for the Latin "tali perfusus aceto," which is partly a quotation from Horace, *Sat.* 1. 7. 32, and =literally "flooded with such vinegar." Robynson's version of such phrases is often, as here, very happy.

gaulle means "the tender place (in the flesh of a horse usually) produced by chafing, and which cannot bear touching." Cp. Shaks. *Hen. IV.* pt. 2 (1. 2. 166), "I am loath to gall a new-healed wound."

14. *fra*, i.e. fretted. Many monosyllabic verbs which in modern English form their preterites in the weak manner by adding *ed* did in early English appear in the stronger form. Cp. *heave*, pret. *hove*, rather than *heaved*.

17. *javel.* The derivation of this word is not known. It is always applied to characters guilty of fraud or theft. Cp. Sir Thos. More, *Works*, p. 1272, "How much more abhominable is that pievish pride in a lewde unthriftye *javell*, that hath a purse as peniless as any pore pedler, and hath yet an heart as high as many a mighty prince." See note on p. 183.

23. *in youre patience, &c.* The text is from Luke xxi. 19.

25. *gallows wretche*, i.e. wretch fit only for the gallows. The *Lat.* has "furcifer" = fit to be crucified.

27. *the Psalmiste saith*. Pss. iv. 4 and xxxvii. 8.

31. *the zeale of thy house*, &c. From Ps. lxi. 9.

32. *songe in the church*. The original is part of a Latin rhyming hymn:

"Irrisores Helizei
Dum conscendit domum Dei
Zelum calvi sentiunt."

33. *Helizeus*, the Greek orthography of the name of Elisha the prophet. Our Authorized Version has the form *Eliseus* (Luke iv. 27). The scorners are the children who are related to have mocked the prophet for his baldness (2 Kings ii. 23) and to have been cursed by him.

the house of God. This is the meaning of the name "Bethel," to which place Elisha was going according to the narrative above cited.

P. 47, line 5. *set youre witte to a fooles witte*, i.e. pay earnest regard to what is mere foolish talk.

8. *Salomon...saieth*. Prov. xxvi. 5.

14. *balde men*. Alluding to the shaven crowns of the monks and friars.

15. *the popes bulles*. As the Popes looked upon the monastic orders, or regular clergy as they were called, as their great supporters, so they gave to them great protection and privileges.

18. *by a preyv becke*, i.e. by a private signal or sign. We have still the word "beckon" in common use, though the noun has become almost obsolete. It occurs in Milton's *L'Allegro*, 28, "Nods and becks and wreathed smiles."

20. *to heare his sueters*. As being Lord Chancellor of England (see 27. 16) he would have legal duties to discharge as well as clerical and episcopal functions.

25. *parcel*. Used formerly in the same way in which we now use *portion*. Cp. "The parcel of ground," 1 Chron. xi. 13.

28. *improved*. The Latin preposition *in* has frequently a negative sense in composition, so that *improbare* = to disapprove of, and in that sense the English *improve* is here employed.

P. 48, line 4. *ensure*. Where we now should say "assure."

9. *broughte up*. Cp. "Life of Sir Thos. More" in the Introduction, p. vi, and the notes thereon.

10. *of a childe*, i.e. in my childhood. Cp. Mark ix. 21.

21. *your Plato*. The passage of Plato alluded to is *Republic*, bk. v. 473D. The passage is rendered in Davies and Vaughan's translation, p. 209, thus: "Unless it happen either that philosophers acquire the kingly power in states, or that those who are now called kings and potentates, be imbued with a sufficient measure of genuine philosophy, that is to say, unless political power and philosophy be united in the same person.....there will be no deliverance for cities, nor yet I believe for the human race."

P. 49, line 4. *in kinge Dionyse*. This is Dionysius the younger, the tyrant of Syracuse. The story of Plato's connexion with that monarch

is that the philosopher twice visited Sicily, once in 368 B. C. to aid Dion in attracting the young Dionysius to the study of philosophy, and it is said that Plato conceived the idea of establishing his model Republic in Sicily through the influence of Dionysius. The second visit (361 B. C.) was as mediator between Dion and Dionysius. Both visits were without success.

7. *noughtines*. This word has come in modern language to have a very weakened signification, and to be applied mainly to the wrongdoings of children, but in the older language it was used to signify vice of the gravest kind.

9. *the Frenche kynge*. Louis XII. died in 1515 and was succeeded by Francis I. who reigned until 1547. Now as the *Utopia* was published in 1515 we may assume that the state of the continent described in the whole of the passage which follows has reference to some date not far distant from the accession of Francis, though some of the projects are probably only the fruit of More's imagination. When Louis XII. died, Milan had been put into the power of Maximilian Sforza by the aid of the Swiss, and it had been a great desire of the French king to recover it, and Francis began his reign with the same ideas. Naples was held by Ferdinand of Arragon, but should the French conquer Milan again, their next step would be to lay claim to Naples. The Venetians, who had suffered much in the wars of Louis XII., were at peace and in alliance with France, and were influential among the European powers by reason of their navy.

17. *all Italie*. Italy at this period consisted of five distinct and independent powers, beside smaller feudal states which were connected with them. These powers were Milan, Florence, Rome, Venice, and Naples.

18. *Flaunders, Brabant, and all Burgundie*. In 1477 Louis XI. on the death of the duke Charles the Hardy, had annexed Burgundy to the French crown, and at the same time, through the marriage of Mary of Burgundy, the daughter of Duke Charles with Maximilian of Austria, Flanders, and Brabant became united to Austria.

29. *the Swychers*, i. e. the Swiss, who in the struggles between European powers were often the mercenary soldiers of one power or another. This is what is meant by *Launce knightes* in the margin.

31. *the Emperoures majestie*, i. e. the Emperor of Germany, at this time Maximilian of Austria, who in 1519 was succeeded by his grandson Charles V.

33. *kynge of Arragone*. Ferdinand, father of Catharine of Arragon, who was wife of Henry VIII. of England.

P. 50, line 1. *Navarra*, i. e. Navarre, one of the small kingdoms into which Spain was divided, and which passed in the female line to various French houses, but of which the kings of Arragon had seized the greater part, and longed to have the whole.

2. *with his five egges*, a proverbial expression for any little petty proposition. It is not represented by any word in More's original.

3. *Castell*, i. e. Castile, a third of the small Spanish kingdoms under Ferdinand and Isabella, the former being king of Arragon and the latter Queen of Castile, these kingdoms were united, and then t'

Moors were driven out of Granada, and thus the great Spanish monarchy formed.

6. *staye*, i. e. stick fast, and are hindered.

11. *the Skottes*. It was the constant policy of the French to maintain an alliance with Scotland, that in this quarter they might always be able to inflict some damage on England, if she threatened to interfere with their policy.

13. *aunters* = adventures, adventures. So that *in aunters* = per-adventure, by chance.

17. *some piere of Englande*. The history of Henry VIIth's reign and the times immediately preceding furnish several instances of support extended by France to claimants (real or false) of the English crown.

25. *to tourne over the leafe*, i. e. turn to a new page, adopt a new policy. The Latin has "*verti jubeam vela*" = should bid the sails be turned, i. e. a new course to be steered.

32. *Achoriens*, apparently formed as if from the Gk. *ἀχωρος* = without place, in allusion to the policy of the people who decided that their king's territory should be limited in extent.

P. 51, line 14. *pylled* = plundered. The word is by some referred to Lat. *pilus* = a hair, and interpreted as = to have the hair plucked off, or else connected with *peel* = to strip the skin or bark off. The sense is the same, whichever derivation be accepted.

22. *set by*, i. e. esteemed. Cp. Ps. xv. 4 (Pr. Book Vers.), "He that *setteth* not by himself (i. e. does not think highly of himself), but is lowly in his own eyes."

P. 52, line 7. *hurlei-burley* = confusion, tumult. Used by the witches in Macbeth (1. 1. 3) of the confusion and excitement caused by a storm. Cp. 55. 23.

14. *endeuoure him selfe*. Used as a reflexive verb. Cp. *Collect for 2nd Sunday after Easter*, "daily *endeavour ourselves* to follow the blessed steps of his most holy life."

16. *and with other kyngdomes not to medle*. The Lat. has "*atque alia regna valere sinat*" = and bid other kingdoms a long farewell.

18. *turne hym to*, i. e. discharge satisfactorily, give proper attention unto.

32. *to fayne warre*. Such feigning of war had been the policy of Henry VII. in his expedition to France, which ended in the peace of Estaples, 1492 A. D.

P. 53, line 7. *olde and moughteaten lawes*. Here again is a blow at such revivals of obsolete statutes as Henry VII. had allowed to be made by Empson and Dudley, that he might increase his revenues by fines.

22. *privileges and licences*, i. e. for a monopoly of the sale or manufacture of any article. This abuse reached a great height, and was a subject of constant complaint in the later years of Queen Elizabeth's reign.

27. *to endaunger*, i. e. to bring under his influence and control (cp. note on 38. 16). The Lat. has "*alius persuadet obstringendos sibi*

judices"=another advises that the judges should be bound and secured for his side.

P. 54, line 3. *to pike a thanke*. To pick a thank=to seek to gain favour.

5. *in a trippé*, i.e. to catch them slipping or stumbling. Cp. *Triptakers*, 26. 23, *marg.*

20. *Crassus*, i.e. Marcus Licinius Crassus the triumvir. Cicero (*De Off.* II. 16) tells that the father of this man was known as "the Rich." "P. Crassus, cognomine *dives*."

P. 55, line 10. *wealthily*, i.e. in well being, in good case.

14. *to feede his shepe*. The comparison is from Plato's *Republic* (I. 345), "You suppose him to feed his sheep, in so far as he is a shepherd, not with an eye to what is best for the flock, but like a votary of feasting who is going to give an entertainment, with an eye to the good cheer, or else to their sale, like a money maker, and not like a shepherd. Whereas the only concern of the shepherd's art is, I presume, how it shall procure what is best for *that* of which it is the appointed guardian."

25. *leese*. There was the same variation in orthography between *lose* and *leese*, as between *choose* and *cheese*.

P. 56, line 2. *Fabrice*, i.e. Caius Fabricius, consul at Rome in 278 and 274 B.C. He was famous for frugality, and is known for his conduct towards Pyrrhus, king of Epirus, when he was invading Italy.

11. *the feate*, i.e. the art. This sense has disappeared from the word as now used. We now confine it to a single great act.

15. *Let him doe cost not above his power*, i.e. let him not spend beyond his means, let him try to make both ends meet. The *Lat.* has "sumptus ad reditus accomodet"=regulate his outlay according to his income.

20. *callynge agayne lawes*, i.e. reviving them when they have fallen into disuse.

27. *Macariens*. Again More draws his name from the Gk. *μακαριος*=happy; and by the name he would indicate the condition of the race of whom he speaks. They are happy because free from the cares of too much money.

P. 57, line 17. *feared of evel men*. *Of*=by, here and in the next line.

29. *This schole philosophie*. This teaching founded mainly on the writings of Aristotle and other philosophers.

P. 58, line 5. *civile*, in the literal sense of the *Lat.* *civilis*=fitted for the life of citizens.

11. *Plautus*. Titus Maccius Plautus, the Latin writer of comedies, of whose works twenty plays have been preserved to us. He died B.C. 184.

vyle bondemen. For slaves are principal characters in the Latin comedies.

14. *Octavia*. This was the title of a tragedy attributed to Seneca.

15. *Seneca*. Lucius Annæus Seneca, a famous philosopher and tutor of the Emperor Nero. He also wrote many tragedies. He d. A.D. 65.

17. *domme persone*. Very often in the classic plays there comes on the stage a character who has only to stand without speaking. Such a character is called by the Greeks *κωφὸν πρόσωπον*, a dumb person.

19. *gallymalfreye*. Usually now written *gallimaufry*. The derivation is very uncertain, but the word is of common use, and signifies a medley, a hotch potch. Cp. Shaks. *Winter's Tale*, IV. 4. 335. "They have a dance which the wenches say is a *gallimaufry* of gambols."

P. 59, line 28. *severall*, i.e. separate. Cp. 2 Kings xv. 5, "Azariah was a leper to the day of his death and dwelt in a *several* house."

32. *hedlonges*. Another example of Robynson's adaptation of words which he uses as adverbs to the older genitive form which we find in *hence*, i.e. *hennes*, &c.

P. 60, line 13. *evel willing*, i.e. having an ill will, or dislike, to frame. The *Lat.* has "gravatim paterentur" = they bore it unpleasantly.

14. *a rule of leade*, which of course would easily be bent. Cf. *μολύβδανος κανών*. Arist. *Eth.* v. 10. 7.

16. *at the leaste waye*. We should now say "at least." *sickertye*, i.e. securely. *Lat.* "securius" = with less fear, from which Latin the English word is derived.

22. *Mitio saith in Terence*. The quotation is from Terence, *Adelphi*, I. 2. 66.

23. *that craftye wyle, and subtil traine of yours*. *Lat.* "obliquus ille ductus tuus." That cunning and sly leading on.

33. *occasion*, i.e. opportunity, chance, *Lat.* has "nihil occurrit," no chance comes in his way. *Occasion* has a different sense in modern English, especially when it comes in such a phrase as "to have no occasion."

P. 61, line 5. *layde in his necke*. We say now "laid at his door."

8. *Plato*. The passage alluded to is Plato, *Republic*, VI. 496, and is rendered by Davies and Vaughan, p. 240, "He who has watched the madness of the many...keeps quiet and confines himself to his own concerns, like one who takes shelter behind a wall on a stormy day, when the wind is driving before it a hurricane of dust and rain, and when from his retreat he sees the infection of lawlessness spreading over the rest of mankind, he is well content if he can in any way live his life here untainted in his own person by unrighteousness and unholy deeds, and when the time for his release arrives, take his departure amid bright hopes with cheerfulness and serenity."

18. *as my mynde geveth me*, i.e. as my feeling inclines me.

19. *where money beareth all the stroke*, i.e. where wealth has all the sway and influence. The *Lat.* says, "where everybody measures everything by money's worth," "omnes omnia pecuniis metiuntur." For the English expression, cp. Burton's *Anatomy*, p. 166, "Imagination, because it *hath so great a stroke*, and is so powerful of itself, it will not be improper to my discourse."

31. *had in pryce*, i.e. highly esteemed. Cf. *Sed tamen in pretio est*. Hor. *A. P.* 372.

P. 62, line 10. *I holde wcl with Plato* = I come to agree with Plato. *at*. "sequior Platoni fio," i.e. I am reconciled to Plato's decision.

32. *propriety*, i. e. this proprietorship, this ownership, and claiming a thing as one's own.

P. 63, line 13. *to be at any cost or charge*, i. e. to incur any expenses. For "to be at charges," cp. Acts xxi. 24. Also 'at charges' Shaks. *Rich. III.* 1. 2. 256.

14. *occasion*. Here the word signifies "warrant," or "ground." Because they have paid much money in and for their offices, they feel warranted in taking bribes and using extortion.

19. *botched up*. The word is akin to "patch." They are mended up for a while, but never are cured.

P. 64, line 8. *whiche, what place it maye have*=which, how it can find a place. For there can be no authority where all are alike.

13. *presently*, i. e. in bodily presence. *Lat.* "præsens."

29. *than*=then. Such orthography is not usual.

BOOK II.

P. 67, line 16. *Which*. This relative refers to the word *endes*. The Latin makes this quite clear.

fetching about a circuite or compasse, i. e. being bent as if to form a circle. For the phrase "to fetch a compass"="to go in a circle, or round about," cp. Acts xxviii. 13.

V.C. i. e. five hundred.

20. *surmountethe into a large and wyde sea*. As though the sea had found an obstacle in the two corners, over which it had to make its way. It is in the *Lat.* "per ingens inane diffusum"=it is spread abroad in the vast open space.

22. *nor mounteth not*. An instance of a double negative, where the negation is only increased thereby.

P. 68, line 5. *therfore*. To our modern language this word is superfluous. We should say, "which, because it is in sight, is nothing perilous."

13. *skaselye*, i. e. scarcely. The liquid *r* has a tendency to melt away in pronunciation.

16. *translatinge*. This word has the sense of *Lat. transfero* from which it comes, and=transferring from one place to another. In modern English we only use "translate," in this sense, of the removal of a bishop from one see to another. Cp. for the earlier use of the word, Lyly, *Euphues*, p. 41, "Plant and *translate* the crab-tree where and whensoever it please you, and it will never bear sweet apple."

18. *utter*, i. e. outer. Cf. Ezek. x. 5, "The sound was heard even to the *utter* court." Where modern Bibles print "*outer*," but the original edition of 1611, has the older spelling "*utter*."

20. *what by.....what by*, i. e. partly.....partly. Cp. "what with," in the first line of this p. 68.

28. *humanitye*, i. e. civilization. In the northern Universities classical studies are still called "humanities" from the civilizing effect which they are presumed to have on those who earnestly pursue the *In litteris humanioribus* is a term in use in Oxford.

32. *uplandyshe*, i.e. belonging to the rural part of the island, cp. 31. 29, and note.

P. 69, line 5. *divided into*. We should now say "divided among" or "unto."

20. *Amaurote*. This name, which More has given to the chief town of Utopia, also is formed as if from the Greek, and like most of the other names, indicates that the place was only to be found in the Clouds. *ἀμαυρός*=dim, faint, baffling the sight, as did Amaurote the capital of Nowhere.

21. *entreat*. We do not use the compound verb, but simply say "to treat of." For the earlier use, cp. Lyly, *Euphues*, p. 53, "For me to *entreat* of the one, being a novice, or to discourse of the other, being a truant, I may well make you weary."

23. *juste in the middes of the ilande*. The *Lat.* calls it *the navel* of the land, "tanquam in umbilico terræ sita." Cf. Milton, *Comus*, 520. Also the Greek γῆς μέσος ὀμφαλόε.

33. *husbandes*. Used formerly=husbandmen. The *Lat.* has "agricolæ." For an instance of the English word, cp. Lever's *Sermons*, p. 29 [Arber], "To buy farms out of the hands of worshipful gentlemen, honest yeomen, and poor labouring *husbands*."

P. 70, line 5. *inhabited of*, i.e. inhabited by.

6. *by course*, i.e. in turns. The Latin has "per vices." For the English phrase, cp. 1 Cor. xiv. 27, where St Paul tells the Corinthians that they are to speak in the church "by course."

8. *two bondmen*, i.e. two of those who have been condemned to be bondmen. The Latin gives "ascripticii servi," that is "slaves who are in a legal manner attached to the soil, and pass from owner to owner with the land."

9. *good man*, i.e. the head of the family. *Goodman* has been longer retained in the language than *goodwife* because the former is found in Biblical language, Matt. xxiv. 43, Luke xii. 39.

13. *philarche*. From the Gk. φίλαρχος=leader of a tribe. More makes Raphael use a Greek name here though afterwards (76. 14) he explains that this is only a modern equivalent of the Utopian word "syphograunte," which of course has no derivation.

25. *occupiers of husbandrye*, i.e. those who devote themselves to farm-work. The *Lat.* is "agricolæ" only,=husbandmen.

P. 71, line 2. *pulleyne*, i.e. poultry. Used as a collective noun. It is derived from *Lat. pullus*=a chicken. Cp. Burton's *Anatomy*, p. 550, "So huntsmen make their dogs love them, and farmers their *pullen*."

3. *by a mervaylouse policye*, i.e. by a wonderful contrivance, *Lat.* "mirabili artificio."

14. *sodeyne brunte*=an exertion made for a moment. The *Lat.* has "impetus" which here we may render "a rush."

16. *hardnes*, used as we now employ "hardship." Cp. 2 Tim. ii. 3, "Endure *hardnes* as a good soldier of Jesus Christ."

24. *meathe*, i.e. mead, A.S. *medu*, a sweet drink, such as is described in the text.

P. 72, line 3. *holy daye*, kept on the first and last day of every nth. See p. 155. 5.

15. *namely*, i. e. particularly. *Lat.* has "nominatim" = specially named. Cp. for the old English use of the word, Spenser, *F. Q.* III. 14. 8, "Mongst which he *namely* did to him discourse Of former days' mishap, his sorrow's wicked source."

20. *it skilleth not*, it does not matter. *Lat.* has "refert." Cp. Shaks. *Taming of Shrew*, III. 2. 134, "Whate'er he be, *it skills not* much, we'll fit him to our turn."

22. *knowledge*, i. e. acknowledge. Cp. *Institution of a Christian Man*, Art. 9, "I do profess and *knowledge*, that there is one certain number of the elect people of God."

P. 73, line 2. *Anyder*. Like all the other names which More invents for his fabled land, this of the river indicates its non-existence. The word is derived from Gk. *ἄνυδρος* = waterless, an apt name for an Utopian river.

10. *By all that space*, i. e. Throughout all that distance. "Hoc toto spacio" is the original.

16. *chaungeth*. The *Lat.* has "spoils," "corrupts," "corruptit."

18. *foreby*, i. e. past. Cp. below, line 26. The *Lat.* has "urbem perlabitur."

26. *passé alonge forbie all the side of the citie without let*, i. e. sail past the whole city without being hindered.

P. 74, line 5. *derived*, i. e. turned aside, conducted. This is the literal sense of the *Lat. derivare*.

cannels of bricke. We now say *channel*, but still retain *canal*. The *Lat.* is "canalibus coctilibus," = in channels of baked (clay).

11. *walle full of turrettes*, i. e. having turrets at frequent intervals. *Lat.* "turribus frequens" = abundant in towers.

16. *for carriage*, i. e. carriage traffic. *Lat.* "vectura."

21. *twentie foote brode*, no doubt deemed a great width for a street in More's time, and as we may still see in some cities of the continent.

27. *with two leaves*, i. e. as folding doors. *Lat.* "bifores."

P. 75, line 15. *platte fourme*, the laying out, the level simple form. The *Lat.* has only "figura" = form, fashion.

21. M. vii. C. lx., i. e. one thousand seven hundred and sixty.

24. *at all adventures*, i. e. hap-hazard. The *Lat.* has "temere" = at random. Cp. Burton's *Anatomy*, p. 705, "For we are born at *all adventure*, and we shall be hereafter as though we had never been."

29. *stoyes*. The word is from A.S. *stigan* = to climb, and is akin to *stairs*, *stirrop* (i. e. the rope for climbing to the horse's back) *stile*, and the provincial (North) *stee* = a ladder.

P. 76, line 1. *perishe* = used as an active verb = to destroy. Cp. Coverdale's *Works*, p. 96, "Whensoever unseasonable weather shall hurt and *perish* the corn."

5. *somewhere*, of the same form as *somewhere*. The word means, "in some places" or "at some times." The *Lat.* has "interim" = sometimes.

6. *commodities*. From *Lat. commodum* = an advantage.

17. *tranibore*. This word like *Syphograunte*, *Abraxa* and other which purport to be parts of the Utopian speech are, like Utopia itself

things of More's invention, and therefore without explanation or derivation.

26. *put up to*, i. e. recommended to. We still use the expression "to put up" of persons when proposed at an election.

30. *lightlie*, i. e. without weighty reason, rashly. The *Lat.* has "temere." Cp. Shaks. *Tit. And.* II. 3. 289, "Tears not *lightly* shed."

P. 77, line 7. *by and by*. As above, 37. 28, this expression = immediately, at once. The Latin here has "mature" = in good time.

13. *It is death*, i. e. It is counted a capital offence, one worthy of death. *Lat.* "capitale habetur."

18. *appresse*. This is the spelling of the original edition, but is probably an error for *oppress*.

20. *be broughte to the election house of the siphogramntes*. Of in this sentence = by. Cp. Luke xiv. 8, where *bidden of* = *bidden by*. Also Nash, *Pierce Pennilesse*, p. 30, "They are made (i. e. described) of them that sell them that they are rare and precious things."

30. *that commeth* = that which cometh. For the English cp. Pr. Book, *Morn. Prayer*, 3rd *Collect*, "to do always that (= that which) is righteous in thy sight."

to his tonges ende. The Latin has "quod in buccam primum venerit."

P. 78, line 2. *his owne existimation*, i. e. the reputation in which he is held by himself and others. The Latin is "opinio de se." The English word is not common. Cp. *Spectator*, No. 456, "How this is to be accounted for I know not; but men's *existimation* follows us according to the company we keep."

3. *ashamed to be counted anye thing at the firste overseene in the matter*, i. e. not liking to be thought in any degree to have judged wrongly from the first. The *Lat.* has "ne initio parum prospexisse videatur" = lest at the outset he should appear to have had too little foresight. For the word *oversee* = to lack foresight, cp. Grindal's *Remains*, p. 312, "But I thank God there is none sick in my house, neither would I so far have *overseen* myself, as to have sent to her Majesty, if I had not been most assured that my man's sickness was not of the plague."

22. *several* = separate, special.

P. 79, line 4. *weldynge*, i. e. wielding, managing.

14. *stande to anye other*, i. e. be inclined to follow a different trade. The *Lat.* has "aliò trahat" = incline otherwise.

17. *fantasy* = fancy, make choice of. The noun *fantasy* maintained a place in the language much longer than the verb.

26. *applye*. We now use the shortened word and speak of a man *plying* his craft. Cp. for the older use Pilkington's *Works*, p. 5, "Let us earnestly *apply* our work while we have time."

P. 80, line 3. [iii] *before noone*. In the original text of Robynson iii is omitted, but the Latin has "tres ante meridiem."

8. *at*. Thus in the original text, but probably a printer's error for *as*.

9. *voide*, i. e. unoccupied, having no special duties assigned to it.

18. *namelye*, i. e. specially. Cp. 72. 15. The *Lat.* here also is "nominatim."

22. *this notwithstanding*. We should now use the reverse order, and say, "notwithstanding this."

24. *rise not*. This is a literal rendering of the *Lat.* "consurgit," which has the sense of "aspire," "aim after."

P. 81, line 4. *a set fyld*, "a set field" = a regularly ordered battle-field. *Lat.* "acies."

26. *somewhere* = in some places or countries.

27. *in their steade the men be ydle*. The Latin is very vigorous, "earum vice viri stertunt" = the men are snoring in sleep.

29. *religious men*. This was the common appellation of those who devoted themselves to monastic life. Cp. Bacon's *Henry VII.* (Pitt Press Series), p. 5, "Though the king gave charge unto the ~~knights~~ of Leicester to see an honourable interment to be given to [the body of Richard III.], yet the *religious* people themselves neglected it."

P. 82, line 1. *that stocke of stoute bragging russhe bucklers*. The *Lat.* has "cetratorum nebulonum colluvies" = that rabble of buckler-wearing scoundrels. The idea meant to be conveyed by the noun "rush-buckler" appears to be "a man as worthless as one would be in war if he were armed only with a buckler made of rushes."

2. *valiaunte beggers*, i. e. those who are strong enough to work, but who prefer the idle life of a beggar. The expression occurs frequently in the Acts of Parliament about the time of the Suppression of the Monasteries, and sturdy beggars are oft mentioned in the Acts of Elizabeth. See Lingard's *History of England*, v. 127, and the statutes there quoted, "The mendicants who had formerly obtained relief at the gates of the monasteries and convents, now wandered in crowds through the country, and by their numbers and importunity often extorted alms from the intimidated passenger."

7. *frequented* = employed. Cp. Webbe, *Discourse of English Poetrie* (Arber), p. 56, "Which rude kind of verse being so ingrafted by custom, and *frequented* by the most part, I may not utterly disallow it."

10. *where money beareth all the swinge*. *Lat.* "ubi omnia pecuniis metimur" = where we measure everything by money. Cp. for the expression, 6r. 19.

14. *so fewe*, i. e. no greater number. "If they were allotted *only* to those occupations, &c."

P. 83, line 10. *hoope of him conceaved*, i. e. hope conceived of him, the expectation formed concerning him.

15. *handy occupation*. The manual toil, labour wrought by hands. We still say *handicraft*, but do not write in two words.

20. *Adamus*. The Latin text gives *Ademus*, "quem Ademum appellat."

28. *asketh*. In the sense of "demandeth," "must have." Cp. Shaks. *Taming of Shrew*, II. I. 115, "My business *asketh* haste."

P. 84, line 1. *the house that stode one man in muche moneye*, i. e. which cost him much money. Cp. below, line 27. The phrase is a literal translation of the Latin "sumptu stetit."

7. *in a good staye*, i. e. well settled. Cp. Pr. Bk. *Burial Servi*. "Man...never continueth in one *stay*."

20. *homely*, i. e. in a homely, thrifty fashion, without cost. The *Lat.* has "neglectim" = negligently.

31. *that is no thinge passed for*, i. e. that is not regarded or cared about. The *Lat.* is "nullum tenuioris fili pretium est" = no value is set on finer thread. For the English, cp. Pilkington's *Works*, p. 529. "To break God's commandment, they *passed not of it*, so that they might follow their own device."

P. 85, line 5. *hapte*, i. e. covered, enwrapped. The word is considered by Wedgwood as a corruption of *whap=wap*. Cp. "Lappyn or whappyn in clothes," *Prompt. Parv.*

The word is found = enclosed in Gascoigne's *Complaint of Philomene* (Arber), p. 102 :

"While Philomene full close
In shepcote stil was clapt,
Enforst to bide by stonie walls
Which fast in hold hir *hapt*."

18. *pretended*, i. e. set before the mind, regarded.

P. 86, line 5. *occupieng and enterteynement*, i. e. usages and intercourse. The Latin has only "commercia."

8. *kinredes*. This is the proper form of the word, the older English being *kunrede* or *kynrede*, and the last syllable being the same as is found in *hatred* and *hundred*. The *d* is introduced to strengthen the liquid *r*, in the same way as the *b* in *humble*, from *humilis* and *remember* from *memini*.

12. *governed of* = governed by.

29. *next land* = nearest land.

P. 87, line 23. *fulfyll* = complete, fill up. Cp. Burton's *Anatomy*, p. 621, "A virtuous woman rejoiceth her husband and she shall *fulfil* the years of his life in peace."

P. 88, line 4. *severall*. Here the word is an adverb = separately. The Latin has "seorsum" = apart.

8. *without any gage, pawne, or pledge*, i. e. without leaving anything as security for payment. *Lat.* "sine omni prorsus hostimento" = without any requital at all.

20. *meate markettes*. *Meat* in the earlier English was used for any food, and not as now applied to animal food alone. The disciples in the Gospel answer Christ's question, "Have ye any meat?" by saying they have bread and a few fishes.

P. 89, line 12. *the sycke that be cured in the hospitalles*. *Cured* here = taken care of. The *Lat.* is "curantur" = are cared for.

18. *strayte*, i. e. confined in space, in too narrow room.

P. 90, line 13. *of smal honestie*, i. e. not very creditable conduct. This meaning of *honest* is that of the *Lat.* "honestus" = honourable, and the word in old English had seldom the sense of "upright," which is now almost its sole meaning. Cp. for the old meaning, Shaks. *Othello*, IV. I. 288, "It is not *honesty* in me to speak what I have seen."

19. *by course*, i. e. in turns, as above.

P. 91, line 22. *over wharte*, i. e. overthwart, across the upper end of the hall.

P. 92, line 11. *equal commoditie commeth to every one*, i. e. every one's convenience is alike consulted.

13. *of redinge*, i. e. with reading. *Lat.* "ab aliqua lectione."

29. *Nor their bankettes lacke no conceytes nor jonketes*. The double negative is not uncommon in Robynson's English. *Conceit* is used for any fanciful device, here applied to confectionery. An old name for such *conceits* was "a subtilty." Thus Fabyan's *Chron.* Hen. V., p. 7, fol. clxxx. b. we read of "a sotyltie named a Tigre lokyng in a Mirrour and a man sytting on horse backe clene armyd holding in his armys a tiger whelpe."

Junkets used for sweet cakes is found in Milton, *L'Allegro*, 104,

"With stories told of many a feat,

How fairy Mab the *junkets* eat."

The Latin has only "bellaria"=confectionery, for both the English words.

Robynson uses *bankette*, i. e. banquet, for More's Latin "mensa secunda,"=what we now call *dessert*.

33. *maketh for*, i. e. tendeth unto, helps on. Cp. Grindal, *Remains*, p. 42, "If you will needs cleave to the letter, you *make for* me, and hinder your own cause."

P. 93, line 20. *some profitable let*, i. e. some expedient reason for refusing it. *Lat.* "nisi si quis usus impediatur"=unless some necessity prevent.

P. 94, line 5. *very gentilly entertained*=very kindly treated.

6. *of his owne heade*=without permission. *Lat.* "semet auctore."

24. *ale houses*. The *Lat.* has "cervisiaria" derived from *cervisia*, which is said to be a Gallic word meaning "beer."

P. 95, line 3. *whether*, i. e. whither, as in 88. 20.

7. *incontinent the lacke of the one is perfourmed*, i. e. immediately the deficiency in one place is fully made up, &c. The *Lat.* has "alterius inopiam alterius protinus ubertas explet"=at once the abundance of one place supplies the want of the other.

19. *proffe*, i. e. proof. The whole clause signifies "because of the uncertainty how next year's crop may prove."

22. *madder*, a plant formerly much used in dyeing. The *Lat.* has "coccus"=the cochineal-dye.

felles, i. e. skins, *Lat.* *pellis*. We still have the word "fell-monger."

26. *meane price*=moderate price. *Lat.* "pretio mediocri."

P. 96, line 1. *payed at a daye*, i. e. paid for it at some day agreed upon.

2. *followe the credence of privat men*, i. e. trust to the credit of private individuals. They have a guarantee from the whole city.

4. *instrumentes*, i. e. legal documents. Cp. Shaks. *Othello*, IV. 1. 232, where Othello speaking of the letter of greeting sent to him by the duke and senators of Venice, says, "I kiss the *instrument* of their pleasures."

7. *the citie gathereth up the debe of the private debtoures*. Of here=from; which is plain in the Latin which uses *a*, "a privati debitoribus."

13. *they thinke it no righte nor conscience.* They do not consider it fair or just.

P. 97, line 1. *presentlye*, i. e. when I was present. Here, as before 64. 13, the *Lat.* has "præsens" = being present.

4. *guise and trade* = fashion and custom. The *Lat.* has simply "mores" = manners. Guise = wise, as in the expression "to act on this wise." For *trade*, cf. *Kich. II.* (3. 1. 156) Wright's note.

6. *indifferent estimator*, i. e. an impartial estimator, or judge. *Lat.* "prudens rerum æstimator" = a prudent judge of matters. For the use of *indifferent* = impartial, fair, cp. Grindal, *Remains*, p. 40, "I am not partial, but *indifferent* to all parties; for I never go further than the truth."

11. *occupie not money*, i. e. use it not.

17. *under iron*, i. e. inferior in usefulness.

20. *that we may not well lacke*, i. e. may not easily do without. Cp. Shaks. *As you like it*, IV. 1. 182, "Dear love, I cannot *lack* thee two hours." Cf. *Lat. carere*.

P. 98, line 8. *from ours...very farre discrepant*, i. e. very different from ours.

17. *private*. The original text has *pravate* by an error of the press.

27. *forgo*, i. e. resign and dispense with. The *Lat.* has "distrahi patiuntur" = suffer to be reft away from them.

P. 99, line 7. *shamefastenesse*. This is the older orthography of the word which in the modern language has been corrupted into "shamefacedness."

9. *nuttcs, brouches, and puppettes*. *Lat.* "nucis, bullas et pupas." *Brooches* we still have in the language; *puppet* was the old word for a doll. We still have the word in "*puppet show*" where the characters are represented by dolls. The more modern word is "marionettes." For the old word, cp. Hakluyt, *Voyages*, I. 96, "Over the master's head there is always an image, like a *puppet*, made of felt, which they call the master's brother." Germ. *puppe*. Fr. *poupée*.

13. *Anemolians*. Another word formed from the Greek. ἀνεμώλιος = windy, and hence may fitly be a name for empty boasters, such as these ambassadors are described to have been at first.

16. *entreate of*, i. e. treat of. Cp. 69. 21.

those three, i. e. who have been already spoken of. See 69. 20.

22. *infamed*, held in no repute, counted a disgrace. Cp. 98. 20, where gold is described as the badge of criminals. Also 100. 10, "infamed persones" = persons who are infamous.

32. *silie*, i. e. simple, innocent.

33. *in chaungeable colours*. Apparently the sort of material which we now call "shot silk," which varies its colours with the varying lights. Cp. Shaks. *Twelfth Night*, II. 4. 76, "Thy doublet of changeable taffeta." Perhaps the word has the same sense in Isaiah, iii. 22, "the changeable suits of apparel," though it may be only the number of changes of apparel that is intended, for to have many changes of raiment was a sign of luxury in the East.

P. 100, line 5. *aglettes*. This word is Fr. *aiguillette*=a small needle. Thence it was used for the tag of a lace, and so here for any tags or pendants. Cp. Puttenham, *Art of English Poesie* (Arber) p. 291, "A certain knight, of all other most vain, would commonly come to the sessions so bedect with buttons and *aglets* of gold, and such costly embroideries, as the poor plain men of the country called him, (for his gayness) the golden knight."

11. *it wolde have done a man good at his harte*. The Lat. has "*operae pretium erat*"=it was well worth while.

12. *howe proudelye they displayed their peccoakes fethers*. Lat. "*quo pacto cristas erexerint*," which Robynson has, after his manner doubly translated by this clause and the next.

15. *gallaunte*, i. e. ornamental, splendid. We seldom use the word in this sense except of ships in modern English.

23. *resonable*, i. e. fit and suitable. The Lat. has "*idoneus*."

33. *lubber*, used of any lounging idle good-for-nothing. The sense of the word seems to be connected with *lap* the hanging part of the dress, and so to signify any hang-about worthless fellow. From same root we have "*Lob*" the name of the lazy "*lubber fiend*," and also *label*, *lappet* and *lobe* the lower part of the ear.

P. 101, line 14. *them iii*. The number is mentioned, 99. 32.

19. *For they marveyle*, i. e. the Utopians marvel.

29. *of the owne nature*. We now say "of its own nature." The Lat. has "*suapte natura*."

P. 102, line 2. *noughtynes*, i. e. wickedness.

7. *cautele*, from Lat. *cautela*=precaution. But the English word was used with a bad sense=quibble, deceit. Cp. Shaks. *Hamlet*, 1.

3. 15, "No soil nor *cautel* doth besmirch the virtue of his will."

9. *dryvell*. The word is connected with *drip* and *dribble*, in the sense of "running in drops" and is applied to one whose conversation has but little sense in it, and that uttered only as it were in a drop at a time. Hence generally=a dotard, a stupid fool.

11. *as an augmentation or overplus*. The original text has *nor* instead of *or*, by a mistake of the press. The sense is that, beside his money, the man himself shall go, as a sort of make-weight, into the service of his former servant. The money is of so much more account than the man, that he is, as it were, thrown into the bargain.

14. *daunger*, i. e. power. To whom they are not under any obligation.

17. *nigeshe penny fathers*. The adjective *nigeshe* is akin to *niggard*, and that perhaps to *nigh*. The sense is of pinching and squeezing.

In *penny-father* the idea seems to be that of careful hoarding, and preserving of the pence, as a father would preserve his children. The word is found in Prynne's *Histriomastix*, pt. II. act IV. sc. 1, "Quintilian expressly forbids [an orator] to imitate the voice and gestures of players, or to express or act the slaves, the drunkards, lovers, *penni-fathers*, cowards, or any such play-house part."

P. 103, line 6. *wordle*. This is a very common transposition of the letters of this word in our early literature.

17. *clerkes*, used in early English of any student. Cp. Chaucer's *Clerk of Oxenford* (Prologue 285).

20. *restrictions, amplifications, and suppositions*. These words, and some in the sentence which follows, are terms used in the books of logic of More's day, and are here put down in ridicule of their pretensions to subtle distinction as definitions. This is indicated by the marginal note.

22. *small logicalles*, i. e. elementary treatises on logic. "Parva Logicialia," which is the expression that More uses, was the title by which the seventh part, or section, of the *Summula Logicales* of Petrus Hispanus (afterwards Pope John XXI., who died 1277) was best known. It was often published as a separate treatise. It speaks much of the use of substantives and especially of their *suppositio*, i. e. the representation of the more special by the more general. See Ueberweg's *System of Logic*, p. 40.

24. *second intentions*. See Additional Note, p. 233.

P. 104, line 2. *amityes and dissensions of the planettes*. In judicial astrology we read much of the affinity and opposition between the planets. The study of astrology has left its mark on many of Chaucer's writings, and, though here scoffed at by More, did not lose its hold on the popular mind for a long while to come, and the terms of the science have become incorporated in our speech, and such words as *jovial, martial, saturnine, mercurial, &c.*, indicate the influence which the planets were supposed to exert on those who were born under their influence.

26. *the felicitye of man*. Much of what More has here set down on this subject is derived from Aristotle's *Ethics* or Cicero's *de Finibus*.

P. 105, line 15. *dysanulled*, i. e. brought into little esteem, and so eventually disregarded.

18. *be*, i. e. by. Probably an error of the press.

P. 106, line 8. *Of whose goodnes it is that we be, &c.*, i. e. that we exist, and have the possible chance of attaining unto happiness.

P. 107, line 7. *accordynge to the prescripte of nature*, i. e. following the dictates of nature. More uses Cicero's phrase, "secundum naturam."

12. *carke*. This is an intensive form of the verb *to care*, derived from an adj. A. S. *caerig*=anxious, full of care. Cp. for the same kind of usage as in the text, Holland's *Plutarch*, p. 5, "What mean you my masters, and whither run you headlong, *carke* and caring all that ever you can to gather goods and rake riches together as you do?"

25. *These lawes not offended*. These words stand as a kind of case absolute, a construction which is only used in English in imitation of Greek and Latin. More's text has the ablative absolute, "his in-offensis legibus." We should now write, "So long as these laws are not infringed." At the close of the sentence *wealth*=well-being.

30. *to let an other man of his pleasure*, i. e. to hinder him from it.

P. 108, line 26. *furtheraunce*, i. e. aid, assistance. Cp. Webbe, *Discourse of English Poetrie*, p. 28, "great helps and *furtheraunces* to the obtaining of good letters."

28. *taken place*, i. e. settled themselves, got a firm hold. *Lat.*

"insederunt." Cp. Burton's *Anatomy*, p. 539, "when this last engine would *take no place*, they left him to his own ways."

P. 109, line 13. *passé*, i. e. excel. *Lat.* "præcellere."

14. *and not by their mistakyng*, i. e. and as though it were not an error of theirs to think this.

avaunce themselves, i. e. plume themselves, give themselves airs. *Lat.* "attollunt cristas" = set up their comb.

19. *displeasauntly*, i. e. unpleasantly. *Dis* was much more used as a negative prefix in the older language than it is at present. So we have such words as *disquantity* = to lessen the quantity of, *disbranch* = to pull off the branches, *disedge* = to take the edge off, *displant*, to take up a plant and remove it; all which words are in Shakespeare.

20. *lyke madnes*, i. e. the same sort of madness. The *Lat.* makes this quite plain, "ejusdem inscitie est."

26. *for the opinion of nobilitie*, i. e. because they fancy they are nobly born.

32. *not the lesse noble therefore of one heare*, i. e. not the less noble on that account by one single hair; "ne pilo quidem minus sibi nobiles videntur" is More's Latin.

P. 110, line 6. *styll*, i. e. constantly. Cp. Shaks. *Tempest*, I. 2. 229, "The *still* vexed Bermoothes," i. e. the constantly storm-beaten Bermudas.

7. *Nor they bye them not*. Where we now should employ but one negative and say, "Nor do they buy them."

20. *Or of them*, i. e. Or are they of them, &c.

28. *as one out of all care*, i. e. free from all care; *Lat.* "animi jam securus."

P. 111, line 17. *of a dogge*, i. e. by a dog; and so *of* = *by*, in the rest of this sentence.

21. *rejected*, i. e. made it over, assigned it to them, as their special work, and unfit for free men.

P. 112, line 23. *yf it be not letted nor assaulted with no greif*, i. e. if no grief assail or interfere with it. *letted* = hindered.

P. 113, line 13. *it maketh nothing to this matter*, i. e. it has nothing to do with this matter. *Lat.* "nihil enim ad hanc rem referre putant" = they think it relates in no way to this point.

19. *beganne to be appayred*, i. e. was beginning to be impaired or damaged. *Lat.* "labefactari cœperat." For the English *appair* cp. Wycliffe, N. T., 1 Cor. v. 6, "Witen (know) yhe not that a litel sour-dow (sour-dough = leaven) *apeyreth* al the gobet (lump)?"

22. *procedyng*, i. e. progress, advance. *Lat.* "profectus."

23. *onwardnes*, i. e. onward movement. The word is only added as an explanation of "procedyng" in the previous line, and has nothing to represent it in the original. It is of the same form as "towardnes," which occurs often in this book. See Glossary.

28. *incontinent*. *Lat.* "protinus," straightway, at once.

19. *the owne wealthe*, where we should now say "its own wealth." It was not an English word in Robynson's time, and is only once found in the A. V. of the Bible of 1611. The *Lat.* here has "bona sua" = its own good.

P. 114, line 5. *imbrace*, i. e. cling to and think most highly of.

18. *carefull griefes*, i. e. griefs which cause care and anxiety. The *Lat.* only has "dolores."

30. *egal*, i. e. equal. This spelling is common in earlier English, and is taken from the Fr. *égal*. For a similar letter-change cp. *Lat. aquila*=an eagle; Fr. *aigle*.

P. 115, line 3. *knowledge*, i. e. acknowledge. Cp. 71. 22.

20. *alowe*, in the sense of L. *allaudare*=praise, approve of. So 117. 12.

21. *cautel*. Here in the literal sense of *cautela*=a precautionary limitation. The *Lat.* has "modus"=a measure.

25. *sloughishnesse*. This spelling points to the connexion of the word with *slow*, which is somewhat obscured by the modern orthography *sluggish*.

30. *forborne*, i. e. declined. The *Lat.* turns the phrase differently, thus "cujus laboris vice"=in return for which toil.

P. 116, line 5. *disdaining to be in her daunger*=determined not to be in her power, or at her mercy; resolved to be under no obligation to her.

13. *lores and ordinaunces*. This is the rendering of "instituta"=their institutions, or principles.

24. *husbande*, i. e. ply the art of husbandry on.

28. *exploited and furnished*. This, as is so often Robynson's manner, is a double rendering. The original has "administrata"=managed, performed, despatched. *Exploit* as a verb is somewhat rare, but is found in Warner *Albion's England*, bk. 3, ch. 16, "Survive and tell the western world what we *exploited* have."

P. 117, line 18. *incontinently*, is here the rendering of "statim"=immediately.

31. *withoute anie staye*, i. e. without any difficulty or hindrance. The *Lat.* has "inoffense"=without stumbling.

32. *if the booke were not false*, i. e. unless there was some misreading in the text. *Lat.* "nisi obstent libri menda"=unless faults of the book prevented them.

P. 118, line 1. *allyaunte*, i. e. kindred, allied. The word is not common.

5. *Greke langage*. As has been frequently noticed already, More has formed most of the names in his story from Greek roots, with such a meaning as best suits his narrative.

8. *a pretty fardel*, i. e. a moderate-sized bundle. Fr. *fardeau*, but the word is found in various forms in many languages, and is no doubt akin to *Lat. fero* and Gk. *φέρω*=to bear. For an example of the English word, cp. Shaks. *Winter's Tale*, IV. 4, 781, "The *fardel* there? What's i' the *fardel*? Wherefore that box?" For *pretty*=moderately great, cp. Shaks. *Lucrece*, 1233, "A *pretty* while these *pretty* creatures stand." The word is still used in colloquial English in this sense, as when we say "pretty good," "pretty well," &c.

9. *rather never than shortly*, i. e. rather to remain there altogether, than to make only a brief stay.

11. *Theophrastus*. A Greek author who flourished about 322 B.C. He is best known to classical scholars by his work descriptive of various "Characters," but he also wrote on natural history (*Physica*).

13. *a marmoset*, a small kind of monkey. The *Lat.* has "cercopithecus" = a long-tailed ape. The English word is found in Drayton's *Heroical Epistles* (Mrs Shore to Edward IV.), "What sports have we whereon our minds to set? Our dog, our parrot, or our marmoset."

17. *Lascaris*, a Greek grammarian of Constantinople, who flourished in the 15th century.

Theodorus. He was a famous grammarian of the 12th century.

18. *Hesichius*, i. e. *Hesychius*, an Alexandrine grammarian under whose name a Greek dictionary (much corrupted) has come down to us. Of the date and personal history of *Hesychius* nothing certain is known.

Dioscorides. The Roman grammarian of that name, who flourished A. D. 117—138. He edited the works of Hippocrates, so that he (as well as his more famous namesake, the physician to Cleopatra) seems to have given attention to physics.

19. *Plutarches books*. The philosopher who wrote the *Lives* of celebrated Greeks and Romans, and lived about A. D. 80. His other well-known work is the *Moralia*.

20. *Lucianes mery conceytes*. *Lucian* was a Greek writer famous for his satirical dialogues. He lived about A. D. 160.

21. *Aristophanes*. The most noted writer of Greek comedies. He lived about 430 B.C., in the midst of the events of the Peloponnesian war, which supplied him with abundant material for his ridicule.

Homer. The best known Greek Epic poet. His works are assigned to about 900 B.C.

22. *Euripides and Sophocles*. Two of the most celebrated Greek tragedians. *Sophocles* flourished about 470 B.C., and *Euripides* was born 480 B.C.

Aldus. One of the most famous of the early printers. The head of the family was *Aldus Pius Manutius*, and the *Aldine* family after him were for a long time celebrated printers at Venice. *Aldus* was not only a printer but a famous scholar, which accounts for the value of the editions which appeared before his death which took place in 1515. The first book printed by the *Aldine* press was (as is supposed) issued about 1494.

23. *Thucydides, Herodotus, and Herodian*. These are all Greek historians, but living at different dates. *Herodotus* (of *Halicarnassus*) who flourished about 443 B.C. wrote, in nine books, which he named after the nine Muses, a sort of general history, or rather an account of such nations as had been connected with Greek affairs, as *Egypt*, *Persia* and the kingdoms of *Asia Minor*.

Thucydides, banished from Athens, B. C. 423, wrote a history of the Peloponnesian war in eight books.

Herodian lived about 238 A. D.

25. *Hippocrates*, the famous Greek physician of *Cos*, who may be called the founder of the art of medicine. He was born about 460 B. C.

26. *Galens Microtechné*. *Galen* was the famous physician, an learned and voluminous writer on medical subjects. He was bor

Pergamus about A. D. 130, and died A. D. 200. The work alluded to in the text is called *ῥεξη λατρική*, i. e. *Ars medica*, but it was generally known as *Microtechnē* (i. e. *Ars parva*) to distinguish it from the more famous and elaborate work by Galen called *Methodus Medendi*.

P. 119, line 7. *intently*. We now say *attentively*. For the older word cp. Shaks. *Othello*, I. 3. 155, "Whereof by parcels she had something heard, but not *intently*" (i. e. with close attention).

11. *marvelour*, i. e. admirer. The *Lat.* has "admirator."

17. *feates*, i. e. arts. *Lat.* has "artes;" cp. the following lines, where the word is explained by "scynce" and "crafte." See also line 32 below.

24. *speaking sumwhat more then*, &c.; telling them all we knew and going even beyond what we were able to explain.

29. *rides*, i. e. reeds. The *Lat.* has "papyrus," the word from which our modern *paper* is derived.

31. *assayinge*, i. e. attempting, trying. Cp. Shaks. *Hen. VI.* (2nd pt.) IV. 5. 9, "The rebels have *assayed* to win the Tower."

P. 120, line 7. *sene in the knowledg*: well experienced, skilled in the knowledge. Cp. 7. 11; 10. 16, &c.

9. *wonders*. This is a genitive case used as an adverb = wondrously. We still use *needs* = of necessity, necessarily, in such expressions as "needs must," &c. Cp. also *sideways* = in an oblique direction, *now-a-days*, *of nights*, &c.

19. *out landes*, i. e. foreign nations. *Lat.* "exteræ gentes."

21. *ure*, i. e. use. We still preserve this interchange of *s* and *r* in the form *inure* = inuse, to familiarize. For *ure*, cp. Puttenham, *Arte of English Poesie* (Arber), p. 55, "More excellent examples may be feigned in one day by a good wit, than many ages through man's frailty are able to put in *ure*." So Pilkington's *Works*, p. 512, "Ye required the Roman laws which ye would practise and put in *ure* within your realm." Cf. also Hooker, *Eccl. Pol.* preface 2. § 2.

P. 121, line 16. *for gramercye*, i. e. *gratis*, which is the Latin word of More. *Gramercye* is a corruption of Fr. *grand merci* = many thanks, and implies a mere word of thanking. Cp. Spenser, *F. Q.* II. 7. 50,

"*Gramercy*, Mammon, said the gentle knight,
For so great grace and offered high estate."

20. *godlye*, i. e. goodly, nobly. The *Lat.* has "egregie."

23. *drudge*. The word is derived from the verb *dree* = to endure, which is still used in Scotland in such expressions as "dree your weird" = endure your fate, and so *drudge* = a bearer of burdens, a hewer of wood and drawer of water. The *Lat.* has "mediastinus," which Robynson has translated by "vile drudge."

P. 122, line 2. *as I sayde*. See p. 89. 11.

3. *lette nothing at al passe*, i. e. allow nothing to be neglected. *Lat.* "nihil omittunt" = they omit nothing.

12. *overlyvinge his owne deathe*. This curious expression is a literal translation of the Latin, which has "morti jam suæ supervivat." The idea is that the man now being unable to do any duty of life, is to be counted for dead already, and his continuance in life is

an *overliving*, i. e. outliving his real death-day, which was when he ceased to be able to do any kind of duty. For *overlive*, cp. Puttenham, *Arte of English Poesie* (Arber), p. 285, "Diopithus friends sate by and wept, not so much for Diopithus death, as for pity that he *overlived* not the coming of the king's reward." *Overlive* is found also in Milton, *P. L.* x. 773.

20. *to be rydde oute of it*, i. e. to be relieved from it, taken away from it. *Lat.* "eripi" = to be snatched away from.

22. *lose*. The original text has *lise*, but this is only an error of the press.

27. *dye in their sleape* = are put to death while sleeping. The Latin gives the true idea, which is of a death by poison. "Sopiti solvuntur," wrote More, = having been put to sleep they are released (i. e. from their burden of pain).

29. *nor they use no lesse diligence and attendaunce aboute him*, i. e. though he be not willing to adopt the advice given and to put an end to his life, they do not on that account pay less attention to the sick man, while he continues to live, though believing that this voluntary termination of his life, to which they advised him, is an honourable death.

31. *Elles*, i. e. on the other hand.

P. 123, line 1. *with fier to be consumed*. This practice of cremation More probably introduced into his story to give an air of reality to his fiction. For he has spoken before (118. 4) of the connexion of the Utopians in some points with the Persians, and the fire worshippers among that people deemed cremation the best way of disposing of the dead.

2. *marrish*. We now use *marsh* and *morass*. The A.S. was *mersc*. No doubt the simplest stem-word is *mere*, as seen in *Windermere*, &c. For the older form of the word, cp. Spencer, *F. Q.* v. 10. 23,

"Only these *marishes* and myrie bogs

In which the fearful eftts do build their bowers

Yield me an hostry mongst the croaking frogs."

18. *be delte withall*. We now say "be dealt with," but *withall* = *with* is not uncommon in early English. Cp. Shaks., *Measure for Measure*, v. 1. 348, "Such a fellow is not to be talked *withal*."

28. *the next way to break love*, i. e. the readiest way to weaken affection, if they know they can easily procure a divorce, and marry again.

33. *avoutrers*, i. e. adulterers. The form is due to the Old French modification of the Latin *adulter* into *avoutre*. Cp. the change of *adventura* into *aventure*, and *vidua* into *veuve*.

P. 124, line 2. *the use of wedlocke is not to them forbidden*, i. e. the unoffending party is allowed to continue to live with the offender, though the latter is in bondage, if the innocent person so desire.

10. *eftsones*, i. e. by and by, presently. The *Lat.* has "jam." For the English word cp. Shaks. *Pericles*, v. 1. 256, "*Eftsoons* I'll tell thee why."

18. *the open punyshemente*, i. e. the punishment in public. Cp. Shaks. *Winter's Tale*, II. 3. 205, "As she hath been publicly accus'd so shall she have a just and open trial."

maketh much for, i.e. is greatly to the advantage of. *Lat.* "intersit." Cp. Latimer, *Sermons*, p. 79 (Arber), "They have nothing but the king in their mouths when it *maketh for* their purpose."

20. *incommoditie*. This is the word in More's text which has "servitutis incommodo." It implies more than *inconvenience*, rather here = *penalty*.

26. *they feare other*, i.e. they frighten others. *Lat.* "deterrent." For this active sense of *fear*, cp. Pilkington's *Works*, p. 59, "They that will not be overcome by gentleness to do their duty must be *feared* with authority."

P. 125, line 4. *cleane*, i.e. entirely. Cp. Lyly, *Euphues* (Arber), p. 289, "You cannot only look through a millstone, but *clean* through the mind."

5. *He that moveth*, i.e. that inciteth or tempteth. Cp. Shaks. *King John*, I. 1. 91, "What doth *move* you to claim your brother's land?"

8. *pretensed purpose*, i.e. the purpose set before you. The more usual sense of this adjective is "pretended." The *Lat.* has here "destinatus" = designed, planned, intended.

10. *did his beste to have no lette*, i.e. used every effort to succeed.

17. *committed to his tuition*, i.e. trusted to his care. This was the original meaning of *tuition*, and it has only acquired in later times the secondary sense of "teaching and training."

18. *intreate*, i.e. treat, use.

23. *dishonestye*. The word is used in the contrary sense to honesty, which in Robynson's day meant "honourable conduct," so "dishonesty" = dishonourable conduct, and has in this passage none of the modern sense, which connects it always with acts of fraud or theft. Cp. Shaks. *Twelfth Night*, III. 4. 421, "A very dishonest paltry boy, and more a coward than a hare; his *dishonesty* appears in leaving his friend here in necessity and denying him."

24. *imbrayde*, i.e. upbraid. Sometimes written *embrayde*. Cp. Hall's *Chronicle*, Ed. IV. an. 4, "He thought it best to dissimule the matter till such a time were come as he might find the king without strength and then to *imbrayde* him with the pleasure that he had done for him."

25. *of that*. We should now say "with that."

28. *with payntinges*, i.e. by painting the complexion to make it seem more fair. The *Lat.* has "adjumentum ab fucis quærere" = to seek aid from rouge.

32. *avaunce*, for advance, raise up. For the form, cp. *avoutry* for adultery.

33. *honest conditions and lowlines*, i.e. honour of character and respectfulness. The *Lat.* has "morum probitas et reverentia" = uprightness of morals and reverence. For *condition* = character, cp. Shaks. *Coriolanus*, V. 4. 10, "That so short a time can alter the *condition* of a man."

P. 126, line 3. *feare*, i.e. deter, frighten. Cp. 124. 26.

15. *fearfull*, i.e. causing apprehension and alarm, dreadful, terrible. Cp. Shaks. *Tempest*, I. 2. 468, "He's gentle and not *fearful*."

use themselves, i. e. behave themselves. Cp. Shaks. *Hen. VIII.* III. 1. 176, "Forgive me, if I have *used myself* unmannerly."

17. *exhibite...dew honour*, i. e. pay due honour.

20. *cap of maintenance*. This is an expansion of the Latin text, which has only "*vestis aut diadema*"=a robe or a diadem. The *cap of maintenance*, sometimes called the *cap of state*, is one of the *regalia*, or royal insignia, granted by the Pope to the sovereigns of England. It was carried before the monarch at the coronation and on other great occasions.

24. *instructe and institute*, i. e. taught and trained.

27. *expositions upon the same*, i. e. explanations written about them.

30. *blinder*, i. e. more obscure. This sense of *blind* is common in the English of More's time. Cp. 127. 11 and 26. See also Shaks. *Rich. III.* v. 3. 62, "The *blind* cave of eternal night." We still speak of "a *blind* alley."

P. 127, line 4. *his man of law*, i. e. his attorney or representative before the tribunal. The *Lat.* has "patronus."

5. *lesse circumstance of wordes*, i. e. less circumlocution and ambiguity. *Lat.* has "minus ambagum"=fewer intricacies. Cp. Shaks. *Hen. VI.* (pt. 2) I. 1. 105, "What means this passionate discourse this peroration with such *circumstance*?"

7. *waye*, i. e. weigh, estimate.

8. *hath instructe with*, i. e. hath instructed with, hath trained to. The *Lat.* is "docuit fucum"=hath taught deceit.

beareth out, i. e. supports to the end in their cause.

10. *craftie children*, i. e. crafty persons. This use of *children* for *persons* is familiar from its occurrence in the Prayer Book Version of the Psalms (Ps. cxliv. 7, 11), "Take me out of the great waters, from the hand of strange *children*"; "Save me and deliver me from the hand of strange *children*." *Child* in still older English was frequently added to the names of persons of full age. Thus in the metrical Romance of *King Horn*, the hero is often called "*Horn child*," and this ancient use of the word Byron revived in his "*Childe Harold*."

For the whole phrase *against.....children*, the *Lat.* has "contra versutorum calumnias"=against the slanders of the crafty.

14. *grosser*, i. e. the more manifest, and plain to sight. The idea is of a "rough-and-ready law." The *Lat.* has "crassus"=coarse. The same expression is found below, line 21. Cp. also line 29.

15. *allowe*. Here, as often, =praise, approve of.

P. 128, line 6. *holsomely*, i. e. wholesomely, as we now write the word.

17. *take place*, i. e. find a place in, get an influence upon judicial decisions. The *Lat.* has "incubere," in the sense of "to move and influence by pressure, as bribery and friendship may influence judges.

18. *breake justice*, i. e. break down justice, and do away with it. The *Lat.* has "dissolvunt."

28. *passe for wordes*, i. e. care for them, as the *Lat.* expresses by "curaturum." Cp. Putterham, *Art of English Poesie* (Arber), p. 125, "They are all given to thrift, and *passing for* (i. e. caring for) none art that is not gainful and lucrative."

31. *sklenderly*, i. e. slenderly. Here in the sense of *slightly*. The introduction of *k* or *c* into this word is found in very early English—cp. Chaucer's *Prologue*, 587, "The Reve was a *scendre* colerik man"—but appears to have no warrant in the etymology, which would connect the word with *slim*; and the word appears with *k* or *c* in many of the Teutonic languages. But there were many words in the old language which were written with *skl* or *scl*, and *sklender* seems to have been written to conform with such forms as *sclaundre*=slander, *sclate*=slate, &c.

P. 129, line 8. *they thinke well*, i. e. they are right in thinking. *Lat.* "merito censent"=justly they think.

9. *by a peculiare name be called faithful*, i. e. because they hold the faith of Christ, for which reason they are called Christians.

15. *cavillation*, i. e. some ground of objection or dispute. The *Lat.* has "calumnia"=a perverting or wresting of the words.

16. *of purpose*=on purpose. *Lat.* "de industria."

24. *worthye to be punnyshed with a shamefull deathe*. *Lat.* "rem furca dignam," a matter worthy of crucifixion; the Roman expression, because with them crucifixion was the death of the greatest malefactors.

25. *yea even very they*, i. e. even the selfsame persons. *Lat.* "hi nimirum ipsi"=forsooth these very men themselves.

avaunce themselves, i. e. advance themselves, are proud of what they do. *Lat.* "gloriantur"=boast.

28. *avaaleth it self*, i. e. sinketh down. This word is from the same root as *avalanche*, and is the Fr. *avaler*=to descend, derived from *Lat. ad vallem*=down to the valley. It is a frequent word in Spenser: cp. *F. Q. II. 9. 10*, "But when they came in sight, And from their sweaty coursers did *avale*, They found the gates fast barred." More's Latin is "subsidad"=sinketh.

31. *goynge afote* (i. e. on foot) and *crepyng lowe by* (i. e. near) *the grounde*. More says "pedestris et humirepa," which is very forcibly rendered in the text.

33. *it shall not run at rovers*, i. e. shall not stray at random. The *Lat.* is "ne septa transilire queat"=lest it should be able to overleap the enclosure. For a like phrase, cp. Scott, *Christian Life*, pt. II. c. 3, "Unless a wise man hath the keeping it [i. e. wit] that knows when and where and how to apply it, it is like wild fire that flies at *rovers*, runs hissing about, and blows up every thing that comes in its way."

P. 130, line 3. *to the which nothing is unlawfull that it lusteth after*. A very good rendering of More's very neat Latin, "cui nihil non liceat nisi quod non libeat."

5. *evell keepers*, i. e. faithless observers.

9. *was very evell begon*, i. e. it was a bad thing that they ever were instituted, because, as he goes on to say, they made men feel like adversaries one to another.

18. *as farfurth*, &c., i. e. if it so happen that through incautious wording of the league, there be not included in it a clause which clearly prohibits such robbing and stealing. The *Lat.* is "quatenus per imprudentiam dictandi foederis, nihil quod prohibeat satis caute comprehensum in pactis est."

P. 131, line 2. *very beastly*, "rem plane beluinam."

6. *against glorie*, i.e. as the contrary of glory, and so inglorious and disgraceful.

10. *lest they should be to seke in the feate of armes*, i.e. lest they should be incapable of deeds of arms if need be to display them. *Lat.* "ne ad bellum sint inhabiles." For the phrase, "to be to seek" = to be wanting in, cp. Puttenham, *Arte of English Poesie*, p. 169, "So shall not our English poets, though they be to seek of the Greek and Latin languages, lament for lack of knowledge sufficient to the purpose of this art." So Naunton's *Fragmenta Regulia* (Arber), p. 28, "He was not to seek to play his part well and dexterously"; and p. 36, "But I confess I am to seek (i.e. am at a loss) wherefore he suffered Parry to play so long on the hook before he hoysed him up."

18. *not ever*, i.e. not always. *Lat.* "non semper."

22. *the contrarie part*, i.e. the opposite side.

27. *much more mortally*, i.e. with much more hostility and fierceness. *Lat.* "multo infestius."

28. *their frendes marchauntes*, i.e. the merchants of their friends, with whom their friends deal.

P. 132, line 1. *Nepheogetes*, a word formed as if from Gk. νεφέλη, a cloud, and so meaning a people in the clouds; a name equally appropriate with many others which More has fashioned in his story.

2. *Alaopolitanes*, formed as if from ἀλαός = blind, and πόλις = a city: so that the name would signify "Blind Man's Town," a name befitting the policy ascribed below to its inhabitants.

9. *shrewedly*, i.e. severely, badly. The adjective *shrewd* had in old English the sense of *evil, injurious, mischievous*. Cp. Shaks. *All's Well*, III. 5. 71, "This young maid might do her a shrewd (i.e. evil) turn." So too *Hen. V.* III. 7. 163, "These English are *shrewdly* (i.e. to a lamentable degree) out of beef."

17. *prosequute*. The orthography is due to the *Lat.* word *prosequor*, from which our "prosecute" is derived. See also 133. 32.

19. *coveyne*, i.e. deceit. See 33. 10, note.

be wiped beside their goodes, i.e. be defrauded of them. The *Lat.* has "circumscripti" = defrauded. This figurative expression is common enough in Gk. and *Lat.*, see under ἀπομόσσειν and *emungere* in the lexicons, but it is not common in English. The notion seems to be that one while wiping the man's eyes as if in civil attention, should at the same time steal off with his property.

21. *occupieng*, i.e. trading. Latin, "ejus commercio gentis abstineant" = they refrain from trade with that people.

26. *frendes marchaunte men*. Here = their friends who are merchantmen. The sense is not the same as 131. 28, as the context shews.

leise, i.e. lose, both here and in line 28. The more usual spelling is *lese*.

32. *to*, i.e. too.

P. 133, line 1. *in his lyfe, nor yet in his living*, i.e. he neither loses his life, nor his livelihood. *Lat.* "aut vita aut victu."

6. *rendered unto them in recompence of the injurie*, i.e. gi-

up to them in atonement for the injury. Cp. Shaks. *Antony and Cleopatra*, III. 10. 33, "To Cæsar will I render my legions and my horse."

8. *yelded*, i. e. when they are yielded and given up.

12. *avaunt themselves*, i. e. boast, pride themselves.

18. *cracke*, i. e. talk freely and proudly. Cp. Pilkington, *Works*, p. 245, "All glorying, *cracking*, rejoicing or boasting, that any man has of himself, is vain and wicked"; and immediately afterwards, "If thou have received it, why *crackest* thou on it, as though thou hadst not received it?" The noun *crack*=a boast, is also found. Cp. Burton, *Anatomy*, p. 194, "Out of this fountain proceed all these *cracks* and brags."

24. *passé*, i. e. outstrip, surpass. *Lat.* "vincunt"=conquer.

30. *aferde*, i. e. afeard, afraid. Cp. Shaks. *Tempest*, II. 2. 106, "I am Trinculo—be not *afead*—thy good friend Trinculo."

32. *set forwarde*, i. e. promote, help on. Cp. Pilkington, *Works*, p. 661, "How popish apparel should edify or *set forward* the Gospel of Christ Jesus cannot be seen of the multitude."

P. 134, line 3. *denounced*, i. e. proclaimed.

11. *next unto the prince*, i. e. next after him, in the next degree to him.

prescribed, promised in the proclamation.

25. *enforce*, where we now say *force*, constrain. Cp. Shaks. *Two Gentlemen*, I. 2. 63, "Inward joy *enforced* my heart to smile." Cp. also 135. 13.

26. *they kepe no measure*, i. e. they set no limits to what they will give. We still say "beyond all measure," "out of measure," in a like sense.

28. *cal them*, i. e. invite or exhort them to go.

31. *landes of greate revenues*, i. e. estates which bring in a large income. *Lat.* "prædia magni redditus."

33. *covyne*=treachery, as above, 33. 10.

P. 135, line 1. *among other people*, i. e. is disallowed by other nations.

18. *bringinge...in hoope*, i. e. causing them to hope and expect to get the crown.

22. *sette in their neckes*, i. e. set upon them. The *Lat.* has "committunt"=bring forward as competitors.

28. *so intierlye*, i. e. so thoroughly. *Lat.* has "tam unice"=so singularly, so extraordinarily.

31. *as who*, i. e. like men who, &c.

P. 136, line 5. *Zapoteles*. This word seems to be a pure invention and to have no Greek derivation. (ζα πόλεμος?)

10. *abhorrynge from*, i. e. never indulging in. *Lat.* "expers"=void of.

17. *wonders*, i. e. wondrously. See on 120. 9.

23. *whomewyth*, i. e. with whom. The preposition is attached to the pronoun, as in Latin we have *mecum*, *tecum*, *quibuscum*.

be in wayges, are hired to serve.

30. *therawaye*, i. e. in that part of the world.

33. *used themselves, &c.*, i.e. behaved themselves. *Lat.* "familia-rissime semet invicem utebantur."

P. 137, line 8. *for a halfepeny more wayges.* *Lat.* "unius accessione assis."

9. *taken a smacke*, i.e. gained a taste for.

10. *that* = that which.

16. *abuse*, i.e. put to hard uses, and so destroy.

23. *passee not*, i.e. regard not, care not. *Lat.* "pensi habent" = take into account.

26. *wordle*, a common metathesis for *world*.

fowle stinking denne. The *Lat.* has simply "colluvies" = dregs, rabble.

32. *conduction*, i.e. guidance, leading. The word is not common, but cp. Raleigh, *Hist. of the World*, I. 8. 12, "Hoab the son of Raguel the Midianite, who assisted the Israelites in their *conduction* through the wilderness of Pharan."

P. 138, line 3. *miscarrye* = be killed or lost. Cp. Shaks. *Merchant*, II. 8. 29, "There *miscarried* a vessel of our country."

4. *his rowme*, i.e. his room, his place.

18. *what...what*, i.e. partly...partly. Cp. *what by...what by*, 5. 20, 21.

26. *in set fylde*, i.e. in the battle array. *Lat.* "in acie."

29. *aliaunce*, i.e. kinsmen by marriage.

32. *dishonesty*, i.e. dishonour, disgrace.

P. 139, line 2. *sticke so harde by it, &c.*, i.e. are so stubborn in their resistance that they cannot be overcome by the hired soldiers alone, and so the battle comes to the hands of the Utopians themselves.

5. *that maye be*, i.e. which are possible.

11. *at the first bront* (i.e. brunt), i.e. at the onset, "primo impetu."

14. *gyve back*, i.e. retreat. Cp. Shaks. *Two Gentlemen*, v. 4. 126; "Give back, or else embrace thy death."

20. *knowledge in chevaltrye*, i.e. skill in military discipline.

21. *in a good hope*, i.e. that they will be victorious.

29. *lewde and fond love*, i.e. ignorant and foolish love.

30. *honestie*, i.e. honour.

P. 140, line 16. *rereward*, i.e. the rearguard, the hinder portion of the army. Cp. Lyly, *Euphues*, p. 335, "He that shrinketh from a bullet in the main battle, hath been stricken with a bill in the *rereward*." The derivation is from Fr. *arrière-garde*. For the change of *gu* into *w* cp. *guise* and *wise*, *guile* and *wile*, &c.

29. *spite of their tetes*. This phrase remains in colloquial English still. The fuller form is found in Shaks. *Merry Wives*, v. 5. 133, "In despite of the teeth of all rhyme and reason," i.e. in open defiance of.

P. 141, line 10. *geve backe*, i.e. retreat. *Lat.* "cedentes." Cp. 139. 14.

13. *aworke*, i.e. on work, to work. Cp. *aboard*.

17. *aventures*, i.e. adventures, approaches, surprises. *Lat.* "a' subito casus" = for unforeseen chances.

26. *aloufe*, i.e. aloof, at a distance, for fighting far apart. *Lat.* "eminus."

28. *mortall*, i.e. likely to give a fatal blow (*Lat.* "letales") as well by their sharpness as from their weight.

29. *for foynes and downe strokes*. A *foin* is a thrust with the point of the weapon; a downstroke is a full sweeping blow. The Latin has "*seu cæsım seu punctım feriant*" = whether they strike with a cutting stroke or with the point. For *foin* cp. Shaks. *Lear*, IV. 6. 251, "No matter for your *foins*." Also the verb "to foın" is found Shaks. *Hen. IV.* pt. 2, II. 1. 17, "He cares not what mischief he does if his weapon be out; he will *foin* like any devil."

30. *wonders*, i.e. wondrously.

P. 142, line 3. *handsome*, i.e. handy, convenient. *Lat.* "habiles." I have not found an example of the adjective in this sense, but the adverb occurs, Coverdale's *Works*, p. 209, "Then promised he them, and sought from thenceforth opportunity how he might deliver Jesus unto them *handsomely* and without any uproar."

13. *an espiall*, i.e. a spy. *Lat.* "speculator." For the English word cp. Bacon's *Hen. VII.* (Pitt Press Series), p. 106. 32, "Being grown a comely youth, he was brought by some of the *espials* of the lady Margaret into her presence."

26. *laye it upon their neckes*, &c. The *Lat.* has "victis imputant," they charge to the conquered, and make them pay it.

30. *landes of greate revenues*. The *Lat.* here is "prædia non exigui census" = estates of no small income. Cp. 134. 31.

31. *rysinge of dyvers and sondry causes*, i.e. originating out of various causes. *Lat.* "variis ex causis nati."

P. 143, line 1. *ducat*. The "ducat" was so named because it was the coinage of the Italian *dukes*.

2. *as lieutenantes*. The English word is taken which most nearly represents the office described. Cp. *Lords-Lieutenant of Ireland*. The Latin is "quæstorum nomine" = with the title of quæstors.

13. *incontinent* = at once. The *Lat.* here is "illico."

P. 144, line 2. *incomprehensible*. This word signifies "that which cannot be grasped or measured, immeasurable, limitless." The *Lat.* is "immensus," and is the same word which is translated *incomprehensible*, in the (so-called) creed of St Athanasius. Older English versions of the creed render this word "without measure much."

8. *Neither they geve*, i.e. nor do they give.

14. *Mythra*. Mithras is said (Xen. *Cyr.* v. 5. 53) to be the name which the Persians give to the god of the Sun. More no doubt adopted the name to give an air of reality to his story, because he had said (118. 3) of the Utopians that their speech was not unlike the Persian tongue.

26. *as he was mynded*, i.e. at the time when he was intending.

P. 145, line 10. *the rightest Christian companies*. These words, with the marginal note, referring them to "Religious houses," probably express More's own feeling towards monastic life, if it were followed in such wise as to deserve the name of true Christian devotion. We know (Seebohm's *Oxford Reformers*, p. 146) that at one time More

himself thought of becoming a monk, but that Colet's advice turned him from the project.

16. *entered*, i.e. initiated. For this sense cp. Shaks. *Coriolanus*, l. 2. 2, "They of Rome are *entered* in our counsels."

26. *fears*. *Lat.* "absterrent"=frighten away. Cp. 150. 8.

28. *of our company*, i.e. of those Utopians who had been admitted to baptism, and so were of the Christian community. Raphael's story shews that it was deemed lawful for those to baptize who were not priests.

P. 146, line 14. *several partes*, i.e. different sides, and so, as there was no union, Utopus was able to conquer them.

31. *make for*, i.e. be to the interest of. *Lat.* "interesse."

P. 147, line 10. *of the own powre*, i.e. of its own power. *Lat.* "ipsa per se veri vis." Cp. 113. 29, note.

24. *runneth at al adventures*, is carried on at random without any presiding power. *at al adventures*=at all adventures, i.e. haphazard. The *Lat.* has "temere ferri"=to be borne along at random. For the phrase "at all adventures" cp. Webbe, *Discourse of English poetrie*, p. 43, "you may see by these few sentences which Sir Thomas Elyott gathered, as he sayth, *at all adventures*." So Burton, *Anatomy*, p. 705, "We are born *at all adventure*, and we shall be hereafter as though we had never been."

29. *avaled*, i.e. cast down, degraded. *Lat.* "dejecerit." Cp. for the English word, 129. 28, note.

P. 148, line 5. *reject*, i.e. rejected. The *Lat.* has "nulli publico muneri præficitur"=he is set over no public charge.

7. *of all sortes*, i.e. by everybody, on every hand. *Lat.* "passim."

16. *dispute in his opinion*, i.e. argue in favour of his opinion. *Lat.* "pro sua disputet sententia."

and that onely. Where we should say "Yet that only." The sense is that this prohibition of argument extends only to the common people. The next sentence shews that among the priests a man may hold disputations.

28. *For al they*. We should now say "for all these."

32. *carefullie and agaynst his will*. Carefully=full of care, and anxiety, grieved to depart. *Lat.* "anxie e vita invitumque divelli"=to be torn away from life with pain and unwillingly.

P. 149, line 2. *forefeiling*=fore feeling, anticipation. *Lat.* "quopiam imminetis poenæ presagio"=by some sort of presage of the impending punishment.

12. *merely*, i.e. cheerfully and contentedly. *Lat.* "alacriter"=readily. Cp. below, line 21.

17. *bourne the bodies*. In this the Utopians are made to resemble the Persians. Cp. 123. 1, note.

P. 150, line 2. *presentlye conversaunt*, i.e. are present among. The *Lat.* has only "versari"=to frequent, to move among. Cp. line 7, "the present conversation," where the original has "præsentia"=the presence.

6. *affiaunce*, i.e. faith in. Cp. Pr. Bk. *Litany*, "evermore b *affiance* in Thee, and ever seek Thy honour and glory."

19. *with a sure hope and confidence.* This expression refers to the character of the intercessions and prayers. It is with sure hope and confidence that these are made for the procuring of some miraculous aid.

22. *the prayse thereof comminge,* i.e. the praise to which such a contemplation gives rise, the praises which men are impelled to give to God, from the contemplation of His power in the works of nature. *Lat.* "laudemque ab ea."

24. *they passe no thing for lerning,* i.e. they care nothing about it. The phrase has occurred several times before. Cp. 34. 22; 84. 31. The *Lat.* here is "negligunt" = they neglect. Cf. *Fr. se passer de.*

26. *of thinges,* i.e. of ordinary things, other than religion; the common business of life.

30. *turfes.* The form of this plural is *torves* in 21. 9.

P. 151, line 3. *fray,* i.e. frighten. *Lat.* "deterreat." We have the root still in "afraid," though the simple verb has been lost except in some dialects of English, while in others it appears as "flay." For the old word, cp. Shaks. *Troilus*, III. 2. 34, "As if she were *frayed* with a sprite."

6. *embraidinge,* i.e. upbraiding. Cp. 125. 24, note.

P. 152, line 1. *Buthrescas.* Perhaps formed after the analogy of *βουλιμία*, so that *βου* would be the intensifying prefix and the rest of the word from *θρησκος* = religious, so that "Buthrescas" would = very religious.

18. *religions,* i.e. religious rites. *Lat.* "religiones."

28. *they runne in verye great infamie.* The Latin is "summa percelluntur infamia" = they are stricken with very great disgrace.

31. *approve,* i.e. give proof of. *Lat.* "approbent." Cp. for the word Shaks. *All's Well*, III. 7. 13, "Which well *approoves* you're great in fortune."

P. 153, line 10. *risinge of,* i.e. arising out of. *Lat.* "nascuntur" = are born of.

18. *commen,* i.e. common, in the sense of *public.*

P. 154, line 6. *meane vertues,* i.e. ordinary, moderate kind of virtues. *Lat.* "mediocribus virtutibus."

16. *in to the mayne battayle,* i.e. into the main throng of the fight. *Lat.* "in aciem" = among the lines.

27. *when theire owne army hathe recoiled,* i.e. hath turned back, wavered. *Lat.* "inclinata suorum acie." We have the English word in the form "recoiled," still. It is from *Fr. reculer*, which accounts for the orthography in the text.

32. *indifferent conditions,* i.e. terms alike fair for both sides. Cp. Pilkington's *Works*, p. 493, "God's commission and commandment is like and *indifferent* to all, priest, bishop, archbishop, prelate, by what name soever he be called."

P. 155, line 10. *Lynemernes.* The Latin text has "Cynemernos." Probably the L for C is an error of the press.

28. *that,* i.e. that which. Cp. 23. 23; 77. 30.

indifferently, i. e. indifferently = equally well. Cp. Lever, *Sermons* (Arber), p. 47, "Ye do provide *indifferently* (i. e. with equal care) for every part of your natural body."

30. *anye severall secte*, i. e. any separate or distinct sect.

P. 156, line 4. *Mithra*. Cp. 144. 14, note.

25. *overblowen*, i. e. dispersed and blown away. *Lat.* "discuti- tur."

P. 157, line 4. *goodman...goodwyfe*. Common words in old English for the heads of the family. *Goodman* has survived longer than the feminine term, because it has been preserved in the Auth. Vers. of the Bible. The *Lat.* has "paterfamilias" and "materfamilias."

6. *forsene*. Not in the modern sense of *foresee* = to see beforehand, but the word signifies "provision is made," "care is taken." Cp. Shaks. *Henry VIII.* v. i. 49, "Who *foreseeing* [i. e. making provision against] those fell mischiefs our reasons laid before him, hath commanded, &c."

7. *abrode*, i. e. out of their homes. Cp. Lever, *Sermons*, p. 79, "Let not your wives and children, when they come *abrode*, be so bold openly as to say or do any things of themselves."

20. *this gear*, i. e. this matter, these acts. Cp. Shaks. *Hen. VI.* pt. 2, III. i. 91, "I will remedy this *gear* ere long."

28. *chaungeable colours*. Here meaning "parti-coloured," "of many colours." The *Lat.* has "versicolore."

33. *countervaille*, i. e. to be equivalent to, to equal. *Lat.* "æquatura fuerit." Cp. Lyly, *Euphues*, p. 59, "What knoweth my father whether he be wealthy, whether his revenues be able to *countervail* my father's lands."

P. 158, line 7. *of their behalfe* = on their behalf, on their part. *Lat.* "vicissim" = in their turn.

12. *the very fassion of the thinge*, i. e. the aspect, the sight of what is going on. *Lat.* "ipsa rei facies."

32. *expreslye pronounced*. The *Lat.* has here "conceptis verbis," i. e. in a set form of words, and perhaps this may be meant by Robynson's English, and "expressly pronounced" = uttered in express language.

P. 159, line 5. *namelye*, i. e. specially. *Lat.* "nominatim."

12. *as one*, i. e. as being one, as being a person ready to follow, &c.

23. *stande with*, i. e. accord with, be agreeable unto. Cp. *Formularies of Faith put forth by Hen. VIII.* p. xxxi, "It *standeth with* the very due order of charity, a Christian man to pray for souls departed."

30. *exercise of chevalrye*, i. e. the practice of military exercises.

P. 160, line 9. *severall*, i. e. separate. The *Lat.* has "nisi quid seorsum prospiciat sibi," i. e. unless he separately have forethought for himself.

17. *nyggyshe*, i. e. niggardly. *Lat.* "maligna." Cp. 102. 17.

26. *theire nephewes, theire childrens chylären*. The *Lat.* here has "nepotum, pronepotum, abnepotum," and "nephew" is probably used in its early sense of "grandson," while "children's children" = future generations in the whole. For *nephew* = grandson, cp. 1 Tim. v. 4, "If any widow have children or *nephews*."

31. *take payne*. Our usual English form is "take pains."

33. *I forsake God.* A form of oath=may I perish, for which the *Lat.* has "dispeream."

P. 161, line 9. *drawing and bearing beasts*, i.e. beasts employed for drawing and bearing, beasts of burden. *Lat.* "jumenta."
skant, i.e. scarcely. Cp. Gascoigne, *Steel Glas*, p. 74:

"Since all their toils and all their broken sleeps
Shall *skant* suffice to hold it still upright."

15. *welthier*, i.e. in better condition, faring better.

19. *presently*, i.e. at the present moment. The word is set in opposition to the future old age, which is mentioned in the next sentence.

21. *kylleth them up.* We should rather now say, "killeth them off." The *Lat.* has simply "occidit"=killeth.

29. *maketh no gentle provision for*, i.e. taketh no kindly care about. *Lat.* "nihil benigne prospicit."

P. 162, line 4. *acquytleth.* We should say "requiteth." The *Lat.* has "repensat"=repayeth.

13. *way*, i.e. weigh, ponder on.

P. 163, line 2. *brabling.* This is the rendering of *Lat.* "jurgia"=quarrelling. Cp. Shaks. *Tit. And.* II. 1. 62, "This pretty *brabble* will undo us all." Shakespeare also uses *brabber* for the name of a yelping dog, *Troilus* v. 1. 99.

4. *refrained*, in the active sense=reined in, checked. Cp. Shaks. *Hen. VI.* pt. 3, II. 2. 110, "Scarce can I *refrain* the execution of my big-swoln heart."

17. *that same worthye princesse, lady money.* The *Lat.* has "beata illa pecunia." For an example of giving a title to money, cp. the expression "Sir Penny."

19. *a Goddes name*, i.e. in God's name. The form is common in Shakespeare. Cp. *Taming of Shrew*, I. 2. 195; IV. 5. 1, &c. So also *a this fashion*=in this fashion, *All's Well*, II. 3. 265.

P. 164, line 4. *by her good will*, i.e. with her own consent.

9. *richesse.* This old form is from the French, and is of the singular number.

Thys hellhounde. The *Lat.* has "hæc Avernî serpens"=this serpent of hell.

21. *jeopardie of domesticall dissention*, i.e. danger of disturbance at home. *Lat.* "nihil impendet periculi ne domestico dissidio laboretur."

32. *of no good reason.* We should now say "with no good reason." The *Lat.* has "perquam absurde"=extremely absurdly.

P. 165, line 10. *againste hys mynde*, i.e. contrary to his opinion.

11. *in other*, i.e. in other persons. For the reprehension of Raphael here alluded to, see p. 26. 20—24.

P. 166, line 1. This letter is placed in the Latin text, at the beginning of the work, immediately preceding the letter of "Thomas More to Peter Giles," of which we have the translation on pp. 10—16.

Hierome Buslyde. Hieronymus Buslidius (or as the name is given by Stapleton, *Tres Thomæ*, p. 208, Buslidianus) was one of the promoters of learning in the time of More. He founded a College at Rouvain (for teaching Hebrew, Greek and Latin, hence called Trilingue

Collegium), and appended to the original edition of the Utopia is a letter of his addressed to Sir Thomas More, and sent from Malines in 1516. In this he praises highly the work of More, and greets him not only "as the glory of his own Britain, but of the world." More speaks of him with much regard in one of his letters to Erasmus, and mentions his home and his library as having afforded him great delight. (See Stapleton, *Tres Thoma*, l. c.)

2. *provost of Arienn*. Arienn is the town of Aire on the river Lys. At the time of More's writing this was part of the Netherlands, on the frontiers of Flanders. It is now included in the N. E. portion of France. The provost (præpositus) was an ecclesiastical dignitary in the church of Arienn, which office Busleiden (so his name appears in French) held at the same time with canons in the cathedrals of Brussels, Malines and Cambrai; for then pluralities were not unlawful. The brother of Jerome Busleiden (i. e. François Busleiden) had been tutor to Philip, the father of Charles V., which may perhaps account for the position held by his brother. Jerome Busleiden died in 1517.

3. *kinge Charles*. Afterwards, on the death of the Emperor Maximilian in 1519 he became Emperor, with the title of Charles V. He succeeded to the crowns of Castile and Arragon, as well as to the kingdoms of Naples and Sicily and of the island of Sardinia, on the death of Ferdinand of Spain in the spring of 1516. He had previously been put in possession of the kingdom of the Netherlands by Maximilian, and to this his title in the text refers.

11. *Platoes common wealthe*, i. e. the republic described by Plato in his treatise on the best form of polity.

14. *subiact*, in its original sense of "lying beneath," and so being clear to be seen.

19. *open*, i. e. explain. Cp. Pilkington, *Works*, p. 242, "Neither setting forth the majesty of God, nor edifying with comfortable promises the weak consciences, nor opening the mysteries of Scripture."

22. *presently*, i. e. while he was himself present. The *Lat.* here has "cominus" = at close quarters, close at hand.

26. *they*. So in the original text, but clearly a printer's error for *the*.

renowned. A common form in older English, doubtless through the influence of the French *renommé*.

28. *viii. c.*, i. e. eight hundred.

29. *Vespuce*, i. e. Amerigo Vespucci, from whom the American continent is named. Cp. 20. 10.

P. 167, line 8. *presently*, i. e. in person. Cp. 166. 22.

9. *skante*, i. e. scant (*adv.*), scarcely. Cp. 161. 9.

25. *couched together*. The derivation of *couch* is from *Lat. collocare*, through the *Fr. coucher*, and so its primary sense is "to place side by side."

P. 168, line 4. *the alphabete*. On p. 13, of the original edition of the Utopia, the alphabet appears formed of circles and squares, with lines drawn wholly or partly through them, a triangle also represents one letter and certain angles and curves the rest. The

the same page are written out in this character the four lines printed on page 170, "*Utopos ha, &c.*," and below them the Latin rendering which Robynson has put into English. The Latin is in the four following lines:

"Utopus me dux ex non insula fecit insulam.
Una ego terrarum omnium absque philosophia
Civitatem philosophicam expressi mortalibus.
Libenter impartio mea, non gravatim accipio meliora."

16. *more earnestly addict to heare*, i.e. more bent on hearing every thing than at other times, because Sir Thomas More's attention being for the moment withdrawn it behoved Peter Gyles to listen more carefully to all that Raphael said.

20. *stynthe nor rest*. The *Lat.* has only one word, "conquiescam," but, as has been noticed before, it is quite in Robynson's manner to give double renderings of words. For *stint*=cease cp. Shaks. *Pericles*, IV. 4. 42, "Wherefore she does and swears she'll never *stint*, Make raging battery upon shores of flint."

24. *sublevation*. We now use "elevation."

28. *coude not away with*, i.e. could not bear, walk along the way with. The *Lat.* has "non ferens"=not bearing. Cp. 15. 9.

P. 169, line 1. *cosmographers*, i.e. describers of the world. We now say *geographers*. Cp. *infra*, line 6.

2. *dissolved*, i.e. solved the question, explained it. Cp. Dan. v. 12, "Forasmuch as an excellent spirit and knowledge and understanding, interpreting of dreams, and shewing of hard sentences, and *dissolving* of doubts were found in the same Daniel." The word in this sense is rare.

8. *author*, i.e. authority, warrant.

22. *O liberall supporter of good learninge*. In allusion to Busleiden's foundation of the College at Louvain. The Latin text has "studiorum Mæcenas."

23. *well to fare*. We rather say "farewell." The older form shews the grammatical construction of the words "I bid (i.e. pray) you to fare well."

P. 170, line 15. *earst*, i.e. erst, in earliest times, formerly.

19. *nothings dangerous*, i.e. in no wise unwilling, or making difficulties about. "Since I am not at all unwilling to impart my knowledge so, &c."

21. *A shorte meter*. The Latin text of these lines is given in the original edition on p. 11 thus:

"Utopia priscis dicta, ob infrequentiam,
Nunc civitatis æmula Platoniceæ,
Fortasse victrix (nam quod ille literis
Delineavit, hoc ego una præstiti,
Viris et opibus, optimisque legibus)
Eutopia merito sum vocanda nomine."

24. *cleped*, i.e. called. The past part. "y-clept" remained long in the language.

25. *Voyde of haunte and herboroughe*, i. e. seldom visited by strangers and offering little to invite such.

26. *Platoes citie*. The imaginary one described in Plato's *Republic*. Utopia professes to be a realization of what the Greek philosopher only set forth on paper.

P. 171, line 2. *platte*, i. e. plot. Used of ground and so here of the imaginary site of Plato's perfect republic. Cp. the following line.

8. *Eutopie*. As if from *eu*=well and *tóπος*, a place. It should rather now be called "Place of felicity" than *Utopia*, i. e. "Nowhere."

9. *Gerarde Nouiomage*. The following twelve lines are a representation in English of six elegiac lines which in the original edition appear on the last page but one, thus :

"Dulcia lector amas? Sunt hic dulcissima quæque.
 Utile si quæris, nil legis utilius.
 Sive utrumque voles, utroque hæc insula abundat,
 Quo linguam ornes, quo doceas animum.
 Hic fontes aperit recti pravique disertus
 Morus Londini gloria prima sui."

The Latin text may help the reader to the meaning of the English.

10. *the* (bis), i. e. thee.

14. *passinge*, i. e. surpassing, very great, excessive. Cp. Shaks. *Two Gentlemen*, II. 1. 81, "Her *passing* deformity."

21. *subject*, i. e. placed beneath so as to be easily seen. Cp. 166. 14.

24. *Cornelius Graphy*. The English represents six elegiac lines, which run thus, and are given below the preceding six :

"Vis nova monstra novo dudum nunc orbe reperto?
 Vivendi varia vis ratione modos?
 Vis qui virtutum fontes? vis unde malorum
 Principia? et quantum rebus inane latet?
 Hæc lege quæ vario Morus dedit ille colore
 Morus Londinæ nobilitatis honos."

25. *the lande that late was founde*, i. e. the newly-discovered continent of America.

ADDITIONAL NOTE ON P. 103. 24.

second intentions. On this expression cf. Thomson, *Laws of Thought*, p. 24. "Logic is said, in the language of the old authors, to be concerned only with *second notions* or *intentions*. Notions are of two kinds; they either have regard to things as they are, and are called *first notions*; or to things as they are understood, and in this respect are called *second notions*. The first intentions precede in order of time. Now Logic is not so much employed upon first notions of things as upon second, i. e. it is not so much occupied with things as they exist in nature, but with the way in which the mind conceives them. The first intention of every word is its real meaning, the second intention its logical value according to the function of thought to which it belongs." See also the notes in Thomson, p. 25.

ADDITIONAL NOTES.

P. xli, line 1. *not to be acknowne.* This expression should rather be explained as the same phrase in More's History of King Richard III. (see notes p. 175, Pitt Press Ed.). It signifies that nothing in the oath should imply his cognizance of the disputed question. "To be aknowen" = to seem aware of a thing, to admit the knowledge of. Cf. the Examples given on the passage referred to.

P. 2, line 1. In the prologue to the third Bk. of Rabelais there is also a translation of this passage of Lucian, which like More's version is considerably expanded. As the first part of the *Utopia* was written in 1516, thirty years before the publication of Rabelais, if there be any indebtedness in the case, it seems most likely that More's work was known to Rabelais. This is the more probable, if, as some writers have suggested, More is intended by Rabelais' character of Thaumaste in Bk ii. chap. 19.

It may not be out of place to add here a passage from *A proper Dialogue* (Arber's Reprint, p. 145), in which More seems certainly to be referred to.

"Even like unto the man which went
A certeyne strange ylonde to invent,
But when he sawe he could it not fynde,
Least his wit and travaile should seem in vayne
Reporte of other men he beganne to fayne
The symplicite of rude people to blynde."

P. 12, line 27. Bearing in mind how More draws his description of Utopia from England and of Amaurote from London, it may perhaps be that in the name of the capital, he has an allusion to London and English fogs. Paulus Jovius in his *Descriptiones* (ed. 1561), p. 29, speaks of the English climate as "crassa saepe obductum nebula," and admits that the "densatus aer" was an excuse which the natives alleged for eating and drinking so much, and he sets it down as a great cause of the sweating sickness which in old times was so fatal and so prevalent. On this disease, see Bacon, *Henry VII.* (Pitt Press Series), p. 12, line 19, and notes.

P. 20, line 18. *in the country of Gulike*. Mr Lupton's kindness has supplied me with the following, which throws light on "in Castello" and the rendering of Robinson.

Burnet renders "in Castello" "in New Castile," as if More had meant some district, say on the Malabar coast, called by the discoverers after one of the Castiles in Spain, the name of which is sometimes given as *Castilia*, sometimes as *Castellum*.

The clue to Robinson's *Gulikianes* appears to be that, understanding *Castellum* only of the town in Gallia Belgica so called, which was seemingly identified by some with *Juliacum*, he called the Juliacans, *Gulikians* (with the G soft).

In the Appendix of proper names to Cooper's *Thesaurus* 1584, *Castellum* is given as the name of a country called Juliers or *Gulike*. This appears conclusive for what has been above suggested.

In Smith's *Geograph. Dictionary* Juliacum (Juliers or Jülich) is given as 18 leagues from Cologne. The form Jülich perhaps explains *Gulike*, and Cooper is authority for identifying *Gulike* with *Castellum*.

P. 22, line 33. For an example of *commodious* in this sense, cf. Acts xxvii. 12, "Because the haven was not *commodious* to winter in."

P. 29, line 17. *recourse* in this sentence is the Lat. "recursus" = recourse; though More has not this word but *vices* in his Latin text.

P. 36, line 16. It may be that *than* and *then* are originally the same word. Cf. "I would rather have this *than* that," which signifies, "I would choose this first, but if it may not be so, *then* that."

P. 38, line 16. For the word *danger* see an article by Herbert Coleridge in Vol. I of *Macmillan's Magazine*, pp. 347, &c.

P. 44, line 27. *Sad* is still used in the North of England of bread which does not rise properly, and so when baked is solid and hard.

P. 73, line 21. In illustration of what has been said in the Introduction (sig. x.) about More having London in his mind as he wrote of Amaurote, cf. Paulus Jovius *Descriptiones* (ed. 1561), p. 24, where speaking of the Thames and London he says "Jungitur ad urbem lapideo ponte structura mirifici urbis," words which bring More's Latin at once to mind.

P. 77, line 30. *appresse*. It may be that *appresse* = press, as *apply* below, p. 79. 26 is for *ply*, and so *appair* is used for *pair*, and *appose* = *pose* in the sense of "to put questions."

P. 80, line 8. *at*. It may be that this word is correct and needs no change. The sense may be: "At the first hour after noon, marked by the sun-dial or clock, they reckon the point then marked as one of the clock."

P. 82, line 1. With *rush-bucklers* may be compared *swash-bucklers* = braggarts; *swash* being used of boasting without any real bravery. Cf. Hazlitt's Dodsley vi. 254, *The Three Ladies of London*, where Fraud enters with a sword and a *buckler* like a ruffian, saying

"Ill flaunt it and brave it after the lusty *swash*."

P. 103, line 22. *small logicalles*. More speaks of the *Parva Logicalia* in his letter to Martinus Dorpius, often printed with Erasmus' *Moria Encomium*, and he gives these works no praise. "Liber ille parvorum logicalium quem ideo sic appellatum puto quod

parum habet Logices." And he continues in reference to the "suppositiones" here alluded to: "operæ pretium est videre in suppositionibus, quas vocant, ...quam ineptas, quam etiam falsas præceptünculas [ille liber] habet."

The *Parva Logicialia* are also frequently mentioned in the *Epistola obscurorum virorum*. See *ed. Teubner*, p. 47, 301, 352.

P. 109, line 19. To the examples of dis=un, may be added "The voice of the Lord discovereth the thick bushes," Ps. xxix. 8 (Pr.-Bk. vers.).

P. 119, line 29. It may be that *rides*=reeds, is a form resulting from a French pronunciation of the vowel i. The same use would account for *estimer*=esteemer 97. 6; *frie*=free 88. 28, &c.

P. 133, line 1. It is worth while noticing that More not only anticipated the modern notions about cremation, but also the modern practice of giving to criminals released from gaol a ticket-of-leave. See Bk. 1, p. 40 seqq.

P. 134, line 28. We may illustrate this use of *call* from the exhortation to god-parents in the Baptismal service "Ye shall *call* upon him to hear sermons."

P. 157, line 32. *fethers of foules*. It may be that this dress for the priests, setting forth "divers divine mysteries" was suggested in Plato's *Timæus*. There it is said (Jowett's Translation II. 502), "The race of birds was created out of innocent light-minded men, who thought to pursue the study of the heavens by sight: these were therefore transformed into birds, and grew feathers instead of hair."

P. 170, line 6. The verses in the barbarous language were written by Peter Giles. See his letter to Buslidius p. 227a of the *Vita et Obitus Thomæ Mori e Thomæ Stapletoni tribus Thomis*. Frankfurt, 1689.

P. 171, line 9. *Gerarde Noviomage*. This is in all probability meant for Gerard Listrius, the friend of Erasmus and the writer of the notes to his *Moria Encomium*. He is there called Rhenensis, but if he were of Noviomage (i.e. Nimeguen) this name of Rhenensis would be very applicable. It is noticeable that Listrius addresses his introductory letter, with his notes, to Johannes Paludanus, public orator of the University of Louvain, and thus suggests his own connexion with the Low Countries.



INDEX OF NAMES.

A

Achoriens, 50, 32, 33
 Adamus, 83, 20
 Alaopolitanes, 132, 2, 4, 15
 Aldus, 118, 22: 119, 22
 Alexander, surnamed the Great,
 2, 2
 Amaurote, 99, 14
 Amaurote, bridge of, 12, 29
 Amerike, 20, 16
 Anemolians, 99, 13, 24
 Anemolius, 170, 21
 Antwerpe, 18, 14: 166, 4: 169,
 24
 Anyder, river of, 12, 29
 Aristophanes, 118, 21
 Aristotle, 118, 11
 Arragone, kyng of, 49, 33

B

Barzanes, 83, 19
 Brabant, 49, 18
 Bruges, 17, 22
 Bruges, Maregrave of, 18, 2
 Bruxelle, 18, 12
 Burgundie, 49, 19
 Buslide, Buslid, 166, 8: 167, 30
 Buslyde, Hierome, 166, 2
 Buthrescas, 152, 1

C

Caliquit, 20, 29
 Cardinal, 28, 22: 32, 18: 36, 32
 et passim
 Carthaginiens, 31, 16
 Castell, kyng of, 50, 3

Celenes, 23, 14
 Charles, kyng of Castell, 17, 4
 Cicero, 20, 6
 Clement, John, 12, 20
 Corinth, 2, 2
 Crassus, sayng of, 54, 20

D

Diogenes, the philosopher, 2, 12:
 3, 9
 Dionyse, 49, 4
 Dioscorides, 118, 18

E

Emperoures Majestie, 49, 31
 Englande, 50, 7
 Englande, some piere of, 50, 17
 Englishmen, 32, 17: 50, 8, 13
 Euripides, 118, 22
 Eutopie, 171, 8

F

Fabrice, sayng of, 56, 2
 Flaunders, 17, 8: 49, 18
 Fraunce, 30, 32: 50, 28: 52, 11
 Frenche men, 31, 14

G

Galenes Microtechne, 118, 26
 Germaines, 49, 28
 Giles, Peter, 10, 1: 18, 16: 166, 3
 Graphy, Cornelius, 171, 24
 Grekes, 118, 2
 Gulicke, 21, 11
 Gulike, country of, 20, 18
 Gulikianes, 20, 28

- H
- Helizeus, 46, 33
 Henrye the eyght, kyng of Eng-
 lande, 17, 2
 Herodian, 118, 23
 Herodotus, 118, 23
 Hesichius, 118, 18
 Hippocrates, 118, 25
 Homer, 118, 21
 Hythlodaye, Hythloday, 12, 27:
 16, 6: 19, 32: 168, 2, 25: 169,
 1: 170, 23
- I
- Italie, 49, 17: 50, 27
- L
- Lascaris, 118, 17
 Lestrigones, 23, 14
 Lucian, 118, 20
 Lynemernes, 155, 10
- M
- Macariens, 56, 27
 Mitio, 60, 22
 More, maister, 25, 27: 27, 17:
 47, 21 et passim
 More, Sir Thomas, 172, 6
 More, Thomas, 171, 23
 Morton, Jhon, Archebishop and
 Cardinal of Canterbury, 27, 14
 Moyses, law of, 38, 23
 Myllayne, 49, 14
 Mythra, Mithra, 144, 14: 156, 4
- N
- Naples, 49, 15
 Navarra, kyngedome of, 50, 1
 Nero, 58, 15
 Nephelotetes, 132, 1, 3, 14
- O
- Octavia, 58, 14
- P
- Palinure, 19, 29
 Persia, 40, 2
 Persia, kinge of, 40, 8
 Peter, 19, 10, 14: 20, 33 et pas-
 sim
- Philip of Macedonia, 2, 2
 Plato, 19, 31: 48, 21: 49, 3 et
 passim
 Plautus, commodye of, 58, 11
 Plutarch, 118, 19
 Polylerites, 40, 3
- R
- Raphael, 13, 11: 13, 15: 21, 4:
 23, 29 et passim
 Romaynes, 31, 15: 39, 26
- S
- Salust, 31, 11
 Scyllaes, 23, 13
 Seneca, 20, 5: 58, 15
 Skottes, 50, 11
 Sophocles, 118, 22
 Swychers, 49, 29
 Syriens, 31, 16
- T
- Tadlowe, George, a citizen of
 London, 5, 12
 Taprobane, 20, 29
 Temsice, George, provost of Cas-
 selses, 18, 4
 Terence, 60, 22
 Terence, notable saying of, 8, 2
 Theodorus, 118, 17
 Theophrastus, 118, 11
 Thucidides, 118, 23
 Trapemernes, 155, 10
 Tricius Apinatus, 118, 24
 Tunstall, Cuthbert, 17, 9
- U
- Ulisses, Ulysses, 19, 30: 166, 27
 Utopia, yle of, 3, 27: 4, 16; Li-
 shoppe of, 13, 30
 Utopians, 23, 25 et passim
 Utopie, 170, 24: 171, 7
 Utopus, 146, 28: 170, 13
- V
- Venetians, 49, 16, 22
 Vespuce, Amerike, 20, 10, 25:
 21, 10: 166, 30
- Z
- Zapoletes, 136, 5

GLOSSARY.

- a* (prep.)=in, a goddes name, 163, 19
a (prep.)=on, a shipborde, 118, 13: 168, 18
a (adj.), one, both a matter, 37, 31
a beggyng (gerund.)=on begging, to beg, 35, 6
abominations, abominations, 35, 25
abide (vb.)=be worth, 33, 21
abunde (vb.), to abound, 163, 23
acquyteth (vb.), requiteth, 162, 4
addict (part.), addicted, inclined, 168, 16
advauce (vb.), *advauced* (part.), to advance, advanced, 36, 6: 100, 15
adventures, at all (adv.), anyhow, in any sort of way, 75, 25
advisement (n.), advice, 16, 8
advoutreye, advoutrye, adultery, 125, 5, 6
asferd, asferde (adj.), afraid, 39, 19: 149, 3: 156, 27: 165, 11
affiaunce (n.)=trust, 50, 22: 150, 6
aforde (vb.), afford, bestow, 15, 31
afote (adv.), on foot, 129, 31
agre (vb.), agree, 87, 4
agreyng (part.), agreeing, according, 69, 11
aier (n.), air, 116, 22
akers (n.), acres, 33, 8
aliaunce (n.), kindred, 138, 29
allebencheis (n.), ale-benches, 15, 18
allyaunte (adj.), kindred, having affinity to, 118, 1
aloufe (adv.), aloof, at a distance, 141, 26
alredie (adv.), already, 26, 4
altogethers (adv.), altogether, 98, 28
amities (n.), friendships, 104, 2
amonges (prep.), among, 21, 15: 59, 27
anmye (adj.), any, 18, 16: 63, 27
a pece (adv.), 95, 4
apointed out, set apart, 87, 12
appaired (vb.), injured, impaired, 30, 8
appayred (vb.), injured, impaired, 4, 31: 113, 20
apperaunce, appearance, 36, 7
applye (vb.), prosecute, pursue, 79, 26
appoynt (vb.), appoint, 25, 15
appresse (vb.), oppress, 77, 18
apte (adj.), subject or liable to, 116, 27
archedolles (n.), supreme fools, 31, 5
assuer (vb.), assure, 6, 17
assygne (vb.), settle, specify, 159, 23
a stealing (gerund.), on stealing, to steal, 35, 9
astoniad (part.), astonished, 113, 28
achieve (vb.), achieve, 133, 10
atteinted (part.), under attainder, 40, 23
attemper (vb.), regulate, modify, 7, 16

- authoritie* (n.), authority, 6, 1
auncetors (n.), ancestors, 126, 9
auncient (adj.), ancient, 19, 31: 70, 11
auncientnes (n.), antiquity, 64, 28
aunters, in the phrase *in aunters* = perchance, peradventure, 50, 13
autour, autours (n.), author, authors, 119, 3: 131, 24
avaled (vb.), brought low, cf. avalanche, 147, 29
avaleth (vb.), abaseth, bringeth low, 129, 28
avaunce (vb.), advance, 109, 14: 125, 32: 129, 25: 169, 18
avaunced (part.), advanced, 6, 27: 153, 27: 154, 22
avauncement (n.), advancement, 3, 10: 167, 22
avaunt (vb.), boast, 133, 12
avaylable (adj.), efficacious, influential with, 157, 21
avayleable (adj.), profitable, advantageous, 32, 10
avouters (n.), adulterers, 123, 33
awaye with, away with (vb.), abide tolerate 15, 9: 168, 29
a worke, a worke, on work, to work, 30, 11: 33, 29: 141, 13
ayer (n.), air, temperature, 116, 23

baase (adj.), base, 147, 21
bankettes (n.), banquets, 92, 29
barrein (adj.), barren, 163, 10
basse (adj.), base, 129, 28: 135, 2, 11
be (prep.), by, 56, 9: 105, 18
becke (n.), nod, beck, 47, 18
befor (adv.), before, 4, 16
begger (n.), beggar, 160, 18
begon (part.), begun, 130, 10
behated (part.), hated thoroughly, 55, 26
beholdynge (part.), beholden, 27, 13
behoufe (n.), behoof, profit, benefit, 172, 3
bende (n.), band, troop, 139, 33
bene (part. of be), been, 166, 23

bernes (n.), barns, granaries, 88, 4: 160, 16
bethinkinge (part.), recollecting, 66, 16
betraied (part.), betrayed, 134, 23
better (adj.), larger, greater, 102, 31
bewrayed (part.), betrayed, 39, 13
bie (vb.), buy, purchase, 34, 24: 35, 29: 133, 11
blesse (n.), bliss, happiness, 148, 29
bluddy (adj.), bloody, 154, 15
borne (adj.), born, natural, 130, 13
botched (part.), mended, patched, 63, 19
boucherie (n.), butchery, 111, 25
bouchers (n.), butchers, 111, 21
bourdein (n.), burden, 5, 15
brabling (n.), contention, dispute, 163, 2
brauling (n.), wrangling, disputation, 163, 2
breadynge (n.), breeding, rearing of cattle, 34, 22
brethern (n.), brothers, 20, 7
brouches (n.), brooches, ornaments, trinkets, 99, 9: 100, 5
brunte (n.), struggle, exertion, 71, 14
bryed (vb.), breed, rear, 71, 29
but (adv.), except, 98, 10
byandby (adv.), presently, speedily, 77, 7
bycause (conj.), because, 3, 6: 129, 33
bychaunce (n.), accidental opportunity, unexpected chance, 8, 21
bye (vb.), buy, 34, 4: 110, 7
bynge (n.), buying, 135, 1

cannels (n.), channels, canals, 74, 5
carefull (adj.), anxious, sorrowful, 114, 18
carefullie (adv.), with sorrow, sadly, reluctantly, 148, 32
carke (vb.), be anxious, solicitous, 107, 12
case (n.), condition, 24, 12
cast (part.), condemned, 44, 16
cautel (n.), precaution, safeguard, 115, 21

- cautele* (n.), quibble, cunning device, 102, 7
cavillation (n.), scrupulous question, objection, 129, 15
certain (adj.), certain, 13, 22: 167, 3: 168, 19
chaffare, chaffayre (n.), barter, trade, 22, 9: 57, 13
charage (n.), charge, cost, expense, 84, 6
chases (n.), woodland, forest, 33, 3
chastice (vb.), chastise, correct, 124, 15
chaungeable (adj.), variegated, diverse, 99, 33: 157, 28
chaunsinge, chaunseth (vb.), chancing, chanceth, 61, 1: 123, 19
cheife (adj.), chief, principal, 35, 2
chepe (adj.), cheap, 34, 25
cheringe (n.), refreshing, enjoyment, 92, 33
chese, chewse (vb.), choose, 4, 12: 57, 14
chevalry (n.), mounted troops, horse-soldiers, 164, 32
chevalrye, chivalrie (n.), martial sports, 25, 33: 159, 30
cheynes (n.), chains, 39, 32: 41, 4
chiefelye (adv.), chiefly, 119, 20
chiefyste (adj.), chiefest, most principal, 104, 30
choise (n.), choice, 51, 28
chourlish (adj.), churlish, ill-mannered, 15, 32
chuese, chueseth (vb.), choose, chooseth, 20, 29: 55, 8: 76, 12: 84, 8: 86, 28 et passim
chuse (vb.), choose, 42, 27
circumstaunce (n.), circumstance, 127, 5
citisen (n.), citizen, 18, 17
cleane (adv.), utterly, entirely, 25, 2: 38, 16: 59, 5
cleime (vb.), claim, 50, 18
clenlynes (n.), cleanliness, 84, 30
clerkes (n.), scholars, 103, 17
cold (pret.), could, 3, 19
colliars (n.), colliers, 161, 30
comen, commen (part.), come, 34, 15: 64, 15
commen (vb.), commune, 11, 22
commen (adj.), common, 30, 31: 41, 10: 63, 31 et passim
comminaltie (n.), commonalty, the commons, 162, 24
commodious (adj.), beneficial, advantageous, 64, 24
commoditye, commoditie (n.), advantage, 24, 30: 67, 26: 77, 33: 81, 21 et passim
commodities (n.), advantages, privileges, 62, 14: 76, 6: 107, 16: 162, 17
commune (adj.), common, usual, 21, 5
companies (n.), guilds, fraternities of craftsmen, 94, 5
comparison, out of, beyond compare, without equal, 17, 9
comprehended (part.), included, 103, 32
conceave (vb.), fancy, imagine, 64, 11
concelour (n.), hider, concealer, 43, 22
conceytes (n.), fanciful dishes, dishes decked out with patterns and devices, 92, 30
condempne (vb.), condemn, 15, 20: 146, 1
conditions (n.), behaviour and circumstances, 11, 28: 18, 21: 125, 33
conduction (n.), conducting, leading (of an army), 137, 32
conning (adj.), cunning, 8, 20
connyngly, conningly (adv.), knowingly, cleverly, 8, 10, 23: 166, 13
consecrate (part.), consecrated, 153, 22
consisteth (vb.), existeth, 38, 1
constrained (part.), compelled, forced, 39, 10
continewe, continew (vb.), continue, 161, 11, 31: 164, 16
contynenaunce (n.), continuance, 83, 30

- conveiaunce* (n.), expression of meaning, manner of expression, 4, 23; 10, 9
- convicte* (part.), convicted, 39, 7
- coorse* (n.), corpse, 149, 11
- cormaraunte* (n.), cormorant, applied to a greedy person, a devourer, 33, 6
- corrageously* (adv.), courageously, 150, 5
- cotes* (n.), coats, 30, 10
- countervayle* (vb.), equal, to be of equal value, 37, 20; 157, 33
- courages* (n.), hearts, spirits, 55, 1
- course*, *by*, in turns, 90, 19
- covelesenes* (n.), covetousness, 137, 9
- coveyne*, *covyne* (n.), knavery, cunning, chicanery, 33, 10; 132, 19; 134, 33
- cowardnes*, *cowardenes* (n.), cowardice, 138, 13; 138, 21
- cowardleste* (adj.), cowardliest, 30, 29
- cowardyshe* (adj.), cowardly, 135, 3
- coytes* (n.), quoits, 35, 22
- cracke* (vb.), to boast, 31, 24; 133, 18
- credence* (n.), belief, opinion, 96, 3
- cumen* (part.), come, 103, 12
- cummeth*, *cummeth* (vb.), cometh, 58, 26; 137, 19
- cummynge* (n.), coming, visit, 103, 11
- cunnynge* (adj.), cunning, 39, 28
- cured* (part.), cared for, taken charge of, 89, 12
- curious* (adj.), elaborate, carefully wrought, 19, 6
- customably*, *customablye* (adv.), usually, generally, 20, 20; 21, 6
- cytyzeins* (n.), citizens, 135, 26
- dampned* (part.), condemned, 41, 20
- daunger* (n.), danger. The phrase *in daunger*=under obligation, 102, 14; 116, 5
- daungerous* (adj.), obstinate, unwilling, 170, 19
- dayle*, *daylye* (adv.), daily, 62, 5; 62, 8
- decaied* (part.), decayed, 34, 21
- dedicate* (part.), dedicated, 153, 22
- deinties* (n.), dainties, 92, 8
- delectable* (adj.), delightful, enjoyable, 18, 32
- delectatyon* (n.), delight, pleasure, 27, 27
- delite* (n.), delight, gratification, 27, 23; 157, 16
- delite* (vb.), to be gratified, to gratify, 4, 21; 24, 8
- denounced* (part.), declared (used of war), 134, 3
- denye* (vb.), to decline, refuse, 129, 6
- derived* (part.), conducted in channels, 74, 5
- derogation* (n.), detraction, diminution, slight, 155, 32
- despute* (vb.), dispute, argue, 53, 29
- destroied* (part.), destroyed, 165, 7
- deuty*, *deuties* (n.), duty, duties, 156, 23; 158, 8
- devide*, *devided* (vb.), divide, divided, 62, 21; 162, 26
- devine* (adj.), divine, 106, 7
- devises* (n.), devices, 3, 15; 162, 22
- dewe* (adj.), due, proper, 158, 2, 7
- deulye* (n.), duty, 122, 11
- died* (part.), dyed, 95, 22
- digniti* (n.), dignity, worthiness, 154, 1
- disbourdened* (part.), relieved, freed from, 10, 6
- discripant* (adj.), different, not agreeing with, 98, 9
- discrive* (vb.), describe, 167, 3
- discrived* (part.), discried, detected, 39, 16; 43, 9
- discumfeted* (part.), defeated, 140, 16

- diserdes* (n.), dolts, stupid fellows, 26, 22
dispacheth (vb.), finisheth, brings to an end, 72, 11
dispatched (part.), released, relieved from, 46, 5
displeasaunte (adj.), unpleasant, disagreeable, 146, 24
displeasaurily (adv.), disagreeably, unpleasantly, 109, 19
disprove (vb.), disapprove, dislike, 48, 1
disident (adj.), discordant, out of agreement with, 60, 10: 129, 13
disimulation (n.), in contradistinction to *simulation*, a concealment of the truth, 18, 28
divised (part.), devised, contrived, 103, 31
doe cost, to incur expense, to spend money, 56, 16
domesticall (adj.), domestic, belonging to home, 164, 21
domme (adj.), dumb, 58, 17
dorres (n.), drones, or beetles, 29, 21
douting (part.), being doubtful, uncertain, 146, 33
dowrey (n.), dowry, 160, 24
drawen (part.), drawn, 37, 28
dryvell (n.), a drudge, low servant, 102, 9
dubled (part.), doubled, 134, 12
ducates (n.), coins, so named because first issued by some of the *dukes* of Italy, 143, 1
dysanulled (part.), disproved, proved to be wrong, 105, 15

earst (adv.), formerly, 170, 15
easely (adv.), easily, 28, 9
effeminated (part.), made effeminate, or enfeebled, 32, 2
eftsones (adv.), hereafter, again, 124, 10
egal (adj.), equal, 114, 30
cies (n.), eyes, 94, 27
ciesight (n.), eyesight, 149, 27

els (adv.), else, otherwise, 6, 7: 6, 19: 10, 10, 25: 11, 7: 13, 12 et passim
embraidinge (part.), upbraiding, reproaching, 151, 6
embraudered (part.), embroidered, 157, 30
emong, enonge, emonges (prep.), amongst, 11, 20: 12, 2, 6: 137, 30
encombred (part.), encumbered, beset, 163, 25: 167, 27
endaunger (vb.), to gain influence over, 53, 27
endevoire (n.), endeavour, undertaking, 3, 22
enable (vb.), to enable, to give power, 57, 9
enstruct (vb.), to instruct, to teach, 48, 26
entercourse (n.), intercourse, 22, 8
entermingled (part.), intermingled, mixed up, 112, 22
enterprize, enterpryse (n.), enterprise, undertaking, 5, 16: 5, 25
entertaynement (n.), entertainment, hospitable treatment, 18, 32
enterteyne (vb.), to entertain, to treat hospitably, 120, 9
entreate (vb.), to treat of, to discuss, 69, 21
entysinge (n.), enticement, 43, 15
eschue (vb.), to eschew, to avoid, 150, 27
espiall (n.), a spy, 142, 13
estimer (n.), an estimator, a judge, 97, 6
evell (adv.), badly, mischievously, 130, 10
evell (adj.), wicked, bad, 137, 16: 148, 23
evermore (adv.), always, on all occasions, 157, 9
exceeding (adv.), exceedingly, 152, 24
excedinge (adv.), exceedingly, 69, 6
excluded (part.), thrust aside, away with, 4, 29

- exempte out of*, taken away from, 38, 16
existimation (n.), character, reputation, 26, 20: 78, 2
exploited (part.), accomplished, brought about, 116, 28
expreslye (adv.), with outspoken utterance, 158, 32
eyther (conj.), either, 126, 14
- false* (adj.), of an incorrect text, misprinted, 117, 32
fantasy (n.), fancy, 20, 24
fantasy (vb.), to fancy, to like best, 79, 17
fardel (n.), a bundle, 118, 8
farfurth (adv.), far forth; as far furth as=in as much as, 130, 18
farre (adv.), widely, very extensively, 8, 15: 117, 4
farre furth (adv.), as farre furth as=as much as, 8, 17
fasson (n.), fashion, 67, 17: 86, 6: 87, 4: 101, 18 et passim
favoure (n.), countenance, expression of face, 19, 12
fayne (vb.), to pretend, 52, 32
fayneth (vb.), inventeth, fictitiously describeth, 59, 23
farce (adj.), fierce, savage, 71, 9
feare (vb.), to frighten, to make afraid, 124, 26: 126, 3: 145, 26: 150, 8
feate (n.), existence, nature of, method, 22, 23: 56, 11
feates (n.), achievements, great deeds, 25, 33: 26, 1: 119, 17
feldes (n.), fields, 94, 12
felles (n.), skins, 95, 22
fellones (n.), felons, thieves, 28, 15
fellowes (n.), equals, compeers, 18, 8
fermes (n.), farms, 34, 21: 35, 26: 70, 2, 12
fethers (n.), feathers, 157, 32: 158, 1
fier (n.), fire, 123, 1
finifest (n.), last feast, terminal feast, 155, 11
- flickeringe* (part.), fluttering, exciting, 108, 33
flienge (part.), flying, 43, 6
floryshe (vb.), to flourish, 160, 10
floure (n.), flower, glory, pride, 169, 22
floutinge (part.), jeering at, mocking, 15, 22
foles (n.), fools, jesters, 125, 11
folish, *folissh*, *folyshe* (adj.), foolish, 22, 31: 23, 18: 26, 9: 56, 6
fond (adj.), silly, foolish, 23, 17: 26, 9
forbicause (adv.), because, 132, 22
forbie (prep.), past, along, 73, 26
foreby (prep.), in front of, passing by, 73, 18
forefeeling (part.), previous feeling, anticipation, 149, 2
forefrontes (n.), the front portions, 68, 1
forein (adj.), foreign, 164, 25
forethought (vb.), suspected beforehand, imagined, 8, 24
forfaytes (n.), forfeits, 53, 19: 56, 24
forgevenes (n.), forgiveness, 42, 17
forgo (vb.), to do without, to give up, 98, 27
forragynge (n.), foragings, forays, plundering expeditions, 51, 11
forrein, *forreyn*, *forreyne* (adj.), foreign, 4, 4: 57, 7: 87, 25: 154, 8
forsene (part.), provided for, 157, 6
forsoeth (adv.), forsooth, truly, 47, 7
forstalle (vb.), to buy up beforehand, 35, 30
foule (n.), fowl, 88, 23: 157, 32
foynes (n.), passes, or pushes in fencing, 141, 29
franchelye (adv.), liberally, freely, 95, 24
frankensene (n.), frankincense, 157, 18
fray (vb.), affright, frighten, 151, 3
freare, *frears* (n.), friar, friars, 45, 33: 46, 6, 22, 28: 47, 13

- freie* (adv.), freely, 95, 24
frendlye (adj.), friendly, kind, 21, 24
fret (pret.), fretted, grew angry, 46, 14
frie (adj.), free, 88, 28
frome (prep.), from, 14, 20
fruitfull (adj.), fruitful, productive, 40, 12
fugitive (adj.), which has deserted, or revolted, or run away, 49, 15
fulfyll (vb.), to fulfil, make complete, 87, 23
furth (adv.), forth, 7, 3, 26
further (vb.), to advance, benefit, 25, 31
furtheraunce (n.), assistance, benefit, 145, 7; 146, 32
furthwith, *furthwith* (adv.), forthwith, 19, 13; 49, 7
fyelde (n.), field (spoken of a battle), 140, 10
fyld (n.), field (of battle), 81, 4
fyllthe (adj.), filthy, foul, 88, 33
fyttely (adv.), fitly, 171, 6
- gallymalfreye* (n.), a medley, a confused incongruous composition, 58, 19
gardaine (n.), garden, 21, 8
gaule (n.), a part that is chafed and irritated, and therefore sore to be touched, 46, 14
geare (n.), matter, stuff, 15, 4; 157, 20
geastwise (adv.), in the manner of a guest, 24, 3
gentill, *gentyll* (adj.), gentle, kind, 18, 23, 31; 27, 22
gentilly (adv.), gently, kindly, 94, 5
gere (n.), material, stuff, 120, 16
gestes (n.), guests, 15, 32; 16, 3
geve (vb.), to give, 8, 12; 15, 19; 26, 9; 47, 24; 52, 2
geven (part.), given, 20, 3; 26, 12; 38, 24, 30; 44, 9 et passim
gever (n.), giver, 42, 2
geweth (vb.), giveth, 41, 18; 54, 12
geving (part.), giving, 43, 26
- gyeves* (n.), gyves, fetters, 98, 18; 101, 13
gile (n.), guile, deceit, 56, 25; 132, 19
gyves (n.), gyves, fetters, 41, 1
godlye (adv.), in a godly manner, 121, 20
goodman (n.), the master of a house, 157, 4
good many, a considerable number, 59, 12
goodwyfe (n.), the mistress of a house, 157, 5
gonneshotte (n.), gunshot, 15, 24
gorgeous (adj.), gorgeous, 119, 6; 155, 13
gorgeouslye (adv.), gorgeously, magnificently, splendidly, 164, 8
gramercye (n.), a mere expression of thanks, a thank you, 121, 16
grefes (n.), griefs, sorrows, 115, 7
greif (n.), grief, pain, 112, 24
grislie (adj.), terrible, harsh, 46, 3
guise (n.), fashion, manner, 97, 4
gyaunte (n.), giant, 103, 27
gyell, guile, deceit, 107, 23
- habilitie*, *hability*, *habilyte* (n.), ability, 3, 9; 6, 28; 24, 12; 25, 29
hable (adj.), able; 7, 11, 24; 24, 8; 29, 15, 26; 30, 2 et passim
handicrafe (n.), handicraft, 35, 13
handsome (adj.), suitable, well adapted, 141, 22; 142, 3
handy (adj.), belonging to handicraft, work of the hands, 83, 15
hapte (part.), wrapped up, protected, 85, 5
harde, *hard* (pret.), heard, 5, 3; 10, 11; 11, 9; 65, 4; 145, 8
harken (vb.), to hearken, 66, 14
harmlesse (adj.), experiencing no harm, 21, 15
harnais, *harnays*, *harnes* (n.), armour, 2, 8; 141, 16, 20, 25
harte (n.), heart, 100, 12
hartelye (adv.), heartily, 12, 33
hartie (adj.), hearty, 130, 20

- hasarde* (n.), hazard, peril, danger, 44, 3
haute, haute (adj.), haughty, proud, 63, 9: 126, 14
haysed (part.), hailed, saluted, greeted, 21, 8
haulte (n.), help, benefit, succour, assistance, 63, 26: 150, 15
heere (adv.), here, 103, 10, 22
heere, heerre (n.), hair, 15, 26: 109, 33
hellonges (adv.), headlong, 59, 32
hearse (n.), hearse, funeral car, 149, 14
heighly (adv.), highly, 43, 33
heire (n.), an heir, 83, 29
hell-hounde (n.), hell-hound, infernal monster, 164, 9
herbourughe (n.), harbour, sheltering-place, protection, 170, 25
herin (adv.), herein, 10, 22
hether (adv.), hither, 2, 18
hethero (adv.), hitherto, 64, 32
heygh (adj.), high, important, 50, 22
heynous (adj.), heinous, hateful, 39, 29
heyre (n.), an heir, 30, 2
heye (adj.), high, 13, 31
hiere (vb.), to hire, to engage by pay, 49, 28: 96, 20: 136, 3
hiered (part.), hired, 31, 1: 136, 32
hierethe (vb.), hireth, 41, 23
holly, hollye (adj.), holy, sacred, 153, 22: 155, 5: 156, 12, 16 bis
holpen (part.), helped, 96, 18
holsome (adj.), wholesome, 4, 24: 21, 26: 23, 16
holsomeley (adv.), wholesomely, 128, 6
homely, homelye, ordinary, common-place, common, 15, 4: 84, 23: 136, 11
homely, homly (adv.), in a homely, simple fashion, 19, 12: 84, 20
honestic, honestye (n.), honesty, respectability, credit, 18, 20: 90, 13
hoopinge (part.), hoping, expecting, 151, 16
hoppst (vb.), hopest, 110, 28
hording (part.), making a hoard, storing up, 57, 2
hote (adj.), hot, excited, 145, 32
houses (n.), households, retinue, servants, 35, 5
humanitye (n.), culture, polished manners, 68, 28
hundreth (numeral adj.), a hundred, 12, 30
hurlei-burley, confused tumult, disturbance, 52, 7
husbande (vb.), to cultivate, till, 116, 24
husbandes (n.), husbandmen, cultivators, 69, 33
husbanding (part.), cultivating, tilling, 75, 7
husbandrye (n.), husbandry, farm-labour, 29, 7
hyghelye (adv.), highly, greatly, 125, 31
ilande (n.), island, 87, 27
imbasyng (n.), debasing, lessening the value (of coins), 52, 27
imbrayde (vb.), to upbraid, reproach, 125, 24
importune (adj.), importunate, 20, 15
improve (vb.), to cavil over and try to alter, 47, 28
impudency (n.), impudence, 27, 27
incommodious (adj.), difficult, inconvenient, 41, 8
incommoditie (n.), disadvantage, 34, 27: 107, 16: 124, 20: 132, 33
incontinent, incontinent (adv.), immediately, at once, without delay, 29, 33: 36, 25: 47, 29: 95, 7: 113, 28: 117, 18 et passim
indifferently (adv.), equally, all alike, 155, 28
indifferent (adj.), fair, equitable, 45, 4: 97, 6: 154, 32
indifferent (adv.), moderately, decently, 41, 9
infamed (part.), disgraced, brought

- into ill repute, 98, 20: 99, 22:
 100, 10
ingrosse (vb.), to get a thing all
 into one's own hands, 35, 29
inhabited withe, i. e. inhabited by,
 21, 33
inherytoure (n.), inheritor, lawful
 heir, 50, 19
inrodes (n.), inroads, raids, 131, 25
instructe (part.), instructed, trained,
 78, 15: 124, 26
instrumentes (n.), legal documents,
 96, 4
intierely (adv.), entirely, complete-
 ly, 135, 28
into (prep.), among, 69, 5
intreate (vb.), to treat upon, to
 describe, 23, 22
intredaunce (n.), entreaty, request,
 20, 14
inured, *inurede* (part.), used to,
 trained, disciplined, 31, 24: 51,
 18: 119, 15
invehing (n.), fault-finding, blaming,
 146, 22
javel (n.), a name indicative of
 contempt, equivalent to good-
 for-nothing, 46, 17
jeopardie, *jeoperdye* (n.), jeopardy,
 peril, danger, 26, 21: 29, 13:
 39, 6, 17
jeopardous (adj.), perilous, danger-
 ous, 68, 2
jette (vb.), strut, walk pompously,
 30, 16
jonketes (n.), cream-cheeses, cheese-
 cakes, delicacies (generally), 92,
 30
journeyeye (n.) (perhaps a mistake
 for *journeye*), a journey, 69, 19
kendle (vb.), to set on fire, to raise
 into a flame, 106, 6
knownen (part.), known, 23, 5: 33,
 19: 39, 13: 42, 7: 64, 16 et
 passim
knowledg (n.), knowledge, 120, 7
knowledge, *knowledgethe* (vb.), to
 acknowledge, 72, 22: 159, 2
kyeles (n.), keels, 22, 19
kynsefolke (n.), kinsfolk, 136, 32
laborsome, *laboursome* (adj.), labori-
 ous, arduous, 32, 3: 65, 2: 79, 10
lacke (vb.), to do without, to dis-
 pense with, 97, 21
laundes (n.), lawns, 33, 3
lavasse (adj.), lavish, excessive, 29,
 25
lawier (n.), lawyer, 30, 29: 36,
 17: 127, 13
laye man (n.), a layman, one not
 in holy orders, 28, 11
least (conj.), lest, 153, 33
leaste wyse (adv.), at the leaste
 wyse = at all events, at any rate,
 22, 1
leasure (n.), leisure, 11, 1, 13
leese (vb.), to lose, 45, 24: 55, 25:
 110, 24 bis
legue (n.), a league, a treaty, 49, 21
lese (vb.), to lose, 132, 26, 28
lesing (part.), losing, 162, 19
let (n.), hindrance, 37, 6: 73, 26:
 91, 4: 93, 21, 28 et passim
let (vb.), *letting* (part.), to hinder,
 hindering, 107, 30: 108, 20:
 164, 1
lether (n.), leather, 22, 18: 95, 22
letted (part.), hindered, prevented,
 112, 23: 138, 25
lettes, *lette* (n.), hindrances, an ob-
 stacle, 11, 15: 125, 9, 10
leude, *lewde* (adj.), untrained, mis-
 guided, perverse, 27, 4: 112, 8:
 139, 29
licouresse (n.), liquorice, 71, 24
lien (part.), lain, 158, 14
lieng (part.), lying, situated (of
 places), 134, 31
liffe (n.), life, 85, 24
lightelye, *lightlie* (adv.), easily,
 without much trouble, 75, 9:
 76, 30
likelyhood (n.), likelihood, proba-
 bility, 43, 27

- litell* (adj.) (used of time), a litell = a short time, 29, 12
litle, lytle (adj.), little, 21, 12 bis: 22, 4 bis: 52, 31
lode stone (n.), the magnet, 22, 24
logicalles (n.), treatises on logic, 103, 22
loked (part.), looked, attended, 8, 26
lothesome (adj.), loathsome, 21, 31
lothsomeness (n.), loathsomeness, 151, 3
lowtinge (part.), bowing low in mockery, 15, 22
lubbor (n.), a lubber, a lout, a babyish fellow, 100, 33
lust, luste (vb.), to like, to desire, 34, 17 bis, 18: 124, 1
lustye (adj.), lusty, strong, 24, 20
lyffe (n.), life, 119, 18
lyghtely (adv.), causelessly, without good reason, 143, 15
lymme (n.), limb, 125, 22
lytyl (adj.), little, 52, 30
- madder* (n.), an herb used in dyeing, 95, 22
maintenaunce (n.), in the expression "cap of maintenance," a part of the regalia, or royal insignia borne before a prince, 126, 21
maisters (n.); in the expression "shepe-maisters" = owners and breeders of sheep, 33, 5, marg.
maistry (n.), mastery, superiority, 31, 25
majesti (n.), majesty, 156, 6
make to (to) (vb.), to help unto, to be concerned with, to have to do with, 113, 13
maner (n.), mode of action, 43, 4
manfullye (adv.), manfully, with all boldness, 30, 5
mansleiers (n.), man-slayers, murderers, 31, 10
Maregrave (n.), Maigrave, a foreign title, 18, 2
margent (n.), margin or edge of a page, 168, 5
marmoset (n.), a kind of small monkey, also called a *marmot*, 118, 13
marrish (n.), marsh, quagmire, 123, 2
marvailous (adj.), marvellous, wonderful, 91, 16
mayne (adj.), main, middle, central part, 154, 16
mayste (vb.), mayest, 106, 31
maysterskyppe, maistershippe (n.), a title of respect like "your worship," 6, 2, 19
meane (adj.), moderate, middling, 27, 19: 95, 26: 154, 6
meane (adj.), middle, intervening, that which lies between, 151, 17
meanness (n.), meanness, limited extent, moderate capacity, 7, 15: 8, 33
meate (adj.), meet, fit, 43, 1
meathe (n.), mead, a drink made of wine and honey, called sometimes *hydromel* and *metheglin*, 71, 24
meatyng (n.), meeting, 37, 3
medle (vb.), to meddle, to interfere with, 50, 27: 61, 9
meese (n.), mess, a dining party, 91, 24
ment, mente (pret.), meant, intended, 8, 30: 58, 1
mere (adj.), pure, simple, 21, 19
merely (adv.), merrily, 149, 12
meri (adj.), merry, happy, 149, 21
me self (pron.), me selfe, myself, 3, 19: 5, 6: 96, 33
mete (adj.), fit, suitable, 88, 25
meter (n.), metre, rhyme, poem, 168, 1: 170, 1
mienes (n.), mines, 39, 31
mo, moe (adj.), more, 104, 26: 120, 14
moneth, monethes (n.), month, months, 10, 5: 12, 3: 19, 4: 27, 9: 72, 2 et passim

monsters (n.), prodigies, and accounts of such matters, 23, 11
morrein (n.), murrain, a plague among cattle, 34, 11
moste (adj.), greatest, severest, 123, 15
moughteaten, moughte-caten, motheaten, 15, 5 : 53, 7
moyles (n.), mules, 51, 33
mulettour (n.), muleteer, mule driver, 51, 33
myddes (n.), the midst, the middle part, 88, 1 : 91, 19
mynded (part.), inclined, 19, 17 : 85, 18

namely, namelye (adv.), especially, most worthy to be mentioned, 80, 18 : 159, 5
neade (vb.), to need, to be in want, 56, 22 : 83, 26
neade (n.), need, necessity, 54, 33 : 88, 6
neades, nedes (adv.), of necessity, necessarily, 59, 17 : 139, 8 : 165, 22
neiboures (n.), neighbours, 127, 32
neighe-hand (adv.), close by, near to one, 90, 16
nemblenes (n.), nimbleness, 115, 11
newefanglenes (n.), new-fangledness, novelty, 35, 16
next, nexte (adj.), nearest, readiest, 86, 29 : 123, 28
nigher (adj.), nearer, 10, 18, 19
nigeshe (adj.), niggardly, pinching, 102, 17
nighest (adj.), nearest, readiest, 24, 29
nippe (n.), a taunt, or rebuke, 40, 26, marg.
nipping (adj.), keen, severe, pinching, 103, 21, marg.
nought, noughte (adj.), worthless, evil, 29, 8 : 60, 3
nought, a thing of, a worthless matter, 33, 23

noughtie, noughty (adj.), wicked, 35, 21 : 58, 29
noughtines, noughtynes (n.), wickedness, iniquity, 49, 7 : 102, 2
nource (n.), a nurse, 91, 2, 5, 10
nourcis, nurcis (n.), nurses, 90, 28 : 91, 11
noyous (adj.), hurtful, injurious, 32, 13
noysome (adj.), hurtful, destructive, 22, 2
nurcerie (n.), a nursery, 90, 28
nyggyshe (adj.), niggardly, mean, pinching, 160, 17
nyse (adj.), fastidious, dainty, 85, 2

ocasion (n.), opportunity, 60, 33
occupie, occupye (vb.), to use, to employ, 29, 15 : 79, 22 : 97, 11 : 110, 22 : 136, 10 : 143, 8
occupieng (n.), treatment, usage, employment, 86, 4 : 165, 3
occupieng (n.), business, occupation, trade-intercourse, 57, 13 : 132, 21
occupieng (part.), trading, trafficking, use, employment, 21, 15 : 22, 8 : 33, 32 : 110, 19
odde (adj.), different, contrary, 8, 15
of (prep.)=out of, from, 40, 29
of (prep.)=by, 2, 7 : 31, 11 : 70, 17 : 92, 13 et passim
of (adv.), off, 154, 11
office (n.), duty, service, 51, 25
of purpose (adv.), on purpose, purposely, 129, 16
on (num. adj.), one, 33, 5
onelesse, oneles (conj.), unless, 11, 26 : 12, 28 : 14, 12 : 46, 5 : 68, 11 et passim
onelye, onelie (adv.), only, 7, 6 : 14, 2 : 15, 7, 8 : 46, 12 : 50, 24 et passim
ones (adv.), once, 5, 3, 18 : 12, 11 : 39, 12 : 86, 18, et passim
onles, onlesse (adv.), unless, 4²

- 59, 11: 62, 31: 63, 27: 131,
20: 133, 5
ons (adj.), ones, 73, 8
onwardness (n.), advancement, progress, 113, 23
on worke, to work, 2, 14
open (adj.), free, in public, accessible, 97, 25
opener (n.), a revealer, or discloser, 43, 23
ordure (n.), filth, dirt, 88, 24
other (adj.), others, other people, 29, 22: 40, 13: 83, 4, 25: 107, 3
otherwayes (adv.), otherwise, 60, 20
over (adj.), upper, higher, 91, 22
overblowen (part.), blown away, driven past, 156, 25
overlyvinge (part.), living beyond, living past the time of, 122, 12
overrunned (part.), overrun, 31, 19
oversene (part.), neglected, passed over without notice, 78, 4
overthrowen (part.), overthrown, 26, 21
overthwarte, overwharte (adj.), cross, ill-tempered, (*of position*) crosswise, 27, 4: 91, 22
owne (adj.), peculiar, special, 113, 29

paiement (n.), payment, 96, 6
pale (n.), palisade, fence, 33, 8
parasite (n.), hanger-on, dependent, 44, 30
parcel (n.), part, portion, 47, 25
parcial (adj.), unfair, unjust, 27, 3 marg.
pardy (interj.), *par Dieu*, assuredly, 33, 26
partein (vb.), to appertain, to belong, 44, 28
parteners (n.), partners, sharers, 95, 1
paseis (n.), paces, footsteps, 12, 30, 31, 33
passé (vb.), to be untried, unatempted, neglected, 122, 4

passé for (*to*) (vb.), to regard, 84, 31: 128, 28: 137, 23: 150, 24
passethe for (vb.), careth for, attendeth to, 34, 22
passing (adj.), preeminent, excellent, 171, 14
patient (vb.), to keep quiet, 46, 21
peineful (adj.), painful, 122, 15
penny-fathers (n.), niggards, churls, 102, 18
pensifnes (n.), pensiveness, anxious thought, 139, 17: 160, 21
pensions (n.), payments, salaries, rewards, 50, 5
penuri (n.), penury, poverty, 163, 17
perceave (vb.), to perceive, notice, 92, 3
perellessé (adj.), unequalled, incomparable, 17, 3
perfet, perfulte (adj.), perfect, 25, 24: 105, 31
perforce (adv.), constrainedly, whether one will or not, 55, 1
perfourmed (part.), performed, done, 95, 7
perishe (vb.), destroy, cause to perish, 76, 1
persever (vb.), to persevere, 4, 13
perteneth (vb.), pertaineth, belongeth, 92, 13
pestiferous (adj.), fatal, deadly, 34, 10
pestilenet (adj.), perhaps merely a misprint for *pestilent*, 31, 13
philarche (n.), a governor over thirty families in Utopia, a ruler of a tribe, 70, 13: 72, 4
phisick (adj.) (of books), relating to medicine, 118, 25
phisitian, phisition (n.), a physician, 56, 7: 89, 25 and 30
phrensie (n.), frenzy, madness, 109, 24
pieers, pieres (n.), peers, noblemen, 25, 4: 50, 5, 17
pike a thanke (vb.), to curry favour, to gain influence, 54, 3
pitthe (n.), deep meaning, subtle drift, 167, 24

- pithely* (adv.), pithily, cleverly, wittily, 166, 31
pithie (adj.), wise, clever, 7, 25
plage (n.), a plague, nuisance, 30, 33 : 33, 6 : 87, 23
plaied (part.), played, 133, 18
plaiers (n.), a player, one who plays a game, 8, 9
platte (adj.), plain, 75, 15
platte (n.), a plan, fashion, design, 171, 2
platted (part.), planned, arranged, 171, 3
playn (adj.), in a simple manner, 22, 15
pliaunt (adj.), pliant, easily bent, 153, 5
plotte (n.) (of ground), a plot or situation, or parcel, 69, 15 : 84, 9
polycye (n.), policy, government of a state, 23, 8 : 71, 3
pollaxes (n.), pole-axes, 141, 28
polle (vb.), to cut close, to deal hardly with, 29, 23
pollinge (part.), cutting down, cutting close, dealing hardly with any one, 55, 28
poste haste (adv.), post-haste, 7, 22
praies (n.), preys, plunderings, 131, 26
praing (part.), praying, 154, 13
praye (n.), prey, booty, 142, 24
preese (vb.), to press, to hasten, 141, 10
preferre (vb.), to prefer, to advance (to an office), 17, 11
preparaunce (n.), preparation, 52, 5
prescript, *prescripte* (part.), prescribed, appointed, definite, 57, 15 : 63, 7
presently, *presentlye* (adv.), in very presence, in actual sight, 64, 13 : 97, 1 : 113, 6 : 150, 2 : 166, 22 : 167, 8
prety (adv.), elegantly, neatly, 31, 11
pretended (part.), put forward, alleged, 85, 18
pretensed (part.), proposed, intended, 8, 14
prety (adj.), pretty, in the sense of considerable, large, 118, 8
prevelie (adv.), privily, secretly, 43, 8
prevent (vb.), to get the start of, to anticipate, 14, 19
prevy (adj.), secret, private, 47, 18
preyestes (n.), priests, 81, 29
pricked (part.), urged, driven, 41, 4
primifeste (n.), first feast, 155, 11
pristine (adj.), original, pristine, 113, 27
procedyng (n.), an advance, progress, 113, 22
procreation (n.), begetting, 151, 22
procure (vb.), to arrange, take care, contrive, 98, 24
profe, *proffe* (n.), proof, testing, 36, 25 : 44, 8, 12, 16 : 92, 21 : 95, 19 : 105, 14
proffit (n.), profit, 14, 31
profounde (adj.), deeply skilled, 20, 1
profettes (n.), profits, advantages, 171, 14
proper (adj.), belonging, 32, 17 : 62, 4
prophane (adj.), profane, 146, 1
propriety (n.), proprietorship, private ownership, 62, 32
prosequute (vb.), to prosecute, take vengeance for, 132, 17 : 133, 32
provost (n.), chief magistrate, 18, 4
pryestes (n.), priests, 122, 24, 32
puissaunce, *puissaunce* (n.), power, might, puissance, 30, 23 : 81, 12 : 132, 8
puissaunt (adj.), puissant, mighty, powerful, 49, 30
pulleyne (n.), chickens, 71, 2
puppettes (n.), dolls, 99, 9
pursute (n.), pursuit, following, 140, 13
pylled (part.), plundered, ravaged, 51, 14

- pythye* (adj.), pithy, witty, 27, 30
- quayled* (part.), enfeebled, made weak, 6, 16
- queines* (n.), queans, disorderly women, 35, 18
- quicke* (adj.), those who are alive, 150, 3
- quicke* (n.), the sensitive part, the tender place, 29, 23: 46, 13
- quite* (adj.), quit, rid of anything, 38, 16: 40, 18
- quod* (vb.), quoth, saith, 19, 21: 21, 29: 24, 14: 25, 8, 27 et passim
- rampiere* (vb.), to make ramparts or fortifications, 2, 9
- rancke* (adj.), thick, many in number, 28, 20
- ravin, ravine* (n.), rapine, plunder, spoliation, 63, 14
- receave* (vb.), to receive, 155, 16
- receivoure* (n.), receiver, 42, 2
- reculed* (part.), recoiled, retreated, gone back, 154, 27
- red* (part.), read, perused, 64, 29
- redinge* (part.), reading, 92, 13
- reedysfe* (vb.), to build up again, 35, 27
- reentre* (vb.), to reenter, come in again, 152, 9
- refrayne* (vb.), to check, 28, 26
- reisyng* (part.), advancing, increasing, 29, 23
- riese* (vb.), to rise, 167, 23
- rejoysinges* (n.), rejoicings, 115, 20
- relyefe* (n.), relief, 161, 24
- renninge* (adj.), running, flowing, 88, 24
- renouwe* (n.), renown, fame, 126, 9: 170, 14
- renowned* (part.), renowned, famous, 166, 26
- repete* (vb.), to repeat, 23, 25
- reprivcd* (part.), reprieved, 44, 14
- reprochful* (adj.), reproachful, a subject of reproach, 99, 22: 100, 24
- resideu, residewe, resydewe* (n.), remainder, what is left, 42, 28: 61, 26: 72, 22: 83, 20
- retainour* (n.), a domestic servant, 24, 27
- reliche* (n.), reach, comprehension, grasp, 144, 3
- revenuees* (n.), revenues, income, 41, 16
- reyse* (vb.), to raise, stir up, excite, 135, 20
- ribaulde, ribbalde* (n.), a riotous scoundrel, a rascally fellow, 46, 17: 47, 2
- richesse* (n.), riches, wealth, 25, 9: 164, 9
- roial* (adj.), royal, 17, 3: 126, 20
- roted* (part.), rooted, implanted, 164, 11
- rotcs* (n.), roots, 163, 1
- rowme* (n.), position, place, room, 4, 2: 86, 14
- royalme* (n.), realm, kingdom, 31, 1
- run at rovers* (vb.), to go wildly astray, 129, 33
- rune* (vb.), to run, 154, 2
- russhe bucklers* (n.), boastful good-for-nothings, 82, 1
- rydde* (adj.), got out of the way, 39, 14
- ryffe* (adj.), rife, numerous, plentiful, 28, 20
- sad, sadde* (adj.), sorrowful, producing sorrow, 44, 27: 92, 17
- saffe* (adj.), safe, secure, 61, 16
- saintuaries* (n.), sanctuaries, 44, 12
- sauffe* (adj.), safe, secure, 6, 3: 15, 23: 55, 10: 137, 33
- savegarde* (n.), safeguard, 42, 32: 54, 28: 154, 19
- savyng* (adv.), except, 20, 12
- scaselic, scasely, scaselye* (adv.), scarcely, hardly, 82, 30: 129, 11: 153, 25
- scoupe* (n.), scope, licence, liberty, 38, 30
- sæ to (to)*, (vb.), to attend, care for, 122, 3

- seing* (part.), seeing, beholding, 3, 2, 11
seke, be to (vb.), to be unprepared, 131, 10
seldome (adv.), seldom, 90, 2
seli, selie, selye, seelye (adj.), silly, innocent, 15, 11: 33, 14: 50, 24: 111, 16: 111, 28
semblable (adj.), like, similar, 3, 7
sene (part.), seen, beheld, observed, 166, 30
sene (to be well) (vb.), to be instructed, 7, 11: 10, 16: 120, 7
set by (to be) (vb.), to be esteemed, highly thought of, 115, 1
sethinge (part.), boiling, 90, 20
several, severall (adj.), separate, special, 24, 2: 59, 28: 78, 22: 89, 5: 90, 3: 91, 17: 146, 14: 155, 30
severall (adv.), separately, 88, 4: 90, 29
sewer (adj.), sure, 88, 12: 163, 21
sewerly (adv.), surely, certainly, 55, 29: 141, 11
sewtors (n.), suitors, supplicators, 27, 24
seyng (part.), seeing, 113, 9
shaked (pret.), shook, 44, 4
shamefastenesse (n.), shamefacedness, modesty, 99, 7
sheathes (n.), sheaths, 100, 14
sheffe (n.), sheaf, bundle of corn, 126, 21
shepehouse (n.), sheephouse, sheepcote, 33, 1
shepemaisters (n.), sheepowners, 34, 12
shiere townes (n.), county or shire towns, 69, 11
shift (n.), contrivance, 20, 14
shiltreth (vb.), sheltereth, protecteth, 67, 22
shoulde, shuld = should, 10, 13, 20: 11, 3
shrewedly (adv.), rudely, roughly, 132, 9
sickerlye (adv.), securely, unmo-
 lestedly, 60, 18
simulation (n.), pretence of what is not, 18, 28
single (adj.), simple, 39, 18
siphograuntes, syphograunte (n.), a magistrate over thirty families, 76, 14: 77, 8, 21: 79, 25: 82, 33: 83, 7: 89, 6 et passim
siphograuntie, syphograuntie (n.), the district or ward ruled over by a siphograunte, 90, 5: 91, 25
skant (adj.), scarce, few in number, 95, 6: (adv.), scarcely, 161, 9: 167, 9
skape (vb.), to escape, 29, 9: 43, 6
skarsnes (n.), scarceness, 70, 21
skaseye (adv.), scarcely, 68, 13
sklenderly (adv.), slightly, negligently, 128, 31
slacklye (adv.), listlessly, lazily, 41, 3
sleane (part.), slain, 135, 11
sleape (n.), sleep, 122, 28
sleightlye (adv.), without precision, 7, 13
sleying (part.), slaying, 154, 17
slouthfullye (adv.), slothfully, lazily, 82, 20
smucke (n.), flavour, savour, taint, 137, 9
smale (adj.), small, 8, 29
smugge (adj.), studiously neat, 15, 25
sodde (part.), sodden, boiled, 71, 24
sodeine (adj.), sudden, 141, 17
solas (n.), solace, comfort, 170, 16
solempne (adj.), solemn, customary, usual, 70, 26: 80, 16
som, somme (n.), sum, amount, 13, 19: 57, 3
somhere = some here, i. e. in some places, 76, 5
soner (adv.), sooner, 129, 15
sonne (n.), sun, 17, 21
sonneburned (adj.), sunburnt, 19, 11
sower (adj.), sour, 115, 9: 129, 23
speache (n.), speech, speaking with, 21, 2, 12

- speake of, to* (vb.), to make account of, 78, 27
- speche* (n.), speech, language, 10, 19
- spedelier* (adj.), more speedily, 84, 17
- spill* (vb.), to spoil, damage, 32, 5
- sponne* (part.), spun, 101, 26: 109, 11, 12
- stand in* (vb.), to cost, 84, 1, 27
- stande with* (*to*) (vb.), to accord or agree with, 16, 9
- staye* (n.), hindrance, let, 117, 32
- stewes* (n.), disorderly houses, 35-19: 94, 24
- stiele* (n.), style (of an author), 4, 18
- stomakes* (n.), stomachs, tempers, 55, 2
- stonewarke* (n.), building of stone, 73, 23
- stoore* (n.), stock, store, cattle, 34, 22: 34, 32: 62, 23
- stoore* (vb.), to supply, provide a store, 82, 25
- straite* (adv.), straitly, strictly, 46, 9
- straunge* (adj.), strange, 19, 23
- strayte, streite* (adj.), strict, 28, 13: 37, 26
- strayte* (adj.), narrow, strait, confined, close, 89, 18
- straighte* (adj.), directly, the shortest way, 18, 13
- straitly* (adv.), strictly, 60, 6
- stroke* (*bear*) *to* (vb.), to have chief influence, 61, 20
- stryken* (part.), struck, 2, 5
- sturdy* (adj.), stout, strong, 82, 2
- sturte* (vb.), to stir, 50, 13
- style* (n.), style, 4, 32
- sublevation* (n.), elevation, height, 168, 24
- substeyne* (vb.), to sustain, suffer, undergo, 53, 17
- suer* (adj.), sure, certain, 8, 25: 37, 13: 50, 8
- sueretie* (n.), surety, certainty, 11, 4
- suerlye, suerly* (adv.), verily, assuredly, 37, 17: 167, 32
- suertie* (n.), security, 134, 17
- sucte* (n.), suit, supplication, entreaty, 13, 33: 14, 1
- suders* (n.), suitors, 47, 20
- sufferaunce* (n.), toleration, endurance with, 12, 1
- surmountethe* (vb.), amounteth, waxeth into, 67, 20
- suspended* (part.), removed from an office, 47, 16
- susteine* (vb.), to uphold, support, 131, 30
- sute* (n.), entreaty, request, 20, 15: 117, 13
- swinge* (*bear the*) (vb.), to have chief influence, 82, 10
- tables* (n.), a game of chance, 8, 7
- taken* (part.), esteemed, valued, 100, 20
- tethes* (n.), teeth, 140, 29
- that*=that which, 23, 23: 77, 30
- than, then*, 26, 15: 44, 9: 44, 21
- the*=thee, 3, 3: 107, 15
- theires*=theirs, 2, 12
- then*=than, 4, 10: 5, 17: 7, 15, 18: 14, 28 et passim
- thentente*=the intent, 120, 18
- the owne*=its own, 101, 29
- there awaye* (adv.), in that place, 136, 30
- therfore*=for that, 6, 26: 8, 33: 10, 10
- the selfe*=thymself, 106, 33: 107, 4
- thether*=thither, 2, 18: 88, 2: 103, 11
- thetherwarde* (adv.), in that direction, 2, 3: 168, 31
- thieftolen* (adj.), stolen by a thief, 40, 26
- thies*=these, 3, 32: 59, 12: 137, 27: 157, 23
- thincke* (vb.), to estimate, deem, 26, 14
- timerous* (adj.), timorous, fearful, 22, 26

- tipling* (adj.), designed for drinking; tipling-houses = taverns, 35, 20
- thelders* = the elders, 92, 15
- thens* = thence, 121, 29: 128, 12
- thintent* = the intent, 70, 27: 80, 12: 86, 15: 89, 16: 92, 20
- thorough* (prep.), through, 20, 26
- threde* (n.), thread, 109, 11, 12
- througe* = through, 120, 6
- tirannie* (n.), tyranny, despotism, 128, 2
- to* = too, 3, 5: 28, 24: 30, 18: 56, 20: 82, 17, 25, 32 bis: 104, 27
- to* = for, 42, 32
- togethers* = together, 6, 12: 10, 11: 43, 18: 93, 4: 145, 12
- toies* (n.), toys, 99, 6
- tonge* (n.), tongue, language, speech, 3, 26
- too* = unto, 2, 1: 23, 5
- touched* (part.), dwelt upon, spoken of, 23, 29
- tourne* (vb.), to turn, 42, 20
- towardses* = towards, 6, 15
- towardnes* (n.), inclination, readiness, 92, 21: 102, 29
- townes* (n.), inclosed farmsteads, 35, 26
- tract* (n.), duration, length, 6, 15
- trade* (n.), manner, conduct, 94, 31: 95, 30: 97, 4
- traffique* (n.), traffic, 95, 26
- traîne, trayne* (n.), contrivance, design, 59, 6: 60, 23
- tranibore, tranibour* (n.), a chief officer over the siphogrants, 76, 17: 83, 17: 89, 33: 93, 20
- translatinge* (part.), shifting, transferring, 68, 16
- travailyng* (part.), travelling, 20, 20
- trespaces* (n.), trespasses, offences, 39, 29
- trifels* (n.), trifles, 99, 6: 100, 10
- trippe* (n.), downfall, overthrow, 54, 5
- trodens* (part.), trodden, 147, 15
- trough wise* (adv.), in the fashion of a trough, 22, 16
- truelye* (adv.), truly, verily, 59, 19
- trueth* (n.), truth, 10, 20: 14, 21: 127, 5: 129, 19: 133, 4
- tryffeling* (part.), trifling, 58, 12: 101, 21
- twise, twyse* (adv.), twice, 18, 9: 109, 7
- ultraequinoctialles* (n.), people who live beyond the equinox, 65, 5
- umpier* (n.), umpire, 11, 16
- uncerten* (adj.), untrustworthy, not to be depended on, 168, 26
- uncertentie* (n.), uncertainty, 95, 18
- under* (prep.), inferior to, of less value, 97, 17
- underfote* (adv.), underfoot, 147, 15
- unhable* (adj.), unable, 32, 8
- unhonest* (adj.), disreputable, 114, 25
- unknownen* (adj.), unknown, 19, 23: 43, 8
- unmete*, unsuitable, unfitting, 147, 3
- unperfect, unperfecte* (adj.), imperfect, 114, 27: 118, 12
- unpure* (adj.), impure, 114, 27
- unsaciable* (adj.), insatiable, 34, 9
- unsensibilitie* (n.), insensibility, feeling no pain, 113, 1
- unserchable* (adj.), past finding out, 159, 20
- unsufficient* (adj.), insufficient, 57, 8
- unweldie, unweldye* (adj.), unwieldy, cumbersome, 45, 13: 141, 23
- uplandish, uplandyshe* (adj.), belonging to the rural districts, rustic, 31, 29: 68, 32
- upreuder* (vb.), to give up, 35, 27
- ure* (n.), use, employment, 120, 21
- utter* (adj.), outer, outside, 68, 18
- uttereth* (vb.), publisheth, giveth utterance to, 42, 15

- vacante* (adj.), vacant, unemployed, 83, 13
vagabounds (n.), vagabonds, 33, 28
venter (vb.), to venture, 22, 27
vertuous (adj.), virtuous, excellent, 18, 21
viewed (part.), viewed, 166, 22
viewer (n.), viewer, 119, 11
vienles (n.), vileness, 147, 30
vitiousse (adj.), vicious, wicked, 60, 2
voide (adj.), unoccupied, leisure, 80, 9

wageyn (n.), waggon, 93, 24, 27
waiges, wayges (n.), wages, 41, 24 : 96, 21
warrauntise (n.), warranty, guarantee, 96, 4
waxe (vb.), to grow, 48, 10
way, waye (vb.), to weigh, to ponder, 162, 13 : 165, 16
ways (n.), ways, manners, 114, 13
waynge (part.), considering, pondering, 5, 5
weale publique (n.), a commonwealth, 23, 28 : 25, 16 : 28, 2, 24 : 29, 14 et passim
wealthelye (adv.), for the good of the commonweal, 65, 21
weldynge (part.), wielding, moving, 79, 4
welniegh, welnieghe (adv.), nearly, almost, 10, 3 : 67, 24
welthes (n.), riches, advantages, 62, 14
welthy, welthier (adj.), wealthy, prosperous, 24, 33 : 25, 1 : 40, 20 : 161, 15
werie, wery (adj.), weary, tired, 111, 7
wether (n.), weather, climate, 22, 21 : 76, 2
weye (vb.), to weigh, ponder, consider, 61, 28 : 81, 23
what by (adv.), partly, 5, 20, 21 : 18, 7 bis : 20, 14, 15 : 68, 20

what for = partly, in part, 138, 18, 19
what with = partly, in part, 68, 1, 2
whaere = where, 34, 30
whens = whence, 137, 18 : 138, 17
wherby = whereby, 15, 26 : 126, 23
where = were, 3, 6
whether = whither, 88, 20
whie, whye = why, 57, 10 : 65, 24 : 85, 4, 16 : 106, 24
whiles, whyles = whilst, 11, 13, 17, 19 : 18, 14 : 39, 18 : 46, 33 : 56, 4 et passim
whitte (n.), whit, particle, 85, 6
whoe = who, 83, 1
whoes = whose, 5, 11
wholy = wholly, 20, 3
whomewyth = with whom, 136, 23
wickers (n.), osiers, willows, 22, 17
wieles, wyele (n.), contrivances, plots, 61, 6 : 81, 10 : 140, 3
wincke (vb.), to blind or close one's eyes, 60, 29
wiped beside (part.), cheated out of, defrauded of, 132, 19
wittely, wyttelye (adv.), wisely, cleverly, prudently, 23, 7 : 40, 5 : 48, 6 : 59, 8
wold = would, 3, 1
woll, wolle (n.), wool, 32, 25 : 78, 24
wonders (adv.), wondrously, 120, 9 : 136, 17
wonte (adj.), usual, ordinary, 113, 23
woord = word, 152, 1
wordle = world, 103, 6
wor(l)aly = worldly, 5, 10
wricde (part.), twisted, perverted, 60, 14
wrythen (part.), twisted, perverted, 54, 15
wul, wulle (n.), wool, 84, 25 : 109, 12
wulfes (n.), wolves, 133, 22
wullen (adj.), woollen, 84, 26, 30
wurse (adj.), worse, 39, 23

ydellie (adv.), idly, 82, 20
ydilnes (n.), idleness, 30, 13
yealde (vb.), yield, give up, 142,
 19
yearth (n.), earth, 97, 26
ylande (n.), island, 35, 2

yle (n.), isle, island, 3, 27
ynough, ynow (adv.), enough, 10,
 6: 25, 5: 29, 6
yocke (n.), yoke, 131, 15
yonge-bladed (adj.), fresh grown,
 newly sprung, 12, 23



SOME PUBLICATIONS OF THE
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS.

THE PITT PRESS SERIES.

I. GREEK.

- Aristophanes. Aves—Plutus—Ranae.** By W. C. GREEN, M.A., late Assistant Master at Rugby School. 3s. 6d. each.
- Aristotle. Outlines of the Philosophy of.** Compiled by EDWIN WALLACE, M.A., LL.D. Third Edition, Enlarged. 4s. 6d.
- Euripides. Heracleidae.** With Introduction and Critical Notes. By E. A. BECK, M.A., Fellow of Trinity Hall. 3s. 6d.
- Euripides. Hercules Furens.** With Introduction, Notes and Analysis. By A. GRAY, M.A., and J. T. HUTCHINSON, M.A. New Ed. 2s.
- Herodotus, Book VIII., Chaps. 1—90.** Edited with Notes and Introduction. By E. S. SHUCKBURGH, M.A. 3s. 6d.
- **Book IX., Chaps. 1—89.** By the same Editor. 3s. 6d.
- Homer. Odyssey, Book IX.** With Introduction, Notes and Appendices by G. M. EDWARDS, M.A. 2s. 6d.
- Lucianus Somnium Charon Piscator et De Luctu.** By W. E. HEITLAND, M.A., Fellow of St John's College, Cambridge. 3s. 6d.
- Platonis Apologia Socratis.** With Introduction, Notes and Appendices. By J. ADAM, M.A. 3s. 6d.
- **Crito.** With Introduction, Notes and Appendix. By the same Editor. 2s. 6d.
- Plutarch. Lives of the Gracchi.** With Introduction, Notes and Lexicon by Rev. H. A. HOLDEN, M.A., LL.D. 6s.
- **Life of Nicias.** With Introduction and Notes by the same Editor. 5s.
- **Life of Sulla.** With Introduction, Notes, and Lexicon. By the same Editor. 6s.
- Sophocles. Oedipus Tyrannus.** School Edition, with Introduction and Commentary by R. C. JEBB, Litt.D., LL.D. 4s. 6d.
- Xenophon. Agesilaus.** By H. HAILSTONE, M.A., late Scholar of Peterhouse, Cambridge. 2s. 6d.
- Xenophon. Anabasis.** With Introduction, Map and English Notes, by A. PRETOR, M.A. Two vols. 7s. 6d.
- **Books I. III. IV. and V.** By the same. 2s. each.
- **Books II. VI. and VII.** By the same. 2s. 6d. each.
- Xenophon. Cyropaedia. Books I. II.** With Introduction and Notes by Rev. H. A. HOLDEN, M.A., LL.D. 2 vols. 6s.
- **Books III. IV. and V.** By the same Editor. 5s.

London: Cambridge Warehouse, Ave Maria Lc

II. LATIN.

- Beda's Ecclesiastical History, Books III, IV.** Edited with a life, Notes, Glossary, Onomasticon and Index, by J. E. B. MAJOR, M.A., and J. R. LUMBY, D.D. Revised Edition. 7s. 6d.
- **Books I II.** By the same Editors. [*In the Press.*]
- Caesar. De Bello Gallico, Comment. I.** With Maps and Notes by A. G. PESKETT, M.A., Fellow of Magdalene College, Cambridge. 1s. 6d.
- **Comment. I II III.** 3s.
- **Comment. IV V., and Comment. VII.** 2s. each.
- **Comment. VI and Comment. VIII.** 1s. 6d. each.
- Cicero. De Amicitia.** Edited by J. S. REID, Litt.D., Fellow of Gonville and Caius College. Revised Edition. 3s. 6d.
- Cicero. De Senectute.** By the same Editor. 3s. 6d.
- Cicero. In Gaium Verrem Actio Prima.** With Notes, by H. COWIE, M.A. 1s. 6d.
- Cicero. In Q. Caecilium Divinatio et in C. Verrem Actio.** With Notes by W. E. HEITLAND, M.A., and H. COWIE, M.A. 3s.
- Cicero. Philippica Secunda.** With Introduction and Notes by A. G. PESKETT, M.A. 3s. 6d.
- Cicero. Oratio pro Archia Poeta.** By J. S. REID, Litt.D. Revised Edition. 2s.
- Cicero. Pro L. Cornelio Balbo Oratio.** By the same. 1s. 6d.
- Cicero. Oratio pro Tito Annio Milone,** with English Notes, &c., by JOHN SMYTH PURTON, B.D. 2s. 6d.
- Cicero. Oratio pro L. Murena,** with English Introduction and Notes. By W. E. HEITLAND, M.A. 3s.
- Cicero. Pro On. Plancio Oratio,** by H. A. HOLDEN, LL.D. Second Edition. 4s. 6d.
- **Pro P. Cornelio Sulla Oratio.** By J. S. REID, Litt.D. 3s. 6d.
- Cicero. Somnium Scipionis.** With Introduction and Notes. Edited by W. D. PEARMAN, M.A. 2s.
- Horace. Epistles, Book I.** With Notes and Introduction by E. S. SHUCKBURGH, M.A., late Fellow of Emmanuel College. 2s. 6d.
- Livy. Book XXI.** With Notes, Introduction and Maps. By M. S. DIMSDALE, M.A., Fellow of King's College. 3s. 6d.
- Lucan. Pharsalæ Liber Primus,** with English Introduction and Notes by W. E. HEITLAND, M.A., and C. E. HASKINS, M.A. 1s. 6d.
- Ovidii Nasonis Fastorum Liber VI.** With Notes by A. SIDGWICK, M.A., Tutor of Corpus Christi College, Oxford. 1s. 6d.
- Quintus Curtius. A Portion of the History (Alexander in India).** By W. E. HEITLAND, M.A., and T. E. RAVEN, B.A. With Two Maps. 3s. 6d.

London: Cambridge Warehouse, Ave Maria Lane.

- Vergili Maronis Aeneidos Libri I.—XII.** Edited with Notes by A. SIDGWICK, M.A. 1s. 6d. each.
- **Bucolica.** With Introduction and Notes by the same Editor. 1s. 6d.
- **Georgicon Libri I. II.** By the same Editor. 2s.
- **Libri III. IV.** By the same Editor. 2s.

III. FRENCH.

- Cornelle. La Suite du Menteur.** A Comedy in Five Acts. With Notes Philological and Historical, by the late G. MASSON, B.A. 2s.
- De Bonnechose. Lazare Hoche.** With three Maps, Introduction and Commentary, by C. COLBECK, M.A. 2s.
- D'Harleville. Le Vieux Célibataire.** A Comedy, Grammatical and Historical Notes, by G. MASSON, B.A. 2s.
- De Lamartine. Jeanne D'Arc.** Edited with a Map and Notes Historical and Philological, and a Vocabulary, by Rev. A. C. CLAPIN, M.A., St John's College, Cambridge. 2s.
- De Vigny. La Canne de Jonc.** Edited with Notes by Rev. H. A. BULL, M.A., late Master at Wellington College. 2s.
- Eckmann-Chatrian. La Guerre.** With Map, Introduction and Commentary by Rev. A. C. CLAPIN, M.A. 2s.
- La Baronne de Staël-Holstein. Le Directoire.** (Considérations sur la Révolution Française. Troisième et quatrième parties.) Revised and enlarged. With Notes by G. MASSON, B.A. and G. W. PROTHERO, M.A. 2s.
- **Dix Années d'Exil. Livre II. Chapitres 1—8.**
By the same Editors. New Edition, enlarged. 2s.
- Lemercier. Fredegonde et Brunehaut.** A Tragedy in Five Acts. By GUSTAVE MASSON, B.A. 2s.
- Molière. Le Bourgeois Gentilhomme, Comédie-Ballet en Cinq Actes.** (1670.) By Rev. A. C. CLAPIN, M.A. 1s. 6d.
- **L'Ecole des Femmes.** With Introduction and Notes by G. SAINTSBURY, M.A. 2s. 6d.
- Piron. La Métromanie.** A Comedy, with Notes, by G. MASSON, B.A. 2s.
- Sainte-Beuve. M. Daru (Causeries du Lundi, Vol. IX.)**
By G. MASSON, B.A. 2s.
- Saintine. Picciola.** With Introduction, Notes and Map. By Rev. A. C. CLAPIN, M.A. 2s.
- Scribe and Legouvé. Bataille de Dames.** Edited by Rev. H. A. BULL, M.A. 2s.
- Scribe. Le Verre d'Eau.** A Comedy; with Memoir, Grammatical and Historical Notes. Edited by C. COLBECK, M.A. 2s.
- Sedaine. Le Philosophe sans le savoir.** Edited with Notes by Rev. H. A. BULL, M.A., late Master at Wellington College. 2s.

London: Cambridge Warehouse, Ave Maria Lane.

- Thierry.** *Lettres sur l'histoire de France (XIII—XXIV).*
By G. MASSON, B.A. and G. W. PROTHERO, M.A. 2s. 6d.
- *Récits des Temps Mérovingiens I—III.* Edited by
GUSTAVE MASSON, B.A. Univ. Gallie., and A. R. ROPFS, M.A. With Map. 3s.
- Villemain.** *Lascaris ou Les Grecs du XV^e Siècle, Nouvelle
Historique.* By G. MASSON, B.A. 2s.
- Voltaire.** *Histoire du Siècle de Louis XIV. Chaps. I—
XIII.* Edited with Notes by G. MASSON, B.A. and G. W. PROTHERO, M.A.
2s. 6d.
- *Part II. Chaps. XIV—XXIV.* By the same Editors.
With Three Maps. 2s. 6d.
- *Part III. Chaps. XXV. to end.* By the same Editors.
2s. 6d.
- Xavier de Maistre.** *La Jeune Siberienne. Le Lépreux de
la Cité D'Aoste.* By G. MASSON, B.A. 2s.

IV. GERMAN.

- Ballads on German History.** Arranged and annotated by
WILHELM WAGNER, Ph.D. 2s.
- Benedix.** *Doctor Wespe.* Lustspiel in fünf Aufzügen. Edited
with Notes by KARL HERMANN BREUL, M.A. 3s.
- Freytag.** *Der Staat Friedrichs des Grossen.* With Notes.
By WILHELM WAGNER, Ph.D. 2s.
- German Dactylic Poetry.** Arranged and annotated by
WILHELM WAGNER, Ph.D. 2s.
- Goethe's Knabenjahre.** (1749—1759.) Arranged and anno-
tated by WILHELM WAGNER, Ph.D. 2s.
- *Hermann und Dorothea.* By WILHELM WAGNER,
Ph.D. Revised edition by J. W. CARTMELL, M.A. 3s. 6d.
- Gutzkow.** *Zopf und Schwert.* Lustspiel in fünf Aufzügen.
By H. J. WOLSTENHOLME, B.A. (Lond.) 3s. 6d.
- Hauff.** *Das Wirthshaus im Spessart.* By A. SCHLOTTMANN,
Ph.D. 3s. 6d.
- Hauff.** *Die Karavane.* Edited with Notes by A. SCHLOTT-
MANN, Ph.D. 3s. 6d.
- Immermann.** *Der Oberhof.* A tale of Westphalian Life, by
WILHELM WAGNER, Ph.D. 3s.
- Kohlrausch.** *Das Jahr 1813.* With English Notes by WILHELM
WAGNER, Ph.D. 2s.
- Lessing and Gellert.** *Selected Fables.* Edited with Notes
by KARL HERMANN BREUL, M.A., Lecturer in German at the University of
Cambridge. 3s.

London: Cambridge Warehouse, Ave Maria Lane.

- Mendelssohn's Letters.** Selections from. Edited by JAMES SIME, M.A. 3s.
- Raumer. Der erste Kreuzzug (1095—1099).** By WILHELM WAGNER, Ph.D. 3s.
- Riehl. Culturgeschichtliche Novellen.** Edited by H. J. WOLSTENHOLME, B.A. (Lond.) 4s. 6d.
- Uhland. Ernst, Herzog von Schwaben.** With Introduction and Notes. By the same Editor. 3s. 6d.

V. ENGLISH.

- Ancient Philosophy from Thales to Cicero, A Sketch of.** By JOSEPH B. MAYOR, M.A. 3s. 6d.
- Bacon's History of the Reign of King Henry VII.** With Notes by the Rev. Professor LUMBY, D.D. 3s.
- Cowley's Essays.** With Introduction and Notes, by the Rev. Professor LUMBY, D.D. 4s.
- Geography, Elementary Commercial.** A Sketch of the Commodities and the Countries of the World. By H. R. MILL, Sc.D., F.R.S.E. 1s.
- More's History of King Richard III.** Edited with Notes, Glossary, Index of Names. By J. RAWSON LUMBY, D.D. 3s. 6d.
- More's Utopia.** With Notes, by Rev. Prof. LUMBY, D.D. 3s.
- The Two Noble Kinsmen,** edited with Introduction and Notes, by the Rev. Professor SKRAT, Litt.D. 3s. 6d.

VI. EDUCATIONAL SCIENCE.

- Comenius, John Amos, Bishop of the Moravians.** His Life and Educational Works, by S. S. LAURIE, A.M., F.R.S.E. New Edition, revised. 3s. 6d.
- Education, Three Lectures on the Practice of.** Delivered under the direction of the Teachers' Training Syndicate. 2s.
- Locke on Education.** With Introduction and Notes by the Rev. R. H. QUICK, M.A. 3s. 6d.
- Milton's Tractate on Education.** A facsimile reprint from the Edition of 1673. Edited, with Introduction and Notes, by OSCAR BROWNING, M.A. 2s.
- Modern Languages, Lectures on the Teaching of.** By C. COLBECK, M.A. 2s.
- Teacher, General aims of the, and Form Management.** Two Lectures delivered in the University of Cambridge in the Lent Term, 1883, by F. W. FARRAR, D.D. and R. B. POOLE, B.D. 1s. 6d.
- Teaching, Theory and Practice of.** By the Rev. E. THRING, M.A., late Head Master of Uppingham School. New Edition. 4s. 6d.

Other Volumes are in preparation.

London: Cambridge Warehouse, Ave Maria Lane.

The Cambridge Bible for Schools and Colleges.

GENERAL EDITOR: J. J. S. PEROWNE, D.D.,
DEAN OF PETERBOROUGH.

"It is difficult to commend too highly this excellent series."—
Guardian.

"The modesty of the general title of this series has, we believe, led many to misunderstand its character and underrate its value. The books are well suited for study in the upper forms of our best schools, but not the less are they adapted to the wants of all Bible students who are not specialists. We doubt, indeed, whether any of the numerous popular commentaries recently issued in this country will be found more serviceable for general use."—*Academy.*

"Of great value. The whole series of comments for schools is highly esteemed by students capable of forming a judgment. The books are scholarly without being pretentious: information is so given as to be easily understood."—*Sword and Trowel.*

NOW READY. Cloth, Extra Fcap. 8vo.

Book of Joshua. By Rev. G. F. MACLEAR, D.D. With
Maps. 2s. 6d.

Book of Judges. By Rev. J. J. LIAS, M.A. 3s. 6d.

First Book of Samuel. By Rev. Prof. KIRKPATRICK, M.A.
With Map. 3s. 6d.

Second Book of Samuel. By Rev. Prof. KIRKPATRICK, M.A.
With 2 Maps. 3s. 6d.

First Book of Kings. By Rev. Prof. LUMBY, D.D. With
3 Maps. 3s. 6d.

Second Book of Kings. By Rev. Prof. LUMBY, D.D. With
3 Maps. 3s. 6d.

Book of Job. By Rev. A. B. DAVIDSON, D.D. 5s.

Book of Ecclesiastes. By Very Rev. E. H. PLUMPTRE, D.D. 5s.

Book of Jeremiah. By Rev. A. W. STREANE, M.A. 4s. 6d.

Book of Hosea. By Rev. T. K. CHEYNE, M.A., D.D. 3s.

London: Cambridge Warehouse, Ave Maria Lane,

- Books of Obadiah and Jonah.** By Arch. PEROWNE. 2s. 6d.
Book of Micah. By Rev. T. K. CHEYNE, M.A., D.D. 1s. 6d.
Books of Haggai and Zechariah. By Arch. PEROWNE. 3s.
Gospel according to St Matthew. By Rev. A. CARR, M.A.
With 2 Maps. 2s. 6d.
Gospel according to St Mark. By Rev. G. F. MACLEAR,
D.D. With 4 Maps. 2s. 6d.
Gospel according to St Luke. By Archdeacon FARRAR.
With 4 Maps. 4s. 6d.
Gospel according to St John. By Rev. A. PLUMMER, M.A.,
D.D. With 4 Maps. 4s. 6d.
Acts of the Apostles. By Rev. Professor LUMBY, D.D.
With 4 Maps. 4s. 6d.
Epistle to the Romans. Rev. H. C. G. MOULE, M.A. 3s. 6d.
First Corinthians. By Rev. J. J. LIAS, M.A. With Map. 2s.
Second Corinthians. By Rev. J. J. LIAS, M.A. With Map. 2s.
Epistle to the Ephesians. By Rev. H. C. G. MOULE, M.A.
2s. 6d.
Epistle to the Hebrews. By Arch. FARRAR, D.D. 3s. 6d.
General Epistle of St James. By Very Rev. E. H. PLUMPTRE,
D.D. 1s. 6d.
Epistles of St Peter and St Jude. By Very Rev. E. H.
PLUMPTRE, D.D. 2s. 6d.
Epistles of St John. By Rev. A. PLUMMER, M.A., D.D. 3s. 6d.

Preparing.

- Book of Genesis.** By Very Rev. the Dean of Peterborough.
Books of Exodus, Numbers and Deuteronomy. By Rev.
C. D. GINSBURG, LL.D.
Books of Ezra and Nehemiah. By Rev. Prof. RYLE, M.A.
Book of Psalms. By Rev. Prof. KIRKPATRICK, M.A.
Book of Isaiah. By W. ROBERTSON SMITH, M.A.
Book of Ezekiel. By Rev. A. B. DAVIDSON, D.D.
Epistle to the Galatians. By Rev. E. H. PEROWNE, D.D.
Epistles to the Philippians, Colossians and Philemon. By
Rev. H. C. G. MOULE, M.A.
Epistles to the Thessalonians. By Rev. W. F. MOULTON, D.D.
Book of Revelation. By Rev. W. H. SIMCOX, M.A.

London: Cambridge Warehouse, Ave Maria Lane.

The Cambridge Greek Testament for Schools and Colleges,

with a Revised Text, based on the most recent critical authorities, and
English Notes, prepared under the direction of the General Editor,

J. J. S. PEROWNE, D.D., DEAN OF PETERBOROUGH.

Gospel according to St Matthew. By Rev. A. CARR, M.A.
With 4 Maps. 4s. 6d.

Gospel according to St Mark. By Rev. G. F. MACLEAR, D.D.
With 3 Maps. 4s. 6d.

Gospel according to St Luke. By Archdeacon FARRAR.
With 4 Maps. 6s.

Gospel according to St John. By Rev. A. PLUMMER, M.A.
With 4 Maps. 6s.

Acts of the Apostles. By Rev. Professor LUMBY, D.D.
With 4 Maps. 6s.

First Epistle to the Corinthians. By Rev. J. J. LIAS, M.A. 3s.

Second Epistle to the Corinthians. By Rev. J. J. LIAS, M.A.
[Preparing.]

Epistle to the Hebrews. By Archdeacon FARRAR, D.D.
[In the Press.]

Epistle of St James. By Very Rev. E. H. PLUMPTRE, D.D.
[Preparing.]

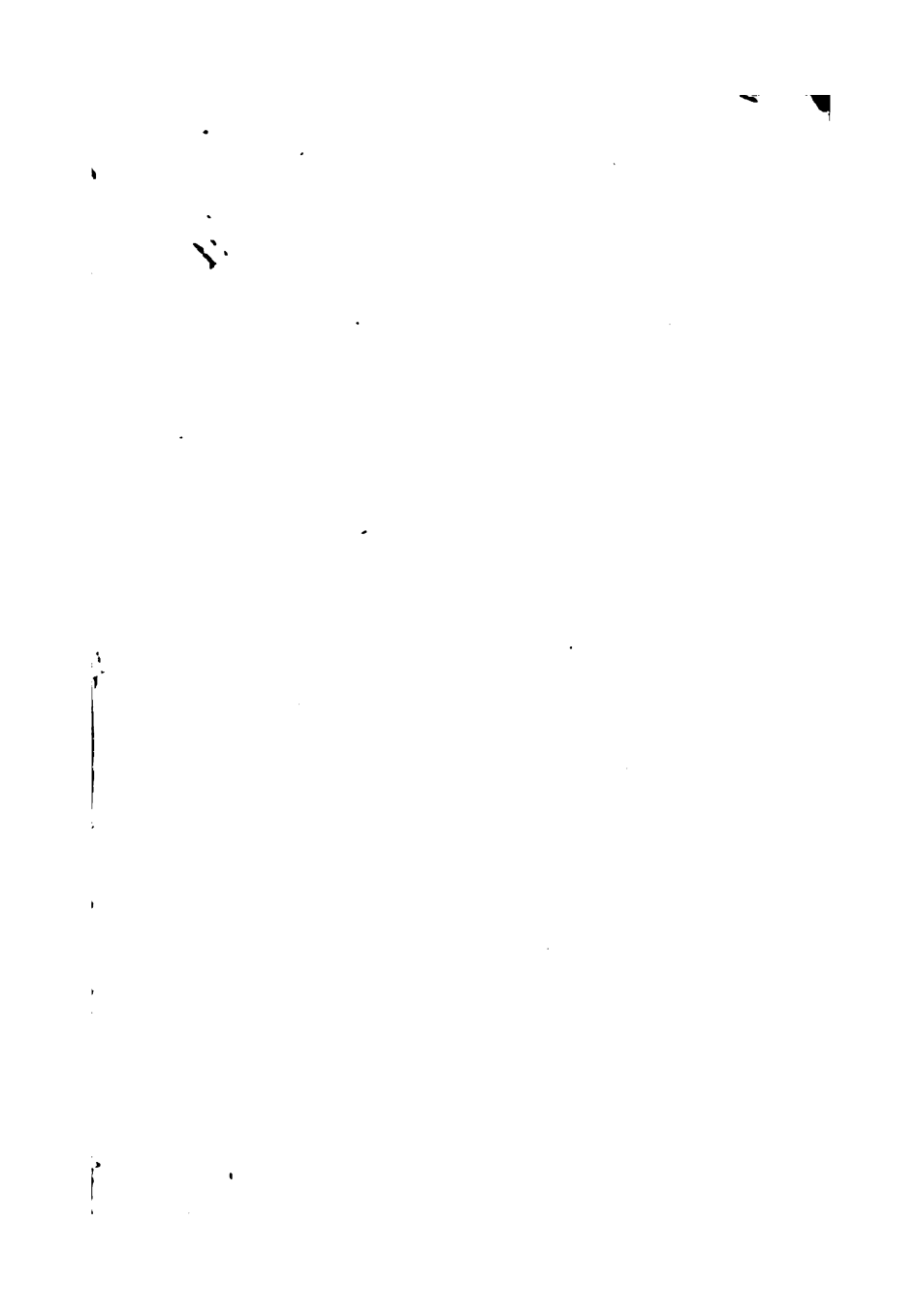
Epistles of St John. By Rev. A. PLUMMER, M.A., D.D. 4s.

London: C. J. CLAY AND SONS,
CAMBRIDGE WAREHOUSE, AVE MARIA LANE.

Glasgow: 263, ARGYLE STREET.

Cambridge: DEIGHTON, BELL AND CO.

Leipzig: F. A. BROCKHAUS.



R
W

S

Stanford University Libraries



3 6105 018 794 821

STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES
STANFORD AUXILIARY LIBRARY
STANFORD, CALIFORNIA 94305-6004

(650) 723-9201

salcirc@sulmail.stanford.edu

All books are subject to recall.

DATE DUE

JUN 24 2001

MAR 24 2001

